

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 décembre 2006

PROJET DE LOI

**modifiant le Code judiciaire en vue de lutter
contre l'arriéré judiciaire**

SOMMAIRE

| | |
|---|-----|
| 1. Résumé | 3 |
| 2. Exposé des motifs | 5 |
| 3. Avant-projet | 30 |
| 4. Avis du Conseil d'État | 40 |
| 5. Projet de loi | 50 |
| 6. Annexes | 62 |
| 6.1. Coordination officieuse | 62 |
| 6.2. Avis du Conseil supérieur de la Justice | 93 |
| 6.3. Avis du Conseil consultatif de la magistrature ... | 121 |

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE
80 DE LA CONSTITUTION.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 december 2006

WETSONTWERP

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
met het oog op het bestrijden van de
gerechtelijke achterstand**

INHOUD

| | |
|---|-----|
| 1. Samenvatting | 3 |
| 2. Memorie van toelichting | 5 |
| 3. Voorontwerp | 30 |
| 4. Advies van de Raad van State | 40 |
| 5. Wetsontwerp | 50 |
| 6. Bijlagen | 62 |
| 6.1. Officieuze coördinatie | 62 |
| 6.2. Advies van de Hoge Raad voor de Justitie | 93 |
| 6.3. Advies van de Adviesraad van de magistratuur ... | 121 |

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 14 décembre 2006.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 18 décembre 2006.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 14 december 2006 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 18 december 2006 door de Kamer ontvangen.

| | |
|----------------------|---|
| <i>cdH</i> | : <i>Centre démocrate Humaniste</i> |
| <i>CD&V</i> | : <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i> |
| <i>ECOLO</i> | : <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i> |
| <i>FN</i> | : <i>Front National</i> |
| <i>MR</i> | : <i>Mouvement Réformateur</i> |
| <i>N-VA</i> | : <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i> |
| <i>PS</i> | : <i>Parti socialiste</i> |
| <i>sp.a - spirit</i> | : <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i> |
| <i>Vlaams Belang</i> | : <i>Vlaams Belang</i> |
| <i>VLD</i> | : <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i> |

Abréviations dans la numérotation des publications :

| | |
|--------------------------|---|
| <i>DOC 51 0000/000 :</i> | <i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i> |
| <i>QRVA :</i> | <i>Questions et Réponses écrites</i> |
| <i>CRIV :</i> | <i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i> |
| <i>CRABV :</i> | <i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i> |
| <i>CRIV :</i> | <i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i> |
| <i>PLEN :</i> | <i>Séance plénière</i> |
| <i>COM :</i> | <i>Réunion de commission</i> |
| <i>MOT :</i> | <i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i> |

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

| | |
|--------------------------|---|
| <i>DOC 51 0000/000 :</i> | <i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i> |
| <i>QRVA :</i> | <i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i> |
| <i>CRIV :</i> | <i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i> |
| <i>CRABV :</i> | <i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i> |
| <i>CRIV :</i> | <i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i> |
| <i>PLEN :</i> | <i>Plenum</i> |
| <i>COM :</i> | <i>Commissievergadering</i> |
| <i>MOT :</i> | <i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i> |

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Ce projet, issu directement des Dialogues Justice, s'articule autour de 8 objectifs qui découlent de la note cadre approuvée par le Conseil des Ministres des 30 et 31 mars 2004, laquelle a été soumise pour avis à l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, à l'Ordre van Vlaamse Balies ainsi qu'au Conseil supérieur de la Justice.

Ces objectifs sont:

1. Simplification et généralisation de la mise en état sur la base de l'article 747, § 2, du Code judiciaire et prévision du dépôt et de la communication des conclusions au greffe.

2. Promouvoir le rôle actif du juge lors de l'audience.

3. Une procédure plus rapidement purgée de ses vices.

4. Revaloriser la procédure en débats succincts.

5. Le jugement réputé contradictoire: l'abrogation des articles 751 et 753 du Code judiciaire.

6. Les conclusions et les conclusions de synthèse.

7. Le délibéré et le jugement.

8. Sanctionner les abus de procédure.

Globalement, la durée d'une procédure peut être scindée en deux grandes périodes: la mise en état, soit l'échange des pièces et conclusions entre parties, et le délai entre le moment où les arguments ont été échangés (l'affaire est alors "en état") et le jour fixé pour l'audience. Lutter contre l'arriéré judiciaire implique de réduire ces deux périodes au minimum de temps nécessaire pour assurer une instruction complète du litige et l'obtention d'un jugement. L'objectif est également de donner des repères fiables aux justiciables quant aux délais et aux grandes étapes de la procédure.

SAMENVATTING

Dit ontwerp, dat rechtstreeks voortvloeit uit de Justitiedialogen, is gegrond op 8 doelstellingen die volgen uit de kadernota die de Ministerraad van 30 en 31 maart 2004 heeft goedgekeurd en voor advies is voorgelegd aan de Orde van Vlaamse Balies, aan de Ordre des barreaux francophones et germanophone, alsook aan de Hoge Raad voor de Justitie.

Deze doelstellingen zijn:

1. Vereenvoudigen en veralgemenen van het in gereedheid brengen van een zaak op grond van artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek en timing van de neerlegging en overlegging van conclusies ter griffie.

2. Bevorderen van de actieve rol van de rechter op de zitting.

3. Een rechtspleging die sneller van zijn gebreken wordt gezuiverd.

4. Herwaarderen van de rechtspleging in korte debatten.

5. Vonnis dat wordt geacht op tegenspraak te zijn gewezen: opheffing van de artikelen 751 en 753 van het Gerechtelijk Wetboek.

6. Conclusies en syntheseconclusies.

7. Beraadslaging en vonnis.

8. Straffen van de misbruiken van de rechtspleging.

Over het algemeen kan een rechtspleging in twee grote periodes worden onderverdeeld: het in gereedheid brengen, met name het uitwisselen van stukken en conclusies tussen partijen, en de termijn tussen het tijdstip waarop de argumenten zijn uitgewisseld (het geding is dan «in gereedheid»), en de rechtsdag. Het wegwerken van de gerechtelijke achterstand houdt in dat beide periodes worden beperkt tot de minimumtermijn die nodig is voor een volledige behandeling van het geschil en de totstandkoming van een vonnis. Het is tevens de bedoeling de rechtszoekenden betrouwbare aanknopingspunten te geven met betrekking tot de termijnen en de grote fasen van de rechtspleging.

Plutôt que de faire table rase du passé, il est proposé de moderniser et d'améliorer les mécanismes existants en se basant sur les «bonnes pratiques».

Dans le cadre du présent projet, tant les juges que les parties sont responsabilisés au déroulement rapide de la procédure.

Le juge ne pourrait prendre l'affaire en délibéré que pendant un délai limité. En cas de dépassement de ce délai, il devra se justifier auprès de son chef de corps. Un tableau de bord des délais de délibéré sera établi par le greffier à l'intention du chef de corps, renforçant ainsi la fonction de manager de celui-ci. La primauté sera donnée à la recherche de solution au retard. Cependant, en cas de retard injustifié, et si une sanction disciplinaire est prononcée, le projet prévoit qu'il devra s'agir au moins d'une sanction majeure du premier degré (soit une retenue sur salaire).

Les parties devront elles aussi assurer un déroulement rapide de la procédure. Conformément au présent projet, la partie qui use de la procédure à des fins manifestement abusives ou dilatoires peut être d'office condamnée à une amende civile (de 15 à 2.500 euros), indépendamment des dommages-intérêts qui seraient demandés.

Veeleer dan tabula rasa te maken met het verleden, wordt een modernisering en verbetering voorgesteld van de bestaande mechanismen op grond van de «goede praktijken».

Zowel de rechters als de partijen worden in dit ontwerp geresponsabiliseerd inzake het vlotte verloop van de rechtspleging.

De rechter zou de zaak slechts gedurende een beperkte tijd in beraad kunnen nemen. Hij zal zich moeten verantwoorden bij zijn korpschef als deze tijd overschreden wordt. De griffier stelt een tabel van de termijnen van beraadslaging op ten behoeve van de korpschef, waardoor de functie van manager van laatstgenoemde wordt versterkt. Er wordt voorrang gegeven aan het zoeken naar een oplossing voor de vertraging. Het ontwerp voorziet evenwel erin dat, in geval van onnodige vertraging en ingeval een tucht-sancie wordt uitgesproken, het ten minste moet gaan om een zware straf van de eerste graad (namelijk een inhouding van wedde).

Ook de partijen zullen moeten instaan voor het vlotte verloop van de rechtspleging. Volgens dit ontwerp kan de partij die de rechtspleging aanwendt voor kennelijk vertragende of onrechtmatige doeleinden ambtshalve worden veroordeeld tot een civiele boete (van 15 tot 2.500 euro), onverminderd de schadevergoeding die zou worden gevorderd.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

CONSIDERATIONS GENERALES

Globalement, la durée d'une procédure peut être scindée en deux grandes périodes: la mise en état, soit l'échange des pièces et conclusions entre parties, et le délai entre le moment où les arguments ont été échangés (l'affaire est alors "en état") et le jour fixé pour l'audience. Lutter contre l'arriéré judiciaire implique de réduire ces deux périodes au minimum de temps nécessaire pour assurer une instruction complète du litige et l'obtention d'un jugement.

L'objet de ce projet est essentiellement d'assurer une mise en état des causes aussi rapide et efficace que possible. Celle-ci peut en effet être une cause de l'arriéré judiciaire si elle n'est pas menée avec diligence.

Par ailleurs, le justiciable ne sait pas toujours à quel stade de la procédure se trouve son dossier. Lorsqu'à son estime, le dossier prend du retard, il n'est pas toujours en mesure de déterminer quelle en est la cause. Or il importe de donner des certitudes au justiciable quant aux délais. Dans le même ordre d'idée, une fois les débats clos et l'affaire plaidée, le justiciable doit avoir la garantie que la cause sera tranchée dans les délais prévus par le Code judiciaire.

Plutôt que de faire table rase du passé, il est proposé de moderniser et d'améliorer les mécanismes existants qui permettent d'accélérer la mise en état d'un dossier et d'obtenir une date pour plaider. Cette réforme doit être réalisée sur la base des textes existants et des "bonnes pratiques" qui ont pu être relevées auprès des praticiens.

Ce projet s'articule autour de 8 objectifs qui découlent de la note cadre approuvée par le Conseil des Ministres des 30 et 31 mars 2004, laquelle a été soumise pour avis à l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, à l'Ordre van Vlaamse Balies ainsi qu'au Conseil supérieur de la Justice.

C'est sur base de ces avis que l'avant-projet a été rédigé, pour être ensuite à nouveau soumis à ces mêmes instances de même qu'au Conseil consultatif de la ma-

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE BESCHOUWINGEN

Over het algemeen kan een rechtspleging in twee grote periodes worden onderverdeeld: het in gereedheid brengen, met name het uitwisselen van stukken en conclusies tussen partijen, en de termijn tussen het tijdstip waarop de argumenten zijn uitgewisseld (het geding is dan «in gereedheid»), en de rechtsdag. Het wegwerken van de gerechtelijke achterstand houdt in dat beide periodes worden beperkt tot de minimumtermijn die nodig is voor een volledige behandeling van het geschil en de totstandkoming van een vonnis.

Dit ontwerp van wet beoogt hoofdzakelijk gedingen zo spoedig en zo doeltreffend mogelijk in gereedheid te brengen, want ingeval zulks niet met de nodige spoed gebeurt kan het immers leiden tot achterstand bij het gerecht.

De rechtzoekende weet overigens niet altijd in welke fase van de rechtspleging zijn dossier zich bevindt. Wanneer hij van oordeel is dat zijn dossier vertraging oploopt, kan hij de oorzaak ervan niet altijd bepalen. De rechtzoekende moet evenwel zekerheid worden geboden wat de termijnen betreft. In dezelfde gedachtegang moet aan de rechtzoekende worden gewaarborgd dat, zodra de debatten zijn gesloten en de zaak is gepleit, het geding wordt beslecht binnen de termijnen bedoeld in het Gerechtelijk Wetboek.

Veeleer dan *tabula rasa* te maken met het verleden, wordt een modernisering en verbetering voorgesteld van de bestaande mechanismen die het mogelijk maken een dossier sneller in gereedheid te brengen en een datum te bepalen voor het pleidooi. Deze hervorming moet worden uitgevoerd op grond van de bestaande teksten en «goede handelwijzen» die bij de beroepsbeoefenaars konden worden vastgesteld.

Dit ontwerp is gegrond op 8 doelstellingen die volgen uit de kadernota die de Ministerraad van 30 en 31 maart 2004 heeft goedgekeurd en voor advies is voorgelegd aan de Orde van Vlaamse Balies, aan de Ordre des barreaux francophones et germanophone, alsook aan de Hoge Raad voor de Justitie.

Het voorontwerp is uitgewerkt op grond van deze adviezen en is daarna opnieuw voorgelegd aan dezelfde instanties, alsmede aan de Adviesraad van de magis-

gistrature. Le projet a ainsi été substantiellement adapté au cours de son élaboration en fonction des avis des différents acteurs de terrain.

Afin d'améliorer la lisibilité du projet, chacun des ces objectifs est énoncé ci-dessous:

1. Simplification et généralisation de la mise en état sur la base de l'article 747 § 2 du Code judiciaire et prévision du dépôt et de la communication des conclusions au greffe.
2. Promouvoir le rôle actif du juge lors de l'audience.
3. Une procédure plus rapidement purgée de ses vices.
4. Revaloriser la procédure en débats succincts.
5. Le jugement réputé contradictoire: l'abrogation des articles 751 et 753 du Code judiciaire.
6. Les conclusions et les conclusions de synthèse
7. Le délibéré et le jugement.
8. Sanctionner les abus de procédure.

DISCUSSION DES ARTICLES

Article premier

Cette disposition indique le fondement constitutionnel du présent projet.

Articles 2 et 3

Ces dispositions sont pour partie inspirées des articles 123 et 126 du Code de procédure civile français.

Par définition une fin de non-recevoir entendue au sens strict est susceptible d'être soulevée à tout moment et à tout niveau de juridiction sans avoir à établir la preuve d'un préjudice puisqu'il y a lieu de vérifier même d'office s'il est satisfait ou non aux conditions de la recevabilité de l'action en justice. Toutefois tout retard délibéré dans la mise en œuvre d'un tel moyen doit pouvoir être sanctionné de dommages et intérêts.

tratuur. Het ontwerp is bijgevolg wezenlijk aangepast tijdens de uitwerking ervan, zulks gelet op de adviezen van de verschillende actoren in het veld.

Teneinde de leesbaarheid van het ontwerp te verhogen, wordt elke doelstelling infra vermeld:

1. Vereenvoudigen en veralgemenen van het in gereedheid brengen van een zaak op grond van artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek en timing van de neerlegging en overlegging van conclusies ter griffie.
2. Bevorderen van de actieve rol van de rechter op de zitting.
3. Een rechtspleging die sneller van zijn gebreken wordt gezuiverd.
4. Herwaarderen van de rechtspleging in korte debatten.
5. Vonnis dat wordt geacht op tegenspraak te zijn gewezen: opheffing van de artikelen 751 en 753 van het Gerechtelijk Wetboek.
6. Conclusies en syntheseconclusies.
7. Beraadslaging en vonnis.
8. Straffen van de misbruiken van de rechtspleging.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

In deze bepaling wordt de grondwettelijke grondslag van het ontwerp omschreven.

Artikelen 2 en 3

Deze bepalingen zijn gedeeltelijk ontleend aan de artikelen 123 en 126 van het Franse Code de procédure civile.

Een middel van ontoelaatbaarheid in de strikte zin van het woord kan per definitie te allen tijde en in elke aanleg worden aangevoerd zonder dat het bewijs moet worden geleverd van een nadeel, daar grond bestaat om zelfs ambtshalve na te gaan of de voorwaarden voor ontvankelijkheid van de rechtsvordering al dan niet zijn vervuld. Elke opzettelijke vertraging bij het aanvoeren van een dergelijk middel moet met schadevergoedingen kunnen worden gestraft.

Mais, en réponse aux observations du Conseil d'État, il est précisé que les causes d'irrecevabilité envisagées sont entendues au sens général et non seulement au sens strict des exemples donnés à l'article 122 du Code de procédure civile français (défaut de qualité, défaut d'intérêt, prescription, délai préfix et chose jugée). Les causes d'irrecevabilité dont il est question dans ce projet embrassent donc toutes les situations dans lesquelles la loi ou la jurisprudence assortissent le non-respect d'une règle de procédure d'une sanction, autre que la nullité, revenant au rejet de la demande sans examen du fond.

Afin d'éviter toute confusion et toute imprécision terminologique, l'expression «fin de non-recevoir» n'est pas conservée à l'article 18bis et seul les termes «moyens d'irrecevabilité» et «irrecevabilité» ont été retenus respectivement aux articles 18bis et 18ter.

L'article 18ter ne peut être appliqué lorsqu'il s'agit de sanctionner un défaut de qualité ou un défaut d'intérêt lesquels s'apprécient au moment où la demande est formée (sous réserve de l'intervention volontaire ou forcée de la personne ayant qualité pour agir ou être actionnée avant l'expiration du délai de prescription, l'action demeurant irrecevable à l'égard ou dans le chef de la personne erronément partie à la cause) mais, indépendamment des controverses sur le caractère d'ordre public ou non d'une telle cause d'irrecevabilité (voy. ainsi G. CLOSSET-MARCHAL, J.F. van DROOGHENBROECK, S. UHLIG et A. DECROËS, Examen de jurisprudence (1993 à 2005) – Droit judiciaire privé, les voies de recours, R.C.J.B., 2006, n° 157bis, p. 190 et les réf. cit. et n° 161bis, p. 193 et les réf. cit.), il n'y a pas d'obligation pour le juge de soulever d'office un tel moyen d'irrecevabilité (J.F. van DROOGHENBROECK, Cassation et juridiction. Iura dicit curia, Bruylant, L.G.D.J., 2004, n°s 314 et 319 et les réf. cit., sp. Cass., 17 février 1995, Pas., 188; Cass., 24 mars 1995, Pas., 359; Cass., 21 janvier 1997, Pas., 1997, 100).

Par contre une régularisation au sens de l'article 18ter du Code judiciaire est concevable en cas d'irrecevabilité sanctionnant une formalité omise ou irrégulièrement accomplie (illustration: le mode d'introduction de l'instance, voy. ainsi H. BOULARBAH et X. TATON, Les procédures accélérées en droit commercial (référé, comme en référé, avant dire droit, toutes affaires cessantes): principes, conditions et caractéristiques, in Le tribunal de commerce: procédures particulières et recherche

Gelet op de opmerkingen van de Raad van State wordt evenwel aangegeven dat de bedoelde gronden van ontoelaatbaarheid in algemene zin worden opgevat en niet enkel in de strikte zin van de voorbeelden gegeven in artikel 122 van het Franse Code de procédure civile (ontbreken van hoedanigheid, ontbreken van belang, verjaring, fatale termijn en rechterlijk gewijsde). De gronden van ontoelaatbaarheid bedoeld in dit ontwerp omvatten bijgevolg alle gevallen waarin de wet of de rechtspraak aan de niet-naleving van een procedureregel een andere sanctie koppelt dan de nietigheid, wat erop neerkomt dat de vordering wordt verworpen zonder behandeling ten gronde.

Teneinde enige verwarring en terminologische onduidelijkheid te voorkomen is de uitdrukking «middel van ontoelaatbaarheid» niet behouden in artikel 18bis en zijn enkel de woorden «middelen van ontoelaatbaarheid» en «ontoelaatbaarheid» behouden in respectievelijk de artikelen 18bis en 18ter.

Artikel 18ter kan niet worden toegepast om een sanctie te koppelen aan het ontbreken van hoedanigheid of het ontbreken van belang dat wordt beoordeeld op het tijdstip waarop de vordering wordt ingesteld (onder voorbehoud van de vrijwillige of gedwongen tussenkomst van de persoon met hoedanigheid om op te treden of te worden aangesproken voor het verstrijken van de verjaringstermijn, waarbij de vordering ontoelaatbaar blijft ten aanzien of in hoofde van de persoon die verkeerdelijk partij is in het geding). Los van de polemiek of een dergelijke grond van ontoelaatbaarheid al dan niet van openbare orde is (zie in die zin G. CLOSSET-MARCHAL, J.F. van DROOGHENBROECK, S. UHLIG et A. DECROËS, Examen de jurisprudence (1993 tot 2005) – Droit judiciaire privé, les voies de recours, R.C.J.B., 2006, nr. 157bis, p. 190 en genoemde verwijzingen en nr. 161bis, p. 193 en genoemde verwijzingen.), is de rechter niet verplicht een dergelijk middel van ontoelaatbaarheid ambtshalve op te werpen (J.F. van DROOGHENBROECK, Cassation et juridiction, Iura dicit curia, Bruylant, L.G.D.J., 2004, nr. 314 en 319 en genoemde verwijzingen, sp. Cass., 17 februari 1995, Pas., 188; Cass., 24 maart 1995, Pas., 359; Cass., 21 januari 1997, Pas., 1997, 100).

Een regularisatie in de zin van artikel 18ter van het Gerechtelijk Wetboek is wel mogelijk in geval van ontoelaatbaarheid als gevolg van een verzuimde of een onregelmatig verrichte vorm (bijvoorbeeld de wijze van rechtsingang, zie in die zin H. BOULARBAH en X. TATON, les procédures accélérées en droit commercial (référé, comme en référé, avant dire droit, toutes affaires cessantes) en principes, conditions et caractéristiques, in Le tribunal de commerce: procédu-

d'efficacité, éd. J.B. Bruxelles, 2006, p. 91, n° 131 et les réf. cit.; de manière générale sur le choix du mode introductif d'instance, voy. V. RETORNAZ, *La Cour d'arbitrage et la théorie des nullités: un rendez-vous manqué?*, JT 2006, 697 à 701 et références citées; Fr. MOLINE, «L'article 700 du Code judiciaire: l'esprit et la lettre», J.L.M.B., 2006, p. 1484 à 1496 et réf. cit.; l'art. 488bis B § 6 du Code civil en ce qui concerne la production d'un certificat médical circonstancié en matière d'administration provisoire).

Article 4

Dans une même procédure il peut y avoir des séquences relevant du «circuit long» et des séquences relevant du «circuit court».

Tel est tout spécialement le cas des mesures avant dire droit relevant de plein droit du circuit court (art. 735 § 2, alinéa 2 en projet). Le texte est adapté afin que le circuit court puisse être emprunté, en ces hypothèses, non seulement lors de l'audience d'introduction mais aussi en cours de procédure.

Afin de ne pas déséquilibrer l'actuel article 735, il a semblé plus expédient de faire référence à ce mécanisme dans le cadre d'une disposition spéciale (l'article 19 du Code) rendant possible la procédure en débats succincts en cours de procédure.

Le Conseil d'État suggérerait la création d'une disposition distincte de celle de l'article 19 et de l'article 735 à insérer dans le titre II «Instruction et jugement de la demande» du Livre II de la Quatrième Partie du Code. Dans un souci de cohérence du texte dans son ensemble, il est proposé de maintenir ce mécanisme dans l'article 19.

Article 5

Il s'agit d'un simple toilettage rendu nécessaire par l'abrogation de l'article 753 du Code judiciaire et l'adaptation par voie de conséquence de l'article 747 § 2 in fine.

Article 6

Le respect des délais du délibéré est un élément essentiel. A cet égard, le Chef de corps se voit attribuer par l'article 770 nouveau en projet des responsabilités

particulières et recherche d'efficacité, éd. J.B. Bruxelles, 2006, p. 91, nr. 131 en genoemde verwijzingen; meer algemeen over de keuze van rechtsingang, zie. V. RETORNAZ, *La Cour d'arbitrage et la théorie des nullités: un rendez-vous manqué?*, JT 2006, 697 tot 701 en genoemde verwijzingen; Fr. MOLINE, «L'article 700 du Code judiciaire: l'esprit et la lettre», J.L.M.B., 2006, p. 1484 tot 1496 en genoemde verwijzingen; art. 488bis B, § 6, van het Burgerlijk Wetboek inzake de overlegging van een omstandige geneeskundige verklaring inzake het voorlopig bewind).

Artikel 4

In een zelfde rechtspleging kunnen zowel gedeelten die de eigenschap hebben van de «lange weg» als gedeelten die ressorteren onder de «korte weg» voorkomen.

Zulks geldt in het bijzonder voor de maatregelen alvorens recht te doen die van rechtswege ressorteren onder de korte weg (art. 735, § 2, tweede lid, in ontwerp). De tekst wordt aangepast opdat in deze gevallen de korte weg kan worden gevolgd, niet enkel bij de inleidingszitting, maar ook tijdens de rechtspleging.

Teneinde het huidige artikel 735 niet uit evenwicht te brengen, leek het passender naar dit mechanisme te verwijzen in het kader van een bijzondere bepaling (artikel 19 van het Wetboek), die een rechtspleging in korte debatten tijdens de rechtspleging mogelijk maakt.

De Raad van State stelde voor om een andere bepaling dan die in artikel 19 en artikel 735 uit te werken en in te voegen in Titel II «Behandeling en berechting van de vordering» van Boek II van het vierde Deel van het Wetboek. Met het oog op de samenhang van de tekst in zijn geheel, wordt voorgesteld dit mechanisme te behouden in artikel 19.

Artikel 5

Het betreft een eenvoudige aanpassing die nodig was gelet op de opheffing van artikel 753 van het Gerechtelijk Wetboek en de daaruit volgende aanpassing van artikel 747, § 2, in fine.

Artikel 6

De inachtneming van de termijnen van het beraad is een wezenlijk element. Krachtens het nieuwe artikel 770 in ontwerp worden aan de korpschef ruimere bevoegd-

accrues. Il est dès lors logique qu'une rubrique spécifique soit consacrée à cette question dans le rapport de fonctionnement.

Article 7

Le nouvel article 780*bis* en projet ayant une portée générale, ces dispositions particulières ne se justifient plus.

Il est précisé, dans le prolongement de l'avis du Conseil d'État, que la Cour de cassation, saisie d'une demande reconventionnelle sur le caractère téméraire d'un pourvoi en cassation peut condamner à des dommages et intérêts (voy. ainsi Cassation 3 janvier 1998, Pas, 151, n° 56 et cassation 25 janvier 1999, Pas., page 86 n° 40).

Pour le surplus, l'observation législative du Conseil d'état a été suivie.

Article 8

Voir le commentaire sous l'article 747 § 2 alinéa 1^{er} en projet.

La version néerlandaise du texte en projet a été modifiée, conformément à l'avis du Conseil d'État.

En réponse à certaines remarques, la rédaction de cet article a été légèrement adaptée afin de faire ressortir qu'il s'agit non de reproduire mais d'acter à la feuille d'audience le mode de comparution des parties, avec un renvoi à la déclaration écrite de postulation.

Article 9

De même qu'en degré d'appel, l'article 1066 alinéa 2 du Code judiciaire énonce plusieurs hypothèses dans lesquelles le débat succinct est de droit sauf accord des parties pour échapper au circuit court, il n'y a pas de raison de ne pas envisager un processus semblable adapté à la procédure de première instance. La notion de créance incontestée peut être appréciée par référence à l'article 1338 du Code judiciaire de même qu'aux définitions prévues à l'article 3/1 a) à c) du Règlement CE n° 805/2004 du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 portant création d'un titre exécutoire européen pour les créances incontestées.

Le recours à la notion d'opposition justifiée de la part de l'une ou l'autre des parties a été supprimé dans la mesure où comme le relève le Conseil d'État, elle n'est pas de nature à faciliter la réalisation de l'objectif pour-

heden toegekend op dat vlak. Het is derhalve logisch dat in het werkingsverslag een specifieke rubriek wordt gewijd aan die aangelegenheid.

Artikel 7

Aangezien het nieuwe artikel 780*bis* in ontwerp een algemene draagwijdte heeft, zijn deze bijzondere bepalingen niet langer gegrond.

In de lijn van het advies van de Raad van State is nader bepaald dat het Hof van Cassatie ingeval een tegenvordering aanhangig is gemaakt over het roekeloze karakter van een voorziening in cassatie kan veroordelen tot schadevergoeding (zie in die zin Cassatie 3 januari 1998, Pas, 151, nr. 56 en Cassatie 25 januari 1999, Pas., p. 86, nr. 40)

Voor het overige is de wetgevingstechnische opmerking van de Raad van State gevolgd.

Artikel 8

Zie de bespreking van artikel 747, § 2, eerste lid, in ontwerp.

De Nederlandse versie van de tekst in ontwerp is gewijzigd conform het advies van de Raad van State.

Gelet op een aantal opmerkingen is dit artikel licht aangepast teneinde beter aan te geven dat het niet gaat om het vermelden, maar het aantekenen op het zittingsblad van de wijze van verschijning van de partijen, met verwijzing naar de schriftelijke verklaring dat zij in de zaak optreden.

Artikel 9

Evenals in hoger beroep vermeldt artikel 1066, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek diverse gevallen waarin korte debatten van rechtswege gelden, behoudens akkoord van de partijen om de korte weg niet te volgen. Er is geen reden om een gelijkaardig proces, aangepast aan de rechtspleging in eerste aanleg, niet te overwegen. Het begrip niet-betwistbare schuldvordering kan worden beoordeeld door verwijzing naar artikel 1338 van het Gerechtelijk Wetboek alsook naar de definities bedoeld in artikel 3/1 a) tot c) van de verordening EG nr. 805/2004 van het Europees Parlement en van de Raad van 21 april tot invoering van een Europese executoriale titel voor niet-betwiste schuldvorderingen.

Het beroep van de ene of de andere partij op het begrip gerechtvaardigd verzet is geschrapt omdat, aldus de Raad van State, bedoeld verzet de verwezenlijking van de beoogde doelstelling niet bevordert, aan-

suivi en ce qu'elle implique une appréciation préalable de la part du juge permettant aux parties d'exposer leur point de vue.

Suite aux différents avis des instances consultées, et dans un souci d'une bonne administration de la justice, le présent projet permet l'application du circuit court aux litiges indivisibles lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut alors qu'une partie au moins comparait (Comp. art. 753 du Code judiciaire dont l'abrogation est proposée).

Quant à l'observation du Conseil d'état relative à l'articulation de articles 735 et 19 alinéa 2, il est renvoyé au commentaire de l'article 4 du présent projet.

Enfin, conformément à l'avis du Conseil d'état, le § 2 bis a été transformé en un alinéa 2 inséré dans le § 2.

Article 10

Il s'agit d'explicitier le contenu des conclusions en ce qui concerne les prétentions du concluant (le dispositif reprend le résumé complet des prétentions du concluant) ainsi que l'exposé des faits et le raisonnement juridique à l'appui des prétentions (les motifs). Ces exigences ne sont pas, en tant que telles, sanctionnées sous réserve de l'interdiction pour le juge de statuer ultra petita; de plus l'invitation faite aux parties de présenter leurs moyens de droit ne dispense pas le juge de «dire le droit» en examinant l'ensemble des éléments qui lui sont soumis par les parties. Cette disposition ne porte en rien atteinte aux prérogatives du juge dans l'application du droit (Cass., 14 avril 2005, J.T, 2005, 659 et obs. J. van COMPERNOLLE; R.A.B.G., 2005, p. 1669 et note R. VERBEKE; J.L.M.B., 2005, 856 et note G. de LEVAL; P. en B./R.D.J.P., 2005, p. 300; Voy. aussi Cassation ch. réunies, 23 octobre 2006, s.05.0010.F).

Par ailleurs, afin de ne pas compliquer la tâche du juge et de prévenir toute incertitude dans la maîtrise des écritures des parties, le texte nouveau prohibe les renvois et les références à des conclusions prises précédemment dans une autre cause ou à un autre degré de juridiction. Tout renvoi ou toute référence à des conclusions antérieures sont ainsi réputés non écrits.

Cet article a été légèrement modifié afin de faire coïncider les textes du dispositif et de l'exposé des motifs en précisant que les conclusions doivent mentionner les prétentions de la partie qui conclut et non de toutes les parties qui concluent.

gezien het een beoordeling vooraf van de rechter onderstelt waarbij de partijen de mogelijkheid wordt geboden hun standpunt toe te lichten.

Gelet op de verschillende adviezen van de geraadpleegde instanties en met het oog op een goede rechtsbedeling, kan krachtens dit ontwerp de korte weg worden toegepast op onsplitsbare geschillen wanneer een of meer partijen verstek laten gaan en ten minste een partij verschijnt (vgl. artikel 753 van het Gerechtelijk Wetboek waarvan de opheffing wordt voorgesteld).

Ter zake van de opmerking van de Raad van State over de formulering van de artikelen 735 en 19, tweede lid, wordt verwezen naar de bespreking van artikel 4 van dit ontwerp.

Ten slotte is conform het advies van de Raad van State, § 2bis omgevormd in een tweede lid, ingevoegd in § 2.

Artikel 10

De inhoud van de conclusies betreffende de aanspraken van de concluderende partij (het beschikkend gedeelte bevat een volledige opsomming van de aanspraken van de concluderende partij), alsook de uiteenzetting van de feiten en de juridische redeneringen ter ondersteuning van de aanspraken (de gronden) moeten worden toegelicht. Deze vereisten worden als dusdanig niet gestraft onder voorbehoud van het verbod voor de rechter ultra petita uitspraak te doen; bovendien ontslaat de uitnodiging aan beide partijen om hun rechtsmiddelen voor te dragen de rechter niet ervan «recht te spreken» door het geheel van de gegevens te bestuderen die hem door de partijen zijn voorgelegd. Deze bepaling doet geen afbreuk aan de voorrechten van de rechter bij de toepassing van het recht (Cass., 14 april 2005, J.T, 2005, 659, en obs. J. van COMPERNOLLE; R.A.B.G., 2005, blz. 1669, en nota R. VERBEKE; J.L.M.B., 2005, 856, en nota G. de LEVAL; P. en B./R.D.J.P., 2005, blz. 300); zie ook Cassatie, verenigde kamers, 23 oktober 2006, s.05.0010.F).

Teneinde de taak van de rechter niet te bemoeilijken en alle onzekerheid inzake het begrip van de geschriften van de partijen te voorkomen, verbiedt de nieuwe tekst overigens verwijzingen naar voordien genomen conclusies in een andere zaak of in een andere aanleg. Elke verwijzing naar voordien genomen conclusies wordt bijgevolg geacht niet geschreven te zijn.

Dit artikel is licht gewijzigd met het oog op samenhang tussen de wet en de memorie van toelichting, door aan te geven dat in de conclusies de eisen moeten worden vermeld van de concluderende partij en niet van alle concluderende partijen.

Article 11

L'abrogation de l'article 745 alinéa 2 du Code judiciaire aux termes duquel «la communication des conclusions est réputée accomplie cinq jours après l'envoi» se justifie en raison de la règle prévue à l'article 747 § 2 alinéa 2 en projet, en ce qui concerne la fixation des délais pour conclure, leur remise au greffe et leur envoi à l'autre partie.

Article 12

Il s'agit de la disposition fondamentale du projet. Le principe est celui de la mise en état judiciaire à moins que, par accord exprès, les parties ne sollicitent le renvoi de la cause au rôle.

Introduite dans le Code judiciaire par la loi du 3 août 1992, la mise en état judiciaire est devenue un mode indispensable de l'instruction de la cause.

Il importe cependant d'alléger le formalisme prévu par l'article 747 § 2; «le recours massif à l'article 747 du Code judiciaire a submergé les greffes de travail administratif» (proposition de loi modifiant l'article 751 du Code judiciaire, Chambre, doc. 51/1342).

Par ailleurs, le texte actuel a suscité des controverses génératrices d'atermoiements procéduraux, de renchérissement des coûts et d'insécurité juridique en ce qui concerne la communication ou le dépôt des conclusions, la sanction de l'écartement d'office, le contenu des conclusions additionnelles etc. (pour une brève synthèse très interpellante et très argumentée, voy. J.F. van Drooghenbroeck, «Pour une réforme urgente de la mise en état judiciaire», obs. sous Bruxelles, 29 juin 2004, J.T., 2004, p. 783 voy. aussi ci-dessous Cass 9/12/2005).

Enfin, sans écarter une possibilité de contractualiser la mise en état et en maintenant la mise en état consensuelle de l'article 747, § 1, il s'agit d'insister sur les prérogatives du juge en matière de mise en état. «Si les parties ont évidemment la maîtrise de la matière litigieuse, c'est bien le juge qui règle le déroulement de la procédure. Il est logique que le service public de la justice – qui engage la responsabilité de l'État en cas de dysfonctionnement – ait la capacité de fonctionner normalement pour apporter une réponse judiciaire dans un délai raisonnable» (J.Cl. Magendie, Célérité et qualité

Artikel 11

De opheffing van artikel 745, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek luidens welk «de overlegging van de conclusies wordt geacht te zijn verricht vijf dagen na toezending» is verantwoord gelet op de regel bedoeld in artikel 747, § 2, tweede lid, in ontwerp, betreffende de bepaling van de termijnen om conclusie te nemen, de neerlegging ervan ter griffie en de overzending ervan aan de andere partij.

Artikel 12

Dit is de meest fundamentele bepaling van het ontwerp. Het beginsel bestaat in het in gereedheid brengen van de zaak door de rechter, tenzij de partijen met uitdrukkelijke instemming om verwijzing van het geding naar de rol verzoeken.

Het in gereedheid brengen van de zaak door de rechter, in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd bij de wet van 3 augustus 1992, is een onmisbaar instrument geworden inzake de behandeling van de zaak.

Het is evenwel belangrijk het formalisme van artikel 747, § 2, te milderen: «het massaal hanteren van artikel 747 Gerechtelijk Wetboek heeft tot gevolg gehad dat de griffies overstelpt worden door papierwerk» (wetsvoorstel tot wijziging van artikel 751 van het Gerechtelijk Wetboek, Kamer, Gedr. St. 51/1342).

Aan de andere kant heeft de huidige tekst reeds controverses veroorzaakt die hebben geleid tot dralen met de rechtspleging, tot een stijging van de kosten en tot rechtsonzekerheid inzake de overlegging of de neerlegging van conclusies, de sanctie van ambtshalve wering, de inhoud van aanvullende conclusies, etc. (voor een korte samenvatting die zeer beargumenteerd is maar veel vragen oppert, zie J.F. van Drooghenbroeck, «Pour une réforme urgente de la mise en état judiciaire», obs. bij Brussel, 29 juni 2004, J.T., 2004, p. 783, zie ook infra Cass. 9/12/2005).

Het gaat ten slotte erom de nadruk te leggen op de prerogatieven van de rechter inzake het in gereedheid brengen van de zaak, zonder evenwel de mogelijkheid te weren om over het in gereedheid brengen van de zaak een overeenkomst te bereiken en het in gereedheid brengen van de zaak bij overeenkomst als bedoeld in artikel 747, § 1, te behouden. «Si les parties ont évidemment la maîtrise de la matière litigieuse, c'est bien le juge qui règle le déroulement de la procédure. Il est logique que le service public de la justice – qui engage la responsabilité de l'État en cas de

de la justice, Gaz. Pal., 22-23 septembre, p. 11).

Dans le système projeté:

– au plus tard dans les six semaines de l'audience d'introduction, un calendrier précis de procédure est adressé aux parties par le juge, auquel des observations peuvent être soumises dans l'acte introductif d'instance, à l'audience d'introduction ou encore en les faisant parvenir (ce qui implique que le document se trouve au greffe dans le délai) au plus tard dans le mois de l'audience d'introduction. En cas de nécessité ou de l'accord des parties, le juge peut déroger à ce délai d'un mois.

– le calendrier de mise en état indique la date ultime pour la remise au greffe de chaque jeu de conclusions et leur envoi à la partie adverse

Cette solution découle de l'arrêt de la Cour de cassation (1^{ère} chambre audience plénière) du 9 décembre 2005, J.T., 2006, p. 4 et les observations de H. BOURLABAH, «Requiem pour l'article 745 alinéa 2 du Code judiciaire»; R.A.B.G., 2006, p. 341 et la note E. BREWAEYS et Bruno MAES, «Over de gelijktijdige neerlegging ter griffie en toezending van conclusies aan tegenpartij binnen de vastgestelde termijn (art. 745 eerste lid jo 747 § 2 G.W.)»; J.L.M.B., 2006, p. 4 et obs. H. BOULARBAH, «Vous communiquez? J'en suis fort aise. Eh bien ! Déposez et envoyez à présent». Les termes «remise au greffe» sont génériques et concernent tant l'envoi que le dépôt au greffe (Cette solution procède tant de l'actuel article 742, alinéa 1^{er} que du mécanisme du dépôt tel qu'il résulte de l'article 32bis de la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en ce qui concerne la procédure par voie électronique, l'article 742 alinéa alinéa 1^{er} étant lui-même modifié par l'article 20 de la loi du 10 juillet 2006 relative à la procédure par voie électronique, ces dispositions entrant en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2009). Le terme simultané ou concomitant n'est pas repris dans le texte afin d'éviter une erreur d'interprétation consistant à exiger, sous peine d'écartement d'office, la simultanéité dans la remise des conclusions au greffe et leur envoi à la partie adverse. Ce qui compte c'est la date d'échéance finale peu importe que ces formalités ne s'accomplissent pas en même temps.

Afin de consacrer juridiquement cette idée et en réponse à l'observation du Conseil d'État, la conjonction «et» a été remplacée par «ou».

dysfonctionnement – ait la capacité de fonctionner normalement pour apporter une réponse judiciaire dans un délai raisonnable» (J.C.I. Magendie, Célérité et qualité de la justice, Gaz. Pal., 22-23 septembre, blz. 11).

Het voorgenomen stelsel voorziet in het volgende:

– uiterlijk binnen zes weken na de inleidingszitting wordt een nauwkeurig tijdschema van de rechtspleging aan de partijen bezorgd door de rechter, aan wie opmerkingen kunnen worden voorgelegd in de akte van rechtsingang, bij de inleidingszitting, dan wel worden toegezonden (wat onderstelt dat het document binnen de bedoelde termijn op de griffie is) uiterlijk binnen een maand na de inleidingszitting. Ingeval zulks noodzakelijk is of de partijen daarover overeenstemming hebben bereikt, kan de rechter afwijken van deze termijn van een maand.

– het tijdschema van het in gereedheid brengen van de zaak vermeldt de uiterste datum voor het ter griffie neerleggen van conclusies en de toezending ervan aan de tegenpartij.

Deze oplossing volgt uit het arrest van het Hof van Cassatie (1^{ste} kamer, plenaire zitting) van 9 december 2005, J.T., 2006, blz. 4, en de opmerkingen van H. BOURLABAH, «Requiem pour l'article 745, alinéa 2, du Code judiciaire»; R.A.B.G., 2006, blz. 341 en de nota E. BREWAEYS en Bruno MAES, «Over de gelijktijdige neerlegging ter griffie en toezending van conclusies aan tegenpartij binnen de vastgestelde termijn (art. 745, eerste lid, jo 747, § 2, G.W.)»; J.L.M.B., 2006, blz. 4 en obs. H. BOULARBAH, «Vous communiquez? J'en suis fort aise. Eh bien ! Déposez et envoyez à présent».

De woorden ter «griffie neerleggen» zijn soortnamen en hebben zowel betrekking op de toezending als op de neerlegging ter griffie (deze oplossing is ingegeven zowel door het huidige artikel 742, eerste lid, als door de wijze van neerlegging die volgt uit artikel 32bis van de wet tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering. Aangezien artikel 742, eerste lid, zelf gewijzigd is bij artikel 20 van de wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering, treden deze bepalingen in werking uiterlijk op 1 januari 2009). De term gelijktijdig of concomitant is niet in de tekst opgenomen, teneinde een verkeerde interpretatie te voorkomen die erin zou bestaan dat wordt geëist, op straffe van ambtshalve wering, dat de conclusies tegelijkertijd ter griffie worden neergelegd en aan de tegenpartij worden toegezonden. Wat telt is de definitieve vervalddag en niet of deze vormvereisten al dan niet gelijktijdig zijn geschied.

Teneinde dit idee juridisch te huldigen en gelet op de opmerking van de Raad van State is het voegwoord «en» vervangen door «of».

– la plaidoirie a lieu au plus tard dans les trois mois de la communication des dernières conclusions. L'ordonnance de mise en état et de fixation indique la date, l'heure et la durée de l'audience de plaidoiries. La détermination de la durée doit prendre en compte les plaidoiries proprement dites et le débat prévu à l'article 756ter,

– le principe selon lequel par les conclusions en réplique, le concluant ne peut répondre qu'aux dernières conclusions de l'adversaire n'a pas été maintenu en raison des difficultés d'application qu'une telle disposition pourrait susciter. La solution équilibrée est celle qui résulte d'un arrêt de la Cour de cassation du 14 mars 2002 (Pas., 2002, p. 722, R.W. 2002-2003, p. 138; MJW, 202 p. 59), lequel précise clairement que l'article 747 § 2 du Code judiciaire n'a pas pour conséquence qu'une partie qui néglige de prendre des conclusions dans un délai déterminé est nécessairement privée de prendre ultérieurement des conclusions dans le respect d'un délai de réplique. Ces conclusions ne peuvent toutefois pas comporter de nouveaux moyens auxquels une autre partie ne peut plus répondre, pas plus qu'un appel incident par lequel le débat soumis aux juges d'appel est élargi. Si tel est le cas, il appartient aux juges de sanctionner ce comportement procédural déloyal en écartant des débats les dites conclusions (voy. aussi Cassation 16 mars 2006, RABJ, 2006 p. 83).

– la décision est insusceptible de recours sans préjudice d'une rectification, d'office ou à la demande d'une partie, d'une erreur matérielle ou d'une omission imputable au juge; la procédure est simplifiée au maximum; les articles 793 à 801 du Code judiciaire qui constituent le droit commun de l'interprétation et de la rectification du jugement ne sont pas applicables en cette hypothèse;

– en cas de renvoi de l'affaire au rôle d'un commun accord des parties, l'affaire peut à l'initiative d'une partie être ramenée devant le juge en vue de l'organisation d'une mise en état judiciaire;

– l'article 747 § 2 in fine vise expressément le litige indivisible (le projet propose l'abrogation de l'article 753). Il importe de préciser de manière plus générale que la mise en état judiciaire s'applique au litige multipartite (voy. cep. Bruxelles, 1^{ère} chambre bis, 16 décembre 2005, J.T., 2006, p.76);

– le texte a été adapté pour faire référence à au nouvel article 735 § 5 alinéa 2 en projet, lequel concerne la

– het pleidooi heeft plaats uiterlijk drie maanden na de overlegging van de laatste conclusies. De beschikking van in gereedheid brengen en bepaling van de rechtsdag vermeldt de datum, het uur en de duur van de rechtsdag. Bij het bepalen van de duur moet rekening worden gehouden met de pleidooien zelf en met het debat bedoeld in artikel 756ter,

– het beginsel volgens welk met de conclusie van repliek, de concluderende partij alleen mag antwoorden op de laatste conclusies van de tegenpartij is niet behouden gelet op de toepassingsmoeilijkheden waartoe een dergelijke bepaling kan leiden. Deze evenwichtige oplossing is ingegeven door een arrest van het Hof van Cassatie van 14 maart 2002 (Pas., 2002, p. 722, R.W. 2002-2003, p. 138; MJW, 202 p. 59), waarin duidelijk is bepaald dat artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek niet ertoe leidt dat een partij die nalaat een conclusie te nemen binnen de bepaalde termijn hierdoor noodzakelijk het recht verbeurt later conclusie te nemen met inachtneming van de termijn van wederantwoord. Die conclusie mag evenwel niet strekken tot het aanvoeren van nieuwe middelen waarop een andere partij niet meer kan antwoorden en evenmin een incidenteel hoger partij inhouden waardoor de grenzen van het debat voor de appelrechter worden verruimd. In dat geval komt het de rechter toe om die deloyale proceshouding te sanctioneren en op die grond die conclusie uit het debat te weren (zie ook Cassatie, 16 maart 2006, RABJ, 2006, p. 83).

– tegen de beslissing kan geen rechtsmiddel worden aangewend, onverminderd rechtzetting, ambtshalve of op verzoek van een partij, van een verschrijving of van een weglating toe schrijven aan de rechter; de rechtspleging wordt maximaal vereenvoudigd; de artikelen 793 tot 801 van het Gerechtelijk Wetboek, die het gemeen recht van de uitlegging en verbetering van het vonnis vormen, zijn in dit geval niet van toepassing;

– wanneer de zaak in onderlinge overeenstemming van de partijen naar de rol is verwezen, kan de zaak op initiatief van een partij opnieuw voor de rechter gebracht worden met het oog op het in gereedheid brengen van de zaak door de rechter;

– artikel 747, § 2, in fine, beoogt nadrukkelijk het onsplitsbaar geschil (het ontwerp stelt voor artikel 753 op te heffen). Het is belangrijk op meer algemeen wijze nader te omschrijven dat het in gereedheid brengen door de rechter van toepassing is op het geschil waarbij diverse partijen zijn betrokken (zie echter Brussel, 1^{ste} kamer bis, 16 december 2005, J.T., 2006, blz. 76);

– de tekst is aangepast om te verwijzen naar het nieuwe artikel 735, § 5, tweede lid, in ontwerp, dat be-

cas litige indivisible dans le circuit court dans l'hypothèse du défaut d'une ou plusieurs parties, tandis qu'une partie au moins comparaît.

Ce schéma général nécessite quelques approfondissements:

Les parties ou leurs avocats doivent, en tout état de cause, comparaître à l'audience d'introduction conformément aux articles 728 et 729, les règles du défaut demeurant applicables.

Dès l'audience d'introduction, il est possible de solliciter la mise en état judiciaire en déposant une note écrite sur la mise en état (à moins que l'acte introductif d'instance énonce déjà les mentions utiles) mais, à la demande d'au moins une partie comparante, le délai d'un mois, (susceptible d'abréviation par le juge en cas de nécessité ou d'accord des parties) peut être mis à profit pour formuler des observations écrites sur la mise en état. Ces observations pourront également être indiquées dans l'acte introductif d'instance.

Le délai d'un mois durant lequel les parties peuvent faire leurs observations écrites sur la mise en état peut apparaître inadéquat dans les litiges requérant une certaine célérité eu égard aux faits de la cause. C'est la raison pour laquelle, par référence à l'article 1038 du Code judiciaire, en cas de nécessité ou de l'accord des parties, le juge dispose de la possibilité de réduire ce délai d'un mois.

Conformément à l'article 729 du Code judiciaire, adapté en conséquence, les avocats des parties pourront recourir à la déclaration écrite de postulation:

- soit en y joignant leurs observations écrites pour l'audience d'introduction;
- soit en faisant acter leur comparution et en exprimant leur volonté de préparer une note écrite sur la mise en état judiciaire, en principe dans le mois de l'audience d'introduction;
- soit en sollicitant le renvoi de la cause au rôle.

Il est expressément prévu que d'un commun accord et lorsque les circonstances s'y prêtent, une remise à date fixe est concevable.

trekking heeft op het onsplitsbare geschil in de korte weg wanneer een of meer partijen verstek laten gaan en ten minste een partij verschijnt.

Dit algemene schema vergt nadere toelichting:

Overeenkomstig de artikelen 728 en 729 moeten de partijen hoe dan ook op de inleidingszitting in persoon of bij advocaat verschijnen, de regels inzake verstek blijven van toepassing.

Vanaf de inleidingszitting kan om het in gereedheid brengen van de zaak door de rechter worden verzocht, door de neerlegging van een geschreven nota over het in gereedheid brengen (tenzij de akte van rechtsingang reeds nuttige vermeldingen bevat), maar op verzoek van ten minste een van de verschijnende partijen kan de termijn van een maand (die door de rechter kan worden verkort als zulks noodzakelijk is of de partijen daarover overeenstemming hebben bereikt) worden aangewend om schriftelijke opmerkingen over het in gereedheid brengen van de zaak te formuleren. Deze opmerkingen kunnen eveneens worden vermeld in de akte van rechtsingang.

De termijn van een maand waarbinnen de partijen hun schriftelijke opmerkingen over het in gereedheid brengen van de zaak kunnen maken, kan ongeschikt blijken in geschillen die enige spoed vergen gelet op de feiten van de zaak. Daarom beschikt de rechter over de mogelijkheid, door verwijzing naar artikel 1038 van het Gerechtelijk Wetboek, om die termijn van een maand te verkorten als zulks noodzakelijk is of de partijen daarover overeenstemming hebben bereikt.

Overeenkomstig het aldus aangepaste artikel 729 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de advocaten van de partijen schriftelijk verklaren dat zij in de zaak optreden door:

- hetzij hun schriftelijke opmerkingen voor de inleidingszitting eraan toe te voegen;
- hetzij door hun verschijning te laten aantekenen op het zittingsblad en kennis te geven van hun voornemen een geschreven nota voor te bereiden over het in gereedheid brengen van de zaak, in beginsel binnen een maand na de inleidingszitting;
- hetzij door om verwijzing van de zaak naar de rol te verzoeken.

Er is bijgevolg uitdrukkelijk bepaald dat in onderling overleg en als de omstandigheden zich daartoe lenen, om verdaging tot een bepaalde datum kan worden verzocht.

Dans le système du Code judiciaire, il y a donc trois systèmes d'instruction de la cause par les parties:

- a. le circuit long sous la forme d'une mise en état consensuelle (art. 747 §1 et 750) ou d'une mise en état judiciaire (art. 747 §2);
- b. le circuit court tel qu'il est régi par l'article 735;
- c. les situations intermédiaires sous la forme soit d'un renvoi de la cause au rôle (cfr l'alinéa 2) soit d'une remise à date fixe laquelle peut se présenter sous la forme d'une situation intermédiaire entre le circuit court et le circuit long lorsque les conditions du circuit court ne sont pas réunies sans qu'une mise en état judiciaire ou légale ne se justifie (ex. certains contentieux devant le juge des référés, le juge des saisies, le juge de paix, ...). Un large éventail est ainsi prévu afin de ne pas imposer des cadres procéduraux mal ajustés mais il importe encore de souligner qu'en dehors du circuit court, le circuit long de la mise en état judiciaire peut être adapté à la nature du litige en prenant en compte son degré peu élevé de complexité et la nécessité d'éviter au maximum tout retard dans le traitement de la cause. Il est donc normal que tant pour le renvoi au rôle que pour la remise à date fixe l'accord exprès des parties soit requis.

Afin d'éviter toute difficulté en aval, en cas de mise en état judiciaire, le juge de la mise en état doit fixer la date «butoir» au-delà de laquelle les conclusions ne pourront être remises au greffe ou envoyées à l'adversaire.

Certes le principe est qu'une notification d'un acte de procédure ne produit ses effets à l'égard du destinataire qu'à la date à laquelle celui-ci a pu en avoir connaissance (art. 53 bis du Code judiciaire), mais cette donnée doit être prise en compte par le juge de la mise en état qui, ayant eu connaissance des observations écrites des parties, peut intégrer dans la détermination de la durée du délai la donnée inhérente à la prise de connaissance légèrement décalée dans le temps des conclusions préalablement adressées. En d'autres termes, il suffit que les conclusions, au plus tard à l'expiration du délai, aient été adressées tant au greffe qu'à l'adversaire.

La fixation des délais pour conclure aura lieu à rebours, le texte précisant expressément que c'est en fonction de la date retenue pour plaider que le calendrier pour conclure est arrêté. En cas de consensus des

In het Gerechtelijk Wetboek is dus voorzien in drie mogelijke wijzen van behandeling van het geding door de partijen:

- a. de lange weg in de vorm van het in gereedheid brengen bij overeenkomst (art. 747, § 1, en 750) of het gereedheid brengen door de rechter (art. 747, §2);
- b. de korte weg zoals geregeld door artikel 735;
- c. de tussenliggende situaties in de vorm van hetzij een verwijzing van de zaak naar de rol (cfr. tweede lid), hetzij een verdaging tot een bepaalde datum die de vorm kan aannemen van een situatie die het midden houdt tussen de korte en de lange weg, wanneer de voorwaarden voor de korte weg niet vervuld zijn zonder dat het in gereedheid brengen door de rechter of krachtens de wet gerechtvaardigd is (voorbeeld: bepaalde geschillen voor de rechter in kort geding, beslagrechter, vrede-rechter, ...). Er is dus voorzien in een ruime waaier teneinde geen manke rechtspleging op te leggen, maar er moet worden onderstreept dat, naast de korte weg, de lange weg van het in gereedheid brengen door de rechter kan worden aangepast aan de aard van het geschil, door rekening ermee te houden het weinig ingewikkeld is, alsmede met de noodzaak enige vertraging bij de behandeling van de zaak te voorkomen. Het is dus normaal dat zowel voor de verwijzing naar de rol als voor de verdaging tot een bepaalde datum de uitdrukkelijke instemming van de partijen nodig is.

Teneinde in geval van het in gereedheid brengen van de zaak door de rechter enige latere moeilijkheid te voorkomen, moet de rechter die de zaak in gereedheid brengt de uiterste datum vaststellen na welke conclusies niet meer kunnen worden neergelegd bij de griffie of toegezonden aan de tegenpartij

Er wordt uitgegaan van het beginsel dat de kennisgeving van een akte van rechtspleging ten aanzien van de geadresseerde slechts gevolg heeft op de dag waarop deze kennis ervan heeft genomen (art. 53bis van het Gerechtelijk Wetboek), maar dit gegeven moet in aanmerking worden genomen door de rechter die de zaak in gereedheid brengt die, omdat hij kennis heeft van de schriftelijke opmerkingen van de partijen, bij de vaststelling van de termijn rekening kan houden met het eruit volgende gegeven dat enigszins later kennis is genomen van vooraf toegezonden conclusies. Met andere woorden, het volstaat dat de conclusies uiterlijk bij het verstrijken van de termijn zowel aan de griffie als aan de tegenpartij zijn toegezonden.

De bepaling van de termijnen om conclusie te nemen geschiedt achterstevoren, aangezien in de tekst nadrukkelijk is gesteld dat het tijdschema om te concluderen wordt vastgesteld op grond van de datum bepaald

parties en ce qui concerne les délais pour conclure, le nombre et l'ordre des échanges des conclusions, le juge entérinera normalement un tel accord mais celui-ci sera susceptible d'être adapté eu égard à la date de l'audience de plaidoiries retenue; en une telle hypothèse la durée des délais sur laquelle les parties s'accordent pourrait être considérée comme une durée minimale susceptible d'être allongée compte tenu de la date de l'audience retenue.

La demande de mise en état après renvoi au rôle est susceptible de s'appliquer à plusieurs situations: les parties ont sollicité conformément à l'alinéa 1^{er} le renvoi au rôle; des conclusions sont échangées après l'accomplissement d'une mesure d'instruction; une mise en état consensuelle n'a pu être menée à son terme (ce qui rend sans objet l'article 750 § 2 du Code judiciaire)...

Pour le surplus, dans l'attente de l'entrée en vigueur du système Phenix, la preuve de la communication des conclusions peut être faite de différentes manières, et notamment: récépissé d'envoi postal, d'envoi téléfaxé ou de courrier électronique; a fortiori accusé de réception du destinataire, sans préjudice de modes simplifiés admis entre les parties ou de bonnes pratiques entre avocats.

Article 13

L'application de l'article 748 § 2 devrait devenir rarissime compte tenu des règles nouvelles prévues à l'article 747 § 2 (fixation à rebours de la date de l'audience de plaidoiries; lors des travaux préparatoires de la loi du 3 août 1992, il était déjà observé que «dans la mesure où le délai qui s'écoulera entre la demande de fixation et la date de l'audience deviendra plus bref ou, en d'autres termes, si la cause est fixée à une date rapprochée, les cas d'application de l'article 748 § 2 seront peu fréquents» Doc. Parl. Sénat, n° 301-2 (1991-1992), p. 73). Ce texte pourrait encore être spécialement utilisé en cas de fixation à une date éloignée lorsque les parties ont eu recours à la mise en état consensuelle (voy. le commentaire sous l'article 750).

A l'article 748 § 1^{er} alinéa 1^{er}, deux petites adaptations sont prévues: D'une part l'exigence de l'«accord exprès» afin de faire disparaître toute controverse sur

voor de pleidooien. In geval van onderlinge overeenstemming van de partijen inzake de termijnen om conclusie te nemen, het getal en de wijze van uitwisseling van conclusies, zal de rechter normaliter zodanige instemming bekrachtigen. Die instemming kan evenwel worden aangepast rekening houdend met de rechtsdag bepaald voor de pleidooien; in zodanig geval kan de duur van de termijnen, waarover de partijen het eens zijn, worden beschouwd als een minimumtermijn die verlengd kan worden, rekening houdend met de rechtsdag.

Het verzoek om de zaak in gereedheid te brengen nadat zij naar de rol is verwezen kan op verschillende situaties worden toegepast: de partijen hebben overeenkomstig het eerste lid om de verwijzing van de zaak naar de rol verzocht; conclusies worden uitgewisseld na tenuitvoerlegging van een onderzoeksmaatregel; het in gereedheid brengen van de zaak bij overeenkomst kon niet tot een goed einde worden gebracht (waardoor artikel 750, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek doelloos wordt).

Voor het overige kan, in afwachting van de inwerkingtreding van het Phenixproject, het bewijs van de overlegging van de conclusies op verschillende wijzen worden geleverd: ontvangstbewijs van verzending per brief, per fax of per e-mail, a fortiori bericht van ontvangst van de geadresseerde, onverminderd de tussen partijen toegestane vereenvoudigde vormen of de «goede praktijken tussen advocaten».

Artikel 13

De toepassing van artikel 748, § 2, zou zeldzaam moeten worden gelet op de nieuwe regels omschreven in artikel 747, § 2, (bepaling achterstevoren van de rechtsdag. Tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 3 augustus 1992 werd reeds opgemerkt dat «in de mate dat de termijn die zal verstrijken tussen het verzoek om bepaling en de zittingsdatum korter zal worden of, anders gezegd, indien de zaak bepaald wordt op een recentere datum, zullen de gevallen van toepassing van artikel 748 § 2 weinig voorkomen» (Gedr. St. Senaat, nr. 301-2 (1991-1992), blz. 73). Deze tekst zou nog inzonderheid kunnen worden aangewend in geval van vaststelling op een latere datum, ingeval de partijen een beroep hebben gedaan op het in gereedheid brengen bij overeenkomst (zie bespreking bij artikel 750).

In artikel 748, § 1, eerste lid, worden twee kleine aanpassingen aangebracht: enerzijds de vereiste van de «uitdrukkelijke instemming», teneinde elke contro-

la question de l'existence d'un accord (l'exigence supplémentaire du respect d'un délai avant l'audience fixée pour la recevabilité de certaines conclusions n'a pas été retenue en raison des difficultés prévisibles d'application d'une telle règle, spécialement en cas de litiges multipartites. Il reste que les parties doivent veiller à ce que les rendez-vous judiciaires soient pleinement respectés et utilisés.); D'autre part la suppression du dernier membre de phrase de cet alinéa («ou après la fixation faite conformément à l'article 750 § 2 dernier alinéa») en raison de la suppression de ce dernier paragraphe par le présent projet

En outre, dans un souci d'uniformisation du texte, le mot «communiquées» est remplacé par les mots «remises au greffe ou envoyée à la partie adverse».

L'article 748 § 2 est restitué dans son pristin état notwithstanding quelques aménagements:

1° une harmonisation de la terminologie conformément à la rédaction de l'article 747 § 2. Ainsi, le mot «communiquée» est remplacé par les mots «remises au greffe ou envoyées à l'autre partie».

2° la volonté de réduire le formalisme a conduit à alléger le travail des greffes en supprimant le pli judiciaire sauf pour la partie défaillante, cet allègement se justifiant en raison du stade avancé de la procédure de mise état.

Il importe de rappeler qu'il ne faut pas confondre «la pièce ou le fait nouveau et pertinent» et «la pièce ou le fait nouveau et capital». Lors des travaux préparatoires de la loi du 3 août 1992, il avait été précisé que le terme «capital» n'était pas employé en raison de son caractère trop restrictif à un stade où les débats n'ont pas encore eu lieu. Il était également précisé que le fait à la fois nouveau et pertinent concerne tant la cause proprement dite que les parties ou leur conseil et qu'en ce qui concerne le respect du délai de trente jours (il s'agit d'un délai d'attente à rebours), il y avait lieu de réserver le cas de force majeure lequel est de droit (Doc. Parl. Sénat 301 à 302 (1991-1992), p. 70 à 73). Ces questions sont actuellement bien maîtrisées en jurisprudence (voy. not. J. van Compennolle, G. Closset-Marchal, J.F. van Drooghenbroeck, A. Decroës, O. Mignolet, Examen de jurisprudence (1991 à 2001), Droit judiciaire privé, R.C.J.B. 2002, p. 541, n°s 536 et 537 et les réf. cit.);

verse over het bestaan van instemming uit de weg te ruimen (de aanvullende vereiste om een termijn in acht te nemen voor de terechtzitting bepaald voor de toelaatbaarheid van bepaalde conclusies werd niet behouden gelet op de voorspelbare moeilijkheden bij de toepassing van een dergelijke regel, vooral in het geval van geschillen met veel partijen. De partijen moeten erop toezien dat de gerechtelijke afspraken volkomen worden nageleefd en benut.); anderzijds de opheffing van het laatste zinsdeel van dit lid («of na bepaling van de rechtsdag overeenkomstig artikel 750, § 2, laatste lid») wegens de opheffing door dit ontwerp van de laatste paragraaf.

Met het oog op de eenvormigheid van de tekst worden de woorden «zijn overlegd» vervangen door de woorden «ter griffie zijn neergelegd of aan de andere partij gezonden».

Artikel 748, § 2, wordt in zijn oorspronkelijke staat hersteld, enkele aanpassingen niet te na gesproken:

1° harmonisering van de terminologie overeenkomstig artikel 747, § 2. De woorden «zijn overlegd» worden aldus vervangen door de woorden «ter griffie zijn neergelegd of aan de andere partij gezonden»;

2° De wil om het formalisme te verminderen heeft geleid tot een verlichting van de werkdag van de griffies door de gerechtsbrief af te schaffen, behalve voor de niet verschenen partij. Deze verlichting is verantwoord op grond van het vergevorderde stadium van de procedure voor het in gereedheid brengen.

Het is belangrijk erop te wijzen dat «het nieuwe en ter zake dienende stuk of feit» en «het nieuwe en overwegende stuk en feit» niet met elkaar mogen worden verward. Tijdens de voorbereidende werkzaamheden inzake de wet van 3 augustus 1992, werd nader bepaald dat de term «overwegend» niet gebruikt werd wegens het te beperkende karakter ervan in een fase waarin de debatten nog niet hadden plaatsgevonden. Er werd eveneens onderstreept dat het feit dat zowel nieuw en ter zake dienend is zowel de zaak zelf als de partijen of hun raadslieden aanbelangt, en dat met betrekking tot het naleven van de termijn van dertig dagen (het betreft een wachttermijn achterstevoren), rekening moet worden gehouden met het geval van overmacht, dat naar recht is. (Gedr. St., Senaat, 301 tot 302 (1991-1992), blz. 70 tot 73). De rechtspraak beheerst een en ander thans zeer goed (zie. not. J. van Compennolle, G. Closset-Marchal, J.F. van Drooghenbroeck, A. Decroës, O. Mignolet, Examen de jurisprudence (1991 tot 2001), Droit judiciaire privé, R.C.J.B. 2002, p. 541, nr. 536 en 537 en genoemde verwijzingen).

Article 14

Cette disposition présente un intérêt considérable pour la bonne conduite du procès. Il est fondamental d'alléger et de sécuriser la charge du magistrat en imposant aux parties, c'est-à-dire le plus généralement à leurs conseils, de refondre à un certain stade leurs écrits afin d'en préserver l'unité et la pertinence face au juge.

Les conclusions de synthèse ne sont pas, en l'état actuel des textes, réglementées (pour un aperçu d'ensemble de la question voy. H. BOULARBAH et J. ENGLEBERT, Questions d'actualité en procédure civile in Actualités en droit judiciaire, Commission Université-Palais, Larcier 12/2005, vol. 83, p. 99 à 108, n°s 70 à 78).

En consacrant les conclusions de synthèse le texte prévoit deux exceptions de portée très limitée et organise une sanction adéquate: les conclusions antérieures sont «réputées abandonnées»; c'est de propos délibéré que le terme «abandonné» est préféré au terme «annulé» en ce sens que l'abandon entraîne cette seule conséquence que le juge n'est pas tenu de répondre aux autres écrits de procédure mais sans préjudice des effets procéduraux produits par ceux-ci (singulièrement l'interruption de la prescription et la prise de cours des intérêts moratoires; cfr l'article 746).

Enfin les conclusions de synthèse ne peuvent se limiter à une pure compilation alors que l'évolution de la matière litigieuse, sous l'effet de l'instruction notamment, peut rendre obsolètes ou inadéquatement formulées les séquences écrites antérieures.

En réponse à l'avis du Conseil d'État, les dernières conclusions sont non seulement celles mentionnées à l'article 747, § 2 en projet (mais vu leur caractère limité, non celles de l'article 748 § 2 en projet), mais aussi celles de la mise en état consensuelle.

Si dans la mise en état judiciairement arrêtée ou conventionnelle, les parties ont la possibilité de tracer plus de deux jeux de conclusions, seul le dernier jeu revêtira la qualité de dernières conclusions.

Dans la mise en état judiciairement arrêtée, c'est le juge qui déterminera dans le calendrier quelles sont les dernières conclusions.

Dans la mise en état conventionnelle, ce sont les parties qui les détermineront.

Artikel 14

Deze bepaling is zeer belangrijk voor het goede verloop van het geding. Het is van vitaal belang de taak van de magistraat te verlichten en nader te omschrijven door de partijen, dit wil zeggen meestal hun raadslieden, te verplichten hun stukken in een bepaald stadium grondig te herzien teneinde de eenheid en de relevantie ervan ten aanzien van de rechter te bewaren.

In de huidige stand van de teksten bestaat er geen regeling voor de syntheseconclusies (voor een algemeen overzicht van deze aangelegenheid, zie H. BOULARBAH en J. ENGLEBERT, Questions d'actualité en procédure civile in Actualités en droit judiciaire, Commission Université-Palais, Larcier 12/2005, boek. 83, p. 99 tot 108, nr. 70 à 78).

Door het bekrachtigen van de syntheseconclusies, voorziet de tekst in twee uitzonderingen met een zeer beperkte draagwijdte en in een adequate sanctie: aangezien «geacht wordt dat van de vroegere conclusies wordt afgezien», wordt met opzet de voorkeur gegeven aan de term «afzien» boven de term «nietig verklaard» omdat afzien enkel ertoe leidt dat de rechter niet moet antwoorden op de andere akten van rechtspleging, behoudens de erdoor bewerkstelligde gevolgen voor de rechtspleging (in het bijzonder de stuiting van de verjaring en het ingaan van de moratoire intresten; cf. artikel 746).

Ten slotte mogen de syntheseconclusies niet beperkt zijn tot een louter compilatie terwijl de ontwikkeling van het onderwerp van het geschil, onder invloed van de behandeling, ertoe kan leiden dat vroegere reeksen geschriften verouderd en op ongepaste wijze geformuleerd zijn.

Gelet op het advies van de Raad van State zijn de laatste conclusies niet enkel die bedoeld in artikel 747, § 2, in ontwerp (niet die in artikel 748, § 2, in ontwerp wegens het beperkte karakter ervan), maar ook die van het in gereedheid brengen bij overeenkomst.

Indien de partijen, in het kader van het in gereedheid brengen door de rechter of bij overeenkomst, meer dan tweemaal conclusies kunnen nemen, geldt enkel de laatste maal als laatste conclusies.

Bij het in gereedheid brengen door de rechter, bepaalt de rechter in het tijdschema welke conclusies de laatste zijn.

Bij het in gereedheid brengen bij overeenkomst, gebeurt zulks door de partijen.

Il n'y a pas lieu de rédiger des conclusions de synthèse dans trois hypothèses:

1. les conclusions ayant pour objet unique de demander une ou plusieurs mesures visées à l'article 19 alinéa
2. les conclusions ayant pour objet de soulever un incident de procédure n'étant pas de nature à mettre fin à l'instance
3. les conclusions ayant pour objet de répondre à l'avis du ministère public conformément à l'article 767 § 3

Article 15

Le § 2 de l'article 750 du Code sera inutile en raison de la nouvelle disposition prévue au § 2 de l'article 747.

A ce stade, il est difficile de prévoir que l'audience de plaidoirie intervienne dans un délai déterminé car la mise en état judiciaire (les délais pour conclure se calculent en fonction d'une date de plaidoirie qui peut être éloignée) n'est pas comparable à la mise en état consensuelle (les parties sollicitent une fixation après avoir conclu; en ce cas, la date de l'audience ne pourrait être fixée qu'en considération des affaires qui sont déjà portées au rôle des audiences de la chambre de la juridiction).

La demande de fixation devra désormais être accompagnée des conclusions des parties, à moins que celles-ci n'aient été préalablement déposées au greffe. Il a en effet été observé que souvent une demande de fixation conjointe intervient, pour prendre rang au plus vite, alors que les conclusions n'ont pas encore été échangées. Il peut s'agir d'un facteur de remise lorsque les parties ne sont pas prêtes pour l'audience ainsi fixée. Il en résulte une désorganisation des rôles d'audience.

Le cas échéant l'article 748 est applicable.

En réponse aux observations du Conseil d'État, l'article 750 § 1 a été restitué dans son état actuel sous réserve d'une adaptation à l'alinéa 2 visant à joindre préalablement ou simultanément les conclusions, répondant à la philosophie du projet.

Article 16

Il est proposé d'abroger les articles 751 et 753. Ces articles concernent la mise en état légale (le réputé contradictoire) soit de manière générale (article 751) soit en cas d'indivisibilité du litige (article 753).

In drie gevallen moeten geen syntheseconclusies worden opgesteld:

1. de conclusies waarmee enkel wordt beoogd een of meer van de in artikel 19, tweede lid, bedoelde maatregelen te vorderen;
2. de conclusies waarmee wordt beoogd een tussengeschil op te werpen dat niet van aard is een einde maken aan het geding;
3. de conclusies waarmee wordt beoogd, conform artikel 767, § 3, te antwoorden op het advies van het openbaar ministerie.

Artikel 15

Artikel 750, § 2, van het Wetboek wordt overbodig gelet op de nieuwe bepaling bedoeld in artikel 747, § 2.

In dit stadium is het moeilijk te voorspellen dat de rechtsdag plaatsheeft binnen een bepaalde termijn, want het in gereedheid brengen door de rechter (de termijnen om te concluderen worden berekend op grond van een rechtsdag die veraf kan zijn) is niet te vergelijken met het in gereedheid brengen bij overeenkomst (de partijen verzoeken om de bepaling van de rechtsdag nadat zij geconcludeerd hebben; in dat geval zou de rechtsdag slechts kunnen worden bepaald rekening houdend met de zaken die reeds op de zittingrol van de kamer van het rechtscollege staan).

Het verzoek om de rechtsdag te bepalen moet voortaan vergezeld gaan van de conclusies van de partijen, tenzij zij reeds vooraf ter griffie zijn neergelegd. Er werd inderdaad vastgesteld dat vaak een gezamenlijk verzoek om bepaling van een rechtsdag wordt ingediend, teneinde zo snel mogelijk rang in te nemen, terwijl de conclusies nog niet werden uitgewisseld. Dit kan een reden voor uitstel zijn wanneer de partijen niet klaar zijn voor de op die wijze bepaalde rechtsdag. Hieruit volgt desorganisatie op het stuk van de zittingsrollen).

In voorkomend geval is artikel 748 van toepassing.

Gelet op de opmerkingen van de Raad van State, is artikel 750, § 1, in zijn huidige staat hersteld, onder voorbehoud van een aanpassing van het tweede lid inzake het voorafgaande of gelijktijdige voegen van de conclusies, conform de filosofie van het ontwerp.

Artikel 16

Er wordt voorgesteld de artikelen 751 en 753 op te heffen. Deze artikelen hebben betrekking op het in gereedheid brengen van de zaak krachtens de wet (geacht worden op tegenspraak te zijn geweest), hetzij op algemene wijze (artikel 751), hetzij in geval van onsplitsbaar geding (artikel 753).

Désormais ne subsistera que la mise en état judiciaire et la mise en état consensuelle.

Les ressources de l'article 747 §2 en projet permettent d'éviter un recours aux articles 751 et 753 actuels dont de nombreux praticiens s'accordent sur leur inefficacité.

Article 17

L'article 755 est maintenu à la suite des remarques des diverses instances consultées, sous réserve de légères adaptations. Les alinéas 2 et 3 sont permutés ainsi que le suggère le Conseil d'État.

L'alinéa 2 concerne la transmission des mémoires, notes, pièces et conclusions au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée.

L'alinéa 3 prévoit l'écartement d'office des débats lorsque ces documents sont ultérieurement déposés.

Article 18

L'objectif est de faciliter, dans la mesure du possible, un débat interactif entre le juge et les parties, grâce à une prise de connaissance des conclusions et des pièces par le juge quel que soit le mode de mise en état, judiciaire ou consensuelle.

Si la bonne préparation d'une audience nécessite la prise de connaissance des conclusions (l'adoption du système des conclusions de synthèse facilitera le travail du juge), cette exigence peut parfois être moindre en ce qui concerne la prise de connaissance intégrale et préalable du dossier. Par ailleurs, certains inconvénients ne sont pas à exclure singulièrement pour les dossiers très volumineux: nécessité pour la partie ou son conseil de photocopier les pièces pour la préparation de l'audience; déplacement pour le dépôt et difficultés de stockage des dossiers. C'est pourquoi, le cas échéant sur la suggestion des parties, l'ordonnance de mise en état judiciaire ou de fixation après mise en état consensuelle peut déroger, en tout ou en partie, à la règle ou prévoir d'autres modalités.

On relève qu'il n'y a pas de sanction expressément prévue. On aurait pu envisager une sanction de ce type: «les pièces déposées après l'expiration des délais sont

Voortaan blijven alleen het in gereedheid brengen van de zaak door de rechter en het in gereedheid brengen van de zaak bij overeenkomst bestaan.

Het bepaalde in artikel 747, § 2, in ontwerp, bieden de mogelijkheid te voorkomen dat een beroep wordt gedaan op de huidige artikelen 751 en 753, want tal van rechtspractici zijn het erover eens dat zij niet doeltreffend zijn.

Artikel 17

Artikel 755 wordt behouden ingevolge de opmerkingen van de verschillende geraadpleegde instanties, onder voorbehoud van kleine aanpassingen. Conform het voorstel van de Raad van State worden het tweede en het derde lid verplaatst.

Het tweede lid betreft de doorgifte van memories, nota's, stukken en conclusies aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak werd toegewezen.

Krachtens het derde lid worden deze documenten ambtshalve uit de debatten geweerd wanneer zij later worden neergelegd.

Artikel 18

Het beoogt om, voor zover zulks mogelijk is, een interactief debat tussen de rechter en de partijen te vergemakkelijken, doordat kennis kon worden genomen van de conclusies en de stukken, ongeacht de wijze van in gereedheid brengen, door de rechter of bij overeenkomst.

Hoewel een goede voorbereiding van een zitting de kennisneming van de conclusies vergt (de invoering van het stelsel van syntheseconclusies zal het werk van de rechter vergemakkelijken), geldt deze vereiste soms in mindere mate wat de volledige en voorafgaande kennisneming van het dossier betreft. Sommige ongemakken kunnen overigens vooral inzake zeer omvangrijke dossiers niet worden voorkomen: noodzaak voor de partij of haar raadsman om de stukken ter voorbereiding van de zitting te fotokopiëren; verplaatsing voor de neerlegging en moeilijkheden inzake de opslag van de dossiers. Daarom kan, in voorkomend geval op voorstel van de partijen, de beschikking van in gereedheid brengen van de zaak door de rechter of van bepaling van de rechtsdag na het in gereedheid brengen van de zaak bij overeenkomst geheel of gedeeltelijk van de regel afwijken of in een andere handelwijze voorzien.

Er moet worden onderstreept dat niet in een uitdrukkelijk sanctie is voorzien. Een sanctie als «de stukken die neergelegd worden na het verstrijken van de termijn

d'office écartées des débats». Une telle sanction pourrait être mal comprise ou excessive. Il importe cependant que si les parties n'entendent pas plaider au jour fixé, tout soit mis en œuvre pour que le juge ne consacre pas inutilement du temps à la préparation d'une affaire qui ne sera pas retenue à l'audience. De telles situations devraient être exceptionnelles car indépendamment des conditions nuancées dans lesquelles l'article 756 est susceptible de recevoir application et du respect dû au travail du juge, celui-ci peut le cas échéant omettre d'office l'affaire du rôle des audiences (art. 730 § 2, b), alinéa 1). La possible sanction de l'omission d'office du rôle général n'est pas maintenue dans le présent projet, à la suite des observations formulées.

Article 19

Est vivement controversée la question si une partie peut plaider en cas d'écartement d'office des conclusions ou des pièces. Le projet tranche clairement dans le sens de la possibilité de plaider, sous la réserve de la restriction prévue à l'article 756*ter*). Il importe d'insister sur ce que les effets que la loi attache au dépôt des conclusions ne sont pas applicables à une telle plaidoirie de telle sorte qu'une demande ne peut être introduite de cette manière et que le juge ne peut être tenu de répondre à des moyens non régulièrement repris dans des conclusions dès qu'il s'agit du circuit long.

Il est apparu que le principe selon lequel une plaidoirie ne peut être suivie de conclusions pouvait être trop rigide, de telle sorte qu'il importe de réserver l'hypothèse permettant au juge de prévoir une nouvelle possibilité de conclure.

Article 20

Cette disposition consacre le caractère interactif du débat d'audience ce qui offre l'avantage immédiat d'optimiser les ressources de la plaidoirie tout en permettant de faire l'économie de mesures de réouverture de débats voire même de mesures d'instruction.

Malgré la possibilité d'un exposé général en amont du débat, le texte permet aussi aux parties de demander l'approfondissement de questions non directement soulevées par le juge mais invoquées dans leurs écrits dans la mesure où, selon elles, l'orientation donnée aux

worden van ambtswege uit de debatten geweerd» had in overweging kunnen worden genomen. Een dergelijke sanctie zou verkeerd kunnen worden begrepen of buitensporig zijn. Het is echter van belang dat, indien de partijen niet voornemens zijn te pleiten op de rechtsdag, alles in het werk wordt gesteld opdat de rechter geen nutteloze tijd besteed aan het voorbereiden van een zaak die tijdens de zitting niet zal worden behandeld. Dergelijke situaties zouden uitzonderlijk moeten zijn, want afgezien van de genuanceerde voorwaarden inzake de toepassing van artikel 756 en de eerbied die moet worden opgebracht voor het werk van de rechter, kan hij in voorkomend geval de zaak van ambtswege van de zittingsrol weglaten (art. 730, § 2, b), eerste lid). De eventuele sanctie van de weglating van ambtswege van de algemene rol wordt niet behouden in dit ontwerp, zulks ingevolge de gemaakte opmerkingen.

Artikel 19

De vraag of een partij kan pleiten in geval van ambts-halve wering van de conclusies of van de stukken is zeer betwist. In het ontwerp wordt duidelijk geopteerd voor de mogelijkheid te pleiten, onder voorbehoud van de beperking bedoeld in artikel 756*ter*. Het is van belang te onderstrepen dat de gevolgen van de wet op de neerlegging van de conclusies niet van toepassing zijn op dergelijke pleidooien, zodat een verzoek niet op die wijze kan worden ingediend en de rechter niet kan worden gehouden te antwoorden op middelen die niet op regelmatige wijze zijn opgenomen in de conclusies zodra het de lange weg betreft.

Er is gebleken dat het beginsel volgens welk een pleidooi niet kan worden gevolgd door conclusies te strikt kon zijn, waardoor het van belang is dat de rechter kan voorzien in de mogelijkheid opnieuw conclusies te nemen.

Artikel 20

Deze bepaling bevestigt het interactieve karakter van het zittingsdebat, wat het onmiddellijke voordeel biedt de pleidooien zo goed mogelijk te ondersteunen door de mogelijkheid te bieden maatregelen van heropening van de debatten en zelfs onderzoeksmaatregelen te voorkomen.

Ondanks de mogelijkheid een algemene uiteenzetting te geven voor de debatten, biedt de tekst de partijen tevens de mogelijkheid te verzoeken om nader onderzoek over aangelegenheden die niet rechtstreeks aan de orde zijn gebracht door de rechter maar werden

débats ne permettrait pas de mettre suffisamment en relief tous les aspects de la cause. L'exigence de l'écrit ne peut cependant être requise en dehors du circuit long ou lorsqu'il s'agit d'une irrégularité qui affecte la procédure de mise en état.

Le libellé et la structure de cet article ont été revus afin d'en améliorer la lisibilité et la compréhension.

Article 21

Il importe que tous les acteurs judiciaires soient mobilisés pour lutter contre les lenteurs inutiles en matière judiciaire. Le justiciable a droit au respect des délais du délibéré. Il est donc prévu d'améliorer les instruments de contrôle et de sanction du non-respect injustifié des délais pour rendre un jugement.

Le Code judiciaire confie à la commission d'avis et d'enquête réunie du Conseil supérieur de la Justice la mission de surveiller de manière générale et de promouvoir l'utilisation de certains mécanismes de contrôle interne.

Il s'agit notamment de ceux que prévoient

- les articles 140 du Code judiciaire, en vertu duquel le ministère public veille à la régularité du service des cours et tribunaux,
- 398 à 414 du Code judiciaire, relatifs à la discipline
- 652 du Code judiciaire, qui donne compétence au procureur général près la cour d'appel et aux parties pour mettre en œuvre une procédure de dessaisissement du juge qui néglige pendant plus de six mois de juger la cause qu'il a prise en délibéré.

Il ressort du rapport annuel 2004 du Conseil Supérieur de la Justice (Voir rapport annuel 2004, p.71 www.csj.be) que plusieurs plaintes de justiciables et d'avocats sur le retard mis par certains juges à prononcer leur décision ont été déclarées fondées.

Dans le prolongement de ce rapport, le Conseil Supérieur de la Justice a émis la recommandation aux premiers présidents, procureurs généraux, procureur fédéral, présidents, procureurs du Roi et auditeurs du

aangevoerd in hun stukken voorzover zij van oordeel zijn dat de richting van de debatten niet zou toelaten voldoende aandacht te schenken aan alle aspecten van de zaak. De vereiste van een stuk kan evenwel niet worden gevorderd buiten de lange weg of in geval van een onregelmatigheid die de procedure van in gereedheid brengen van de zaak aantast.

De formulering en de structuur van dit artikel zijn herzien teneinde de leesbaarheid en begrijpelijkheid te vergroten.

Artikel 21

Er moet een beroep worden gedaan op alle actoren van het gerecht om onnodige traagheid in gerechtszaken te bestrijden. De rechtzoekende heeft er recht op dat de termijnen van het beraad in acht worden genomen. Derhalve wordt erin voorzien de toezicht- en tucht-instrumenten te verbeteren wanneer de termijn om een vonnis te wijzen op onverantwoorde wijze niet in acht worden genomen.

Verluidens het Gerechtelijk Wetboek zorgt de verenigde advies- en onderzoekscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie voor het algemeen toezicht op en de bevordering van het gebruik van bepaalde middelen van interne controle.

Het betreft inzonderheid de middelen bepaald in de artikelen

- 140 van het Gerechtelijk Wetboek, op grond waarvan het openbaar ministerie waakt voor de regelmatigheid van de dienst van de hoven en rechtbanken;
- 398 tot 414 van het Gerechtelijk Wetboek in verband met tucht;
- 652 van het Gerechtelijk Wetboek, waarin de procureur-generaal bij het hof van beroep en de partijen de bevoegdheid wordt verleend een procedure tot onttrekking in te stellen tegen de rechter die gedurende meer dan zes maanden verzuimt de zaak te berechten die hij in beraad heeft genomen.

Uit het jaarverslag 2004 van de Hoge Raad voor de Justitie (zie jaarverslag 2004, p. 71 www.hrj.be) blijkt dat verschillende klachten van rechtzoekenden en advocaten naar aanleiding van de traagheid van sommige rechters bij het doen van hun uitspraak gegrond werden verklaard.

In het verlengde van het verslag heeft de Hoge Raad voor de Justitie een aanbeveling gedaan aan de eerste voorzitters, procureurs-generaal, federale procureur, voorzitters, procureurs des Konings en arbeidsauditeurs,

travail dont les éléments essentiels sont repris ci-dessous:

«La responsabilité des chefs de corps est d'organiser les audiences en veillant à une répartition harmonieuse et raisonnable de la charge de travail.

Sauf circonstances particulières, il est difficilement justifiable que certains magistrats s'installent, au mépris de l'article 770 du Code judiciaire, dans des habitudes de lenteurs:

– en règle, lorsque le juge tient la cause en délibéré, la date du prononcé doit être fixée;

– ce prononcé doit avoir lieu dans le mois à partir de la clôture des débats;

– si le prononcé ne peut avoir lieu dans ce délai, il est fait mention à la feuille d'audience de la cause du retard;

– si le juge prolonge son retard au delà-de trois mois, il doit en aviser le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail

Si le non-respect de ces exigences est sans incidence sur la régularité du jugement, il constitue toutefois, le cas échéant, un manquement aux devoirs de la charge.

(...)La responsabilité professionnelle du magistrat concerné peut être mise en cause, comme pourrait l'être aussi, dans les cas extrêmes, celle de l'autorité hiérarchique qui n'effectuerait pas le contrôle interne que la loi lui confie.

Dans cette recommandation le Conseil supérieur de la Justice rappelle que dès à présent des chefs de corps procèdent au contrôle de la durée des délibérés en se faisant produire des feuilles d'audience ou les procès-verbaux d'audience. Une telle pratique doit être généralisée. Dans sa démarche, le chef de corps doit être aidé par le greffier qui à sa demande doit pouvoir lui communiquer la liste des affaires en cours de délibéré ainsi que la date de clôture de chacune de celles-ci.» (Lettre du 15 mai 2006 de Monsieur Xavier De Riemaeker, Président de la Commission d'avis et d'enquête réunie adressée à Madame la ministre de la Justice avec en annexe la recommandation relative au dépassement du délai de délibéré).

waarvan de voornaamste elementen hierna worden vermeld:

«Het is de verantwoordelijkheid van de korpschefs om erover te waken dat bij de organisatie van de terechtzittingen rekening wordt gehouden met een harmonieuze en redelijke verdeling van de werklust.

Behoudens bijzondere omstandigheden is het moeilijk te verantwoorden dat vertraging in de uitspraak bij sommige magistraten, met miskenning van artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek, een gewoonte lijkt te worden:

– in de regel moet, wanneer de rechter de zaak in beraad houdt, de datum van uitspraak vastgesteld worden;

– die uitspraak moet gebeuren binnen de maand te rekenen vanaf het sluiten van de debatten;

– indien de uitspraak niet binnen die termijn kan gebeuren, wordt op het zittingsblad melding gemaakt van de oorzaak van de vertraging;

– indien de vertraging van de rechter langer duurt dan drie maanden, moet hij de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof daarvan op de hoogte brengen.

Hoewel het niet naleven van die vereisten geen weerslag heeft op de regelmatigheid van het vonnis, is er toch, eventueel, een tekortkoming aan de plichten van het ambt.

(...) De professionele aansprakelijkheid van de betrokken magistraat [kan] in het geding zijn, net zoals – in extreme gevallen – de aansprakelijkheid van de hiërarchische overheid die zou verzuimen het haar door de wet toevertrouwde interne toezicht uit te oefenen.»

In de aanbeveling wijst de Hoge Raad voor de Justitie erop dat sommige korpschefs de duur van het beraad nu reeds controleren door zich de zittingsbladen of de processen-verbaal van de zittingen te doen overleggen. Een dergelijke handelwijze moet worden veralgemeend. De korpschef moet daarbij worden geholpen door de griffier, die op zijn verzoek hem de lijst van de zaken in beraad moet kunnen bezorgen, evenals de afsluitingsdatum van elke zaak moet kunnen meedelen. (Brief d.d. 15 mei 2006 van de heer Xavier De Riemaeker, voorzitter van de verenigde advies- en onderzoekscommissie aan de minister van Justitie met als bijlage de aanbeveling inzake de overschrijding van de termijn van beraad).

«Il ne s'agit pas de créer une pression telle que les juges pourraient en venir à rendre des décisions moins mûries. Il s'agit de créer les conditions d'un rythme de travail raisonnable, sur la base d'audiences alimentées par un nombre d'affaires qui peuvent être traitées dans les délais légaux et qui donnent lieu à des décisions prononcées dans les délais auxquels peuvent prétendre les justiciables sur base des dispositions légales.»

Si de nombreux magistrats remplissent leurs obligations avec rigueur et célérité, le gouvernement considère qu'il est inacceptable que certains d'entre eux s'installent dans des habitudes de lenteurs au mépris de l'article 770 du Code judiciaire portant ainsi atteinte au bon fonctionnement de la justice ou à la confiance dans l'institution.

Il convient dès lors de renforcer le mécanisme de contrôle interne afin d'inciter tous les magistrats à prononcer leurs jugements dans les délais légaux.

Le renforcement du rôle actif du chef de corps pleinement informé de tous retards dans le prononcé des jugements au sein de sa juridiction a pour objectif de lui permettre d'exercer pleinement sa mission de gestion et ainsi de contrôle au sein de celle-ci.

Si les acteurs judiciaires (greffiers, greffiers en chef, magistrats) collaborent loyalement, le chef de corps pourra effectivement remplir de manière optimale sa mission.

Ainsi, des listes reprenant les affaires dans lesquelles le prononcé a été reporté au-delà d'un mois sont établies par les greffiers. Ces listes soumises à la signature du/des magistrats, lesquelles disposent de la faculté de formuler des observations, sont transmises, chaque mois, au chef de corps de la juridiction et du ministère public par le greffier en chef. Une copie est conservée au greffe.

Si des reports viennent s'ajouter, les listes sont actualisées selon la même procédure et transmises aux chefs de corps.

Le magistrat, qui prononce son délibéré au-delà de trois mois ainsi que celui qui s'installe dans un retard permanent tout en assurant le prononcé de ses jugements en-deça du délai de trois mois, est convoqué par le chef de corps afin de fournir des explications sur les causes de ce retard. Une concertation entre le chef de corps et le ou les magistrat(s) concerné(s) a lieu afin de trouver des solutions visant à palier à ce retard.

«Het is niet de bedoeling de rechters onder druk te zetten zodat hun beslissingen minder zouden kunnen «rijpen». Het is de bedoeling de voorwaarden te creëren voor een redelijk arbeidsritme, dat gebaseerd is op terechtzittingen waarvan het aantal zaken binnen de wettelijke termijnen kan worden behandeld en een uitspraak kan krijgen binnen een termijn die voor de rechtzoekenden op basis van de wettelijke bepalingen aanvaardbaar is.»

Hoewel vele magistraten hun verplichtingen snel en strikt nakomen, is de Regering van oordeel dat het onaanvaardbaar is dat voor sommigen van hen vertraging in strijd met artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek een gewoonte schijnt te worden en zo de goede werking van het gerecht in het gedrang komt en het vertrouwen in datzelfde gerecht wordt geschaad.

Het mechanisme voor interne controle moet dan ook worden versterkt zodat alle magistraten uitspraak doen binnen de wettelijke termijn.

Met de versterkte actieve rol van de korpschef die volledig op de hoogte is van alle vertragingen bij het wijzen van beslissingen in zijn gerecht wordt beoogd hem de mogelijkheid te bieden zijn beheer- en controleopdracht in dat gerecht volledig uit te voeren.

Indien de gerechtelijke actoren (griffiers, hoofdgriffiers en magistraten) plichtsgetrouw samenwerken, kan de korpschef zich aldus op optimale wijze van zijn opdracht kwijten.

Zo stellen de griffiers lijsten op van de zaken waarin de uitspraak met meer dan een maand werd uitgesteld. Deze lijsten worden ter ondertekening voorgelegd aan de magistraat/magistraten, die opmerkingen kan/kunnen maken, en maandelijks door de hoofdgriffier aan de korpschef van het gerecht en van het openbaar ministerie bezorgd. Een afschrift wordt op de griffie bewaard.

Indien de vertraging voortduurt, worden de lijsten op dezelfde wijze bijgewerkt en aan de korpschefs bezorgd.

De magistraat die zich langer dan drie maanden beeraadt, wordt, net als de magistraat die steeds te laat is maar wel uitspraak doet binnen de termijn van drie maanden, door de korpschef opgeroepen om uitleg te geven bij de oorzaken van die vertraging. Overleg met de korpschef en de betrokken magistra(a)t(en) vindt plaats met het oog op het vinden van oplossingen om die vertraging te verhelpen.

Un procès-verbal en sera dressé. De là, deux possibilités s'offrent:

– Soit, la solution proposée est mise en œuvre et un nouveau délai limité dans le temps pourra être accordé au magistrat.

– Soit, aucune solution n'est proposée car le chef de corps estime que les justifications ne sont pas pertinentes ou que le magistrat concerné ne collabore pas. En ce dernier cas et s'il s'agit d'un retard de plus de trois mois du délai du délibéré, des sanctions disciplinaires peuvent être infligées conformément au Titre V du Code judiciaire «De la Discipline». La peine minimale qui sera infligée par l'autorité compétente sera une peine majeure de premier degré. Le gouvernement estime qu'une retenue de traitement, qui dans l'échelle des peines majeures est celle qui vient en premier ordre utile, est de nature à sanctionner un comportement grave portant atteinte au bon fonctionnement de la justice et à la confiance dans l'institution. Il est important de relever que l'objectif est d'inciter chacun et plus particulièrement le chef de corps à remplir efficacement et effectivement sa mission de contrôle interne. S'il remplit correctement son rôle préventif, la procédure disciplinaire ne devra pas être mise en branle pour ce type de comportement. Pour le surplus, il ne s'agit pas d'instaurer une sanction disciplinaire automatique en cas de dépassement du prononcé au-delà de trois mois. Le chef de corps conserve son pouvoir d'appréciation quant à l'initiative de la procédure disciplinaire en fonction des éléments invoqués par le ou les magistrats.

Si nonobstant la concertation intervenue entre le chef de corps et le ou les magistrat(s) concerné(s) et le nouveau délai donné par le chef de corps, le magistrat n'a toujours pas prononcé le jugement et qu'aucune justification pertinente n'est alléguée, à nouveau le Titre V du Code judiciaire s'applique et des sanctions disciplinaires pourront être infligées conformément à ce qui est expliqué ci-dessus.

La responsabilité du chef de corps qui n'effectuerait pas ce contrôle interne ainsi que du greffier en chef qui ne collaborerait pas peut être mise en cause également et une action disciplinaire pourra être diligentée à leur égard.

Enfin, le justiciable dispose également de la possibilité de se plaindre de la longueur d'un délibéré auprès du chef de corps. S'il est probable qu'une telle démarche sera rare dans son chef, il importe, néanmoins de lui accorder cette faculté.

Een proces-verbaal wordt opgemaakt. Er bestaan dan twee mogelijkheden:

– de voorgestelde oplossingen wordt uitgevoerd en een nieuwe beperkte termijn kan aan de magistraat worden verleend;

– geen enkele oplossing wordt voorgesteld aangezien de korpschef meent dat de opgegeven redenen niet relevant zijn of dat de betrokkenen magistra(a)t(en) niet meewerk(t)(en). In het laatste geval en indien het gaat om een vertraging van meer dan drie maanden te rekenen vanaf het beraad, kunnen tuchtsancties worden opgelegd in overeenstemming met Titel V van het Gerechtelijk Wetboek «Tucht». De door de bevoegde overheid opgelegde minimale straf is een zware straf van de eerste graad. Volgens de Regering kunnen door wedde in te houden – de eerste nuttige zware straf – ernstige gedragingen worden bestraft waardoor de goede werking van het gerecht en het vertrouwen in dat gerecht worden aangetast. Er moet worden benadrukt dat de doelstelling erin bestaat iedereen te stimuleren en meer in het bijzonder de korpschef ertoe aan te zetten zijn interne controleopdracht doeltreffend uit te voeren. Zo hij zijn preventieve rol correct vervult, moet de tuchtprocedure niet worden opgestart voor dergelijk gedrag. Voor het overige is het niet de opzet een automatische tuchtsanctie in te stellen in geval van overschrijding van de termijn van drie maanden. De korpschef behoudt zijn beoordelingsbevoegdheid wat het initiatief betreft om een tuchtprocedure op te starten op grond van de elementen aangevoerd door de magistra(a)t(en).

Wanneer ondanks het overleg tussen de korpschef en de betrokken magistra(a)t(en) en ondanks de nieuwe door de korpschef verleende termijn de magistraat nog steeds geen uitspraak heeft gedaan en daarvoor geen relevante reden wordt aangevoerd, is nogmaals Titel V van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing en kunnen tuchtsancties worden opgelegd in overeenstemming met hetgeen hiervoor is aangegeven.

De verantwoordelijkheid van de korpschef die geen interne controle uitvoert en van de hoofdgreffier die niet meewerkt, kan eveneens in vraag gesteld worden en ten aanzien van hen kan een tuchtprocedure worden ingesteld.

De rechtzoekende beschikt ten slotte tevens over de mogelijkheid zijn beklag te doen over de langzame gang van zaken bij de korpschef. Hoewel het weinig waarschijnlijk is dat zulks in de praktijk vaak voorkomt, is het niettemin belangrijk hem die mogelijkheid te verlenen.

Article 22

Cette disposition est susceptible d'être appliquée dans de nombreuses hypothèses (rôle actif du juge dans l'application du droit (Cass., 14 avril 2005, R.A.B.G., 2005, 1669 et obs.; J.T., 2005, 659 et obs.), procédure écrite ou abus de procédure, voy. à ce sujet le commentaire sous l'article 780 bis ainsi que les «dialogues justice», page 219).

Le nouveau texte ne réserve plus son application aux parties comparantes. Plusieurs améliorations sont apportées au texte: le juge fixe les délais dont disposent les parties pour faire connaître leurs observations écrites sur le seul objet déterminé par la décision de réouverture des débats laquelle peut se limiter à une procédure écrite.

Eu égard aux observations des instances consultées, si le juge estime possible et utile, dans un cas déterminé, de fixer un calendrier, il est nécessaire de prévoir la même sanction d'écartement des conclusions que celle prévue dans le cadre de l'article 747, § 2.

Par ailleurs, la décision intervenant après réouverture des débats conserve, en tout état de cause, son caractère contradictoire, si la décision qui a ordonné la réouverture des débats a été prononcée contradictoirement.

C'est en ce sens que l'article 775 en projet a été complété.

Article 23

L'article 779 alinéa 2 du Code judiciaire est abrogé vu l'insertion d'un nouvel article 782bis.

Article 24

Les abus de procédure dérèglent le déroulement de celle-ci et perturbe le fonctionnement du service public de la justice. Il est donc indispensable d'y remédier non seulement de manière préventive mais aussi en les sanctionnant. Il importe de sanctionner les manquements les plus graves.

Aucun atermoiement procédural n'est à redouter puisque soit c'est par la même décision qu'il pourrait être fait droit à une condamnation pour procédure abusive alors qu'une demande de dommages et intérêts pour procès téméraire et vexatoire aura été déclarée fondée soit il est proposé de recourir à la procédure écrite.

Artikel 22

Deze bepaling zou kunnen worden toegepast in tal van gevallen (actieve rol van de rechter inzake het toepassen van het recht, (Cass., 14 april 2005, R.A.B.G., 2005, 1669 en obs.; J.T., 2005, 659 en obs.); de schriftelijke procedure of de misbruiken van de rechtspleging, zie ter zake bespreking van artikel 780bis, alsmede de «Justitiedialogen», p. 223).

De toepassing van de nieuwe tekst is niet alleen enkel beperkt tot de verschijnende partijen. In de tekst worden diverse verbeteringen aangebracht: de rechter bepaalt de termijnen waarover de partijen beschikken om hun schriftelijke opmerkingen kenbaar te maken over het enige onderwerp bedoeld in de beslissing om de debatten te heropenen, die zich kan beperken tot een schriftelijke procedure.

Gelet op de opmerkingen van de geraadpleegde instanties moet, indien de rechter het in een bepaald geval mogelijk en dienstig acht een tijdschema te bepalen, dezelfde sanctie van wering van de conclusies worden vastgesteld als die bedoeld in artikel 747, § 2.

Overigens wordt de tegensprekelijkheid van de beslissing gewezen na de heropening van de debatten hoe dan ook behouden als de beslissing waarmee de heropening van de debatten werd bevolen, op tegenspraak is gewezen.

Artikel 775 in ontwerp is in die zin aangevuld.

Artikel 23

Artikel 779, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is opgeheven gelet op de invoeging van een nieuw artikel 782bis.

Artikel 24

De misbruiken van de rechtspleging ontregelen het verloop ervan en storen de werking van de openbare dienstverlening van de justitie. Het is dus onontbeerlijk zulks te verhelpen niet alleen door preventief op te treden, maar ook door te sanctioneren. Het is belangrijk de zwaarste tekortkomingen te straffen.

Er moet niet worden gevreesd voor getreuzel met de rechtspleging omdat hetzij bij dezelfde beslissing een veroordeling wegens misbruik van rechtspleging kan worden uitgesproken nadat een verzoek om schadevergoeding wegens tergend en roekeloos geding gegrond is verklaard, hetzij wordt voorgesteld een beroep te doen op de schriftelijke procedure.

Pour la réponse à l'avis du Conseil d'état, il est renvoyé au commentaire de l'article 7.

Articles 25 et 26

De nombreux problèmes surgissent lors de la prononciation du jugement lorsqu'un ou plusieurs magistrats sont empêchés d'y assister alors qu'ils ont assisté au délibéré et que la décision est devenue intangible par la signature des magistrats qui ont participé au délibéré.

En permettant que le jugement soit prononcé par le président de la chambre qui l'a rendu même en l'absence des autres juges et du ministère public, on supprime toutes les difficultés relatives au remplacement de magistrats empêchés ou à la fixation d'une date pour le prononcé convenant à tous les magistrats qui l'ont rendu (problème récurrent devant les juridictions sociales ou consulaires lorsqu'il y a lieu de tenir compte des convenances des magistrats laïcs)

Dans la mesure où le jugement est signé par les juges qui l'ont rendu avant sa prononciation, il est inutile d'imposer à tous les membres du siège d'être présent lors de la lecture de la décision laquelle en pratique est généralement très «condensée».

Article 27

Le nouvel article 780*bis* en projet ayant une portée générale, ces dispositions particulières ne se justifient plus.

Articles 28 et 29

Il a été envisagé, dans un premier temps, d'organiser une véritable mise en état juridictionnelle lors de laquelle la procédure serait purgée de ses vices. Des objections ont été émises car même si le principe est intéressant, sa concrétisation pourrait entraîner des effets pervers en ce sens qu'un contentieux supplémentaire pourrait se développer dans le procès.

Le but est d'éviter que des incidents de procédure ne retardent la solution du litige et ne soient suscités de manière purement dilatoire. Dès à présent de bons résultats sont obtenus en matière de règlement des incidents de compétence et grâce à l'application équilibrée d'excellents textes en matière de nullité d'acte de procédure.

In antwoord op het advies van de Raad van State wordt naar de bespreking van artikel 7 verwezen.

Artikelen 25 en 26

Tal van problemen rijzen bij de uitspraak van het vonnis ingeval een of meer magistraten verhinderd zijn terwijl ze het beraad hebben bijgewoond en de uitspraak onaantastbaar is geworden door de handtekening van de magistraten die het beraad hebben bijgewoond.

Door te voorzien in de mogelijkheid dat het vonnis wordt uitgesproken door de voorzitter van de kamer die het heeft gewezen, zelfs in afwezigheid van de andere rechters en het openbaar ministerie, worden alle moeilijkheden uit de weg geruimd betreffende de vervanging van verhinderde magistraten of de bepaling van een datum voor de uitspraak die alle magistraten die het vonnis hebben gewezen schikt (recurrent probleem voor de rechtbanken in sociale zaken of de rechtbanken van koophandel ingeval rekening moet worden gehouden met de desiderata van de lekenrechters).

Aangezien het vonnis voor de uitspraak wordt onderkend door de rechters die het hebben gewezen, is het zinloos alle leden van het college te verplichten aanwezig te zijn bij het voorlezen van de beslissing, die in de praktijk meestal zeer «beknopt» is.

Artikel 27

Aangezien het nieuwe artikel 780*bis* in ontwerp een algemene draagwijdte heeft, zijn deze bijzondere bepalingen niet langer verantwoord.

Artikelen 28 en 29

In eerste instantie werd overwogen te voorzien in een daadwerkelijk in gereedheid brengen van de zaak door de rechter waarbij de rechtspleging wordt gezuiverd van gebreken. Er is bezwaar geuit, want hoewel het beginsel interessant is, kan de omzetting ervan in de praktijk nadelige gevolgen meebrengen omdat in de loop van het geding een nieuw bijkomend geschil kan ontstaan.

Het doel is te voorkomen dat tussengeschieden de oplossing van het geding vertragen en enkel worden veroorzaakt met het oogmerk de rechtspleging te vertragen. Nu reeds worden goede resultaten bereikt inzake de regeling van de tussengeschieden inzake bevoegdheid en dankzij de evenwichtige toepassing van schitterende teksten inzake de nietigheid van proceshandelingen.

Il importe toutefois de mieux préciser, dans un sens expansif, la portée de l'article 867 du Code judiciaire en matière de couverture des irrégularités procédurales en cas d'inobservation d'un délai accélérateur prévu à peine de nullité voire de déchéance (exemple l'article 1334 du Code judiciaire) sauf lorsqu'il s'agit du non-respect d'un délai prévu pour former un recours au sens strict.

C'est pourquoi il est proposé de modifier les articles 865 et 867 du Code judiciaire.

En réponse aux observations du Conseil d'État, il importe de mieux préciser la portée de l'article 867 du Code judiciaire en matière de couverture des irrégularités procédurales. Ce texte, successivement modifié par l'article 38 de la loi du 8 août 1992 et l'article 2 de la loi du 23 novembre 1998, laisse entière la question de la couverture de l'inobservation d'un délai accélérateur prévu à peine de nullité (exemples les art. 716, 1060, 1564, 1582, 1587 et 1622 du Code judiciaire) voire même de déchéance lorsqu'il ne s'agit pas de l'exercice d'un recours (exemple: l'article 1334 du Code judiciaire en matière de délais de grâce). L'objectif est de limiter les cas de non-application de l'article 867 du Code judiciaire au seul non-respect d'un délai visé à l'article 865 du Code judiciaire, c'est-à-dire «les délais prévus pour former un recours» (art. 860 al. 2 du Code judiciaire).

Il s'agit donc de rendre expressément inapplicable l'article 867 au seul délai visé à l'article 865, ce qui explique l'adaptation des articles 865 et 867 du Code judiciaire.

Article 30

Le nouvel article 780*bis* en projet ayant une portée générale, ces dispositions particulières ne se justifient plus.

Article 31

Ce texte est devenu inutile en raison de la disposition générale prévue à l'article 756 en projet.

Het is evenwel belangrijk in expansieve zin de draagwijdte te verduidelijken van artikel 867 van het Gerechtelijk Wetboek inzake de onregelmatigheden betreffende de procedure in geval van niet-naleving van een op straffe van nietigheid, zelfs van verval voorgeschreven versnellende termijn (bijvoorbeeld artikel 1334 van het Gerechtelijk Wetboek), behalve wanneer het de niet-inachtneming betreft van een termijn bepaald om een rechtsmiddel in de strikte zin aan te wenden.

Derhalve wordt voorgesteld de artikelen 865 en 867 van het Gerechtelijk Wetboek te wijzigen.

Gelet op de opmerkingen van de Raad van State moet de draagwijdte van artikel 867 van het Gerechtelijk Wetboek nader worden omschreven met betrekking tot de dekking van onregelmatigheden inzake de procedure. Deze tekst, die achtereenvolgens gewijzigd is bij artikel 38 van de wet van 8 augustus 1992 en artikel 2 van de wet van 23 november 1998, biedt geen antwoord op de al dan niet dekking van de niet-naleving van een verkorte termijn bepaald op straffe van nietigheid (bijv. de artikelen 716, 1060, 1564, 1582, 1587 en 1622 van het Gerechtelijk Wetboek), of zelfs op straffe van verval in geval het niet gaat om de aanwending van een rechtsmiddel (bijv. artikel 1334 van het Gerechtelijk Wetboek inzake uitstel van betaling). Het is de bedoeling de gevallen van niet-toepassing van artikel 867 van het Gerechtelijk Wetboek louter te beperken tot de niet-naleving van een termijn bedoeld in artikel 865 van het Gerechtelijk Wetboek, te weten «de termijnen om een rechtsmiddel aan te wenden» (artikel 860, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Het gaat dus erom artikel 867 uitdrukkelijk niet van toepassing te maken op de termijn bedoeld in artikel 865, wat de aanpassing van de artikelen 865 en 867 van het Gerechtelijk Wetboek verklaart.

Artikel 30

Aangezien het nieuwe artikel 780*bis* in ontwerp een algemene draagwijdte heeft, zijn deze bijzondere bepalingen niet langer gegrond.

Artikel 31

Deze tekst is overbodig geworden ingevolge de algemene bepaling bedoeld in artikel 756 in ontwerp.

Article 32

Cette disposition fixe la date d'entrée en vigueur des différentes dispositions du projet.

Tenant compte des observations du Conseil d'état, et afin de préserver l'homogénéité des procédures en cours, il est prévu que pour l'essentiel, la présente loi ne s'applique, à tout degré de juridiction, qu'aux causes inscrites au rôle après le 31 août 2007. Quelques dispositions sont toutefois susceptibles d'entrer en vigueur compte tenu de l'amélioration immédiate qu'elles sont susceptibles d'apporter aux procédures en cours; il s'agit des articles 2, 3, 6, 7, 21, 24, 27, 28, 29 et 30. Il s'agit des dispositions relatives à la couverture des moyens d'irrecevabilité, de nullités, de celles qui concernent les amendes pour procédure abusive et le respect du délai du délibéré.

Telle est, Mesdames et Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

La ministre de la Justice

Laurette ONKELINX

Artikel 32

Deze bepaling bepaalt de datum van inwerkingtreding van de verschillende bepalingen van het ontwerp.

Gelet op de opmerkingen van de Raad van State en teneinde de homogeniteit van de lopende procedures te beschermen, is in hoofdzaak besloten dat deze wet in elke aanleg van toepassing is op de zaken die slechts na 31 augustus 2007 op de rol worden ingeschreven. Enkele bepalingen komen evenwel in aanmerking voor inwerkingtreding aangezien zij tot onmiddellijke verbeteringen kunnen leiden inzake de aan de gang zijnde procedures: het gaat om de artikelen 2, 3, 6, 7, 21, 24, 27, 28, 29 en 30. Het gaat om de bepalingen inzake de dekking van de middelen van ontoelaatbaarheid en van nietigheden, en de bepalingen die betrekking hebben op de boetes wegens misbruik van rechtspleging en de inachtneming van de tijd van beraad.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de regering de eer heeft u ter goedkeuring voor te leggen.

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant le code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire**Article 1^{er}**

Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Un article 18bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Chapitre II de la première partie du Code judiciaire:

«18bis. — Les fins de non-recevoir peuvent être proposées en tout état de cause, sauf la possibilité pour le juge de condamner à des dommages-intérêts ceux qui se seraient fautive-ment abstenus, de les soulever plus tôt.»

Art. 3

Un article 18ter, rédigé comme suit, est inséré dans le Chapitre II de la première partie du même Code:

«L'irrecevabilité sera écartée si sa cause a disparu lors de la clôture des débats.»

Art. 4

L'article 19, alinéa 2, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le juge peut, avant dire droit, à tout stade de la procédure, ordonner une mesure préalable destinée soit à instruire la demande ou à régler un incident portant sur une telle mesure soit, à arrêter provisoirement la situation des parties. En cours de procédure, la partie la plus diligente fait ramener la cause devant le juge par simple déclaration écrite déposée ou adressée au greffe; le greffier convoque les parties ou, le cas échéant, leur avocat par lettre missive ou, lorsque la partie a fait défaut à l'audience d'introduction et qu'elle n'a pas d'avocat, par pli judiciaire.»

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In het Eerste Deel, Hoofdstuk II, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 18bis ingevoegd, luidende:

«18bis. — De middelen van ontoelaatbaarheid kunnen worden aangevoerd in elke stand van het geding, behoudens de mogelijkheid voor de rechter om degenen tot schadevergoeding te veroordelen die op onrechtmatige wijze nalaten deze eerder aan te voeren.»

Art. 3

In het Eerste Deel, Hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 18ter ingevoegd, luidende:

«De ontoelaatbaarheid wordt geweerd als de oorzaak ervan niet meer bestaat op het tijdstip van het sluiten van de debatten.»

Art. 4

Artikel 19, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Alvorens recht te doen, kan de rechter, in elke stand van de rechtspleging, een voorafgaande maatregel bevelen om de vordering te onderzoeken of een tussengeschild te regelen dat betrekking heeft op een zodanige maatregel, dan wel de toestand van de partijen voorlopig te regelen. In de loop van de rechtspleging brengt de meest gereede partij de zaak opnieuw voor de rechter bij eenvoudige schriftelijke verklaring neergelegd ter griffie of aan de griffie toegezonden; de griffier roept de partijen of, in voorkomend geval, hun advocaten op bij gewone brief of, ingeval de partij verstek heeft laten gaan op de inleidingszitting en geen advocaten heeft, bij gerechtsbrief.»

Art. 4bis

L'article 31 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante:

«Le litige n'est indivisible, au sens des articles 747 § 2 alinéa 7, 1053, 1084 et 1135, que lorsque l'exécution conjointe des décisions distinctes auxquelles il donnerait lieu, serait matériellement impossible».

Art. 4ter

Il est ajouté un petit i) à l'alinéa 4 de l'article 340 §3 du code judiciaire comme suit:

«i) les retards de délibéré»

Art. 4quater

L'alinéa 5 de l'article 340 § 3 du Code judiciaire est modifié comme suit:

«Le cas échéant, le rapport de fonctionnement indique les besoins et contient des propositions visant à améliorer le fonctionnement de la juridiction, à résorber l'arriéré judiciaire et à garantir le respect des délais du délibéré.»

Art. 5

A l'article 656 du même Code les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 6

L'article 729 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 729. — Lorsque la cause n'est pas de nature à être plaidée lors de son introduction, les avocats des parties peuvent, d'un commun accord, remplacer la comparution prévue à l'article 728 par une déclaration écrite de postulation explicitant leur position en ce qui concerne la mise en état judiciaire. Cette déclaration adressée au préalable au greffe est actée à la feuille d'audience.»

Art. 7

L'article 730, § 2, b, alinéa 1^{er}, du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Si l'instruction d'une affaire révèle un retard anormal, la cause peut être d'office omise du rôle des audiences ou en cas de demande de remise non sérieusement justifiée, du rôle général.»

Art. 4bis

Artikel 31 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Het geschil is enkel onsplitsbaar, in de zin van de artikelen 747, § 2, zevende lid, 1053, 1084 en 1135, wanneer de gezamenlijke tenuitvoerlegging van de onderscheiden beslissingen waartoe het aanleiding geeft, materieel onmogelijk zou zijn.».

Art. 4ter

Aan artikel 340, § 3, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een i) toegevoegd, luidende:

«i) de vertragingen inzake het beraad»

Art. 4quater

Artikel 340, § 3, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt als volgt gewijzigd:

«Desgevallend wijst het werkingsverslag de behoeften aan en bevat het voorstellen om de werking van het rechtscollege te verbeteren, de gerechtelijke achterstand weg te werken en de inachtneming van de termijnen van het beraad te waarborgen.»

Art. 5

In artikel 656 van hetzelfde Wetboek worden het tweede en het derde lid opgeheven.

Art. 6

Artikel 729 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 729. — Wanneer de zaak niet bij de inleiding kan worden bepleit, kunnen de advocaten van de partijen in onderlinge overeenstemming, de in artikel 728 voorgeschreven verschijning vervangen door schriftelijk te verklaren dat zij in de zaak optreden, en toelichting geven bij hun standpunt inzake het in gereedheid brengen van de zaak. Deze vooraf aan de griffie gerichte verklaring wordt aangetekend op het zittingsblad.».

Art. 7

Artikel 730, § 2, b, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Indien bij de behandeling blijkt dat een zaak abnormaal lang aansleept, kan de zaak ambtshalve worden weggelaten van de zittingsrol of, in geval van een niet behoorlijk gestaafd verzoek om verdaging, van de algemene rol.».

Art. 8

A l'article 735 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

1° Il est inséré un § 2*bis*, rédigé comme suit:

«§ 2*bis*. Il en est de même, sauf accord exprès des parties ou opposition justifiée de l'une d'elles, dans les cas suivants:

- le recouvrement des créances incontestées;
- les demandes visées à l'article 19 alinéa 2;
- les changements de langue régis par l'article 4 de la loi du 15 juin 1935;
- le jugement des déclinatoires;
- les demandes de délais de grâce.»

2° Le § 5 est remplacé par la disposition suivante:

«Les présentes dispositions s'appliquent en cas de défaut.»

Art.9

L'article 744 est complété par l'alinéa suivant: «Les conclusions doivent formuler expressément les prétentions des parties ainsi que les moyens de fait et de droit sur lesquels chacune de ces prétentions est fondée. Les renvois et les références à des conclusions prises précédemment dans une autre cause ou à un autre degré de juridiction sont réputés non écrits».

Art. 10

A l'article 745 du même Code l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 11

L'article 747, § 2, du même Code, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Sans préjudice de l'application des règles du défaut, les parties peuvent, séparément ou conjointement, le cas échéant dans l'acte introductif d'instance, soumettre au juge leurs observations écrites sur la mise en état judiciaire, dès l'audience d'introduction ou, au plus tard, dans le mois de celle-ci en les déposant ou en les faisant parvenir au greffe. Elles peuvent aussi déroger d'un commun accord à cette mise en état et solliciter le renvoi de la cause au rôle et, lorsque les circonstances s'y prêtent, une remise à date fixe.

Au plus tard six semaines après l'audience d'introduction, le juge arrête le calendrier de procédure en tenant compte, le cas échéant, des observations des parties déposées ou parvenues au greffe avant l'expiration du délai précité d'un mois. En fonction de la date de l'audience de plaidoirie qui a lieu au

Art. 8

In artikel 735 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° een § 2*bis* wordt ingevoegd, luidende:

«§ 2*bis*. Hetzelfde geldt, behoudens uitdrukkelijke instemming van de partijen of gerechtvaardigd verzet van één ervan, in de volgende gevallen:

- invordering van de niet betwiste schuldvorderingen;
- vorderingen bedoeld in artikel 19, tweede lid;
- wijziging van taal als geregeld in artikel 4 van de wet van 15 juni 1935;
- berechting van excepties van onbevoegdheid;
- vorderingen om uitstel van betaling.»

2° § 5 wordt vervangen als volgt:

«§ 5. Deze bepalingen worden toegepast in geval van verstek.».

Art. 9

Artikel 744 wordt aangevuld met het volgende lid: «De conclusies moeten uitdrukkelijk de eisen van de partijen formuleren, evenals de feitelijke middelen en de middelen naar recht waarop elke eis steunt. De verwijzingen naar conclusies die voordien werden genomen in een andere zaak of in een andere aanleg worden als niet geschreven beschouwd.».

Art. 10

In artikel 745 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 11

Artikel 747, § 2, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«§ 2. Onverminderd de toepassing van de regels inzake het verstek, kunnen de partijen, afzonderlijk of gezamenlijk, in voorkomend geval in de akte van rechtsingang, aan de rechter hun schriftelijke opmerkingen over het in gereedheid brengen van de zaak doen toekomen vanaf de inleidingszitting of, uiterlijk binnen een maand te rekenen van de inleidingszitting, door deze neer te leggen bij of toe te zenden aan de griffie. Zij kunnen tevens in onderling overleg afwijken van het in gereedheid brengen van de zaak en om de verwijzing van de zaak naar de rol verzoeken of, als de omstandigheden zich daartoe lenen, om verdaging tot een bepaalde datum verzoeken.

Uiterlijk zes weken na de inleidingszitting bepaalt de rechter het tijdschema van de rechtspleging, in voorkomend geval rekening houdend met de opmerkingen van de partijen, neergelegd bij of toegezonden aan de griffie voor het verstrijken van voornoemde termijn van een maand. Afhankelijk van de

plus tard dans les trois mois de la communication des dernières conclusions, le juge détermine le nombre et l'ordre des échanges de conclusions, la date ultime à laquelle les conclusions doivent être remises au greffe et adressées à l'autre partie ainsi que la date, l'heure de l'audience de plaidoiries et la durée de celles-ci.

Lorsque l'affaire a été renvoyée au rôle, toute partie peut, par simple déclaration écrite déposée ou adressée au greffe, solliciter la mise en état judiciaire conformément aux alinéas 1 et 2. Cette demande est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats. Cette notification fait courir le délai d'un mois prévu à l'alinéa 1^{er}.

Le juge peut écarter des débats les conclusions qui excèdent fautivement les contours d'une réplique.

Sans préjudice de l'application des exceptions prévues à l'article 748 §§ 1^{er} et 2, les conclusions remises au greffe et envoyées à la partie adverse après l'expiration des délais sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire.

L'ordonnance de mise en état et de fixation n'est susceptible d'aucun recours. Toutefois, en cas d'omission ou d'erreur matérielle dans l'ordonnance de mise en état et de fixation, le juge peut soit d'office soit à la demande, même verbale, d'une partie, la rectifier ou la compléter. L'ordonnance est portée au procès verbal d'audience. Le greffier la notifie par lettre missive aux parties et, le cas échéant, à leur avocat, et par pli judiciaire à la partie défaillante.

En cas d'indivisibilité du litige, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut, tandis qu'une partie au moins comparaît, le présent paragraphe doit être appliqué.

Art. 12

L'article 748 du même Code est remplacé comme suit:

«Art. 748. — § 1^{er}. Sauf s'il s'agit de conclusions ayant pour objet une demande prévue à l'article 808 ou de conclusions prises avec l'accord exprès des autres parties, dans les causes auxquelles l'article 735 est inapplicable, sont écartées d'office des débats les conclusions communiquées après la demande de fixation conjointe.

Le présent article reste applicable lorsque, à la demande d'une des parties, le juge accorde une remise de l'affaire à date fixe.

§2. Si, durant le délai précédant la date fixée pour les plaidoiries, une pièce ou un fait nouveau et pertinent justifiant de nouvelles conclusions est découvert par une partie qui a conclu, celle-ci peut, au plus tard un mois avant l'audience fixée pour les plaidoiries, déposer ou faire parvenir au greffe et aux autres parties la pièce justificative éventuelle et des conclu-

rechtsdag, die plaatsheeft uiterlijk drie maanden na overlegging van de laatste conclusies, bepaalt de rechter het aantal en de wijze van uitwisseling van conclusies, de uiterste datum waarop conclusies ter griffie moeten worden neergelegd en worden toegezonden aan de andere partij, alsmede de datum en het uur van de zitting voor de pleidooien en de duur van die pleidooien.

Wanneer de zaak naar de rol is verwezen, kan iedere partij, door middel van een gewone schriftelijke verklaring neergelegd bij of gericht aan de griffie, om het in gereedheid brengen van de zaak verzoeken overeenkomstig het eerste en het tweede lid. Dit verzoek wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten. Deze kennisgeving doet de termijn van een maand bedoeld in het eerste lid, ingaan.

De rechter kan de conclusies die het doel van een repliek op onrechtmatige wijze overschrijden uit de debatten weren.

Onverminderd de toepassing van de uitzonderingen bedoeld in artikel 748, §§ 1 en 2, worden de conclusies neergelegd ter griffie en toegezonden aan de tegenpartij na het verstrijken van de termijnen ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de rechtsdag kan de meest gereede partij een op tegenpraak gewezen vonnis vorderen.

Tegen de beschikking van in gereedheid en van bepaling van de rechtsdag staat geen rechtsmiddel open. De rechter kan, in geval van weglating of verschrijving in de beschikking van in gereedheid brengen en van bepaling van de rechtsdag, deze beschikking ambtshalve, dan wel op zelfs mondeling verzoek van een partij, verbeteren of aanvullen. De beschikking wordt in het proces-verbaal van de zitting opgetekend. De griffier brengt de beschikking bij gewone brief ter kennis van de partijen en, in voorkomend geval, van hun advocaten, en bij gerechtbrief van de niet verschenen partij.

In geval van onsplitsbaarheid van het geding, wanneer een of meer partijen verstek geven, terwijl ten minste één partij verschijnt, moet deze paragraaf worden toegepast.»

Art. 12

Artikel 748 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 748. — § 1. In de zaken waarin artikel 735 niet van toepassing is, worden de conclusies die na het gezamenlijk verzoek om rechtsdagbepaling zijn overlegd, ambtshalve uit de debatten geweerd; dit geldt niet wanneer het gaat om conclusies die het verzoek bedoeld in artikel 808 beogen of om conclusies genomen met de uitdrukkelijke instemming van de andere partij.

Dit artikel blijft van toepassing wanneer de rechter, op verzoek van één van de partijen, verdaging tot een bepaalde datum toestaat.

§ 2. Indien een partij die conclusie heeft genomen gedurende de termijn die aan de rechtsdag voorafgaat, een nieuw en ter zake dienend stuk of feit heeft ontdekt dat nieuwe conclusies rechtvaardigt, mag zij ten laatste een maand vóór de rechtsdag, het eventuele rechtvaardigingsstuk en conclusies die uitsluitend betrekking hebben op het bestaan en de in-

sions portant exclusivement sur la réalité et l'incidence sur la cause de cet élément nouveau et pertinent.

Ces mêmes parties peuvent, dans les quinze jours de la notification et dans les mêmes conditions, déposer ou faire parvenir au greffe et aux autres parties leurs conclusions portant tant sur la réalité que sur l'incidence sur la cause de la pièce ou du fait nouveau et pertinent.

Au jour fixé pour les débats, et sans que son ordonnance ne soit susceptible de recours, le juge décide de la réalité de la pièce ou du fait nouveau et pertinent. Si tel est le cas les conclusions sont jointes au dossier. Dans le cas contraire, elles sont d'office écartées des débats.»

Art. 13

Un article 748*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la section III, Chapitre II, Titre II, Livre II de la 4^{ème} partie du même Code:

« Sauf le cas de conclusions ayant pour unique objet de demander une ou plusieurs des mesures visées à l'article 19 alinéa 2 ou de soulever un incident de procédure n'étant pas de nature à mettre fin à l'instance, les dernières conclusions d'une partie prennent la forme de conclusions de synthèse, les conclusions antérieures étant, en tout état de cause, réputées abandonnées, sans préjudice des effets produits par celles-ci sur la base de l'article 746».

Art. 14

L'article 750 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 750. — Lorsqu'elle ne résulte pas de l'article 747 § 2, la cause est fixée à la demande conjointe des parties.

La demande et les conclusions des parties sont adressées au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée, et déposée au greffe. La fixation a lieu sous le contrôle du président de la juridiction.

Le greffier informe les parties et leurs avocats, par lettre missive, de la fixation.»

Art. 15

L'article 751 du même Code est abrogé.

Art. 16

L'article 753 du même Code est abrogé.

vloed van het nieuwe en ter zake dienende element op de zaak ter griffie neerleggen of aan de griffie en aan de andere partij doen toekomen.

Dezelfde partijen kunnen, binnen vijftien dagen na de kennisgeving, op dezelfde wijze, hun conclusies omtrent het bestaan en de invloed van het nieuwe en ter zake dienende stuk of feit ter griffie neerleggen of aan de griffie en aan de andere partij doen toekomen.

Op de voor de debatten bepaalde rechtsdag beslist de rechter bij beschikking waartegen geen rechtsmiddel openstaat, over het bestaan van het nieuwe en ter zake dienende stuk of feit. Indien zulks het geval is, worden de conclusies bij het dossier gevoegd. Zo niet worden zij ambtshalve uit de debatten geweerd.».

Art. 13

In het Vierde Deel, Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling III, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 748*bis* ingevoegd, luidende:

«Behoudens in geval van conclusies met als enig doel een of meer van de maatregelen bedoeld in artikel 19, tweede lid, te verzoeken of een tussengeschied aan te voeren dat geen einde maakt aan het geding, nemen de laatste conclusies van een partij de vorm aan van syntheseconclusies, waarbij geacht wordt dat van de vroegere conclusies wordt afgezien, onverminderd de uitwerking die zij krachtens artikel 746 hebben gehad.».

Art. 14

Artikel 750 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 750. — Indien de rechtsdag niet voortvloeit uit artikel 747, § 2, wordt hij bepaald op gezamenlijk verzoek van de partijen.

Het verzoek en de conclusies van de partijen worden gericht aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak is toegewezen, en worden ter griffie neergelegd. De rechtsdag wordt bepaald onder toezicht van de voorzitter van het rechtscollege.

De griffier brengt, bij gewone brief, de rechtsdag ter kennis van de partijen en hun advocaten.».

Art. 15

Artikel 751 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 16

Artikel 753 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 17

L'article 755 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 16. — Les parties ou leurs avocats peuvent décider conjointement de recourir à la procédure écrite. En ce cas, ils déposent au greffe ou à l'audience leurs mémoires, notes, pièces et conclusions préalablement communiqués, enliassés et inventoriés. Il leur en est donné récépissé à la date du dépôt.

Toute pièce ou conclusion ultérieurement déposée est d'office écartée des débats.»

Art. 18

L'article 756 du même Code, abrogé par la loi du 3 août 1992, est rétabli dans la rédaction suivante, sous la section VI, Chapitre II, Titre II, Livre II de la 4^{ème} partie du même Code:

«Art. 756. — Dans les causes instruites conformément à l'article 747 et sans préjudice de dérogations ou de modalités différentes énoncées dans l'ordonnance de mise en état, dans l'ordonnance de fixation ou dans l'avis de remise les pièces sont déposées au greffe quinze jours au moins avant l'audience fixée pour les plaidoiries. Il y est joint la preuve, par toutes voies de droit, de l'envoi des conclusions.

Art. 19

Un article 756*bis* est inséré sous la section VI, Chapitre II, Titre II, Livre II de la 4^{ème} partie du même Code:

«Art. 756*bis*. — L'écartement d'office des conclusions ou des dossiers n'emporte pas l'interdiction de plaider. Cette plaidoirie ne vaut pas conclusions et ne peut être suivie de conclusions.

Art. 20

Un article 756*ter* est inséré sous la section VI, Chapitre II, Titre II, Livre II de la 4^{ème} partie du même Code:

«Art. 756*ter*. — Après les plaidoiries ou le cas échéant en lieu et place de celles-ci mais alors de l'accord des parties, le juge peut diriger un débat au cours duquel il a la possibilité d'orienter les parties sur des questions qu'il estime pertinentes et de nature à l'éclairer sans préjudice de la possibilité offerte pour les parties d'introduire dans celui-ci des questions non soulevées par le juge mais invoquées dans leurs écrits à moins qu'il ne s'agisse d'une cause à laquelle l'article 735 est applicable ou d'une irrégularité affectant la procédure de mise en état.»

Art. 17

Artikel 755 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 16. — De partijen of hun advocaten mogen gezamenlijk tot de schriftelijke rechtspleging besluiten. Na hun memories, nota's, stukken en conclusies vooraf overgelegd te hebben, leggen zij die ter griffie of ter zitting, gebundeld en met een inventaris neer. Er wordt hun een ontvangstbewijs gegeven dat de datum van neerleggen vermeldt.

Later neergelegde stukken of conclusies worden ambtshalve uit de debatten geweerd.»

Art. 18

Artikel 756 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 3 augustus 1992, wordt hersteld in de volgende lezing in het Vierde Deel, Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling VI van hetzelfde Wetboek:

«Art. 756. — In de zaken behandeld overeenkomstig artikel 747 en onverminderd afwijkingen of andere regelingen omschreven in de beschikking van in gereedheid brengen van de zaak, in de beschikking van bepaling van de rechtsdag of in het bericht van verdaging, worden de stukken ter griffie neergelegd ten minste vijftien dagen voor de rechtsdag bepaald voor de pleidooien. Het bewijs van de verzending van deze conclusies, dat met aanwending van alle middelen van recht kan worden geleverd, wordt daarbij gevoegd.»

Art. 19

In het Vierde Deel, Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling VI, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 756*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 756*bis*. — Het ambtshalve weren van de conclusies of van de dossiers betekent geen verbod tot pleiten. Het pleidooi geldt niet als conclusie en mag niet worden gevolgd door conclusies.»

Art. 20

In het Vierde Deel, Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling VI, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 756*ter* ingevoegd, luidende:

«Art. 756*ter*. — Na de pleidooien, of in voorkomend geval ter vervanging ervan, maar dan met de instemming van de partijen, kan de rechter een debat leiden tijdens welk hij de mogelijkheid heeft de partijen te richten op de vragen die hij relevant acht en die van aard zijn hem opheldering te verschaffen, onverminderd de mogelijkheid geboden aan de partijen om tijdens dat debat vragen op te werpen die niet door de rechter werden opgeworpen, maar die werden aangevoerd in hun geschriften, tenzij het gaat om een zaak waarop artikel 735 van toepassing is of om een onregelmatigheid die de procedure van in gereedheid brengen, aantast.»

Art. 21

L'article 769, alinéa 3, du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Quand il a été fait application de l'article 755, la clôture des débats a lieu de plein droit le jour du dépôt des dossiers au greffe ou, le cas échéant, à l'audience.»

Art. 22

L'article 770, alinéa 4, du même Code est remplacé par les dispositions suivantes:

«§ 1^{er}. lorsque le juge tient la cause en délibéré pour prononcer le jugement, il fixe le jour de cette prononciation, qui doit avoir lieu dans le mois, à partir de la clôture des débats.

Si la cause est communiquée au ministère public, le délai de la prononciation prend cours à la date où celui-ci a donné son avis ou, le cas échéant, à l'expiration du délai dont disposent les parties pour déposer leurs conclusions concernant ledit avis.

Si la prononciation ne peut avoir lieu dans ce délai, il est fait mention à la feuille d'audience de la cause du retard.

La mention à la feuille d'audience de la cause du retard doit pouvoir être objectivement justifiée à l'autorité hiérarchique chargée d'exercer le contrôle du respect des délais du délibéré.

§ 2. Les greffiers établissent la liste en deux exemplaires des affaires dans lesquelles le prononcé a été reporté au-delà d'un mois. Cette liste est soumise à la signature du magistrat ou des magistrats concernés ayant ainsi l'occasion de formuler des observations écrites.

Les listes sont établies et envoyées chaque mois, à l'initiative du greffier en chef au chef de corps de la juridiction, et au chef de corps du Ministère public près de cette juridiction. Le greffier en chef de la justice de paix adresse la liste au procureur du Roi du Tribunal de première instance de son arrondissement judiciaire. Une copie est conservée au greffe.

En suivant les mêmes règles, ces listes sont mensuellement actualisées.

§ 3. Si le juge prolonge son délibéré au-delà de trois mois, il doit en aviser le chef de corps et le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail sans préjudice de la possibilité pour une partie d'en prendre l'initiative.

§ 4. Dans le cas visé au paragraphe 3, le ou les magistrat(s) concerné(s) sont convoqués sans délai par le chef de corps afin d'être entendu sur les causes du retard.

Art. 21

Artikel 769, derde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Wanneer artikel 755 is toegepast, geschiedt de sluiting van de debatten van rechtswege de dag van de neerlegging van de dossiers ter griffie of, in voorkomend geval, ter zitting.».

Art. 22

Artikel 770, vierde lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Wanneer de rechter de zaak in beraad houdt om het vonnis uit te spreken, bepaalt hij de dag voor die uitspraak, die moet geschieden binnen een maand na het sluiten van de debatten.

Indien de zaak aan het openbaar ministerie wordt meegedeeld, gaat de termijn voor de uitspraak in op de dag waarop zijn advies is gegeven of, in voorkomend geval, na het verstrijken van de termijn waarover de partijen beschikken om hun conclusies over dat advies neer te leggen.

Indien de uitspraak niet binnen die termijn kan geschieden, wordt de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad vermeld.

De vermelding op het zittingsblad van de oorzaak van de vertraging moet objectief kunnen worden verantwoord tegenover de hiërarchische overheid die toezicht wenst uit te oefenen.

§ 2. De griffiers maken in tweevoud de lijst op van de zaken waarin de uitspraak met meer dan een maand werd uitgesteld. Deze lijst wordt ter ondertekening voorgelegd aan de betrokken magistraat of de betrokken magistraten, die aldus de gelegenheid heeft of hebben schriftelijke opmerkingen te maken.

De lijsten worden opgemaakt en op initiatief van de hoofdgriffier elke maand gezonden aan de korpschef van het gerecht en aan de korpschef van het openbaar ministerie bij dat gerecht. Een afschrift wordt op de griffie bewaard.

Met inachtneming van dezelfde regels worden die lijsten maandelijks bijgewerkt.

§ 3. Indien de rechter het beraad langer dan drie maanden aanhoudt, verwittigt hij de korpschef en de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof, onverminderd de mogelijkheid voor een partij om daartoe het initiatief te nemen.

§ 4. In het geval bedoeld in § 3 wordt de betrokken magistraat of worden de betrokken magistraten onverwijld opgeroepen door de korpschef om te worden gehoord over de oorzaken van de vertraging.

Dans les cas visés au paragraphe 2, cette convocation est obligatoire s'il s'agit de manquements répétés.

Le chef de corps et le(s) magistrat(s) concerné(s) élaborent des solutions concertées afin de palier à ce retard.

L'audition donne lieu à l'établissement d'un procès-verbal.

§ 5. Les informations visées aux paragraphes 3 ainsi que le ou les procès-verbaux y afférents sont susceptibles d'être pris en compte à l'occasion de poursuites disciplinaires, de l'évaluation périodique du magistrat ou d'une procédure de nomination ou de désignation le concernant.

Si une sanction disciplinaire est justifiée, la peine infligée ne pourra en aucun cas être inférieure à une peine majeure de premier degré.»

Art. 23

L'article 775 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 775. Si la réouverture des débats est ordonnée, le juge invite les parties à s'échanger et à lui remettre, dans les délais qu'il fixe, leurs observations écrites sur le moyen ou la défense justifiant celles-ci. Le cas échéant il fixe les jour et heure où elles seront entendues sur l'objet qu'il détermine.

Les parties sont averties par pli judiciaire et le cas échéant, leur conseil par simple lettre.

Art. 24

Dans l'article 779 du même Code l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

«Le jugement est prononcé par le président de la chambre qui l'a rendu même en l'absence des autres juges et du ministère public».

Art. 25

Un article 780bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 780bis. — La partie qui utilise la procédure à des fins manifestement dilatoires ou abusives peut être condamné à une amende civile de 15 à 2500 sans préjudice des dommages-intérêts qui seraient réclamés.

En ce cas il y sera statué par la même décision dans la mesure où il est fait droit à une demande de dommages et intérêts pour procès téméraire et vexatoire. Si tel n'est pas le cas, les parties seront invitées à s'expliquer conformément à l'article 775.

In de gevallen bedoeld in § 2 is de oproeping verplicht wanneer het herhaalde tekortkomingen betreft.

De korpschef en de betrokken magistra(a)t(en) werken in onderling overleg een oplossing uit om zulks te verhelen.

Het verhoor geeft aanleiding tot het opmaken van een proces-verbaal.

§ 5. De informatie bedoeld in de §3 evenals het of de betreffende proces(sen)-verbaal kunnen in aanmerking worden genomen naar aanleiding van tuchtvervolgingen, bij de periodieke evaluatie van de magistraat of in het kader van een op hem betrekking hebbende benoemings- of aanwijzingsprocedure.

Indien een tuchtsanctie verantwoord is, kan de opgelegde straf in geen geval lager zijn dan een zware straf van de eerste graad.»

Art. 23

Artikel 775 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 775. — Indien de heropening van de debatten bevoelen wordt, verzoekt de rechter de partijen om, binnen de termijnen die hij bepaalt, hun schriftelijke opmerkingen over het middel of de verdediging ter rechtvaardiging ervan, uit te wisselen en hem deze te overhandigen. In voorkomend geval bepaalt hij de dag en het uur waarop de partijen over het door hem bepaalde onderwerp zullen worden gehoord.

De partijen worden bij gerechtsbrief verwittigd, en in voorkomend geval hun advocaten bij gewone brief.»

Art. 24

In artikel 779 van hetzelfde Wetboek wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd:

«Het vonnis wordt uitgesproken door de voorzitter van de kamer die het heeft gewezen, zelfs bij afwezigheid van de andere rechters en van het openbaar ministerie.»

Art. 25

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 780bis ingevoegd, luidende:

«Art. 780bis. — De partij die de rechtspleging aanwendt voor kennelijk vertragende of onrechtmatige doeleinden kan worden veroordeeld tot een civiele boete van 15 euro tot 2500 euro, onverminderd de schadevergoeding waarop aanspraak kan worden gemaakt.

In dat geval en voor zover schadevergoeding voor tergend en roekeloos geding wordt gevorderd en toegekend, wordt in dezelfde beslissing uitspraak gedaan over de boete. Indien zulks niet het geval is, worden de partijen verzocht toelichting te geven overeenkomstig artikel 775.

Tous les cinq ans le Roi peut adapter les sommes minimales et maximales au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Le présent article n'est pas applicable en matière disciplinaire ni en matière pénale.»

Art. 26

L'article 782 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 782. Avant sa prononciation, le jugement est signé par les juges qui l'ont rendu, et par le greffier.»

Art. 27

A l'article 838 du même Code, les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

Art. 28

L'article 865 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 865. — «Les règles de l'article 864 et de l'article 867 ne sont pas applicables aux déchéances prévues à l'article 860 alinéa 2».

Art. 29

L'article 867 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 867. — L'omission ou l'irrégularité de la forme d'un acte en ce compris le non-respect des délais visés par la présente section ou de la mention d'une formalité ne peut entraîner la nullité, s'il est établi par les pièces de la procédure que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne ou que la formalité non mentionnée a, en réalité, été remplie».

Art. 30

L'article 1072*bis* du même Code, est abrogé.

Art. 31

L'article 1261, alinéa 2, du même Code, est abrogé.

De Koning kan het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De boete wordt geïnd door de Administratie der Registratie en Domeinen met aanwending van alle middelen van recht.

Dit artikel is niet van toepassing in strafzaken en evenmin in tuchtzaken.».

Art. 26

Artikel 782 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 782. — Voor de uitspraak wordt het vonnis ondertekend door de rechters die het hebben gewezen, en door de griffier.».

Art. 27

In artikel 838 van hetzelfde Wetboek worden het derde en het vierde lid opgeheven.

Art. 28

Artikel 865 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 865. — «De regels van artikel 864 en van artikel 867 zijn niet van toepassing op het verval dat in artikel 860, tweede lid, wordt bedoeld.».

Art. 29

Artikel 867 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 867. — Het verzuim of de onregelmatigheid van de vorm van een proceshandeling, met inbegrip van de niet-naleving van de in deze afdeling bedoelde termijnen of van de vermelding van een vorm kan niet tot nietigheid leiden, wanneer uit de gedingstukken blijkt ofwel dat de handeling het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt, ofwel dat die niet-vermelde vorm werkelijk in acht is genomen.».

Art. 30

Artikel 1072*bis* van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 31

Artikel 1261, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 32

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 2007.

Les articles *4bis*, 6, 8 à 16, 18, 22, 31, ne s'appliquent qu'aux affaires introduites après le 1^{er} septembre 2007.

Art. 32

Deze wet treedt in werking op 1 september 2007.

De artikelen *4bis*, 6, 8 tot 16, 18, 22 en 31, zijn enkel van toepassing op de zaken die na 1 september 2007 worden ingeleid.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 41.063/2/V

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par la Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice, le 26 juillet 2006, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi «modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire», a donné le 22 août 2006 l'avis suivant:

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations ci-après.

Observations particulières

Dispositif

Article 2

Cet article insère dans le chapitre II, «Des conditions de l'action», un article 18*bis* qui dispose, selon la version française du texte:

«Les fins de non-recevoir peuvent être proposées en tout état de cause, sauf la possibilité pour le juge de condamner à des dommages-intérêts ceux qui se seraient fautivement abstenus, de les soulever plus tôt».

Dans la version néerlandaise de l'avant-projet, l'article 18*bis* en projet est rédigé comme suit:

«*De middelen van ontoelaatbaarheid kunnen worden aangevoerd in elke stand van het geding, behoudens de mogelijkheid voor de rechter om degenen tot schadevergoeding te veroordelen die op onrechtmatige wijze nalaten deze eerder aan te voeren*».

La question se pose de savoir ce que l'auteur de l'avant-projet entend très exactement par «fin de non-recevoir» (dans la version française) ou «ontoelaatbaarheid» (dans la version néerlandaise), ces deux notions ne paraissant en outre pas concordantes. Faut-il entendre par là les exemples donnés à l'article 12 du Code de procédure civile français, qui cite notamment le défaut de qualité, le défaut d'intérêt, la prescription, le délai préfix et la chose jugée ⁽¹⁾, comme pourrait le donner à penser l'exposé des motifs dans le commentaire qu'il

⁽¹⁾ Dans le texte néerlandais du commentaire des articles 28 et 29 de l'avant-projet, l'expression «délai préfix» est incorrectement traduite par les mots «vastgestelde termijn».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 41.063/2/V

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 26 juli 2006 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand», heeft op 22 augustus 2006 het volgende advies gegeven:

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Bijzondere opmerkingen

Dispositief

Artikel 2

Dit artikel voegt in hoofdstuk II, «Voorwaarden van de rechtsvordering», een artikel 18*bis* in, waarvan de Franse tekst als volgt luidt:

«Les fins de non-recevoir peuvent être proposées en tout état de cause, sauf la possibilité pour le juge de condamner à des dommages-intérêts ceux qui se seraient fautivement abstenus, de les soulever plus tôt.»

De Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 18*bis* luidt als volgt in het voorontwerp:

«De middelen van ontoelaatbaarheid kunnen worden aangevoerd in elke stand van het geding, behoudens de mogelijkheid voor de rechter om degenen tot schadevergoeding te veroordelen die op onrechtmatige wijze nalaten deze eerder aan te voeren.»

De vraag rijst wat de steller van het voorontwerp precies bedoelt onder «ontoelaatbaarheid» (in de Nederlandse tekst) of «fin de non-recevoir» (in de Franse tekst), te meer daar die twee begrippen onderling niet lijken overeen te stemmen. Moeten daaronder de voorbeelden worden verstaan die in artikel 12 van de Franse «Code de procédure civile» worden gegeven, een artikel dat onder meer het ontbreken van hoedanigheid vermeldt, het ontbreken van belang, de verjaring, de fatale termijn en het rechterlijk gewijsde ⁽¹⁾, zoals zou

⁽¹⁾ In de commentaar op de artikelen 28 en 29 van de memorie van toelichting wordt de uitdrukking «délai préfix» in de Nederlandse tekst verkeerdelijk weergegeven door de woorden «vastgestelde termijn».

donne des articles 28 et 29 de l'avant projet? Faut-il au contraire considérer en raison de l'insertion de l'article 18*bis* dans le chapitre II de la Première Partie «Principes Généraux» du Code judiciaire, «Des conditions de l'action», que seraient seuls visés comme «fins de non-recevoir» ou comme «ontoelaatbaarheden» le défaut de qualité et le défaut d'intérêt, compte tenu du texte de l'article 17 du Code judiciaire figurant dans ce chapitre, qui se limite à ces seules notions⁽²⁾?

Cette précision terminologique s'impose d'autant plus qu'il existe à cet égard des confusions fréquentes dénoncées par les processualistes entre diverses notions voisines, telles que, par exemple, les fins de nonrecevoir, les fins de non-procéder, les exceptions dilatoires et péremptoires, les exceptions d'irrecevabilité et les causes d'inadmissibilité.

Il serait souhaitable que l'auteur de l'avant-projet saisisse l'occasion pour apporter quelque clarté en la matière en définissant les notions utilisées en droit de la procédure ayant trait à ces questions.

Article 3

1. Le commentaire de cet article dans l'exposé des motifs précise que la rédaction de l'article 18*ter* en projet s'inspire de celle de l'article 126 du Code de procédure civile français, dont le premier alinéa dispose comme suit:

«Dans le cas où la situation donnant lieu à fin de nonrecevoir est susceptible d'être régularisée, l'irrecevabilité sera écartée si sa cause a disparu au moment où le juge statue.»

L'article 18*ter* en projet prévoit, quant à lui, que «L'irrecevabilité sera écartée si sa cause a disparu lors de la clôture des débats». La section de législation du Conseil d'État ne voit pas pourquoi, si la cause d'irrecevabilité disparaissait entre la clôture des débats et le prononcé, le juge ne pourrait pas en tenir compte, quitte à ordonner la réouverture des débats pour entendre les parties à ce sujet. Si la solution finalement retenue par l'auteur du projet devait différer de celle prévue par l'article 126 du Code de procédure civile français, il conviendrait tout au moins d'en expliquer les raisons dans le commentaire de l'article.

⁽²⁾ L'article 17 du Code judiciaire est rédigé comme suit:
«L'action ne peut être admise si le demandeur n'a pas qualité et intérêt pour la former.»

kunnen worden afgeleid uit het bepaalde in de memorie van toelichting, inzonderheid in de commentaar op de artikelen 28 en 29 van het voorontwerp? Moet integendeel, vanwege de invoering van artikel 18*bis* in hoofdstuk II, «Voorwaarden van de rechtsvordering», van het eerste deel, «Algemene beginselen», van het Gerechtelijk Wetboek, beschouwd worden dat bij wijze van «ontoelaatbaarheden» of van «fins de non-recevoir» alleen het ontbreken van hoedanigheid en het ontbreken van belang worden bedoeld, gelet op het bepaalde in artikel 17 van het Gerechtelijk Wetboek, opgenomen in dat hoofdstuk, dat zich tot die enkele begrippen beperkt ⁽²⁾?

Die terminologische precisering is des te noodzakelijker daar in dat verband vaak verwarring bestaat, zoals aan de kaak is gesteld door processualisten, tussen verscheidene bij elkaar aanleunende begrippen zoals bijvoorbeeld gronden van niet-ontvankelijkheid, gronden tot niet-instelling van het geding, dilatoire en peremptoire excepties, excepties van niet-ontvankelijkheid en gronden van ontoelaatbaarheid.

Het zou wenselijk zijn indien de steller van het voorontwerp de gelegenheid te baat zou nemen om enige duidelijkheid te scheppen in deze aangelegenheid en een definitie zou geven van de desbetreffende in het procesrecht gebruikte begrippen.

Artikel 3

1. In de commentaar op dit artikel wordt in de memorie van toelichting gepreciseerd dat de redactie van het ontworpen artikel 18*ter* is ingegeven door die van artikel 126 van het Franse «Code de procédure civile», waarvan het eerste lid als volgt luidt:

«Dans le cas où la situation donnant lieu à fin de nonrecevoir est susceptible d'être régularisée, l'irrecevabilité sera écartée si sa cause a disparu au moment où le juge statue.»

Het ontworpen artikel 18*ter* bepaalt zijnerzijds: «De ontoelaatbaarheid wordt geweerd als de oorzaak ervan niet meer bestaat op het tijdstip van het sluiten van de debatten.» Het is de afdeling wetgeving van de Raad van State niet duidelijk, indien de grond van niet-ontvankelijkheid zou vervallen tussen het tijdstip waarop de debatten worden gesloten en het tijdstip van de uitspraak, waarom de rechter daarmee geen rekening zou mogen houden, desnoods door daartoe de heropening van de debatten te bevelen om de partijen daaromtrent te horen. Indien de oplossing waarvoor de steller van het ontwerp uiteindelijk zal kiezen, verschilt van die welke is omschreven in artikel 126 van het Franse «Code de procédure civile», moeten de redenen ervan op zijn minst worden uiteengezet in de commentaar op het artikel.

⁽²⁾ Artikel 17 van het Gerechtelijk Wetboek luidt als volgt: «De rechtsvordering kan niet worden toegelaten, indien de eiser geen hoedanigheid en geen belang heeft om ze in te dienen.»

Article 4

1. À la fin de la première phrase de l'alinéa en projet, mieux vaut écrire, dans le texte français, «régler provisoirement la situation des parties», comme dans l'article 19, alinéa 2, actuel du Code judiciaire.

2. La suite de l'alinéa en projet énonce les règles de procédure permettant de ramener la cause devant le juge en cours de procédure afin qu'il ordonne une mesure avant dire droit, de sorte qu'il trouverait mieux sa place dans la quatrième partie du Code judiciaire, consacrée à la procédure civile. L'article 19 du Code judiciaire figure en effet parmi les principes généraux concernant les jugements et arrêts et n'a d'autre objet que d'établir la distinction entre décisions définitives et décisions avant dire droit.

Le commentaire de l'article 4 dans l'exposé des motifs explique à ce sujet qu'«Afin de ne pas déséquilibrer l'actuel article 735, il a semblé plus expédient de faire référence à ce mécanisme dans le cadre d'une disposition spéciale (l'article 19 du Code) rendant possible la procédure en débats succincts en cours de procédure.» Ce choix n'est guère judicieux, puisque l'objet de l'article 19 du Code judiciaire est, comme il vient d'être rappelé, étranger à l'organisation de la procédure, et plus particulièrement de la procédure en débats succincts, laquelle est réglée par l'article 735 du Code judiciaire. La modification de cet article prévue par l'article 8 de l'avant-projet aura notamment pour conséquence que les demandes visées à l'article 19, alinéa 2, du Code judiciaire pourront faire l'objet de tels débats succincts, même si elles sont formulées en cours d'instance. L'article 735 actuel forme toutefois une section intitulée «Instruction à l'audience d'introduction». Les règles suivant lesquelles les mesures préalables qu'il y aurait lieu d'ordonner à un stade ultérieur de la procédure doivent être demandées, instruites et plaidées, éventuellement en débats succincts, doivent par conséquent faire l'objet de nouvelles dispositions, distinctes de l'article 19 comme de l'article 735 du Code judiciaire, à insérer dans le Titre II «Instruction et jugement de la demande» du Livre II de la Quatrième Partie de ce code.

3. À l'article 19, alinéa 2, en projet, il y a lieu de remplacer dans la phrase «le greffier convoque les parties ou, le cas échéant, leur avocat par lettre missive» la conjonction «ou» par la conjonction «et», à l'instar, par exemple, du texte actuel de l'article 747, § 2, alinéa 5, du Code judiciaire ou du texte de l'article 747, § 2, alinéa 3, en projet.

Par ailleurs, dans la version néerlandaise du projet, *in fine*, le mot «advocaten» doit être rédigé au singulier, comme dans le texte français.

Articles 4bis, 4ter et 4quater

Le numérotage originel des articles ne peut comporter d'articles *bis*, *ter*, etc., ce mode de numérotation étant réservé à

Artikel 4

1. In de Franse tekst van het ontworpen lid, eerste zin, in fine, zou het beter zijn «régler provisoirement la situation des parties» te schrijven, zoals in de huidige tekst van artikel 19, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

2. Verder in het ontworpen lid worden de procesregels omschreven waarmee de zaak in de loop van het geding opnieuw voor de rechter kan worden gebracht opdat hij een maatregel kan bevelen alvorens recht te doen. Dit lid hoort daarom eerder thuis in het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek dat handelt over de burgerlijke rechtspleging: artikel 19 van het Gerechtelijk Wetboek handelt immers over de algemene beginselen betreffende de vonnissen en arresten en strekt er uitsluitend toe het onderscheid vast te leggen tussen de eindbeslissingen en de beslissingen alvorens recht te doen.

In de commentaar op artikel 4 in de memorie van toelichting staat daaromtrent te lezen: «Teneinde het huidige artikel 735 niet uit evenwicht te brengen, leek het passender naar dit mechanisme te verwijzen in het kader van een bijzondere bepaling (artikel 19 van het Wetboek), die een rechtspleging in korte debatten tijdens de rechtspleging mogelijk maakt.» Dit is geen verstandige keuze, daar de strekking van artikel 19 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals hierboven is gesteld, niets te doen heeft met de organisatie van de rechtspleging, inzonderheid van de behandeling in korte debatten, die wordt geregeld bij artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek. De wijziging van dit artikel, waarin artikel 8 van het voorontwerp voorziet, zal inzonderheid tot gevolg hebben dat de vorderingen bedoeld in artikel 19, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek met zulke korte debatten zullen kunnen worden behandeld, ook al zijn die vorderingen ingesteld in de loop van het geding. Het huidige artikel 735 vormt evenwel een afdeling met als opschrift «Behandeling ter inleidende zitting». De regels volgens welke de voorafgaande maatregelen die kunnen worden bevolen in een latere fase van de rechtspleging, gevorderd, onderzocht en bepleit moeten worden, eventueel in korte debatten, dienen bijgevolg te worden opgenomen in nieuwe bepalingen, onderscheiden zowel van artikel 19 als van artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek en dienen te worden ingevoegd in het vierde deel, boek II, titel II, «Behandeling en berechting van de vordering», van dit Wetboek.

3. In het ontworpen artikel 19, tweede lid, moet in de zinsnede «de griffier roept de partijen of, in voorkomend geval, hun advocaten op bij gewone brief» het voegwoord «of» vervangen worden door het voegwoord «en», zulks onder meer naar het voorbeeld van de huidige tekst van artikel 747, § 2, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek en van het ontworpen artikel 747, § 2, derde lid.

Voorts moet in de Nederlandse tekst van het ontworpen lid, in fine, het woord «advocaten» in het enkelvoud worden geschreven, zoals in de Franse tekst.

Artikelen 4bis, 4ter en 4quater

De basisnummering van de artikelen mag niet geschieden bij wege van de woorden *bis*, *ter*, enz., daar die wijze van

l'insertion ultérieure d'articles supplémentaires. Le numérotage des articles du projet doit être adapté en conséquence.

L'article *4bis* devient donc l'article 5, dont la portée modificative apparaîtra mieux comme suit:

«Art. 5. Dans l'article 31 du même code, le chiffre «753» est remplacé par: «747, § 2, alinéa 7.»»

Les articles *4ter* et *4quater* seront fusionnés en un article 6, rédigé comme suit:

«Art. 6. À l'article 340, § 3, du même code, remplacé par la loi du 3 mai 2003 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 4 est complété comme suit: «i) les retards de délibéré.»;

2° dans l'alinéa 5, les mots «et à résorber l'arriéré judiciaire» sont remplacés par les mots «, à résorber l'arriéré judiciaire et à garantir le respect des délais du délibéré.»»

Article 5

Compte tenu de l'entrée en vigueur le 23 janvier 2006 d'un nouvel alinéa 1^{er} à l'article 656 du Code judiciaire ⁽³⁾, il y a tout lieu de croire que l'intention de l'auteur de l'avant-projet n'est nullement de porter atteinte à la compétence de la Cour de cassation en matière de dessaisissement de juge mais uniquement d'abroger les alinéas 3 et 4 dudit article 656 relatifs à l'amende. Le texte sera corrigé en ce sens.

Pour le reste, il est renvoyé à l'observation qui est formulée à l'article 25 de l'avant-projet.

Article 6

Dans le texte néerlandais de l'article 729 en projet, il y a lieu d'écrire à l'alinéa 1^{er} «Wanneer de zaak niet van die aard is dat ze bij de inleiding ervan kan worden bepleit» au lieu de «Wanneer de zaak niet bij de inleiding kan worden bepleit» de manière à mieux traduire l'intention de l'auteur du texte.

Article 7

Dans sa rédaction actuelle, l'article 730, § 2, *b*, du Code judiciaire a exclusivement traité à l'omission d'office de la cause du rôle des audiences.

⁽³⁾ À l'article 5 de la loi du 6 décembre 2005.

numérotage seul mag worden gebruikt naar aanleiding van de latere invoeging van bijkomende artikelen. De nummering van de artikelen van het ontwerp moet dienovereenkomstig worden aangepast.

Artikel *4bis* wordt dus artikel 5, waarbij beter tot uiting zou komen dat dit artikel een wijziging aanbrengt indien het als volgt wordt geredigeerd:

«Art. 5. In artikel 31 van hetzelfde Wetboek wordt het cijfer «753» vervangen door «747, § 2, zevende lid.»»

De artikelen *4ter* en *4quater* moeten worden samengevoegd in een artikel 6, luidende:

«Art. 6. In artikel 340, § 3, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 mei 2003 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vierde lid wordt aangevuld als volgt: «i) de verzoeken inzake het beraad»;

2° in het vijfde lid worden de woorden «en de gerechtelijke achterstand weg te werken» vervangen door de woorden «, de gerechtelijke achterstand weg te werken en de inachtneming van de termijnen van het beraad te waarborgen.»»

Artikel 5

Gelet op de omstandigheid dat het nieuwe eerste lid van artikel 656 van het Gerechtelijk Wetboek in werking getreden is op 23 januari 2006 ⁽³⁾, is er alle reden toe om aan te nemen dat het geenszins de bedoeling is van de steller van het voorontwerp om afbreuk te doen aan de bevoegdheid van het Hof van Cassatie op het gebied van het onttrekken van een zaak aan een rechter, maar alleen om het derde en het vierde lid van dat artikel 656, die de geldboete betreffen, op te heffen. De tekst moet in die zin worden aangepast.

Voorts wordt verwezen naar de opmerking gemaakt omtrent artikel 25 van het voorontwerp.

Artikel 6

In het eerste lid van de Nederlandse tekst van het ontwerp artikel 729 schrijft men «Wanneer de zaak niet van die aard is dat ze bij de inleiding ervan kan worden bepleit» in plaats van «Wanneer de zaak niet bij de inleiding kan worden bepleit», zodat de bedoeling van de steller van de tekst beter wordt weergegeven.

Artikel 7

Artikel 730, § 2, *b*, van het Gerechtelijk Wetboek betreft in zijn huidige lezing alleen het ambtshalve weglaten van een zaak van de zittingsrol.

⁽³⁾ In artikel 5 van de wet van 6 december 2005.

Comme la modification - en projet à l'article 7 - du premier alinéa de ces dispositions n'a d'autre objet que de prévoir en outre l'omission d'office de la cause du rôle général «en cas de demande de remise non sérieusement justifiée» et que l'omission du rôle général est réglée par l'article 730, § 2, a, du Code judiciaire, ce sont donc les dispositions du a du paragraphe 2 qui doivent être modifiées à cet effet, et non celles du b du même paragraphe.

Le commentaire de l'article 7 dans l'exposé des motifs, qui se borne à renvoyer à celui de l'article 756 en projet à l'article 18, est cependant trop laconique pour justifier la modification envisagée et devrait donc être développé pour indiquer dans quelle mesure l'omission d'office du rôle général est de nature à, à la fois, remédier aux inconvénients suscités par une «demande de remise non sérieusement justifiée» et à réduire l'arriéré judiciaire.

Article 8

1. En ce qui concerne le recours aux débats succincts lors d'une phase de la procédure postérieure à celle envisagée par l'article 735 du Code judiciaire, comme dans le cas d'une demande visée à l'article 19, alinéa 2, en projet à l'article 4 formulée en cours d'instance, il y a lieu de se reporter à l'observation formulée à ce sujet lors de l'examen de cet article 4 et d'y consacrer en conséquence des dispositions distinctes de celles de l'article 735 du Code judiciaire.

2. En ce qui concerne le paragraphe *2bis* en projet, plusieurs questions se posent. La première question est suscitée par le membre de phrase «Il en est de même», qui est non seulement ambigu mais inapproprié. En effet, il pourrait donner à penser que la procédure en débats succincts n'est pas applicable de plein droit dans les hypothèses énumérées sous le paragraphe *2bis* en projet, mais est subordonnée à une demande motivée dans l'acte introductif d'instance ou faite par la partie défenderesse, alors que tel ne semble pas être le cas.

En outre, les termes «sauf accord exprès des parties» gagneraient à être remplacés par les termes «sauf opposition commune des parties».

De plus, le recours à la notion d'«opposition justifiée» de la part de l'une des parties n'est pas de nature à faciliter la réalisation de l'objectif poursuivi par les auteurs de l'avant-projet puisqu'il implique une appréciation préalable de la part du juge permettant aux parties d'exposer leur point de vue.

Enfin, il serait préférable d'ajouter la disposition en projet au 1° au paragraphe 2 de l'article 735 du Code judiciaire, sous la forme d'un second alinéa, plutôt que de l'introduire dans ce même article sous la forme d'un paragraphe *2bis*, notamment parce que le paragraphe suivant s'applique aux «causes visées aux §§ 1^{er} et 2» et qu'il a également vocation à s'appli-

Aangezien de in artikel 7 voorgestelde wijziging van het eerste lid van die bepaling er alleen toe strekt eveneens te voorzien in het ambtshalve weglaten van een zaak van de algemene rol «in geval van een niet behoorlijk gestaafd verzoek om verdaging» en aangezien het weglaten van de algemene rol wordt geregeld bij artikel 730, § 2, a, van het Gerechtelijk Wetboek, moet derhalve het bepaalde in punt a van paragraaf 2 te dien einde worden gewijzigd, doch niet het bepaalde in punt b van diezelfde paragraaf.

De commentaar op artikel 7 in de memorie van toelichting, die zich ertoe beperkt te verwijzen naar de commentaar op het ontworpen artikel 756 (artikel 18), is evenwel te bondig om de voorgenomen wijziging te kunnen verantwoorden en moet dus worden aangevuld, waarbij wordt aangegeven in hoeverre de ambtshalve weglating van de algemene rol zowel de nadelen van een «niet behoorlijk gestaafd verzoek om verdaging» kan opvangen en de gerechtelijke achterstand kan wegwerken.

Artikel 8

1. Wat betreft de werkwijze van korte debatten in een latere fase van de rechtspleging dan die waarvan sprake is in artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals in het geval van een vordering bedoeld in het ontworpen artikel 19, tweede lid (artikel 4), die in de loop van de rechtspleging wordt ingesteld, moet worden verwezen naar de opmerking die daaromtrent is gemaakt bij het onderzoek van dat artikel 4 en moet bijgevolg voorzien worden in bepalingen verschillend van artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek.

2. Verscheidene vragen rijzen omtrent de ontworpen paragraaf *2bis*. Eerst is er de kwestie dat de zinsnede «Hetzelfde geldt» niet alleen dubbelzinnig is, maar tevens inadequaat. De indruk zou immers kunnen worden gewekt dat de rechtspleging in korte debatten niet van rechtswege toepasselijk is in de gevallen opgesomd in de ontworpen paragraaf *2bis*, maar dat ze afhankelijk wordt gesteld van een met redenen omkleed verzoek in de akte van rechtsingang of door de verwerende partij, terwijl zulks niet het geval lijkt te zijn.

Bovendien zou het beter zijn de woorden «behoudens uitdrukkelijke instemming van de partijen» te vervangen door de woorden «behoudens gezamenlijk verzet van de partijen».

Voorts is het gebruik van het begrip «gerechtvaardigd verzet» vanwege één van de partijen niet van dien aard dat de verwezenlijking van het door de stellers van het voorontwerp beoogde doel erdoor kan worden vergemakkelijkt, daar het een voorafgaande beoordeling vanwege de rechter veronderstelt waarbij de partijen hun standpunt kunnen uiteenzetten.

Tot slot zou het verkieslijk zijn de ontworpen bepaling voorkomend in onderdeel 1° als een tweede lid toe te voegen aan artikel 735, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, veeleer dan ze in datzelfde artikel in te voegen in de vorm van een paragraaf *2bis*, onder meer omdat de daaropvolgende paragraaf toepasselijk is op de «zaken bedoeld in de §§ 1 en 2» en even-

quer à celles visées par la disposition en projet au 1°.

3. La section de législation s'interroge aussi sur la portée exacte du remplacement de l'actuel paragraphe 5 par le paragraphe 5 en projet, spécialement au regard du début de l'article 735, § 1^{er}, du Code judiciaire: «À l'égard de toute partie comparante, [...]». Le commentaire du paragraphe 5 n'apporte aucune clarté à cet égard.

De plus, il ressort du même commentaire du paragraphe 5 que celui-ci ne s'applique pas aux litiges indivisibles dans lesquels certaines parties comparaissent tandis que d'autres font défaut, la procédure prévue à l'article 747, § 2, en projet, étant alors applicable.

Article 11

1. Le cinquième alinéa du paragraphe en projet prévoit notamment qu'en principe, «les conclusions remises au greffe et envoyées à la partie adverse après l'expiration des délais sont d'office écartées des débats». Vu les controverses - d'ailleurs succinctement évoquées dans le commentaire de l'article - auxquelles a donné lieu l'application de l'article 747, § 2, alinéa 6, combiné avec les articles 745 et 746 du Code judiciaire, la section de législation du Conseil d'État croit utile d'attirer l'attention de l'auteur de l'avant-projet sur le fait qu'ainsi formulée, la règle précitée pourrait être interprétée, prise à la lettre, comme signifiant qu'il suffit, dans le délai imparti, soit de remettre les conclusions au greffe, soit d'en adresser copie à la partie adverse ou à son avocat en application de l'article 745, alinéa 1^{er}, pour qu'elles ne soient pas écartées des débats: ce n'est en effet, à s'en tenir au sens littéral du texte, que s'il a été procédé tant à la remise au greffe qu'à l'envoi à la partie adverse après l'expiration de ce délai qu'elles le seront. En d'autres termes, si la remise au greffe dans le délai précède l'envoi à la partie adverse hors délai, ou inversement, les conclusions ne pourraient être écartées des débats.

La section de législation du Conseil d'État se demande toutefois si telle est bien l'intention de l'auteur de l'avant-projet ou si celle-ci ne serait pas plutôt de considérer que pour éviter la sanction de l'écartement d'office les conclusions devraient être remises au greffe et adressées aux autres parties avant l'expiration du délai fixé par le juge dans l'ordonnance de mise en état, sans que cette double formalité doive être simultanément remplie. En ce cas, le texte devrait être adapté pour traduire cette intention.

2. Mûe par un souci similaire, la section de législation du Conseil d'État se demande du reste s'il est prudent, à la lumière de cette expérience, de prévoir à l'alinéa 4 du paragraphe en projet que «Le juge peut écarter des débats les con-

eens ertoe strekt toepasselijk te zijn op de zaken bedoeld in de ontworpen bepaling voorkomend in onderdeel 1°.

3. De afdeling wetgeving vraagt zich ook af wat de precieze draagwijdte is van de vervanging van de huidige paragraaf 5 door de ontworpen paragraaf 5, inzonderheid in het licht van de aanvangszin van artikel 735, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, luidende: «Ten aanzien van iedere verschijnende partij ...». De commentaar op paragraaf 5 verschaft geen enkele duidelijkheid daaromtrent.

Bovendien volgt uit diezelfde commentaar op paragraaf 5 dat deze niet toepasselijk is op de onsplitsbare geschillen waarin sommige partijen verschijnen, terwijl andere verstek laten gaan, in welk geval de rechtspleging omschreven in het ontworpen artikel 747, § 2, toepasselijk is.

Artikel 11

1. Het vijfde lid van de ontworpen paragraaf schrijft onder meer voor dat in beginsel «de conclusies neergelegd ter griffie en toegezonden aan de tegenpartij na het verstrijken van de termijnen ambtshalve uit de debatten geweerd» worden. Gelet op de controverses - die trouwens bondig aangehaald worden in de commentaar op dit artikel - waartoe de toepassing van artikel 747, § 2, zesde lid, gelezen in samenhang met de artikelen 741 en 746 van het Gerechtelijk Wetboek, aanleiding heeft gegeven, acht de afdeling wetgeving van de Raad van State het nuttig de steller van het voorontwerp erop te wijzen dat de voornoemde regel in zijn huidige formulering, letterlijk beschouwd, aldus kan worden geïnterpreteerd dat het voldoende is om binnen de gestelde termijn hetzij de conclusie ter griffie neer te leggen, hetzij met toepassing van artikel 745, eerste lid, een afschrift ervan te zenden aan de tegenpartij of aan haar advocaat, zodat die conclusie niet uit de debatten wordt geweerd: volgens de letterlijke bewoordingen van de tekst wordt ze immers niet uit de debatten geweerd indien ze na het verstrijken van die termijn zowel ter griffie is neergelegd als aan de tegenpartij is verzonden. Met andere woorden, indien de conclusie binnen de gestelde termijn neergelegd is ter griffie voordat ze aan de tegenpartij is verzonden buiten de gestelde termijn, of omgekeerd, kan ze niet uit de debatten worden geweerd.

De afdeling wetgeving van de Raad van State vraagt zich echter af of dit wel degelijk de bedoeling is van de steller van het voorontwerp, dan wel of zijn bedoeling er veeleer in bestaat te beschouwen dat, wil men de sanctie van het ambtshalve weren van de conclusie voorkomen, deze conclusie ter griffie moet worden neergelegd en aan de overige partijen moet worden toegezonden vóór het verstrijken van de termijn die de rechter vastgesteld heeft in de beschikking van ingereedheidbrenging, zonder dat die beide vormvereisten gelijktijdig vervuld moeten zijn. In dat geval moet de tekst worden aangepast, waarbij die bedoeling wordt gepreciseerd.

2. De afdeling wetgeving van de Raad van State vraagt zich in dat verband eveneens af of het in het licht van die ervaring verstandig is in het vierde lid van de ontworpen paragraaf het volgende voor te schrijven: «De rechter kan de con-

clusions qui excèdent fautivement les contours d'une réplique». Il est en effet à craindre que les éventuels bienfaits que pourrait procurer l'application d'une telle disposition soient plus que compensés par le contentieux qu'elle ne manquerait pas de susciter, spécialement en raison de l'imprécision de sa formulation.

Il est dès lors recommandé de la supprimer.

Article 12

Suivant l'article 748, § 2, alinéa 2, en projet les «autres parties» visées à l'alinéa précédent «peuvent, dans les quinze jours de la notification et dans les mêmes conditions, déposer ou faire parvenir au greffe et aux autres parties leurs conclusions portant tant sur la réalité que sur l'incidence sur la cause de la pièce ou du fait nouveau et pertinent».

Les mots «et dans les mêmes conditions» paraissent superflus, car la lecture de l'alinéa précédent ne permet pas de déterminer quelles conditions supplémentaires, par rapport à celles fixées par l'alinéa 2 précité, devraient être satisfaites.

Article 13

La section de législation du Conseil d'État se demande si «les dernières conclusions» visées par l'article 748*bis* en projet, sont exclusivement celles mentionnées dans le deuxième alinéa de l'article 747, § 2, en projet, à l'article 11, ou s'il s'agit également des «dernières conclusions» dans le cadre de la mise en état consensuelle.

Article 14

La rédaction du deuxième alinéa de l'article 750 en projet et le troisième alinéa du commentaire de l'article 14 suggèrent que l'ensemble des conclusions n'est remis au greffe qu'avec la demande conjointe de fixation. La section de législation se demande comment concilier ces dispositions avec l'article 747, § 1^{er}, lu conjointement avec les articles 742, 745 et 746 du Code judiciaire.

Article 17

La section de législation du Conseil d'État suppose que le second alinéa de l'article 755 - et non 16 - en projet s'applique aussi aux mémoires et notes visées au premier alinéa, auquel cas ce second alinéa sera complété en conséquence.

clusies die het doel van een repliek op onrechtmatige wijze overschrijden uit de debatten weren.» Het valt immers te vrezzen dat de eventuele voordelen verbonden aan de toepassing van een zodanige bepaling niet kunnen opwegen tegen de talrijke geschillen waartoe die bepaling stellig aanleiding zal geven, inzonderheid doordat ze onduidelijk geformuleerd is.

Derhalve verdient het aanbeveling die bepaling weg te laten.

Artikel 12

Volgens het ontworpen artikel 748, § 2, tweede lid, kunnen de «andere partijen» waarvan sprake is in het vorige lid «binnen vijftien dagen na de kennisgeving, op dezelfde wijze, hun conclusies omtrent het bestaan en de invloed van het nieuwe en ter zake dienende stuk of feit ter griffie neerleggen of aan de griffie en aan de andere partij doen toekomen.»

De woorden «op dezelfde wijze» blijken overbodig, daar uit de lezing van het voorgaande lid niet kan worden opgemaakt welke voorwaarden, benevens die gesteld in het voornoemde tweede lid, moeten worden vervuld.

Artikel 13

De afdeling wetgeving van de Raad van State vraagt zich af of de «laatste conclusies» waarvan sprake is in het ontworpen artikel 748*bis*, uitsluitend die zijn welke vermeld staan in het ontworpen artikel 747, § 2, tweede lid (artikel 11), waar eveneens sprake is van «laatste conclusies» in het kader van het in gereedheid brengen bij overeenkomst.

Artikel 14

De redactie van het ontworpen artikel 750, tweede lid, en die van de derde alinea van de commentaar op artikel 14 wekken de indruk dat de conclusies in hun geheel alleen samen met het gezamenlijke verzoek tot bepaling van de rechtsdag ter griffie worden neergelegd. De afdeling wetgeving vraagt zich af hoe die bepalingen bestaanbaar zijn met artikel 747, § 1, gelezen in samenhang met de artikelen 742, 745 en 746 van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 17

De afdeling wetgeving van de Raad van State veronderstelt dat het tweede lid van het ontworpen artikel 755 - en niet van artikel 16 - eveneens van toepassing is op de memories en nota's bedoeld in het eerste lid, in welk geval dat tweede lid dienovereenkomstig moet worden aangevuld.

Article 18

Il y a lieu d'ajouter in fine de l'article 756 en projet les mots «aux autres parties».

Article 19

1. En ce qui concerne l'article 756*bis* en projet, la logique du système de l'écartement d'office des conclusions impliquerait que les parties ne puissent dans leurs plaidoiries s'écarter des conclusions régulièrement déposées, ceci sous réserve de l'article 756*ter* en projet.

2. Mieux vaut remplacer les termes «dossiers» par les termes, «pièces», dans le texte français, et «stukken» dans le texte néerlandais.

Article 20

La restriction à la fin de l'article 756*ter* en projet - «à moins qu'il ne s'agisse d'une cause à laquelle l'article 735 est applicable ou d'une irrégularité affectant la procédure de mise en état» - peut aussi bien porter sur la faculté d'introduire dans le débat des questions non soulevées par le juge que sur la nécessité, pour pouvoir user de cette faculté, d'avoir abordé ces questions dans les écrits de procédure. La dernière phrase du commentaire de l'article 20 dans l'exposé des motifs suggère que la restriction porte sur cette «exigence de l'écrit», mais la rédaction du dispositif gagnerait à être précisée afin de dissiper cette équivoque.

Article 22

Cet article n'a pas pour objet le remplacement de l'alinéa 4 de l'article 770 du Code judiciaire, mais de l'intégralité de cet article, de sorte que la mention de cet alinéa 4 doit être omise dans la phrase liminaire. Le texte en projet débutera comme suit: «Art. 770. § 1^{er} [...]».

En outre, au paragraphe 4, alinéa 2, *in fine*, en projet, il faut écrire: «[...] afin de pallier ce retard».

Article 24

Le nouvel alinéa 2 en projet paraît rendre sans objet l'alinéa 2 actuel de l'article 779 du Code judiciaire, qui en deviendrait l'alinéa 3.

Si le maintien de cet alinéa se justifie néanmoins, il y a alors lieu de préciser dans quels cas il s'appliquera encore, malgré la nouvelle règle prévue par l'alinéa en projet.

Artikel 18

In de laatste zin van het ontworpen artikel 756 vervangen de woorden «van deze conclusies» door de woorden «van de conclusies aan de andere partijen».

Artikel 19

1. In verband met het ontworpen artikel 756*bis* houdt de logica van de regeling inzake het ambtshalve weren van de conclusies in dat de partijen in hun pleidooien niet mogen afwijken van de op regelmatige wijze neergelegde conclusies, zulks onder voorbehoud van het ontworpen artikel 756*ter*.

2. Het zou beter zijn in de Nederlandse en de Franse lezing het woord «dossiers» respectievelijk te vervangen door de woorden «stukken» en «pièces».

Artikel 20

De beperking voorgeschreven bij het ontworpen artikel 756*ter*, *in fine*, te weten «tenzij het gaat om een zaak waarop artikel 735 van toepassing is of om een onregelmatigheid die de procedure van in gereedheid brengen, aantast», kan evenzeer slaan op de mogelijkheid om in het debat vraagstukken op te werpen die niet door de rechter zijn opgeworpen, als op de noodzaak dat, wil men die mogelijkheid te baat nemen, men die vraagstukken in de processtukken moet hebben aangekaart. De laatste zin van de commentaar op artikel 20 in de memorie van toelichting wekt de indruk dat de beperking slaat op dat «vereiste van een stuk», maar om die dubbelzinnigheid weg te werken zou het beter zijn het dispositief te verduidelijken.

Artikel 22

Dit artikel strekt er niet toe het vierde lid van artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen, doch het volledige artikel, zodat de vermelding van dat vierde lid moet vervallen in de inleidende zin. De ontwerp tekst moet aanvangen met de woorden: «Art. 770. § 1 [...]».

Bovendien schrijve men in de ontworpen paragraaf 4, tweede lid, *in fine* «[...] om die vertraging op te vangen».

Artikel 24

Het ontworpen nieuwe tweede lid brengt blijkbaar mee dat het huidige tweede lid - dat het derde lid wordt - van artikel 779 van het Gerechtelijk Wetboek doelloos wordt.

Indien het evenwel gerechtvaardigd is dat lid te handhaven, moet worden gepreciseerd in welke gevallen het nog toe-passing vindt, niettegenstaande de nieuwe regel vervat in het ontworpen lid.

Article 25

La disposition de l'article 780*bis*, en projet, s'applique sans grande difficulté à la Cour de cassation s'il s'agit de prononcer une amende civile.

Par contre, la disposition s'avère inadaptée dès lors qu'il s'agirait de statuer sur l'octroi des dommages et intérêts pour procès téméraire et vexatoire.

Il conviendrait à tout le moins que l'auteur de l'avant-projet prenne clairement position à cet égard, ne fût-ce que dans le commentaire de l'article.

Articles 28 et 29

Le commentaire que l'exposé des motifs consacre à ces articles ne permet pas de comprendre la portée exacte des modifications de rédaction qu'ils apportent aux articles 865 et 867 du Code judiciaire. Ce commentaire doit donc être explicité à cet effet.

Article 32

Eu égard à la généralité du premier alinéa, la section de législation du Conseil d'État ne s'explique pas le passage du commentaire selon lequel «Les autres dispositions du projet entreront en vigueur selon le droit commun, soit 10 jours après la publication de la loi au *Moniteur belge*».

Par ailleurs, le troisième alinéa est la redite du deuxième et doit dès lors être omis.

Observation générale de légistique

Les recommandations suivantes, extraites des Recommandations et formules de légistique formelle de novembre 2001⁽⁴⁾, doivent être respectées:

«8.6.7. La proposition introductive qui désigne le texte à modifier et annonce la nature de la modification s'appelle le liminaire. Les textes à modifier sont désignés selon les recommandations énoncées pour les références (section 5). Pour chaque article modifié, l'on rappellera notamment les modifications encore en vigueur apportées par d'autres textes, même si ces indications figurent déjà au préambule. Lorsque la modification se rapporte à une partie d'article (un paragraphe ou un alinéa, p. ex.), il est plus approprié - et plus simple - d'identifier au liminaire cette partie d'article et les seules modifications qu'elle a subies.

Lorsque l'on modifie un article qui n'existait pas dans le texte initial, il y a lieu de rappeler quelle disposition l'a inséré, même si le texte a été remplacé depuis.»

⁽⁴⁾ <http://www.raadvstconsÉtat.be/pdf/Lforf1.pdf>, p. 46.

Artikel 25

De bepaling van het ontworpen artikel 780*bis* vindt zonder bezwaar toepassing op het Hof van Cassatie bij het uitspreken van een civiele boete.

De bepaling is echter niet adequaat indien uitspraak moet worden gedaan over de toekenning van schadevergoeding wegens een tergend en roekeloos geding.

De steller van het voorontwerp moet op zijn minst een duidelijk standpunt innemen in dat verband, al was het maar in de commentaar op het artikel.

Artikelen 28 en 29

Uit de commentaar op deze artikelen in de memorie van toelichting kan niet worden opgemaakt wat de precieze draagwijdte is van de redactionele wijzigingen die ze aanbrengen in de artikelen 865 en 867 van het Gerechtelijk Wetboek. Die commentaar moet dus worden aangevuld in dat opzicht.

Artikel 32

Gelet op de algemeenheid van het bepaalde in het eerste lid, begrijpt de afdeling wetgeving van de Raad van State niet de volgende passage in de commentaar: «De andere bepalingen van het ontwerp treden in werking overeenkomstig het gemene recht, met name 10 dagen na de bekendmaking van de wet in het Belgisch Staatsblad.»

Bovendien is het derde lid een herhaling van het bepaalde in het tweede lid, zodat het dient te vervallen.

Algemene opmerking omtrent de legistiek

De volgende aanbevelingen uit de Wetgevingstechniek, Aanbevelingen en Formules, d.d. november 2001⁽⁴⁾, moeten worden in acht genomen:

«8.6.7. De te wijzigen regeling en de aard van de wijziging worden aangegeven in de inleidende zin. Voor het aanhalen van te wijzigen teksten gelden dezelfde regels als voor verwijzingen (afdeling 5). Van ieder gewijzigd artikel worden inzonderheid de nog geldende wijzigingen opgegeven die bij andere regelingen zijn aangebracht, ook al staan die gegevens reeds vermeld in de aanhef. Indien de wijziging een onderdeel van een artikel betreft (bv. een paragraaf of een lid), is het raadzamer - en eenvoudiger - in de inleidende zin dat onderdeel van het artikel te vermelden en alleen de wijzigingen op te geven die dat onderdeel heeft ondergaan.

Wanneer een artikel wordt gewijzigd dat niet bestond in de oorspronkelijke tekst, behoort te worden aangegeven bij welke bepaling dat artikel is ingevoegd, zelfs als de tekst ervan sedertdien vervangen is.»

⁽⁴⁾ Op http://www.raadvst-consÉtat.be/pdf/wetgt_nl.pdf, blz. 46.

La chambre était composée de

Messieurs

| | |
|--|---|
| R. ANDERSEN, | premier président du Conseil d'État, |
| P. LEWALLE, P. VANDERNOOT, G. KEUTGEN, | conseillers d'État, assesseur de la section de législation, |

Madame

| | |
|-----------|-----------|
| C. GIGOT, | greffier. |
|-----------|-----------|

Le rapport a été présenté par M. J.-L. Paquet, premier auditeur.

| | |
|--------------|-----------------------|
| Le greffier, | Le premier président, |
|--------------|-----------------------|

| | |
|----------|-------------|
| C. GIGOT | R. ANDERSEN |
|----------|-------------|

De kamer was samengesteld uit

de Heren

| | |
|--|--|
| R. ANDERSEN, | eerste voorzitter van de Raad van State, |
| P. LEWALLE, P. VANDERNOOT, G. KEUTGEN, | staatsraden, assessor van de afdeling wetgeving, |

Mevrouw

| | |
|-----------|-----------|
| C. GIGOT, | greffier. |
|-----------|-----------|

Het verslag werd uitgebracht door de H. J.-L. PAQUET, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. St. GEHLEN, staatsraad.

| | |
|--------------|-----------------------|
| De greffier, | De eerste voorzitter, |
|--------------|-----------------------|

| | |
|----------|-------------|
| C. GIGOT | R. ANDERSEN |
|----------|-------------|

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

Cette loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Un article 18*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le Chapitre II de la première partie du Code judiciaire:

«18*bis*. — Les moyens d'irrecevabilité peuvent être proposés à tout stade de la procédure, sauf la possibilité pour le juge de condamner à des dommages-intérêts ceux qui se seraient abstenus dans une intention dilatoire, de les soulever plus tôt.»

Art. 3

Un article 18ter, rédigé comme suit, est inséré dans le Chapitre II de la première partie du même Code:

«L'irrecevabilité sera écartée si sa cause a disparu au moment où le juge statue.»

Art. 4

L'article 19, alinéa 2, du même Code est remplacé par l'alinéa suivant:

«Le juge peut, avant dire droit, à tout stade de la procédure, ordonner une mesure préalable destinée soit à

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In het Eerste Deel, Hoofdstuk II, van het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 18*bis* ingevoegd, luidende:

«18*bis*. — De middelen van ontoelaatbaarheid kunnen worden aangevoerd in elke stand van het geding, behoudens de mogelijkheid voor de rechter om degenen tot schadevergoeding te veroordelen die met een verdragingsopzet nalaten deze eerder op te werpen.»

Art. 3

In het Eerste Deel, Hoofdstuk II, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 18ter ingevoegd, luidende:

«De ontoelaatbaarheid wordt geweerd als de oorzaak ervan niet meer bestaat wanneer de rechter uitspraak doet «.

Art. 4

Artikel 19, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Alvorens recht te doen, kan de rechter, in elke stand van de rechtspleging, een voorafgaande maatregel be-

instruire la demande ou à régler un incident portant sur une telle mesure soit, à régler provisoirement la situation des parties. En cours de procédure, la partie la plus diligente fait ramener la cause devant le juge par simple déclaration écrite déposée ou adressée au greffe; le greffier convoque les parties et le cas échéant, leur avocat par lettre missive ou, lorsque la partie a fait défaut à l'audience d'introduction et qu'elle n'a pas d'avocat, par pli judiciaire.»

Art. 5

Dans l'article 31 du même code, les mots «753» sont remplacés par les mots: «735 § 5, et 747, § 2, alinéa 7»

Art. 6

A l'article 340, § 3, du même code, remplacé par la loi du 3 mai 2003 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 4 est complété comme suit:

«i) les retards dans le délibéré»

2° dans l'alinéa 5, les mots «et à résorber l'arriéré judiciaire» sont remplacés par les mots «, à résorber l'arriéré judiciaire et à garantir le respect des délais du délibéré».

Art. 7

A l'article 656 du même Code les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

Art. 8

L'article 729 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 729. — Lorsque la cause n'est pas de nature à être plaidée lors de son introduction, les avocats des parties peuvent, d'un commun accord, remplacer la comparution prévue à l'article 728 par une déclaration écrite de postulation explicitant, dans la mesure du possible, leur position en ce qui concerne la mise en état judiciaire. Cette déclaration est adressée au préalable

velen om de vordering te onderzoeken of een tussengeschied te regelen dat betrekking heeft op een dergelijke maatregel, dan wel de toestand van de partijen voorlopig te regelen. In de loop van het geding brengt de meest gereede partij de zaak opnieuw voor de rechter bij eenvoudige schriftelijke verklaring neergelegd ter of toegezonden aan de griffie; de griffier roept de partijen en, in voorkomend geval, hun advocaat op bij gewone brief of, ingeval de partij verstek heeft laten gaan op de inleidingszitting en geen advocaat heeft, bij gerechtsbrief.».

Art. 5

In artikel 31 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «753» vervangen door de woorden: «735, § 5, en 747, § 2, zevende lid».

Art. 6

In artikel 340, § 3, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij wet van 3 mei 2003 en gewijzigd bij wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vierde lid wordt aangevuld als volgt:

«i) de traagheid in het beraad.»

2° in het vijfde lid worden de woorden «en de gerechtelijke achterstand weg te werken» vervangen door de woorden: «de gerechtelijke achterstand weg te werken en de naleving van de termijn van het beraad te waarborgen.»

Art. 7

In artikel 656 van hetzelfde Wetboek worden het derde en het vierde lid opgeheven.

Art. 8

Artikel 729 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 729. — Wanneer de zaak bij de inleiding niet kan worden gepleit, kunnen de advocaten van de partijen, in onderlinge overeenstemming, de in artikel 728 voorgeschreven verschijning vervangen door schriftelijk te verklaren dat zij in de zaak optreden en, in de mate van het mogelijke, hun standpunt toelichten inzake het in gereedheid brengen van de zaak. Deze ver-

au greffe. Il en est fait mention à la feuille d'audience.»

Art. 9

A l'article 735 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

1° Il est inséré un alinéa 2 au paragraphe 2, rédigé comme suit:

«Il en est de même, sauf accord des parties, dans les cas suivants:

- le recouvrement des créances incontestées;
- les demandes visées à l'article 19 alinéa 2;
- les changements de langue régis par l'article 4 de la loi du 15 juin 1935;
- le jugement des déclinatoires;
- les demandes de délais de grâce.»

2° il est inséré un alinéa 2 au § 5, rédigé comme suit:

«Toutefois, en cas d'indivisibilité du litige, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut et qu'une partie au moins comparait, le présent article est applicable moyennant convocation de la ou des parties défaillantes sous pli judiciaire par le greffier à une audience fixée à une date rapprochée, à laquelle un jugement contradictoire pourra être requis. Cette convocation reproduit le texte du présent paragraphe.»

Art. 10

L'article 744 du même Code est complété par l'alinéa suivant:

«Les conclusions doivent formuler expressément les prétentions du concluant ainsi que les moyens de fait et de droit sur lesquels chacune de ces prétentions est fondée. Les renvois et les références à des conclusions prises précédemment dans une autre cause ou à un autre degré de juridiction sont réputés non écrits.»

Art. 11

A l'article 745 du même Code l'alinéa 2 est abrogé.

klaring wordt vooraf aan de griffie gericht. Dit wordt vermeld op het zittingsblad .».

Art. 9

In artikel 735 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 wordt een tweede lid ingevoegd, luidende als volgt:

«Behoudens akkoord van de partijen, geldt hetzelfde in de volgende gevallen:

- de invordering van de niet betwiste schuldvorderingen;
- de vorderingen bedoeld in artikel 19, tweede lid;
- de taalwijzigingen als geregeld in artikel 4 van de wet van 15 juni 1935;
- de berechting van excepties van onbevoegdheid;
- de vorderingen om uitstel van betaling.»

2° een tweede lid wordt in § 5 ingevoegd, luidende als volgt:

«Wanneer echter, in geval van onsplitsbaarheid van het geschil, een of meerdere partijen verstek hebben laten gaan en ten minste een partij verschijnt, is dit artikel van toepassing op voorwaarde dat elke niet verschene partij bij gerechtsbrief door de griffier opgeroepen wordt op een dichtbij bepaalde zittingsdag; waarop een vonnis op tegenspraak kan worden vereist. De tekst van deze paragraaf wordt opgenomen in de oproeping.»

Art. 10

Artikel 744 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met het volgende lid:

«De conclusies moeten uitdrukkelijk de eisen van de concluderende partij uiteenzetten alsook de middelen in feite en in rechte waarop iedere eis steunt. De verwijzingen en de referenties naar voorheen in een andere zaak of in een andere aanleg genomen conclusies worden voor niet geschreven gehouden.»

Art. 11

In artikel 745 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 12

L'article 747, §2, du même Code, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Sans préjudice de l'application des règles du défaut, les parties peuvent, séparément ou conjointement, le cas échéant dans l'acte introductif d'instance, soumettre au juge leurs observations écrites sur la mise en état judiciaire, dès l'audience d'introduction ou en les faisant parvenir au greffe, au plus tard, dans le mois de celle-ci, ce délai pouvant être abrégé par le juge en cas de nécessité ou de l'accord des parties. Elles peuvent aussi déroger d'un commun accord à cette mise en état et solliciter le renvoi de la cause au rôle et, lorsque les circonstances s'y prêtent, une remise à date fixe.

Au plus tard six semaines après l'audience d'introduction, le juge arrête le calendrier de procédure en tenant compte, le cas échéant, des observations que les parties lui ont soumises ou ont fait parvenir au greffe avant l'expiration du délai prévu à l'alinéa 1^{er}. En fonction de la date de l'audience de plaidoirie qui a lieu au plus tard dans les trois mois de la communication des dernières conclusions, le juge détermine le nombre et l'ordre des échanges de conclusions, la date ultime à laquelle les conclusions doivent être remises au greffe et adressées à l'autre partie ainsi que la date, l'heure de l'audience de plaidoiries et la durée de celles-ci.

Lorsque l'affaire a été renvoyée au rôle, ou remise à une date ultérieure, toute partie peut, par simple déclaration écrite déposée ou adressée au greffe, solliciter la mise en état judiciaire conformément aux alinéas 1 et 2. Cette demande est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats. Cette notification fait courir le délai prévu à l'alinéa 1^{er}.

Sans préjudice de l'application des exceptions prévues à l'article 748 §§ 1^{er} et 2, si les conclusions sont remises au greffe ou envoyées à la partie adverse après l'expiration des délais, celles-ci sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente, peut requérir un jugement, lequel est en tout état de cause, contradictoire.

L'ordonnance de mise en état et de fixation n'est susceptible d'aucun recours. Toutefois, en cas d'omission ou d'erreur matérielle dans l'ordonnance de mise en état et de fixation, le juge peut soit d'office soit à la demande,

Art. 12

Artikel 747, § 2, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«§ 2. Onverminderd de toepassing van de regels inzake het verstek, kunnen de partijen, afzonderlijk of gezamenlijk, in voorkomend geval in de akte van rechtsingang, aan de rechter hun schriftelijke opmerkingen over het gerechtelijk in gereedheid brengen van de zaak overmaken vanaf de inleidingszitting of deze aan de griffie te laten geworden, uiterlijk binnen de maand te rekenen van deze inleidingszitting, waarbij deze termijn door de rechter kan worden verkort ingeval zulks noodzakelijk is of de partijen daarover overeenstemming hebben bereikt. Zij kunnen eveneens in onderlinge overeenstemming afwijken van deze in gereedheid brengen van de zaak en om de verwijzing ervan naar de rol verzoeken en, als de omstandigheden het toelaten, om verdaging tot een bepaalde datum.

Uiterlijk zes weken na de inleidingszitting bepaalt de rechter het tijdsverloop van de rechtspleging, in voorkomend geval rekening houdend met de opmerkingen van de partijen, overgemaakt aan de rechter of aan de griffie voor het verstrijken van de termijn bedoeld in het eertse lid. Afhankelijk van de rechtsdag, die uiterlijk drie maanden na overlegging van de laatste conclusies plaatsvindt, bepaalt de rechter het aantal en de wijze van uitwisseling van conclusies, de uiterste datum waarop conclusies ter griffie moeten worden neergelegd en worden toegezonden aan de andere partij, alsmede de datum en het uur van de zitting voor de pleidooien en de duur ervan.

Wanneer de zaak naar de rol is verwezen, of werd verdaagd naar een latere datum, kan iedere partij, door middel van een gewone schriftelijke verklaring neergelegd ter of gezonden aan de griffie, om het in gereedheid brengen van de zaak verzoeken overeenkomstig het eerste en het tweede lid. Dit verzoek wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten. Deze kennisgeving doet de termijn bepaald in het eerste lid ingaan.

Onverminderd de toepassing van de uitzonderingen als bedoeld in artikel 748, §§ 1 en 2, worden de conclusies die na het verstrijken van de termijnen ter griffie worden neergelegd of aan de tegenpartij gezonden, ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de rechtsdag kan de meest gereede partij een vonnis vorderen, dat in ieder geval op tegenspraak gewezen is.

Tegen de beschikking van in gereedheid brengen en van bepaling van rechtsdag staat geen rechtsmiddel open. De rechter kan echter in geval van verzuim of verschrijving in de beschikking van in gereedheid bren-

même verbale, d'une partie, la rectifier ou la compléter. L'ordonnance est portée au procès verbal d'audience. Le greffier la notifie par lettre missive aux parties et, le cas échéant, à leur avocat, et par pli judiciaire à la partie défaillante.

En cas d'indivisibilité du litige et sans préjudice de l'application de l'article 735 § 5, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut, tandis qu'une partie au moins comparet, le présent paragraphe doit être appliqué.

Art. 13

A l'article 748 du même code sont apportées les modifications suivantes:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé comme suit:

« §1. Sauf s'il s'agit de conclusions ayant pour objet une demande prévue à l'article 808 ou de conclusions prises avec l'accord exprès des autres parties, dans les causes auxquelles l'article 735 est inapplicable, sont écartées d'office des débats les conclusions remises au greffe ou envoyées à la partie adverse après la demande de fixation conjointe.

Le présent article reste applicable lorsque, à la demande d'une des parties, le juge accorde une remise de l'affaire à date fixe.»

2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, la dernière phrase libellée comme suit «Elle est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux parties et le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats» est remplacée par la phrase «Le greffier la notifie par lettre missive aux parties et, le cas échéant, à leur avocat et par pli judiciaire à la partie défaillante.»

3° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots «de l'envoi» sont remplacés par les mots «de cet envoi».

4° il est inséré au paragraphe 2, alinéa 5, entre les mots «conclure» et «et modifie» les mots «, la mesure dans laquelle il s'agira de dernières conclusions».

5° Dans le paragraphe 2, alinéa 6, le mot «communiquées» est remplacé par les mots «remises au greffe ou envoyées à l'autre partie»

gen en van bepaling van rechtsdag, deze beschikking ambtshalve dan wel op zelfs mondeling verzoek van een partij, verbeteren of aanvullen. De beschikking wordt in het proces-verbaal van de zitting vermeld. De griffier brengt de beschikking bij gewone brief ter kennis van de partijen en, in voorkomend geval, van hun advocaten, en bij gerechtsbrief van de niet verschenen partij.

In geval van onsplitsbaarheid van het geschil en onverminderd de toepassing van artikel 735, § 5, moet de huidige paragraaf worden toegepast wanneer een of meer partijen verstek laten gaan, terwijl ten minste één partij verschijnt.

Art. 13

In artikel 748 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste paragraaf wordt vervangen als volgt:

«§ 1. In de zaken waarin artikel 735 niet van toepassing is, worden de conclusies neergelegd ter griffie of gezonden aan de tegenpartij na het gezamenlijk verzoek om rechtsdagbepaling, ambtshalve uit de debatten geweerd. Dit geldt niet wanneer het conclusies betreft die het verzoek als bedoeld in artikel 808 beogen of genomen met de uitdrukkelijke instemming van de andere partijen.

Het huidige artikel blijft van toepassing wanneer de rechter, op verzoek van een van de partijen, verdaging tot een bepaalde datum verleent.»

2° in de tweede paragraaf, tweede lid, wordt de als volgt luidende laatste zin «Het wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten», door de volgende zin vervangen: «De griffier brengt het bij gewone brief ter kennis van de partijen en, in voorkomend geval, aan hun advocaat, en bij gerechtsbrief aan de niet verschenen partij.»

3° in de tweede paragraaf, derde lid, worden de woorden «na de verzending» vervangen door de woorden «na deze verzending».

4° in de tweede paragraaf, vijfde lid, wordt tussen de woorden «conclusie te nemen» en «en wijzigt» de woorden «, voor zover het de laatste conclusies betreft» ingevoegd.

5° in de tweede paragraaf, zesde lid, worden de woorden «zijn overgelegd» vervangen door de woorden «ter griffie zijn neergelegd of aan de andere partij gezonden».

Art. 14

Un article 748bis, rédigé comme suit, est inséré dans la section III, Chapitre II, Titre II, Livre II de la 4^{ème} partie du même Code:

«Sans préjudice de l'article 748 § 2, sauf le cas de conclusions ayant pour unique objet de demander une ou plusieurs des mesures visées à l'article 19 alinéa 2, de soulever un incident de procédure n'étant pas de nature à mettre fin à l'instance ou de répondre à l'avis du ministère public, les dernières conclusions d'une partie prennent la forme de conclusions de synthèse, les conclusions antérieures étant, en tout état de cause, réputées abandonnées, sans préjudice des effets produits par celles-ci sur la base de l'article 746».

Art. 15

L'article 750 est remplacé comme suit:

«Sans préjudice de l'application de l'article 747, § 2, la cause est fixée à la demande conjointe des parties.

La demande est adressée au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée, et remise au greffe, les conclusions des parties étant préalablement ou simultanément déposées.

Le greffier informe les parties et leurs avocats, par lettre missive, de la fixation.»

Art. 16

Les articles 751 et 753 du même Code sont abrogés.

Art. 17

Les alinéas 2 et 3 de l'article 755 du même Code sont modifiés comme suit:

1° alinéa 2 «Les mémoires, notes, pièces et conclusions sont transmis au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée».

2° alinéa 3: «Les mémoires, notes, pièces et conclusions ultérieurement déposés sont d'office écartés des débats».

Art. 14

In het Vierde Deel, Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling III, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 748bis ingevoegd, luidende als volgt:

«Onverminderd de toepassing van artikel 748, § 2, en behoudens in geval van conclusies met als enig doel een of meer van de maatregelen bedoeld in artikel 19, tweede lid, te verzoeken, een tussengeschied op te werpen dat aan het geding geen einde maakt of te antwoorden op het advies van het openbaar ministerie, nemen de laatste conclusies van een partij de vorm aan van syntheseconclusies, waarbij in ieder geval geacht wordt dat van de vroegere conclusies wordt afgezien, onverminderd de uitwerking die zij krachtens artikel 746 hebben gehad.»

Art. 15

Artikel 750 wordt vervangen als volgt:

«Onverminderd de toepassing van artikel 747, § 2, wordt de rechtsdag bepaald op gezamenlijk verzoek van de partijen.

Na de voorafgaande of gelijktijdige neerlegging van de conclusies van de partijen, wordt het verzoek gericht aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak is toegewezen en ter griffie neergelegd.

De griffier brengt, bij gewone brief, de rechtsdag ter kennis van de partijen en hun advocaten.»

Art. 16

Artikelen 751 en 753 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 17

Het tweede en het derde lid van artikel 755 van hetzelfde Wetboek worden gewijzigd als volgt:

1° tweede lid: «De memories, nota's, stukken en conclusies worden doorgegeven aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak werd toegewezen.»

2° derde lid: «De later neergelegde memories, nota's, stukken en conclusies worden ambtshalve uit de debatten geweerd.»

Art. 18

L'article 756 du même Code, abrogé par la loi du 3 août 1992, est rétabli dans la rédaction suivante, sous la section VI, Chapitre II, Titre II, Livre II de la 4^{ème} partie du même Code:

«Art. 756. — Dans les causes instruites conformément à l'article 747 et sans préjudice de dérogations ou de modalités différentes énoncées dans l'ordonnance de mise en état, dans l'ordonnance de fixation ou dans l'avis de remise, les pièces sont déposées au greffe quinze jours au moins avant l'audience fixée pour les plaidoiries.

Art. 19

Un article 756*bis* est inséré sous la section VI, Chapitre II, Titre II, Livre II de la 4^{ème} partie du même Code:

«Art. 756*bis*. — L'écartement d'office des conclusions ou des pièces n'emporte pas l'interdiction de plaider. Cette plaidoirie ne vaut pas conclusions et ne peut, sauf décision du juge, être suivie de conclusions.»

Art. 20

Un article 756*ter* est inséré sous la section VI, Chapitre II, Titre II, Livre II de la 4^{ème} partie du même Code:

«Art. 756*ter*. — Après les plaidoiries ou le cas échéant en lieu et place de celles-ci mais alors de l'accord des parties, le juge peut diriger un débat au cours duquel il a la possibilité d'orienter les parties sur des questions qu'il estime pertinentes et de nature à l'éclairer sans préjudice de la possibilité pour les parties d'introduire dans celui-ci des questions non soulevées par le juge qui sont, soit invoquées dans leurs écrits, soit liées à l'application de l'article 735 soit relatives à une irrégularité affectant la procédure de mise en état.»

Art. 18

Artikel 756 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 3 augustus 1992, wordt hersteld in de volgende lezing in het Vierde Deel, Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling VI van hetzelfde Wetboek:

«Art. 756. — In de zaken behandeld overeenkomstig artikel 747 en onverminderd afwijkingen of andere regelingen omschreven in de beschikking van in gereedheid brengen van de zaak, in de beschikking van bepaling van de rechtsdag of in het bericht van verdaging, worden de stukken ter griffie neergelegd ten minste vijftien dagen voor de rechtsdag bepaald voor de pleidooien.»

Art. 19

In het Vierde Deel, Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling VI, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 756*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 756*bis*. — Het ambtshalve weren van de conclusies of van de stukken betekent geen verbod tot pleiten. Het pleidooi geldt niet als conclusie en mag niet, behoudens beslissing van de rechter, worden gevolgd door conclusies.»

Art. 20

In het Vierde Deel, Boek II, Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling VI, van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 756*ter* ingevoegd, luidende:

«Art. 756*ter*. — Na de pleidooien of in voorkomend geval ter vervanging ervan, maar dan met akkoord van de partijen, kan de rechter een debat leiden tijdens hetwelk hij de mogelijkheid heeft de partijen te oriënteren naar de vragen die hij relevant vindt en die van aard zijn hem opheldering te verschaffen, onverminderd de mogelijkheid van de partijen om tijdens dat debat de door de rechter niet opgeworpen vragen op te werpen welke hetzij in hun geschriften werden aangevoerd, hetzij verbonden zijn aan de toepassing van artikel 735, hetzij betrekking hebben op een onregelmatigheid die de procedure van in gereedheid brengen aantast.»

Art. 21

L'article 770 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes:

«§ 1^{er}. Lorsque le juge tient la cause en délibéré pour prononcer le jugement, il fixe le jour de cette prononciation, qui doit avoir lieu dans le mois, à partir de la clôture des débats.

Si la cause est communiquée au ministère public, le délai de la prononciation prend cours à la date où celui-ci a donné son avis ou, le cas échéant, à l'expiration du délai dont disposent les parties pour déposer leurs conclusions concernant ledit avis.

Si la prononciation ne peut avoir lieu dans ce délai, il est fait mention à la feuille d'audience de la cause du retard.

La mention à la feuille d'audience de la cause du retard doit pouvoir être objectivement justifiée à l'autorité hiérarchique chargée d'exercer le contrôle du respect des délais du délibéré.

§ 2. Les greffiers établissent la liste en deux exemplaires des affaires dans lesquelles le prononcé a été reporté au-delà d'un mois. Cette liste est soumise à la signature du magistrat ou des magistrats concernés ayant ainsi l'occasion de formuler des observations écrites.

Les listes sont établies et envoyées chaque mois, à l'initiative du greffier en chef au chef de corps de la juridiction, et au chef de corps du Ministère public près de cette juridiction.

Le greffier en chef de la justice de paix adresse la liste au procureur du Roi du Tribunal de première instance de son arrondissement judiciaire.

Une copie est conservée au greffe.

En suivant les mêmes règles, ces listes sont mensuellement actualisées.

§ 3. Si le juge prolonge son délibéré au-delà de trois mois, il doit en aviser le chef de corps et le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail sans préjudice de la possibilité pour une partie d'en prendre l'initiative.

§ 4. Dans le cas visé au paragraphe 3, le ou les magistrat (s) concerné(s) sont convoqués sans délai par le chef de corps afin d'être entendu sur les causes du retard.

Art. 21

Artikel 770 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Wanneer de rechter de zaak in beraad houdt om het vonnis uit te spreken, bepaalt hij de dag voor die uitspraak, die moet geschieden binnen een maand na het sluiten van de debatten.

Indien de zaak aan het openbaar ministerie wordt meegedeeld, gaat de termijn voor de uitspraak in op de dag waarop zijn advies is gegeven of, in voorkomend geval, na het verstrijken van de termijn waarover de partijen beschikken om hun conclusies over dat advies neer te leggen.

Indien de uitspraak niet binnen die termijn kan geschieden, wordt de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad vermeld. De vermelding op het zittingsblad van de oorzaak van de vertraging moet objectief kunnen worden verantwoord tegenover de hiërarchische overheid die belast is met het toezicht op de naleving van de termijnen van beraad.

§ 2. De griffiers maken in tweevoud de lijst op van de zaken waarin de uitspraak met meer dan een maand werd uitgesteld. Deze lijst wordt ter ondertekening voorgelegd aan de betrokken magistraat of magistraten, die bijgevolg schriftelijke opmerkingen kan of kunnen maken.

De lijsten worden, op initiatief van de hoofdgriffier, elke maand opgemaakt en toegezonden aan de korpschef van het gerecht en aan de korpschef van het openbaar ministerie bij dat gerecht.

De hoofdgriffier van het vredegerecht maakt de lijst over aan de procureur des Konings van de rechtbank van eerste aanleg van zijn gerechtelijk arrondissement.

Een afschrift wordt op de griffie bewaard.

Met inachtneming van dezelfde regels worden die lijsten maandelijks bijgewerkt.

§ 3. Indien de rechter het beraad langer dan drie maanden aanhoudt, verwittigt hij de korpschef en de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof, onverminderd de mogelijkheid voor een partij om daartoe het initiatief te nemen.

§ 4. In het geval bedoeld in § 3 wordt de betrokken magistraat of worden de betrokken magistraten onverwijld opgeroepen door de korpschef om te worden gehoord over de oorzaken van de vertraging.

Dans les cas visés au paragraphe 2, cette convocation est obligatoire s'il s'agit de manquements répétés.

Le chef de corps et le(s) magistrat(s) concerné(s) élaborent des solutions concertées afin de palier ce retard.

L'audition donne lieu à l'établissement d'un procès-verbal.

§ 5. Les informations visées aux paragraphes 3 ainsi que le ou les procès-verbaux y afférents sont susceptibles d'être pris en compte à l'occasion de poursuites disciplinaires, de l'évaluation périodique du magistrat ou d'une procédure de nomination ou de désignation le concernant.

Si une sanction disciplinaire est justifiée, la peine infligée ne pourra en aucun cas être inférieure à une peine majeure de premier degré.»

Art. 22

L'article 775 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 775. — Si la réouverture des débats est ordonnée, le juge invite les parties à s'échanger et à lui remettre, dans les délais qu'il fixe et sous peine d'être écartées d'office des débats, leurs observations écrites sur le moyen ou la défense justifiant celles-ci. Le cas échéant il fixe les jour et heure où elles seront entendues sur l'objet qu'il détermine.

Les parties sont averties par pli judiciaire et le cas échéant, leurs conseils par simple lettre.

La décision rendue après réouverture des débats est en tout état de cause contradictoire si la décision de réouverture est elle-même contradictoire.

Art. 23

L'article 779, alinéa 2 du même Code est abrogé

In de gevallen bedoeld in § 2 is de oproeping verplicht wanneer het herhaalde tekortkomingen betreft.

De korpschef en de betrokken magistra(a)t(en) werken in onderling overleg een oplossing uit om de vertraging te verhelpen.

Van het verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt.

§ 5. De inlichtingen als bedoeld in § 3 en in het of de desbetreffende processen-verbaal kunnen in aanmerking worden genomen in geval van tuchtvervolgingen, bij de periodieke evaluatie van de magistraat of in het kader van een op hem betrekking hebbende benoemings- of aanwijzingsprocedure.

Indien een tuchtsanctie verantwoord is, kan de opgelegde straf in geen geval lager zijn dan een zware straf in eerste graad.»

Art. 22

Artikel 775 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“ Art. 775. — Indien de heropening van de debatten bevolen wordt, verzoekt de rechter de partijen om, binnen de termijnen die hij bepaalt en op straffe van ambts-halve verwijdering uit de debatten, hun schriftelijke opmerkingen over het middel of de verdediging ter rechtvaardiging ervan, uit te wisselen en hem deze te overhandigen. In voorkomend geval bepaalt hij dag en uur waarop de partijen over het door hem bepaalde onderwerp zullen worden gehoord.

De partijen worden bij gerechtsbrief verwittigd en, in voorkomend geval, hun advocaten bij gewone brief.

In ieder geval is de beslissing gewezen na de heropening van de debatten op tegenspraak gewezen indien de beslissing van heropening zelf op tegenspraak gewezen is.»

Art. 23

Artikel 779, tweede lid van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 24

Un article 780bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 780bis. — La partie qui utilise la procédure à des fins manifestement dilatoires ou abusives peut être condamné à une amende civile de 15 à 2500 sans préjudice des dommages-intérêts qui seraient réclamés.

En ce cas il y sera statué par la même décision dans la mesure où il est fait droit à une demande de dommages et intérêts pour procès téméraire et vexatoire. Si tel n'est pas le cas, les parties seront invitées à s'expliquer conformément à l'article 775.

Tous les cinq ans le Roi peut adapter les sommes minimales et maximales au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Le présent article n'est pas applicable en matière disciplinaire ni en matière pénale.»

Art. 25

L'article 782 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 782. — Avant sa prononciation, le jugement est signé par les juges qui l'ont rendu, et par le greffier.»

Art. 26

Un article 782bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 782bis. — Le jugement est prononcé par le président de la chambre qui l'a rendu même en l'absence des autres juges et du ministère public.

Toutefois, lorsqu'un président de chambre est légitimement empêché d'assister à la prononciation du jugement au délibéré duquel il a participé dans les conditions prévues à l'article 778, le président de la juridiction peut désigner un autre juge pour le remplacer au moment de la prononciation.»

Art. 24

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 780bis ingevoegd, luidende:

«Art. 780bis. — De partij die de rechtspleging aanwendt voor kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden kan worden veroordeeld tot een civiele boete van 15 euro tot 2500 euro, onverminderd de schadevergoeding die gevorderd zou worden.

In dat geval en voor zover schadevergoeding voor tergend en roekeloos geding wordt gevorderd en toegekend, wordt in dezelfde beslissing daarover uitspraak gedaan. Indien zulks niet het geval is, worden de partijen verzocht toelichting te geven overeenkomstig artikel 775.

De Koning kan het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De boete wordt geïnd door de administratie van de registratie en domeinen met aanwending van alle middelen van recht.

Dit artikel is niet van toepassing in strafzaken noch in tuchtzaken.»

Art. 25

Artikel 782 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 782. — Voor de uitspraak wordt het vonnis ondertekend door de rechters die het hebben gewezen, en door de griffier.»

Art. 26

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 782bis ingevoegd, luidende als volgt:

«Art. 782bis. — Het vonnis wordt uitgesproken door de voorzitter van de kamer die het heeft gewezen zelfs in afwezigheid van de andere rechters en van het openbaar ministerie.

Indien evenwel een kamervoorzitter wettig verhinderd is de uitspraak bij te wonen van het vonnis aan welke beraadslaging hij heeft deelgenomen in de voorwaarden voorzien in artikel 778, kan de voorzitter van het gerecht een andere rechter aanwijzen om hem op het ogenblik van de uitspraak te vervangen.»

Art. 27

A l'article 838 du même Code, les alinéas 3 et 4 sont abrogés.

Art. 28

L'article 865 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 865. — Les règles de l'article 864 et de l'article 867 ne sont pas applicables aux déchéances prévues à l'article 860 alinéa 2».

Art. 29

L'article 867 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 867. — L'omission ou l'irrégularité de la forme d'un acte en ce compris le non-respect des délais visés par la présente section ou de la mention d'une formalité ne peut entraîner la nullité, s'il est établi par les pièces de la procédure que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne ou que la formalité non mentionnée a, en réalité, été remplie».

Art. 30

L'article 1072*bis* du même Code, est abrogé.

Art. 31

L'article 1261, alinéa 2, du même Code, est abrogé.

Art. 32

A l'exception des articles 2, 3, 6, 7, 21, 24, 27, 28, 29 et 30, la présente loi s'applique, à tout degré de juridiction, aux causes inscrites au rôle après le 31 août 2007.

Art. 27

In artikel 838 van hetzelfde Wetboek worden het derde en het vierde lid opgeheven.

Art. 28

Artikel 865 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 865. — De regels van artikel 864 en van artikel 867 zijn niet van toepassing op het verval als bedoeld in artikel 860, tweede lid.»

Art. 29

Artikel 867 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 867. — Het verzuim of de onregelmatigheid van de vorm van een proceshandeling, met inbegrip van de niet-naleving van de in deze afdeling bedoelde termijnen of van de vermelding van een vorm kan niet tot nietigheid leiden, wanneer uit de gedingstukken blijkt ofwel dat de handeling het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt, ofwel dat die niet-vermelde vorm werkelijk in acht is genomen.»

Art. 30

Artikel 1072*bis* van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 31

Artikel 1261, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 32

Met uitzondering van de artikelen 2, 3, 6, 7, 21, 24, 27, 28, 29 en 30 is deze wet in elke aanleg van toepassing op de zaken die na 31 augustus 2007 op de rol worden ingeschreven.

Donné à Bruxelles, le 13 décembre 2006

ALBERT

PAR LE ROI :

La ministre de la Justice

Laurette ONKELINX

Gegeven te Brussel, 13 december 2006

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Justitie,

Laurette ONKELINX

TEXTE DE BASE

Art. 19. Le jugement est définitif dans la mesure ou il épuise la juridiction du juge sur une question litigieuse, sauf les recours prévus par la loi.

Le juge peut, avant dire droit, ordonner une mesure préalable destinée à instruire la demande ou à régler provisoirement la situation des parties.

Art. 31. Le litige n'est indivisible, au sens des articles 753, 1053, 1084 et 1135, que lorsque l'exécution conjointe des décisions distinctes auxquelles il donnerait lieu, serait matériellement impossible.

Art. 340. § 1^{er}. Dans chaque cour, chaque tribunal et chaque ressort de cour d'appel pour ce qui est des juges de paix, des juges au tribunal de police, des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police est instituée une assemblée générale.

L'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police a son siège à la cour d'appel.

§ 2. L'assemblée générale est convoquée:

1° soit pour délibérer et décider sur des objets qui ont un intérêt pour toutes les chambres ou pour les juges de paix et les juges au tribunal de police, soit pour traiter des matières touchant à l'ordre public qui relèvent de la compétence d'une de ces juridictions ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET DE LOI

Art. 18*bis*. Les moyens d'irrecevabilité peuvent être proposés à tout stade de la procédure, sauf la possibilité pour le juge de condamner à des dommages-intérêts ceux qui se seraient abstenus dans une intention dilatoire, de les soulever plus tôt .

Art. 18*ter*. L'irrecevabilité sera écartée si sa cause a disparu au moment où le juge statue.

Art. 19. Le jugement est définitif dans la mesure ou il épuise la juridiction du juge sur une question litigieuse, sauf les recours prévus par la loi.

Le juge peut, avant dire droit, à tout stade de la procédure, ordonner une mesure préalable destinée soit à instruire la demande ou à régler un incident portant sur une telle mesure soit, à régler provisoirement la situation des parties. En cours de procédure, la partie la plus diligente fait ramener la cause devant le juge par simple déclaration écrite déposée ou adressée au greffe; le greffier convoque les parties et le cas échéant, leur avocat par lettre missive ou, lorsque la partie a fait défaut à l'audience d'introduction et qu'elle n'a pas d'avocat, par pli judiciaire.

Art. 31. Le litige n'est indivisible, au sens des articles **735 §5, et 747, § 2, alinéa 7**, 1053, 1084 et 1135, que lorsque l'exécution conjointe des décisions distinctes auxquelles il donnerait lieu, serait matériellement impossible.

Art. 340. § 1^{er}. Dans chaque cour, chaque tribunal et chaque ressort de cour d'appel pour ce qui est des juges de paix, des juges au tribunal de police, des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police est instituée une assemblée générale.

L'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police a son siège à la cour d'appel.

§ 2. L'assemblée générale est convoquée:

1° soit pour délibérer et décider sur des objets qui ont un intérêt pour toutes les chambres ou pour les juges de paix et les juges au tribunal de police, soit pour traiter des matières touchant à l'ordre public qui relèvent de la compétence d'une de ces juridictions ou de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police;

BASISTEKST

Art. 19. Het vonnis is een eindvonnis in zover daarmee de rechtsmacht van de rechter over een geschilpunt uitgeput is, behoudens de rechtsmiddelen bij de wet bepaald.

Alvorens recht te doen, kan de rechter een voorafgaande maatregel bevelen om de vordering te onderzoeken of de toestand van de partijen voorlopig te regelen.

Art. 31. Het geschil is enkel onsplitsbaar, in de zin van de artikelen 753, 1053, 1084 en 1135, wanneer de gezamenlijke tenuitvoerlegging van de onderscheiden beslissingen waartoe het aanleiding geeft, materieel onmogelijk zou zijn.

Art. 340, § 1. Bij elk hof en elke rechtbank en in elk rechtsgebied van het hof van beroep wat betreft de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank wordt een algemene vergadering opgericht.

De algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank heeft haar zetel op het hof van beroep.

§ 2. De algemene vergadering wordt bijeengeroepen:

1° hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die voor alle kamers of voor de vrederechters of de rechters in de politierechtbank van belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van één van deze rechtscolleges of de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank behoren;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

Art. 18*bis*. De middelen van ontoelaatbaarheid kunnen worden aangevoerd in elke stand van het geding, behoudens de mogelijkheid voor de rechter om degenen tot schadevergoeding te veroordelen die met een vertragingsoepzet nalaten deze eerder op te werpen.

Art. 18*ter*. De ontoelaatbaarheid wordt geweerd als de oorzaak ervan niet meer bestaat wanneer de rechter uitspraak doet

Art. 19. Het vonnis is een eindvonnis in zover daarmee de rechtsmacht van de rechter over een geschilpunt uitgeput is, behoudens de rechtsmiddelen bij de wet bepaald.

Alvorens recht te doen, kan de rechter, in elke stand van de rechtspleging, een voorafgaande maatregel bevelen om de vordering te onderzoeken of een tussengeschil te regelen dat betrekking heeft op een dergelijke maatregel, dan wel de toestand van de partijen voorlopig te regelen. In de loop van het geding brengt de meest gereede partij de zaak opnieuw voor de rechter bij eenvoudige schriftelijke verklaring neergelegd ter of toegezonden aan de griffie; de griffier roept de partijen en, in voorkomend geval, hun advocaat op bij gewone brief of, ingeval de partij verstek heeft laten gaan op de inleidingszitting en geen advocaat heeft, bij gerechtsbrief.

Art. 31. Het geschil is enkel onsplitsbaar, in de zin van de artikelen **753, § 5, en 747, § 2, zevende lid**, 1053, 1084 en 1135, wanneer de gezamenlijke tenuitvoerlegging van de onderscheiden beslissingen waartoe het aanleiding geeft, materieel onmogelijk zou zijn.

Art. 340, § 1. Bij elk hof en elke rechtbank en in elk rechtsgebied van het hof van beroep wat betreft de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank wordt een algemene vergadering opgericht.

De algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank heeft haar zetel op het hof van beroep.

§ 2. De algemene vergadering wordt bijeengeroepen:

1° hetzij om te beraadslagen en te beslissen over onderwerpen die voor alle kamers of voor de vrederechters of de rechters in de politierechtbank van belang zijn, hetzij ter behandeling van zaken van openbare orde die tot de bevoegdheid van één van deze rechtscolleges of de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank behoren;

2° pour la rédaction du rapport de fonctionnement visé au § 3;

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants;

4° pour la désignation aux mandats adjoints;

5° pour les présentations relatives à la désignation aux mandats spécifiques, à l'exception du mandat de juge au tribunal de l'application des peines;

6° pour l'élection du président et du président suppléant de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

§ 3. Les rapports de fonctionnement sont rédigés et transmis par les tribunaux et les assemblées générales des juges de paix et des juges aux tribunaux de police avant le (1^{er} avril) de chaque année et par les cours avant le 31 mai de chaque année.

Les premiers président des cours d'appel rédigent un rapport intermédiaire sur le fonctionnement des chambres supplémentaires et l'arriéré judiciaire, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année qui précède celle au cours de laquelle une décision de prorogation des chambres supplémentaires doit être prise.

Le ministre de la Justice établit, sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice, le formulaire type à suivre pour la rédaction des rapports de fonctionnement.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année civile écoulée:

- a) l'évolution des cadres et des effectifs;
- b) les moyens logistiques;
- c) l'organisation;
- d) les structures de concertation;
- e) les statistiques;
- f) l'évolution des affaires pendantes;
- g) l'évolution de la charge de travail;
- h) l'évolution de l'arriéré judiciaire;

Le cas échéant, le rapport de fonctionnement indique les besoins et contient des propositions visant à améliorer le fonctionnement de la juridiction et à résorber l'arriéré judiciaire.

Le chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police transmet le rapport de fonctionnement et le rapport intermédiaire, ainsi que le procès-verbal des travaux de l'assemblée générale y afférent, au chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure, au Ministre de la Justice, au Conseil supérieur de la Justice et aux présidents des Chambres législatives fédérales.

§ 4. L'assemblée générale des cours est également convoquée pour les avis visés aux articles 259^{ter}, § 3, et 259^{quater}, § 3.

2° pour la rédaction du rapport de fonctionnement visé au § 3;

3° pour l'élection des magistrats chargés de l'évaluation et de leurs suppléants;

4° pour la désignation aux mandats adjoints;

5° pour les présentations relatives à la désignation aux mandats spécifiques, à l'exception du mandat de juge au tribunal de l'application des peines;

6° pour l'élection du président et du président suppléant de l'assemblée générale des juges de paix et des juges au tribunal de police.

§ 3. Les rapports de fonctionnement sont rédigés et transmis par les tribunaux et les assemblées générales des juges de paix et des juges aux tribunaux de police avant le (1^{er} avril) de chaque année et par les cours avant le 31 mai de chaque année.

Les premiers président des cours d'appel rédigent un rapport intermédiaire sur le fonctionnement des chambres supplémentaires et l'arriéré judiciaire, au plus tard le 1^{er} octobre de l'année qui précède celle au cours de laquelle une décision de prorogation des chambres supplémentaires doit être prise.

Le ministre de la Justice établit, sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice, le formulaire type à suivre pour la rédaction des rapports de fonctionnement.

Ils traitent notamment des points suivants se rapportant à l'année civile écoulée:

- a) l'évolution des cadres et des effectifs;
- b) les moyens logistiques;
- c) l'organisation;
- d) les structures de concertation;
- e) les statistiques;
- f) l'évolution des affaires pendantes;
- g) l'évolution de la charge de travail;
- h) l'évolution de l'arriéré judiciaire;
- i) les retards dans le délibéré**

Le cas échéant, le rapport de fonctionnement indique les besoins et contient des propositions visant à améliorer le fonctionnement de la juridiction, **à résorber l'arriéré judiciaire et à garantir le respect des délais du délibéré**

Le chef de corps ou le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges aux tribunaux de police transmet le rapport de fonctionnement et le rapport intermédiaire, ainsi que le procès-verbal des travaux de l'assemblée générale y afférent, au chef de corps de la juridiction immédiatement supérieure, au Ministre de la Justice, au Conseil supérieur de la Justice et aux présidents des Chambres législatives fédérales.

§ 4. L'assemblée générale des cours est également convoquée pour les avis visés aux articles 259^{ter}, § 3, et 259^{quater}, § 3.

2° voor het opstellen van het werkingsverslag bedoeld in § 3;

3° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers;

4° voor de aanwijzing in de adjunct-mandaten;

5° voor de voordrachten bij de aanwijzing in de bijzondere mandaten, met uitzondering van het mandaat van rechter in de strafuitvoeringsrechtbank;

6° voor de verkiezing van de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

§ 3. De werkingsverslagen worden opgesteld en overgezonden voor (1 april) van elk jaar door de rechtbanken en de algemene vergaderingen van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken, voor (31 mei) van elk jaar door de hoven.

Uiterlijk tegen 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan datgene waarin een beslissing over de verlenging van de aanvullende kamers moet genomen worden, stellen de eerste voorzitters van de hoven van beroep een tussentijds verslag over de werking van de aanvullende kamers en de gerechtelijke achterstand op.

De minister van Justitie bepaalt, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, het standaardformulier volgens hetwelk de werkingsverslagen worden opgesteld.

Ze behandelen met name de volgende punten met betrekking tot het afgelopen kalenderjaar:

- a) de evolutie van de personeelsformaties en de personeelsbezetting;
- b) de logistieke middelen;
- c) de organisatie;
- d) de overlegstructuren;
- e) de statistieken;
- f) de evolutie van de hangende zaken;
- g) de evolutie van de werklast;
- h) de evolutie van de gerechtelijke achterstand.

Desgevallend wijst het werkingsverslag de behoeften aan en bevat het voorstellen om de werking van het rechtscollege verbeteren en de gerechtelijke achterstand weg te werken.

De korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken zendt het werkingsverslag en het tussentijds verslag samen met het betrokken procesverbaal van de verrichtingen van de algemene vergadering over aan de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege, de Minister van Justitie, de Hoge Raad voor de Justitie en de voorzitters van de federale Wetgevende Kamers.

§ 4. De algemene vergadering van de hoven wordt eveneens bijeengeroepen voor de adviezen bedoeld in artikel 259ter, § 3, en 259quater, § 3.

2° voor het opstellen van het werkingsverslag bedoeld in § 3;

3° voor de verkiezing van de magistraten belast met de evaluatie en hun plaatsvervangers;

4° voor de aanwijzing in de adjunct-mandaten;

5° voor de voordrachten bij de aanwijzing in de bijzondere mandaten, met uitzondering van het mandaat van rechter in de strafuitvoeringsrechtbank;

6° voor de verkiezing van de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter van de algemene vergadering van vrederechters en rechters in de politierechtbank.

§ 3. De werkingsverslagen worden opgesteld en overgezonden voor (1 april) van elk jaar door de rechtbanken en de algemene vergaderingen van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken, voor (31 mei) van elk jaar door de hoven.

Uiterlijk tegen 1 oktober van het jaar dat voorafgaat aan datgene waarin een beslissing over de verlenging van de aanvullende kamers moet genomen worden, stellen de eerste voorzitters van de hoven van beroep een tussentijds verslag over de werking van de aanvullende kamers en de gerechtelijke achterstand op.

De minister van Justitie bepaalt, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, het standaardformulier volgens hetwelk de werkingsverslagen worden opgesteld.

Ze behandelen met name de volgende punten met betrekking tot het afgelopen kalenderjaar:

- a) de evolutie van de personeelsformaties en de personeelsbezetting;
- b) de logistieke middelen;
- c) de organisatie;
- d) de overlegstructuren;
- e) de statistieken;
- f) de evolutie van de hangende zaken;
- g) de evolutie van de werklast;
- h) de evolutie van de gerechtelijke achterstand;
- i) de traagheid in het beraad.**

Desgevallend wijst het werkingsverslag de behoeften aan en bevat het voorstellen om de werking van het rechtscollege verbeteren **de gerechtelijke achterstand weg te werken en de naleving van de termijnen van beraad te waarborgen.**

De korpschef of de voorzitter van de algemene vergadering van de vrederechters en de rechters in de politierechtbanken zendt het werkingsverslag en het tussentijds verslag samen met het betrokken procesverbaal van de verrichtingen van de algemene vergadering over aan de korpschef van het onmiddellijk hogere rechtscollege, de Minister van Justitie, de Hoge Raad voor de Justitie en de voorzitters van de federale Wetgevende Kamers.

§ 4. De algemene vergadering van de hoven wordt eveneens bijeengeroepen voor de adviezen bedoeld in artikel 259ter, § 3, en 259quater, § 3.

L'assemblée générale des cours d'appel et des cours du travail est également convoquée lorsque le premier président juge convenable de convoquer la cour, après qu'un membre de la cour lui ait notifié qu'il souhaitait faire une dénonciation sur quelque objet d'ordre public de la compétence de la cour. Si le premier président n'a pas jugé nécessaire de convoquer la cour, celui qui voulait faire une dénonciation peut instruire sa chambre de l'objet qu'il se proposait de dénoncer; si, après en avoir délibéré, la chambre demande la convocation de l'assemblée générale, le premier président est tenu de l'accorder.

En outre, l'assemblée générale de la cour d'appel est convoquée afin d'entendre les dénonciations de crimes et de délits faites par un de ses membres; elle peut mander le procureur général pour lui enjoindre de poursuivre à raison de ces faits ou pour entendre le compte qu'il rendra des poursuites qui seraient commencées.

§ 5. Les assemblées générales sont convoquées, selon les cas:

- 1° par le premier président ou le président;
- 2° lorsqu'un quart des membres en fait la demande;
- 3° sur un réquisitoire motivé du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Dans ce cas, la convocation est faite dans les trois jours du réquisitoire.

A chaque convocation de l'assemblée générale, le premier président ou le président en informe le Ministre de la Justice et lui fait part de l'objet dont l'assemblée générale délibérera.

Il ne peut être délibéré d'aucun autre objet que celui pour lequel la convocation a été faite.

L'assemblée générale ne peut en aucun cas empêcher ni suspendre le cours des audiences.

Art. 656. Dans les hypothèses visées à l'article 648, 1 à 3, la procédure suivante est applicable:

Sur le vu de la requête et des pièces justificatives, la Cour de cassation statue immédiatement et définitivement lorsque la requête est manifestement irrecevable.

Si, en outre, une amende pour requête manifestement irrecevable peut se justifier, ce point seul sera traité à une audience fixée par la même décision à une date rapprochée. Le greffier convoque les parties par pli judiciaire afin qu'elles fassent connaître leurs observations par écrit pour cette date.

L'amende est de 125 EUR à 2 500 EUR. Tous les cinq ans, le Roi peut adapter les montants minimums et maximums au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'enregistrement et des domaines.

L'assemblée générale des cours d'appel et des cours du travail est également convoquée lorsque le premier président juge convenable de convoquer la cour, après qu'un membre de la cour lui ait notifié qu'il souhaitait faire une dénonciation sur quelque objet d'ordre public de la compétence de la cour. Si le premier président n'a pas jugé nécessaire de convoquer la cour, celui qui voulait faire une dénonciation peut instruire sa chambre de l'objet qu'il se proposait de dénoncer; si, après en avoir délibéré, la chambre demande la convocation de l'assemblée générale, le premier président est tenu de l'accorder.

En outre, l'assemblée générale de la cour d'appel est convoquée afin d'entendre les dénonciations de crimes et de délits faites par un de ses membres; elle peut mander le procureur général pour lui enjoindre de poursuivre à raison de ces faits ou pour entendre le compte qu'il rendra des poursuites qui seraient commencées.

§ 5. Les assemblées générales sont convoquées, selon les cas:

- 1° par le premier président ou le président;
- 2° lorsqu'un quart des membres en fait la demande;
- 3° sur un réquisitoire motivé du procureur général, du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail. Dans ce cas, la convocation est faite dans les trois jours du réquisitoire.

A chaque convocation de l'assemblée générale, le premier président ou le président en informe le Ministre de la Justice et lui fait part de l'objet dont l'assemblée générale délibérera.

Il ne peut être délibéré d'aucun autre objet que celui pour lequel la convocation a été faite.

L'assemblée générale ne peut en aucun cas empêcher ni suspendre le cours des audiences.

Art. 656. Dans les hypothèses visées à l'article 648, 1 à 3, la procédure suivante est applicable:

Sur le vu de la requête et des pièces justificatives, la Cour de cassation statue immédiatement et définitivement lorsque la requête est manifestement irrecevable.

De algemene vergadering van de hoven van beroep en de arbeidshoven wordt eveneens bijeengeroepen wanneer de eerste voorzitter na kennisgeving door een lid van het hof dat aangifte wenst te doen in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak van openbare orde, de bijeenroeping van het hof dienstig acht. Indien de eerste voorzitter het niet nodig heeft geacht het hof bijeen te roepen, kan diegene die een aangifte wenste te doen zijn kamer inlichten over de zaak welke hij voornemens was aan te geven; indien de kamer, na beraadslaging, om bijeenroeping van de algemene vergadering verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan.

Bovendien wordt de algemene vergadering van het hof van beroep bijeengeroepen om een van zijn leden te horen in de aangifte van misdaden en wanbedrijven; het kan de procureur-generaal ontbieden om hem wegens die feiten bevel tot vervolging te geven of hem de reeds ingestelde vervolging te horen verantwoorden.

§ 5. De algemene vergaderingen worden, al naar gelang, bijeengeroepen:

- 1° door de eerste voorzitter of de voorzitter;
- 2° wanneer een vierde van de leden er om verzoekt;
- 3° op de met redenen omklede vordering van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur. In dit geval geschiedt de bijeenroeping binnen drie dagen na de vordering.

Telkens wanneer de algemene vergadering wordt bijeengeroepen, geeft de eerste voorzitter of de voorzitter daarvan kennis aan de Minister van Justitie onder opgave van de zaak waarover de algemene vergadering zal beraadslagen en beslissen.

Er wordt over geen andere zaak beraadslaagd dan die waarvoor de bijeenroeping is geschied.

De algemene vergadering mag de gang van de zittingen in geen geval verhinderen of onderbreken.

Art. 656. In de in artikel 648, 1 tot 3, bedoelde gevallen, is de volgende procedure van toepassing:

Na inzage van het verzoekschrift en van de bewijsstukken doet het Hof van Cassatie onmiddellijk einduitspraak indien het verzoek kennelijk onontvankelijk is.

Indien daarenboven een geldboete wegens kennelijk onontvankelijk verzoek verantwoord kan zijn, wordt, bij dezelfde beslissing, een rechtsdag bepaald op een nabije datum, waarop alleen dit punt zal worden behandeld. De griffier roept de partijen bij gerechtsbrief op om tegen die datum hun opmerkingen schriftelijk mee te delen.

De geldboete bedraagt 125 EUR tot 2 500 EUR. De Koning mag het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De geldboete wordt geïnd door de Administratie der Registratie en Domeinen met aanwending van alle middelen van recht.

De algemene vergadering van de hoven van beroep en de arbeidshoven wordt eveneens bijeengeroepen wanneer de eerste voorzitter na kennisgeving door een lid van het hof dat aangifte wenst te doen in enige tot de bevoegdheid van het hof behorende zaak van openbare orde, de bijeenroeping van het hof dienstig acht. Indien de eerste voorzitter het niet nodig heeft geacht het hof bijeen te roepen, kan diegene die een aangifte wenste te doen zijn kamer inlichten over de zaak welke hij voornemens was aan te geven; indien de kamer, na beraadslaging, om bijeenroeping van de algemene vergadering verzoekt, is de eerste voorzitter gehouden daarop in te gaan.

Bovendien wordt de algemene vergadering van het hof van beroep bijeengeroepen om een van zijn leden te horen in de aangifte van misdaden en wanbedrijven; het kan de procureur-generaal ontbieden om hem wegens die feiten bevel tot vervolging te geven of hem de reeds ingestelde vervolging te horen verantwoorden.

§ 5. De algemene vergaderingen worden, al naar gelang, bijeengeroepen:

- 1° door de eerste voorzitter of de voorzitter;
- 2° wanneer een vierde van de leden er om verzoekt;
- 3° op de met redenen omklede vordering van de procureur-generaal, de procureur des Konings of de arbeidsauditeur. In dit geval geschiedt de bijeenroeping binnen drie dagen na de vordering.

Telkens wanneer de algemene vergadering wordt bijeengeroepen, geeft de eerste voorzitter of de voorzitter daarvan kennis aan de Minister van Justitie onder opgave van de zaak waarover de algemene vergadering zal beraadslagen en beslissen.

Er wordt over geen andere zaak beraadslaagd dan die waarvoor de bijeenroeping is geschied.

De algemene vergadering mag de gang van de zittingen in geen geval verhinderen of onderbreken.

Art. 656. In de in artikel 648, 1 tot 3, bedoelde gevallen, is de volgende procedure van toepassing:

Na inzage van het verzoekschrift en van de bewijsstukken doet het Hof van Cassatie onmiddellijk einduitspraak indien het verzoek kennelijk onontvankelijk is.

Lorsque la requête n'est pas manifestement irrecevable la Cour ordonne dans le plus bref délai et au plus tard dans les huit jours:

1° a) la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au juge de paix ou au juge au tribunal de police dont le dessaisissement est demandé, pour qu'il fasse, dans le délai fixé par la Cour, une déclaration sur l'expédition de l'arrêt;

b) la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au premier président ou au président, selon la juridiction dont le dessaisissement est demandé, pour qu'il fasse, dans le délai fixé par la cour, une déclaration sur l'expédition de l'arrêt, et ce, en concertation avec les membres de la juridiction nommément désignés, qui contresigneront ladite déclaration;

2° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées aux parties non-requérantes ainsi que la communication du délai dont celles-ci disposent pour le dépôt de leurs conclusions au greffe et du jour de comparution devant la Cour; cette comparution a lieu dans les deux mois du dépôt de la requête;

3° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au ministère public près la juridiction dont le dessaisissement est demandé ainsi que la communication du délai dans lequel doit être déposé son avis, si la Cour le juge nécessaire;

4° le rapport, à jour indiqué, par l'un des conseillers nommé par l'arrêt.

Par dérogation à l'article 478, les conclusions sont signées par un avocat. Les conclusions et, le cas échéant, l'avis du ministère public sont communiqués aux parties au plus tard le jour du dépôt au greffe.

Le greffier de la Cour adresse, par pli judiciaire, au juge visé à l'alinéa 5, 1°, à chacune des parties, ou, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée de la décision définitive sur la demande en dessaisissement.

Art. 729. Lorsque la cause n'est pas de nature à être plaidée lors de son introduction, les avocats des parties peuvent, d'un commun accord, remplacer la comparution prévue à l'article 728 par une déclaration écrite de postulation adressée au préalable au greffier. Cette déclaration est actée à la feuille d'audience.

Art. 735. § 1^{er}. A l'égard de toute partie comparante, les causes qui n'appellent que des débats succincts sont

Lorsque la requête n'est pas manifestement irrecevable la Cour ordonne dans le plus bref délai et au plus tard dans les huit jours:

1° a) la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au juge de paix ou au juge au tribunal de police dont le dessaisissement est demandé, pour qu'il fasse, dans le délai fixé par la Cour, une déclaration sur l'expédition de l'arrêt;

b) la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au premier président ou au président, selon la juridiction dont le dessaisissement est demandé, pour qu'il fasse, dans le délai fixé par la cour, une déclaration sur l'expédition de l'arrêt, et ce, en concertation avec les membres de la juridiction nommément désignés, qui contresigneront ladite déclaration;

2° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées aux parties non-requérantes ainsi que la communication du délai dont celles-ci disposent pour le dépôt de leurs conclusions au greffe et du jour de comparution devant la Cour; cette comparution a lieu dans les deux mois du dépôt de la requête;

3° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au ministère public près la juridiction dont le dessaisissement est demandé ainsi que la communication du délai dans lequel doit être déposé son avis, si la Cour le juge nécessaire;

4° le rapport, à jour indiqué, par l'un des conseillers nommé par l'arrêt.

Par dérogation à l'article 478, les conclusions sont signées par un avocat. Les conclusions et, le cas échéant, l'avis du ministère public sont communiqués aux parties au plus tard le jour du dépôt au greffe.

Le greffier de la Cour adresse, par pli judiciaire, au juge visé à l'alinéa 5, 1°, à chacune des parties, ou, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée de la décision définitive sur la demande en dessaisissement.

Art. 729. Lorsque la cause n'est pas de nature à être plaidée lors de son introduction, les avocats des parties peuvent, d'un commun accord, remplacer la comparution prévue à l'article 728 par une déclaration écrite de postulation explicitant, dans la mesure du possible, leur position en ce qui concerne la mise en état judiciaire. Cette déclaration est adressée au préalable au greffe. Il en est fait mention à la feuille d'audience.

Art. 735. § 1^{er}. A l'égard de toute partie comparante, les causes qui n'appellent que des débats succincts sont

Wanneer het verzoek niet kennelijk onontvankelijk is, beveelt het Hof ten spoedigste en uiterlijk binnen acht dagen:

1° a) dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de vrederechter of de rechter in de politierechtbank tegen wie onttrekking wordt gevorderd, teneinde binnen de door het Hof bepaalde termijn een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen;

b) dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de eerste voorzitter of de voorzitter, naargelang van het gerecht waartegen onttrekking wordt gevorderd, teneinde binnen de door het Hof bepaalde termijn, een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen in overleg met de leden van het gerecht die met naam worden vermeld en deze verklaring mede ondertekenen;

2° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de niet-verzoekende partijen en dat hun de termijn wordt meegedeeld voor de neerlegging van hun conclusies ter griffie en de dag van verschijning voor het Hof; deze dag van verschijning vindt plaats uiterlijk binnen twee maanden na het indienen van het verzoekschrift;

3° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan het openbaar ministerie bij het gerecht waartegen onttrekking wordt gevorderd en dat de termijn wordt meegedeeld voor de neerlegging van zijn advies, indien het Hof dit nodig acht;

4° dat een van de raadsheren die in het arrest wordt aangewezen, op een bepaalde dag verslag uitbrengt.

In afwijking van artikel 478 worden de conclusies ondertekend door een advocaat. De conclusies en, in voorkomend geval, het advies van het openbaar ministerie, worden ten laatste op de dag van de neerlegging ter griffie meegedeeld aan de partijen.

De griffier van het Hof zendt bij gerechtsbrief aan de rechter bedoeld (in het vijfde lid, 1°), aan elke partij of, in voorkomend geval, aan hun advocaten, een niet-ondertekend afschrift van de einduitspraak over de vordering tot onttrekking.

Art. 729. Wanneer de zaak niet bij de inleiding kan worden bepleit, kunnen de advocaten van de partijen in onderlinge overeenstemming, de in artikel 728 voorgeschreven verschijning vervangen door vooraf schriftelijk aan de griffier te verklaren dat zij in de zaak optreden. Die verklaring wordt aangetekend op het zittingsblad.

Art. 735. § 1. Ten aanzien van iedere verschijnende partij worden de zaken waarvoor slechts korte debatten

Wanneer het verzoek niet kennelijk onontvankelijk is, beveelt het Hof ten spoedigste en uiterlijk binnen acht dagen:

1° a) dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de vrederechter of de rechter in de politierechtbank tegen wie onttrekking wordt gevorderd, teneinde binnen de door het Hof bepaalde termijn een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen;

b) dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de eerste voorzitter of de voorzitter, naargelang van het gerecht waartegen onttrekking wordt gevorderd, teneinde binnen de door het Hof bepaalde termijn, een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen in overleg met de leden van het gerecht die met naam worden vermeld en deze verklaring mede ondertekenen;

2° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan de niet-verzoekende partijen en dat hun de termijn wordt meegedeeld voor de neerlegging van hun conclusies ter griffie en de dag van verschijning voor het Hof; deze dag van verschijning vindt plaats uiterlijk binnen twee maanden na het indienen van het verzoekschrift;

3° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan het openbaar ministerie bij het gerecht waartegen onttrekking wordt gevorderd en dat de termijn wordt meegedeeld voor de neerlegging van zijn advies, indien het Hof dit nodig acht;

4° dat een van de raadsheren die in het arrest wordt aangewezen, op een bepaalde dag verslag uitbrengt.

In afwijking van artikel 478 worden de conclusies ondertekend door een advocaat. De conclusies en, in voorkomend geval, het advies van het openbaar ministerie, worden ten laatste op de dag van de neerlegging ter griffie meegedeeld aan de partijen.

De griffier van het Hof zendt bij gerechtsbrief aan de rechter bedoeld (in het vijfde lid, 1°), aan elke partij of, in voorkomend geval, aan hun advocaten, een niet-ondertekend afschrift van de einduitspraak over de vordering tot onttrekking.

Art. 729. Wanneer de zaak bij de inleiding niet kan worden gepleit, kunnen de advocaten van de partijen, in onderlinge overeenstemming, de in artikel 728 voorgeschreven verschijning vervangen door schriftelijk te verklaren dat zij in de zaak optreden en, in de mate van het mogelijke, hun standpunt toelichten inzake het in gereedheid brengen van de zaak. Deze verklaring wordt vooraf aan de griffie gericht. Dit wordt vermeld op het zittingsblad .

Art. 735. § 1. Ten aanzien van iedere verschijnende partij worden de zaken waarvoor slechts korte debatten

retenues à l'audience d'introduction ou remises pour être plaidées à une date rapprochée, pour autant que la demande motivée en a été faite dans l'acte introductif d'instance ou par la partie défenderesse.

§ 2. En cas d'accord des parties, la procédure en débats succincts doit être admise. Le juge retient l'affaire à l'audience d'introduction, ou la renvoie pour être plaidée à une date rapprochée, et fixe la durée des débats.

§ 3. Dans les causes visées aux §§ 1^{er} et 2, il peut être statué même s'il n'est pas déposé de conclusions.

Si les parties prennent des conclusions, celles-ci doivent être remises au juge, qui les vise. Il est fait mention de ce dépôt à la feuille d'audience.

§ 4. Les autres causes sont renvoyées au rôle particulier ou distribuées à d'autres chambres, comme il est dit à l'article 726.

§ 5. Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux règles du défaut.

§ 6. Les décisions relatives à la procédure en débats succincts ne sont susceptibles d'aucun recours.

Art. 744. Les conclusions des parties doivent indiquer leurs nom, prénom et domicile. Les personnes morales indiquent leur identité ainsi qu'il est dit à l'article 703.

retenues à l'audience d'introduction ou remises pour être plaidées à une date rapprochée, pour autant que la demande motivée en a été faite dans l'acte introductif d'instance ou par la partie défenderesse.

§ 2. En cas d'accord des parties, la procédure en débats succincts doit être admise. Le juge retient l'affaire à l'audience d'introduction, ou la renvoie pour être plaidée à une date rapprochée, et fixe la durée des débats.

Il en est de même, sauf accord des parties, dans les cas suivants:

- le recouvrement des créances incontestées:

- les demandes visées à l'article 19 alinéa 2;
- les changements de langue régis par l'article 4 de la loi du 15 juin 1935;

- le jugement des déclinatoires;

- les demandes de délais de grâce.

§ 3. Dans les causes visées aux §§ 1^{er} et 2, il peut être statué même s'il n'est pas déposé de conclusions.

Si les parties prennent des conclusions, celles-ci doivent être remises au juge, qui les vise. Il est fait mention de ce dépôt à la feuille d'audience.

§ 4. Les autres causes sont renvoyées au rôle particulier ou distribuées à d'autres chambres, comme il est dit à l'article 726.

§ 5. Les dispositions du présent article ne portent pas préjudice aux règles du défaut.

Toutefois, en cas d'indivisibilité du litige, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut et qu'une partie au moins comparait, le présent article est applicable moyennant convocation de la ou des parties défaillantes sous pli judiciaire par le greffier à une audience fixée à une date rapprochée, à laquelle un jugement contradictoire pourra être requis. Cette convocation reproduit le texte du présent paragraphe.

§ 6. Les décisions relatives à la procédure en débats succincts ne sont susceptibles d'aucun recours.

Art. 744. Les conclusions des parties doivent indiquer leurs nom, prénom et domicile. Les personnes morales indiquent leur identité ainsi qu'il est dit à l'article 703.

Les conclusions doivent formuler expressément les prétentions du concluant ainsi que les moyens de fait et

nodig zijn, behandeld op de inleidende zitting of verdaagd opdat er op een nabije datum over wordt gepleit, voor zover daartoe een met redenen omkleed verzoek is gedaan in de akte van rechtsingang of door de verwerende partij.

§ 2. De zaken worden in korte debatten behandeld ingeval de partijen daarmede akkoord gaan. De rechter houdt de zaak op de inleidingszitting aan of verwijst ze opdat er op een nabije datum over wordt gepleit, waarbij hij de duur van de debatten bepaalt.

§ 3. In de zaken bedoeld in de §§ 1 en 2, kan het vonnis worden gewezen zelfs indien er geen conclusies zijn neergelegd.

Wanneer de partijen conclusies nemen, moeten zij die overhandigen aan de rechter, die ze voor gezien tekent. Van deze neerlegging wordt melding gemaakt op het zittingsblad.

§ 4. De overige zaken worden naar de bijzondere rol verzonden of aan andere kamers toegewezen, zoals is bepaald in artikel 726.

§ 5. De bepalingen van dit artikel gelden onverminderd de regels inzake verstek.

§ 6. De beslissingen omtrent de rechtspleging in korte debatten zijn niet vatbaar voor enig rechtsmiddel.

Art. 744. De conclusie van de partijen moeten hun naam, voornaam en woonplaats vermelden. De rechtspersonen doen blijken van hun identiteit op de wijze bepaald in artikel 703.

nodig zijn, behandeld op de inleidende zitting of verdaagd opdat er op een nabije datum over wordt gepleit, voor zover daartoe een met redenen omkleed verzoek is gedaan in de akte van rechtsingang of door de verwerende partij.

§ 2. De zaken worden in korte debatten behandeld ingeval de partijen daarmede akkoord gaan. De rechter houdt de zaak op de inleidingszitting aan of verwijst ze opdat er op een nabije datum over wordt gepleit, waarbij hij de duur van de debatten bepaalt.

Behoudens akkoord van de partijen, geldt hetzelfde in de volgende gevallen:

– **de invordering van de niet betwiste schuldvorderingen;**

– de vorderingen bedoeld in artikel 19, tweede lid;

– de taalwijzigingen als geregeld in artikel 4 van de wet van 15 juni 1935;

– **de berechting van excepties van onbevoegdheid;**

– **de vorderingen om uitstel van betaling.**

§ 3. In de zaken bedoeld in de §§ 1 en 2, kan het vonnis worden gewezen zelfs indien er geen conclusies zijn neergelegd.

Wanneer de partijen conclusies nemen, moeten zij die overhandigen aan de rechter, die ze voor gezien tekent. Van deze neerlegging wordt melding gemaakt op het zittingsblad.

§ 4. De overige zaken worden naar de bijzondere rol verzonden of aan andere kamers toegewezen, zoals is bepaald in artikel 726.

§ 5. De bepalingen van dit artikel gelden onverminderd de regels inzake verstek.

Wanneer echter, in geval van onsplitsbaarheid van het geschil, een of meerdere partijen verstek hebben laten gaan en ten minste een partij verschijnt, is dit artikel van toepassing op voorwaarde dat elke niet verschenen partij bij gerechtsbrief door de griffier opgeroepen wordt op een dichtbij bepaalde zittingsdag; waarop een vonnis op tegenspraak kan worden vereist. De tekst van deze paragraaf wordt opgenomen in de oproeping.

§ 6. De beslissingen omtrent de rechtspleging in korte debatten zijn niet vatbaar voor enig rechtsmiddel.

Art. 744. De conclusie van de partijen moeten hun naam, voornaam en woonplaats vermelden. De rechtspersonen doen blijken van hun identiteit op de wijze bepaald in artikel 703.

De conclusies moeten uitdrukkelijk de eisen van de concluderende partij uiteenzetten alsook de middelen

Art. 745. Toutes conclusions sont adressées à la partie adverse ou à son avocat, en même temps qu'elles sont remises au greffe.

La communication des conclusions est réputée accomplie cinq jours après l'envoi.

Art. 747. § 1^{er}. Le défendeur a un mois pour conclure à partir de la communication des pièces.

Le demandeur a un mois pour lui répondre.

Le défendeur dispose de quinze jours pour sa réplique.

Les délais peuvent être modifiés amiablement par les parties.

§ 2. Les délais pour conclure peuvent être fixés, à la demande d'au moins une des parties, par le président ou par le juge désigné par celui-ci.

La demande est adressée au président ou au juge désigné par celui-ci, par une requête contenant le motif pour lequel d'autres délais devraient être fixés et indiquant les délais sollicités. Elle est signée par l'avocat de la partie ou, à son défaut, par celle-ci et déposée au greffe, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause. Elle est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats.

Les autres parties peuvent, dans les quinze jours de l'envoi du pli judiciaire et dans les mêmes conditions, adresser leurs observations au président ou au juge désigné par celui-ci.

Dans les huit jours qui suivent soit l'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent, soit, si la requête émane de toutes les parties à la cause, le dépôt de celle-ci, le président ou le juge désigné par celui-ci statue sur pièces sauf s'il estime nécessaire d'entendre les parties, auquel cas celles-ci sont convoquées par pli judiciaire; l'ordonnance est rendue dans les huit jours de l'audience.

Le président ou le juge désigné par celui-ci détermine les délais pour conclure et fixe la date de l'audience des plaidoiries. L'ordonnance n'est susceptible d'aucun recours. (Elle est notifiée aux parties et à leur avocat par pli simple. Si une partie n'a pas d'avocat, elle lui est

de droit sur lesquels chacune de ces prétentions est fondée. Les renvois et les références à des conclusions prises précédemment dans une autre cause ou à un autre degré de juridiction sont réputés non écrits

Art. 745. Toutes conclusions sont adressées à la partie adverse ou à son avocat, en même temps qu'elles sont remises au greffe.

Art. 747. § 1^{er}. Le défendeur a un mois pour conclure à partir de la communication des pièces.

Le demandeur a un mois pour lui répondre.

Le défendeur dispose de quinze jours pour sa réplique.

Les délais peuvent être modifiés amiablement par les parties.

§ 2. Sans préjudice de l'application des règles du défaut, les parties peuvent, séparément ou conjointement, le cas échéant dans l'acte introductif d'instance, soumettre au juge leurs observations écrites sur la mise en état judiciaire, dès l'audience d'introduction ou en les faisant parvenir au greffe, au plus tard, dans le mois de celle-ci, ce délai pouvant être abrégé par le juge en cas de nécessité ou de l'accord des parties. Elles peuvent aussi déroger d'un commun accord à cette mise en état et solliciter le renvoi de la cause au rôle et, lorsque les circonstances s'y prêtent, une remise à date fixe.

Au plus tard six semaines après l'audience d'introduction, le juge arrête le calendrier de procédure en tenant compte, le cas échéant, des observations que les parties lui ont soumises ou ont fait parvenir au greffe avant l'expiration du délai prévu à l'alinéa 1^{er}. En fonction de la date de l'audience de plaidoirie qui a lieu au plus tard dans les trois mois de la communication des dernières conclusions, le juge détermine le nombre et l'ordre des échanges de conclusions, la date ultime à laquelle les conclusions doivent être remises au greffe et adressées à l'autre partie ainsi que la date, l'heure de l'audience de plaidoiries et la durée de celles-ci.

Lorsque l'affaire a été renvoyée au rôle, ou remise à une date ultérieure, toute partie peut, par simple déclaration écrite déposée ou adressée au greffe, solliciter la mise en état judiciaire conformément aux alinéas 1 et 2. Cette demande est notifiée par le greffier, sous pli

Art. 745. Alle conclusies worden aan de tegenpartij of aan haar advocaat gezonden terzelfdertijd als zij ter griffie worden neergelegd.

De overlegging van de conclusies wordt geacht te zijn verricht vijf dagen na de toezending.

Art. 747. § 1. De verweerder beschikt om zijn conclusie te nemen over één maand na overlegging van de stukken.

De eiser beschikt over één maand om hem te antwoorden.

De verweerder beschikt over vijftien dagen voor zijn wederantwoord.

De partijen kunnen de termijnen in der minne wijzigen.

§ 2. De voorzitter of de door hem aangewezen rechter kan, op verzoek van ten minste een van de partijen, de termijnen om conclusie te nemen bepalen.

Het verzoek wordt gericht aan de voorzitter of aan de door hem aangewezen rechter door middel van een verzoekschrift dat de reden bevat waarom hij andere termijnen zou moeten bepalen en dat de gewenste termijnen aangeeft. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de advocaat van de partij of, bij diens ontstentenis, door de partijen zelf en het wordt ter griffie neergelegd in zoveel exemplaren als er betrokken partijen zijn. Het wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten.

De andere partijen kunnen, binnen vijftien dagen na de verzending van de gerechtsbrief, op dezelfde wijze hun opmerkingen aan de voorzitter of aan de door hem aangewezen rechter doen toekomen.

Binnen acht dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het voorgaande lid of na de neerlegging van het verzoekschrift wanneer het uitgaat van alle betrokken partijen, doet de voorzitter of de door hem aangewezen rechter uitspraak op stukken, behalve wanneer hij het noodzakelijk acht de partijen te horen, in welk geval zij bij gerechtsbrief worden opgeroepen; de beschikking wordt binnen acht dagen na de zitting genomen.

De voorzitter of de door hem aangewezen rechter bepaalt de termijnen om conclusie te nemen en de rechtsdag. Tegen de beschikking staat geen enkel rechtsmiddel open. Zij wordt bij gewone brief ter kennis gebracht van de partijen en van hun advocaat. Indien

in feite en in rechte waarop iedere eis steunt. De verwijzingen en de referenties naar voorheen in een andere zaak of in een andere aanleg genomen conclusies worden voor niet geschreven gehouden.

Art. 745. Alle conclusies worden aan de tegenpartij of aan haar advocaat gezonden terzelfdertijd als zij ter griffie worden neergelegd.

Art. 747. § 1. De verweerder beschikt om zijn conclusie te nemen over één maand na overlegging van de stukken.

De eiser beschikt over één maand om hem te antwoorden.

De verweerder beschikt over vijftien dagen voor zijn wederantwoord.

De partijen kunnen de termijnen in der minne wijzigen.

§ 2. Onverminderd de toepassing van de regels inzake het verstek, kunnen de partijen, afzonderlijk of gezamenlijk, in voorkomend geval in de akte van rechtsingang, aan de rechter hun schriftelijke opmerkingen over het gerechtelijk in gereedheid brengen van de zaak overmaken vanaf de inleidingszitting of deze aan de griffie te laten worden, uiterlijk binnen de maand te rekenen van deze inleidingszitting, waarbij deze termijn door de rechter kan worden verkort ingeval zulks noodzakelijk is of de partijen daarover overeenstemming hebben bereikt. Zij kunnen eveneens in onderlinge overeenstemming afwijken van deze in gereedheid brengen van de zaak en om de verwijzing ervan naar de rol verzoeken en, als de omstandigheden het toelaten, om verdrag tot een bepaalde datum.

Uiterlijk zes weken na de inleidingszitting bepaalt de rechter het tijdsverloop van de rechtspleging, in voorkomend geval rekening houdend met de opmerkingen van de partijen, overgemaakt aan de rechter of aan de griffie voor het verstrijken van de termijn bedoeld in het eertse lid. Afhankelijk van de rechtsdag, die uiterlijk drie maanden na overlegging van de laatste conclusies plaatsvindt, bepaalt de rechter het aantal en de wijze van uitwisseling van conclusies, de uiterste datum waarop conclusies ter griffie moeten worden neergelegd en worden toegezonden aan de andere partij, alsmede de datum en het uur van de zitting voor de pleidooien en de duur ervan.

Wanneer de zaak naar de rol is verwezen, of werd verdaagd naar een latere datum, kan iedere partij, door middel van een gewone schriftelijke verklaring neergelegd ter of gezonden aan de griffie, om het in gereedheid brengen van de zaak verzoeken overeenkomstig

notifiée par pli judiciaire.

Sans préjudice de l'application des exceptions prévues à l'article 748, §§ 1^{er} et 2, les conclusions communiquées après l'expiration des délais à l'alinéa précédent sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire.

Art. 748. § 1^{er}. Sauf s'il s'agit de conclusions ayant pour objet une demande prévue à l'article 808 ou de conclusions déposées avec l'accord des autres parties, dans les causes auxquelles l'article 735 est inapplicable, sont écartées d'office des débats les conclusions déposées après la demande conjointe de fixation ou après la fixation conformément à l'article 750, § 2, dernier alinéa.

Le présent article reste applicable lorsque, à la demande d'une des parties, le juge accorde une remise de l'affaire à date fixe.

§ 2. Si, durant le délai précédant la date fixée pour les plaidoiries, une pièce ou un fait nouveau et pertinent justifiant de nouvelles conclusions est découvert par une partie qui a conclu, celle-ci peut, au plus tard trente jours avant l'audience fixée pour les plaidoiries, demander à bénéficier d'un nouveau délai pour conclure.

La demande est adressée au juge par une requête contenant l'indication précise de la pièce ou du fait nouveau ainsi que son incidence sur l'instruction du litige. Elle est signée par l'avocat de la partie ou, à son défaut, par celle-ci et déposée au greffe, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause. Elle est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux parties et, le cas échéant,

judiciaire, aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats. Cette notification fait courir le délai prévu à l'alinéa 1^{er}.

Sans préjudice de l'application des exceptions prévues à l'article 748 §§ 1^{er} et 2, si les conclusions sont remises au greffe ou envoyées à la partie adverse après l'expiration des délais, celles-ci sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente, peut requérir un jugement, lequel est en tout état de cause, contradictoire.

L'ordonnance de mise en état et de fixation n'est susceptible d'aucun recours. Toutefois, en cas d'omission ou d'erreur matérielle dans l'ordonnance de mise en état et de fixation, le juge peut soit d'office soit à la demande, même verbale, d'une partie, la rectifier ou la compléter. L'ordonnance est portée au procès verbal d'audience. Le greffier la notifie par lettre missive aux parties et, le cas échéant, à leur avocat, et par pli judiciaire à la partie défaillante.

En cas d'indivisibilité du litige et sans préjudice de l'application de l'article 735 § 5, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut, tandis qu'une partie au moins comparaît, le présent paragraphe doit être appliqué.

Art. 748. § 1. Sauf s'il s'agit de conclusions ayant pour objet une demande prévue à l'article 808 ou de conclusions prises avec l'accord exprès des autres parties, dans les causes auxquelles l'article 735 est inapplicable, sont écartées d'office des débats les conclusions remises au greffe ou envoyées à la partie adverse après la demande de fixation conjointe.

Le présent article reste applicable lorsque, à la demande d'une des parties, le juge accorde une remise de l'affaire à date fixe.

§ 2. Si, durant le délai précédant la date fixée pour les plaidoiries, une pièce ou un fait nouveau et pertinent justifiant de nouvelles conclusions est découvert par une partie qui a conclu, celle-ci peut, au plus tard trente jours avant l'audience fixée pour les plaidoiries, demander à bénéficier d'un nouveau délai pour conclure.

La demande est adressée au juge par une requête contenant l'indication précise de la pièce ou du fait nouveau ainsi que son incidence sur l'instruction du litige. Elle est signée par l'avocat de la partie ou, à son défaut, par celle-ci et déposée au greffe, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause. **Le greffier la notifie par lettre missive aux parties et, le cas échéant, à**

een partij geen advocaat heeft, wordt zij haar ter kennis gebracht bij gerechtsbrief.

Onverminderd de toepassing van de uitzonderingen bedoeld in artikel 748, §§ 1 en 2, worden de conclusies die zijn overgelegd na het verstrijken van de termijnen bedoeld in het voorgaande lid, ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de rechtsdag kan de meest gerede partij een op tegenspraak gewezen vonnis vorderen.

Art. 748. § 1. In de zaken waarin artikel 735 niet van toepassing is, worden de conclusies die na het gezamenlijk verzoek om rechtsdagbepaling (of na bepaling van de rechtsdag overeenkomstig artikel 750, § 2, laatste lid,) zijn neergelegd, ambtshalve uit de debatten geweerd; dit geldt niet wanneer het gaat om conclusies die het verzoek bedoeld in artikel 808 beogen of om conclusies die zijn neergelegd met de instemming van de andere partij.

Dit artikel blijft van toepassing wanneer de rechter, op verzoek van een van de partijen, verdaging tot een bepaalde datum toestaat.

§ 2. Een partij die conclusie heeft genomen, mag ten laatste dertig dagen vóór de rechtsdag om een nieuwe conclusietermijn verzoeken, indien zij gedurende de termijn die aan de rechtsdag voorafgaat, een nieuw en ter zake dienend stuk of feit heeft ontdekt dat nieuwe conclusies rechtvaardigt.

Het verzoek wordt gericht aan de rechter door middel van een verzoekschrift waarin het nieuw stuk of feit alsook de invloed ervan op het onderzoek van het geschil nauwkeurig wordt aangegeven. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de advocaat van de partij of, bij diens ontstentenis, door de partij zelf en het wordt ter griffie neergelegd in zoveel exemplaren als er betrok-

het eerste en het tweede lid. Dit verzoek wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten. Deze kennisgeving doet de termijn bepaald in het eerste lid ingaan.

Onverminderd de toepassing van de uitzonderingen als bedoeld in artikel 748, §§ 1 en 2, worden de conclusies die na het verstrijken van de termijnen ter griffie worden neergelegd of aan de tegenpartij gezonden, ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de rechtsdag kan de meest gerede partij een vonnis vorderen, dat in ieder geval op tegenspraak gewezen is.

Tegen de beschikking van in gereedheid brengen en van bepaling van rechtsdag staat geen rechtsmiddel open. De rechter kan echter in geval van verzuim of verschrijving in de beschikking van in gereedheid brengen en van bepaling van rechtsdag, deze beschikking ambtshalve dan wel op zelfs mondeling verzoek van een partij, verbeteren of aanvullen. De beschikking wordt in het proces-verbaal van de zitting vermeld. De griffier brengt de beschikking bij gewone brief ter kennis van de partijen en, in voorkomend geval, van hun advocaten, en bij gerechtsbrief van de niet verschenen partij.

In geval van onsplitsbaarheid van het geschil en onverminderd de toepassing van artikel 735, § 5, moet de huidige paragraaf worden toegepast wanneer een of meer partijen verstek laten gaan, terwijl ten minste één partij verschijnt

Art. 748. § 1. In de zaken waarin artikel 735 niet van toepassing is, worden de conclusies neergelegd ter griffie of gezonden aan de tegenpartij na het gezamenlijk verzoek om rechtsdagbepaling, ambtshalve uit de debatten geweerd. Dit geldt niet wanneer het conclusies betreft die het verzoek als bedoeld in artikel 808 beogen of genomen met de uitdrukkelijke instemming van de andere partijen.

Het huidige artikel blijft van toepassing wanneer de rechter, op verzoek van een van de partijen, verdaging tot een bepaalde datum verleent.

§ 2. Een partij die conclusie heeft genomen, mag ten laatste dertig dagen vóór de rechtsdag om een nieuwe conclusietermijn verzoeken, indien zij gedurende de termijn die aan de rechtsdag voorafgaat, een nieuw en ter zake dienend stuk of feit heeft ontdekt dat nieuwe conclusies rechtvaardigt.

Het verzoek wordt gericht aan de rechter door middel van een verzoekschrift waarin het nieuw stuk of feit alsook de invloed ervan op het onderzoek van het geschil nauwkeurig wordt aangegeven. Het verzoekschrift wordt ondertekend door de advocaat van de partij of, bij diens ontstentenis, door de partij zelf en het wordt ter griffie neergelegd in zoveel exemplaren als er betrok-

par lettre missive a leurs avocats.

Les parties peuvent, dans les quinze jours de l'envoi du pli judiciaire et dans les mêmes conditions, adresser leurs observations au juge.

Dans les huit jours qui suivent l'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent, le juge statue sur pièces par une ordonnance.

S'il fait droit à la demande, il détermine les délais pour conclure et modifie, si nécessaire, la date de l'audience de plaidoirie. Les ordonnances ne sont susceptibles d'aucun recours.

Les conclusions communiquées après l'expiration des délais prévus à l'alinéa précédent sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire.

Art. 750. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 747, § 2, la cause est fixée à la demande conjointe des parties.

La demande est adressée au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée, et déposée au greffe. La fixation a lieu sous le contrôle du président de la juridiction.

Le greffier informe les parties et leurs avocats, par lettre missive, de la fixation.

§ 2. Si toutes les parties ont déposé leurs conclusions, la partie la plus diligente adresse, en l'absence d'accord entre elles et à l'expiration du délai prévu à l'article 747, § 1^{er}, alinéa 3, une demande de fixation au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée; cette requête est déposée au greffe en autant d'exemplaires qu'il y a de parties. Une copie de la lettre par laquelle il a été proposé aux autres parties ou, le cas échéant, à leurs avocats de requérir sur demande conjointe la fixation prévue au § 1^{er}, est également jointe à la requête déposée au greffe. Le greffier la notifie par

leur avocat et par pli judiciaire à la partie défaillante.

Les parties peuvent, dans les quinze jours **de cet envoi** du pli judiciaire et dans les mêmes conditions, adresser leurs observations au juge.

Dans les huit jours qui suivent l'expiration du délai prévu à l'alinéa précédent, le juge statue sur pièces par une ordonnance.

S'il fait droit à la demande, il détermine les délais pour conclure, **la mesure dans laquelle il s'agira de dernières conclusions** et modifie, si nécessaire, la date de l'audience de plaidoirie. Les ordonnances ne sont susceptibles d'aucun recours.

Les conclusions **remises au greffe ou envoyées à l'autre partie** après l'expiration des délais prévus à l'alinéa précédent sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire.

Art. 748bis. Sans préjudice de l'article 748 § 2, sauf le cas de conclusions ayant pour unique objet de demander une ou plusieurs des mesures visées à l'article 19 alinéa 2, de soulever un incident de procédure n'étant pas de nature à mettre fin à l'instance ou de répondre à l'avis du ministère public, les dernières conclusions d'une partie prennent la forme de conclusions de synthèse, les conclusions antérieures étant, en tout état de cause, réputées abandonnées, sans préjudice des effets produits par celles-ci sur la base de l'article 746

Art. 750. Sans préjudice de l'application de l'article 747, § 2, la cause est fixée à la demande conjointe des parties.

La demande est adressée au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée, et remise au greffe, les conclusions des parties étant préalablement ou simultanément déposées.

Le greffier informe les parties et leurs avocats, par lettre missive, de la fixation.

ken partijen zijn. Het wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten.

Deze partijen kunnen, binnen vijftien dagen na de verzending van de gerechtsbrief, op dezelfde wijze hun opmerkingen aan de rechter doen toekomen.

Binnen acht dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het voorgaande lid, doet de rechter uitspraak op stukken door middel van een beschikking.

Indien hij de aanvraag inwilligt, bepaalt hij de termijnen om conclusie te nemen en wijzigt zo nodig de rechtsdag. Tegen deze beschikkingen staat geen enkel rechtsmiddel open.

De conclusies die zijn overgelegd na het verstrijken van de termijnen bedoeld in het voorgaande lid, worden ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de rechtsdag kan de meest gereede partij een op tegenspraak gewezen vonnis vorderen.

Art. 750. § 1. Onverminderd de toepassing van artikel 747, § 2, wordt de rechtsdag bepaald op gezamenlijk verzoek van de partijen.

Het verzoek wordt gericht aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak is toegewezen, en wordt ter griffie neergelegd. De rechtsdag wordt bepaald onder toezicht van de voorzitter van het rechtscollege

De griffier brengt, bij gewone brief, de rechtsdag ter kennis van de partijen en hun advocaten.

§ 2. Indien alle partijen conclusies hebben neergelegd, richt, bij gebreke van overeenstemming tussen hen, en na verloop van de termijn bepaald bij artikel 747, § 1, derde lid, de meest gereede partij een verzoek tot bepaling van de rechtsdag aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak is toegewezen; dit verzoekschrift wordt ter griffie neergelegd in zoveel exemplaren als er partijen zijn. Bij het verzoekschrift wordt een afschrift van de brief gevoegd waarbij aan de andere partijen of, in voorkomend geval, aan hun advocaten is voorgesteld op gezamenlijk verzoek de rechtsdag bedoeld in § 1, te

ken partijen zijn. **De griffier brengt het bij gewone brief ter kennis van de partijen en, in voorkomend geval, aan hun advocaat, en bij gerechtsbrief aan de niet verschenen partij.**

Deze partijen kunnen, binnen vijftien dagen **na deze verzending** van de gerechtsbrief, op dezelfde wijze hun opmerkingen aan de rechter doen toekomen.

Binnen acht dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het voorgaande lid, doet de rechter uitspraak op stukken door middel van een beschikking.

Indien hij de aanvraag inwilligt, bepaalt hij de termijnen om conclusie te nemen, **voor zover het de laatste conclusie betreft** en wijzigt zo nodig de rechtsdag. Tegen deze beschikkingen staat geen enkel rechtsmiddel open.

De conclusies die **ter griffie zijn neergelegd of aan de andere partij gezonden** na het verstrijken van de termijnen bedoeld in het voorgaande lid, worden ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de rechtsdag kan de meest gereede partij een op tegenspraak gewezen vonnis vorderen.

Art. 748*bis*. Onverminderd de toepassing van artikel 748, § 2, en behoudens in geval van conclusies met als enig doel een of meer van de maatregelen bedoeld in artikel 19, tweede lid, te verzoeken, een tussengeschied op te werpen dat aan het geding geen einde maakt of te antwoorden op het advies van het openbaar ministerie, nemen de laatste conclusies van een partij de vorm aan van syntheseconclusies, waarbij in ieder geval geacht wordt dat van de vroegere conclusies wordt afgezien, onverminderd de uitwerking die zij krachtens artikel 746 hebben gehad.

Art. 750. Onverminderd de toepassing van artikel 747, § 2, wordt de rechtsdag bepaald op gezamenlijk verzoek van de partijen.

Na de voorafgaande of gelijktijdige neerlegging van de conclusies van de partijen, wordt het verzoek gericht aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak is toegewezen en ter griffie neergelegd.

De griffier brengt, bij gewone brief, de rechtsdag ter kennis van de partijen en hun advocaten.

pli judiciaire aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats.

Les autres parties peuvent, dans les quinze jours de l'envoi du pli judiciaire et dans les mêmes conditions, adresser leurs observations au président ou au juge désigné par celui-ci. Dans ce cas, le président procède conformément à l'article 747, § 2, alinéas 4 à 6.

En l'absence de réaction des autres parties à la requête déposée par la partie la plus diligente, la fixation est effectuée par le président. Le greffier la notifie aux parties par lettre missive à leurs avocats. Si une partie n'a pas d'avocat, le greffier l'avise directement par pli judiciaire.

Art. 751. § 1^{er}. La partie la plus diligente peut requérir un jugement réputé contradictoire à l'égard de la partie qui est défaillante lors de l'introduction ou à une audience ultérieure ou qui n'a pas conclu dans le délai fixé, si elle a fait avertir cette partie des lieu, jour et heure où le jugement sera requis et de ce que ce jugement aura un caractère contradictoire même en son absence.

Au premier degré de juridiction, l'avertissement est donné par huissier de justice au défendeur qui n'a pas comparu à l'audience d'introduction ni à une audience ultérieure lorsque la citation n'a pas été signifiée au défendeur, soit à personne ou à domicile, soit conformément à l'article 38, § 1^{er}. Dans les autres cas, l'avertissement est donné par le greffier sous pli judiciaire; le cas échéant, le greffier avertit aussi, par simple avis, l'avocat de la partie. L'avertissement contient le texte du présent article.

A l'égard de la partie qui a comparu à l'audience d'introduction ou à une audience ultérieure, cet avertissement ne peut être donné qu'à l'expiration d'un délai d'un mois à partir de la communication des pièces.

La partie à laquelle l'avertissement est donné dispose d'un délai de deux mois à dater de la notification ou de la signification de l'avertissement pour déposer ses conclusions au greffe. Les conclusions déposées après l'expiration de ce délai sont d'office écartées des débats.

Néanmoins, si ce délai expire pendant les vacances judiciaires, il est prorogé jusqu'au quinzième jour de l'année judiciaire nouvelle.

§ 2. L'audience visée au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est fixée au plus tôt un mois et au plus tard deux mois après l'expiration du délai prévu au § 1^{er}, alinéa 4.

Au plus tard dix jours avant la date prévue pour l'audience, la partie qui a requis l'application du présent

laten bepalen. Het wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en in voorkomend geval bij gewone brief aan hun advocaten.

De andere partijen kunnen binnen vijftien dagen na de verzending van de gerechtsbrief, op dezelfde wijze, hun opmerkingen aan de voorzitter of aan de door hem aangewezen rechter doen toekomen. In dat geval wordt door de voorzitter gehandeld overeenkomstig artikel 747, § 2, vierde tot zesde lid.

Bij ontstentenis van reactie van de andere partijen op het door de meest gerede partij neergelegde verzoekschrift wordt de rechtsdag door de voorzitter bepaald. De griffier brengt deze ter kennis van de partijen bij gewone brief aan hun advocaten. Heeft een partij geen advocaat, dan verwittigt de griffier hem rechtstreeks bij gerechtsbrief.

Art. 751. § 1. De meest gerede partij kan ten aanzien van de partij die bij de inleiding of op een andere zitting niet is verschenen of die binnen de vastgestelde termijn geen conclusie heeft genomen, een vonnis vorderen dat geacht wordt op tegenspraak te zijn geweest, indien zij die partij heeft laten verwittigen van de plaats, de dag en het uur waarop het vonnis zal worden gevorderd, met de mededeling dat dit vonnis zelfs bij haar afwezigheid, een vonnis op tegenspraak zal zijn.

In eerste aanleg geschiedt de verwittiging van de verweerder die bij de inleiding of op een latere zitting niet is verschenen, door een gerechtsdeurwaarder wanneer de dagvaarding niet aan de verweerder in persoon of ter woonplaats is betekend dan wel overeenkomstig artikel 38, § 1. In de overige gevallen verwittigt de griffier bij gerechtsbrief; in voorkomend geval verwittigt de griffier ook, bij enkele kennisgeving, de advocaat van de partij. De verwittiging bevat de tekst van dit artikel.

Ten aanzien van de partij die bij de inleiding of op een latere zitting is verschenen, kan die verwittiging eerst worden gegeven na het verstrijken van de termijn van één maand vanaf de overlegging van de stukken.

Om haar conclusies ter griffie neer te leggen beschikt de verwittigde partij over een termijn van twee maanden vanaf de kennisgeving of de betekening van de verwittiging. De conclusies die na het verstrijken van deze termijn zijn neergelegd, worden ambtshalve uit de debatten geweerd.

Wanneer deze termijn evenwel tijdens de gerechtelijke vakantie verstrijkt, wordt hij verlengd tot op de vijftiende dag van het nieuwe gerechtelijk jaar.

§ 2. De zitting bedoeld bij § 1, eerste lid, wordt bepaald ten vroegste één maand en uiterlijk twee maanden na het verstrijken van de in § 1, vierde lid, bedoelde termijn.

De partij die de toepassing van dit artikel heeft gevraagd, kan uiterlijk tien dagen vóór de rechtsdag om

article peut demander le renvoi de la cause au rôle. Dans le cas contraire, la cause est retenue à l'audience fixée ou, en cas d'encombrement du rôle, est remise pour être brièvement plaidée à une date rapprochée.

Si la partie qui a requis l'application du présent article dépose des conclusions avant le jour fixé, l'autre partie pourra demander le renvoi de la cause au rôle ou sa remise à date rapprochée.

En cas de remise de la cause, celle-ci a lieu sous le bénéfice de l'application du présent article.

§ 3. Si après l'expiration du délai de deux mois visé au § 1^{er}, alinéa 4, une pièce ou un fait nouveau et pertinent justifiant de nouvelles conclusions est découvert par une partie qui a conclu, il peut être fait application de l'article 748, § 2.

§ 4. A défaut d'accomplissement des formalités prévues au présent article, celui-ci ne pourra pas être appliqué.

Art. 753. En cas d'indivisibilité du litige, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut, tandis qu'une partie au moins comparaît, les défaillants doivent, à la requête de la partie la plus diligente, être avertis, conformément à l'article 751, § 1^{er}, alinéa 2, de l'audience à laquelle l'affaire a été remise ou ultérieurement fixée.

Les parties qui ont comparu sont, à la requête de l'une d'elles, convoquées par le greffier, sous pli judiciaire.

L'avertissement et la convocation reproduiront le texte du présent article.

A défaut d'accomplissement de ces formalités, la demande ne peut, en cet état, être admise.

Les § 1^{er}, alinéa 4, § 2 et § 3, de l'article 751 sont applicables.

Le jugement est réputé contradictoire à l'égard de toutes les parties.

Art. 755. Les parties ou leurs avocats peuvent décider conjointement de recourir à la procédure écrite. En ce cas, ils déposent au greffe leurs mémoires, notes, pièces et conclusions préalablement communiqués, enliassés et inventoriés. Il leur en est donné récépissé à la date du dépôt.

Après le dépôt visé à l'alinéa 1^{er}, aucune pièce, note ni conclusion ne peut être déposée.

Les mémoires, notes, pièces et conclusions sont transmis au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée.

Dans un délai d'un mois à partir du dépôt des dossiers au greffe, le juge peut demander des explications

Art. 755. Les parties ou leurs avocats peuvent décider conjointement de recourir à la procédure écrite. En ce cas, ils déposent au greffe leurs mémoires, notes, pièces et conclusions préalablement communiqués, enliassés et inventoriés. Il leur en est donné récépissé à la date du dépôt.

Les mémoires, notes, pièces et conclusions sont transmis au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée

Les mémoires, notes, pièces et conclusions ultérieurement déposés sont d'office écartés des débats

Dans un délai d'un mois à partir du dépôt des dossiers au greffe, le juge peut demander des explications

verwijzing naar de rol verzoeken. Zo niet wordt de zaak op die rechtsdag behandeld. Is de rol overbelast, dan wordt de zaak verdaagd opdat er op een nabije datum beknopt over wordt gepleit.

Indien vóór de bepaalde rechtsdag conclusies worden neergelegd door de partij die om de toepassing van dit artikel heeft verzocht, kan de andere partij verzoeken de zaak naar de rol te verwijzen of ze te verdagen tot een nabije datum.

Bij verdaging van de zaak blijft het voordeel van de toepassing van dit artikel bestaan.

§ 3. Artikel 748, § 2, kan worden toegepast, indien na het verstrijken van de termijn van twee maanden bedoeld in § 1, vierde lid, een nieuw en ter zake dienend stuk of feit dat nieuwe conclusies rechtvaardigt, is ontdekt door een partij die conclusies heeft neergelegd.

§ 4. Zijn de in dit artikel voorgeschreven formaliteiten niet vervuld, dan kan het niet worden toegepast.

Art. 753. Wanneer één of meer partijen in een onsplitsbaar geschil verstek laten gaan, maar er ten minste één verschijnt, worden de niet verschenen partijen, op verzoek van de meest gereede partij verwittigd van de datum van de zitting waartoe de zaak is verdaagd of waarop zij achteraf is bepaald. Hierbij wordt artikel 751, § 1, tweede lid, toegepast.

De verschenen partijen worden, op verzoek van één onder hen, door de griffier opgeroepen bij gerechtsbrief.

De verwittiging en de oproeping bevatten de tekst van dit artikel.

Zijn de formaliteiten niet vervuld, dan mag de vordering in deze stand van de zaak niet toegelaten worden.

Paragraaf 1, vierde lid, § 2 en § 3, van artikel 751 zijn van toepassing.

Het vonnis wordt ten aanzien van alle partijen geacht op tegenspraak te zijn geweest.

Art. 755. De partijen of hun advocaten mogen gezamenlijk tot de schriftelijke rechtspleging besluiten. Na hun memories, nota's, stukken en conclusies vooraf overgelegd te hebben, leggen zij die ter griffie gebundeld en met een inventaris neer. Er wordt hun een ontvangstbewijs gegeven dat de datum van neerleggen vermeldt.

Na de neerlegging bedoeld in het voorgaande lid, kan geen stuk, nota of conclusie worden neergelegd.

De memories, nota's, stukken en conclusies worden doorgegeven aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak werd toegewezen.

De rechter mag binnen een maand na de neerlegging van de dossiers ter griffie mondelinge ophelderin-

Art. 755. De partijen of hun advocaten mogen gezamenlijk tot de schriftelijke rechtspleging besluiten. Na hun memories, nota's, stukken en conclusies vooraf overgelegd te hebben, leggen zij die ter griffie gebundeld en met een inventaris neer. Er wordt hun een ontvangstbewijs gegeven dat de datum van neerleggen vermeldt.

De memories, nota's, stukken en conclusies worden doorgegeven aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak werd toegewezen.

De later neergelegde memories, nota's, stukken en conclusies worden ambtshalve uit de debatten geweerd.

De rechter mag binnen een maand na de neerlegging van de dossiers ter griffie mondelinge ophelderin-

orales sur les points qu'il indique. A cette fin, il fixe une date dont le greffier instruit les parties par lettre missive adressée à leurs avocats. Si une partie n'a pas d'avocat, le greffier l'avertit directement par pli judiciaire.

Art. 770. Lorsque le juge tient la cause en délibéré pour prononcer le jugement, il fixe le jour de cette prononciation, qui doit avoir lieu dans le mois, à partir de la clôture des débats.

Si la cause est communiquée au ministère public, le délai de la prononciation prend cours à la date où celui-ci a donné son avis ou, le cas échéant, à l'expiration du délai dont disposent les parties pour déposer leurs conclusions concernant ledit avis.

Si la prononciation ne peut avoir lieu dans ce délai, il est fait mention à la feuille d'audience de la cause du retard.

Si le juge prolonge son délibéré au-delà de trois mois, il doit en aviser le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail.

orales sur les points qu'il indique. A cette fin, il fixe une date dont le greffier instruit les parties par lettre missive adressée à leurs avocats. Si une partie n'a pas d'avocat, le greffier l'avertit directement par pli judiciaire.

Art. 756. Dans les causes instruites conformément à l'article 747 et sans préjudice de dérogations ou de modalités différentes énoncées dans l'ordonnance de mise en état, dans l'ordonnance de fixation ou dans l'avis de remise, les pièces sont déposées au greffe quinze jours au moins avant l'audience fixée pour les plaidoiries.

Art. 756bis. L'écartement d'office des conclusions ou des pièces n'emporte pas l'interdiction de plaider. Cette plaidoirie ne vaut pas conclusions et ne peut, sauf décision du juge, être suivie de conclusions.

Art. 756ter. Après les plaidoiries ou le cas échéant en lieu et place de celles-ci mais alors de l'accord des parties, le juge peut diriger un débat au cours duquel il a la possibilité d'orienter les parties sur des questions qu'il estime pertinentes et de nature à l'éclairer sans préjudice de la possibilité pour les parties d'introduire dans celui-ci des questions non soulevées par le juge qui sont, soit invoquées dans leurs écrits, soit liées à l'application de l'article 735 soit relatives à une irrégularité affectant la procédure de mise en état.

Art. 770. § 1. lorsque le juge tient la cause en délibéré pour prononcer le jugement, il fixe le jour de cette prononciation, qui doit avoir lieu dans le mois, à partir de la clôture des débats.

Si la cause est communiquée au ministère public, le délai de la prononciation prend cours à la date où celui-ci a donné son avis ou, le cas échéant, à l'expiration du délai dont disposent les parties pour déposer leurs conclusions concernant ledit avis.

Si la prononciation ne peut avoir lieu dans ce délai, il est fait mention à la feuille d'audience de la cause du retard. La mention à la feuille d'audience de la cause du retard doit pouvoir être objectivement justifiée à l'autorité hiérarchique chargée d'exercer le contrôle du respect des délais du délibéré.

gen vragen over punten die hij aanwijst. Daartoe bepaalt hij een datum die door de griffier ter kennis wordt gebracht van de partijen bij gewone brief aan hun advocaten. Heeft een partij geen advocaat dan zendt de griffier haar rechtstreeks bericht bij gerechtsbrief.

Art. 770. Wanneer de rechter de zaak in beraad houdt om het vonnis uit te spreken, bepaalt hij de dag voor die uitspraak, die moet geschieden binnen een maand na het sluiten van de debatten.

Indien de zaak aan het openbaar ministerie wordt meegedeeld, gaat de termijn voor de uitspraak in op de dag waarop zijn advies is gegeven of, in voorkomend geval, na het verstrijken van de termijn waarover de partijen beschikken om hun conclusies over dat advies neer te leggen.

Indien de uitspraak niet binnen die termijn kan geschieden, wordt de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad vermeld.

Indien de rechter het beraad langer dan drie maanden aanhoudt, verwittigt hij de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof.

gen vragen over punten die hij aanwijst. Daartoe bepaalt hij een datum die door de griffier ter kennis wordt gebracht van de partijen bij gewone brief aan hun advocaten. Heeft een partij geen advocaat dan zendt de griffier haar rechtstreeks bericht bij gerechtsbrief.

Art. 756. In de zaken behandeld overeenkomstig artikel 747 en onverminderd afwijkingen of andere regelingen omschreven in de beschikking van in gereedheid brengen van de zaak, in de beschikking van bepaling van de rechtsdag of in het bericht van verdaging, worden de stukken ter griffie neergelegd ten minste vijftien dagen voor de rechtsdag bepaald voor de pleidooien

Art. 756bis. Het ambtshalve weren van de conclusies of van de stukken betekent geen verbod tot pleiten. Het pleidooi geldt niet als conclusie en mag niet, behoudens beslissing van de rechter, worden gevolgd door conclusies.

Art. 756ter. Na de pleidooien of in voorkomend geval ter vervanging ervan, maar dan met akkoord van de partijen, kan de rechter een debat leiden tijdens hetwelk hij de mogelijkheid heeft de partijen te oriënteren naar de vragen die hij relevant vindt en die van aard zijn hem opheldering te verschaffen, onverminderd de mogelijkheid van de partijen om tijdens dat debat de door de rechter niet opgeworpen vragen op te werpen welke hetzij in hun geschriften werden aangevoerd, hetzij verbonden zijn aan de toepassing van artikel 735, hetzij betrekking hebben op een onregelmatigheid die de procedure van in gereedheid brengen aantast.

Art. 770. § 1. Wanneer de rechter de zaak in beraad houdt om het vonnis uit te spreken, bepaalt hij de dag voor die uitspraak, die moet geschieden binnen een maand na het sluiten van de debatten.

Indien de zaak aan het openbaar ministerie wordt meegedeeld, gaat de termijn voor de uitspraak in op de dag waarop zijn advies is gegeven of, in voorkomend geval, na het verstrijken van de termijn waarover de partijen beschikken om hun conclusies over dat advies neer te leggen.

Indien de uitspraak niet binnen die termijn kan geschieden, wordt de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad vermeld. De vermelding op het zittingsblad van de oorzaak van de vertraging moet objectief kunnen worden verantwoord tegenover de hiërarchische overheid die belast is met het toezicht op de naleving van de termijnen van beraad.

§ 2. Les greffiers établissent la liste en deux exemplaires des affaires dans lesquelles le prononcé a été reporté au-delà d'un mois. Cette liste est soumise à la signature du magistrat ou des magistrats concernés ayant ainsi l'occasion de formuler des observations écrites.

Les listes sont établies et envoyées chaque mois, à l'initiative du greffier en chef au chef de corps de la juridiction, et au chef de corps du Ministère public près de cette juridiction.

Le greffier en chef de la justice de paix adresse la liste au procureur du Roi du Tribunal de première instance de son arrondissement judiciaire.

Une copie est conservée au greffe.

En suivant les mêmes règles, ces listes sont mensuellement actualisées.

§ 3. Si le juge prolonge son délibéré au-delà de trois mois, il doit en aviser le chef de corps et le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail sans préjudice de la possibilité pour une partie d'en prendre l'initiative.

§ 4. Dans le cas visé au paragraphe 3, le ou les magistrat(s) concerné(s) sont convoqués sans délai par le chef de corps afin d'être entendu sur les causes du retard.

Dans les cas visés au paragraphe 2, cette convocation est obligatoire s'il s'agit de manquements répétés.

Le chef de corps et le(s) magistrat(s) concerné(s) élaborent des solutions concertées afin de palier ce retard.

L'audition donne lieu à l'établissement d'un procès-verbal.

§ 5. Les informations visées aux paragraphes 3 ainsi que le ou les procès-verbaux y afférents sont susceptibles d'être pris en compte à l'occasion de poursuites disciplinaires, de l'évaluation périodique du magistrat ou d'une procédure de nomination ou de désignation le concernant.

Si une sanction disciplinaire est justifiée, la peine infligée ne pourra en aucun cas être inférieure à une peine majeure de premier degré.

Art. 775. Si la réouverture des débats est ordonnée, le juge invite les parties à s'échanger et à lui remettre, dans les délais qu'il fixe et sous peine d'être écartées d'office des débats, leurs observations écrites sur le moyen ou la défense justifiant celles-ci. Le cas échéant il fixe les jour et heure où elles seront entendues sur l'objet qu'il détermine.

Les parties sont averties par pli judiciaire et le cas échéant, leurs conseils par simple lettre.

La décision rendue après réouverture des débats est en tout état de cause contradictoire si la décision de réouverture est elle-même contradictoire.

Art. 775. Si la réouverture des débats est ordonnée, le juge fixe les jour et heure ou les parties qui ont comparu seront entendues sur l'objet qu'il détermine.

§ 2. De griffiers maken in tweevoud de lijst op van de zaken waarin de uitspraak met meer dan een maand werd uitgesteld. Deze lijst wordt ter ondertekening voorgelegd aan de betrokken magistraat of magistraten, die bijgevolg schriftelijke opmerkingen kan of kunnen maken.

De lijsten worden, op initiatief van de hoofdgriffier, elke maand opgemaakt en toegezonden aan de korpschef van het gerecht en aan de korpschef van het openbaar ministerie bij dat gerecht.

De hoofdgriffier van het vredegerecht maakt de lijst over aan de procureur des Konings van de rechtbank van eerste aanleg van zijn gerechtelijk arrondissement.

Een afschrift wordt op de griffie bewaard.

Met inachtneming van dezelfde regels worden die lijsten maandelijks bijgewerkt.

§ 3. Indien de rechter het beraad langer dan drie maanden aanhoudt, verwittigt hij de korpschef en de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof, onverminderd de mogelijkheid voor een partij om daartoe het initiatief te nemen.

§ 4. In het geval bedoeld in § 3 wordt de betrokken magistraat of worden de betrokken magistraten onverwijld opgeroepen door de korpschef om te worden gehoord over de oorzaken van de vertraging.

In de gevallen bedoeld in § 2 is de oproeping verplicht wanneer het herhaalde tekortkomingen betreft.

De korpschef en de betrokken magistra(a)t(en) werken in onderling overleg een oplossing uit om de vertraging te verhelpen.

Van het verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt.

§ 5. De inlichtingen als bedoeld in § 3 en in het of de desbetreffende processen-verbaal kunnen in aanmerking worden genomen in geval van tuchtvervolgingen, bij de periodieke evaluatie van de magistraat of in het kader van een op hem betrekking hebbende benoemings- of aanwijzingsprocedure.

Indien een tuchtsanctie verantwoord is, kan de opgelegde straf in geen geval lager zijn dan een zware straf in eerste graad.

Art. 775. Indien de heropening van de debatten bevolen wordt, verzoekt de rechter de partijen om, binnen de termijnen die hij bepaalt en op straffe van ambtshalve verwijdering uit de debatten, hun schriftelijke opmerkingen over het middel of de verdediging ter rechtvaardiging ervan, uit te wisselen en hem deze te overhandigen. In voorkomend geval bepaalt hij dag en uur waarop de partijen over het door hem bepaalde onderwerp zullen worden gehoord.

Art. 775. Indien de heropening van de debatten bevolen wordt, bepaalt de rechter de dag en het uur waarop de verschenen partijen over het door hem bepaalde onderwerp zullen worden gehoord.

Celles-ci, et, le cas échéant, leurs avocats, seront averties, sous pli judiciaire, par les soins du greffier, dans le délai des citations.

Art. 779. Le jugement ne peut être rendu que par le nombre prescrit de juges. Ceux-ci doivent avoir assisté à toutes les audiences de la cause. Le tout, à peine de nullité.

Toutefois, lorsqu'un juge est légitimement empêché d'assister à la prononciation du jugement au délibéré duquel il a participé dans les conditions prévues à l'article 778, le président de la juridiction peut désigner un autre juge pour le remplacer au moment de la prononciation.

Art. 782. Le jugement est signé par les juges qui l'ont prononcé, et par le greffier.

Art. 838. Dans les trois jours de la réponse du juge qui refuse de s'abstenir, ou à défaut de réponse dans

Art. 779. Le jugement ne peut être rendu que par le nombre prescrit de juges. Ceux-ci doivent avoir assisté à toutes les audiences de la cause. Le tout, à peine de nullité.

Art. 780bis. La partie qui utilise la procédure à des fins manifestement dilatoires ou abusives peut être condamné à une amende civile de 15 à 2500 sans préjudice des dommages-intérêts qui seraient réclamés.

En ce cas il y sera statué par la même décision dans la mesure où il est fait droit à une demande de dommages et intérêts pour procès téméraire et vexatoire. Si tel n'est pas le cas, les parties seront invitées à s'expliquer conformément à l'article 775.

Tous les cinq ans le Roi peut adapter les sommes minimales et maximales au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Le présent article n'est pas applicable en matière disciplinaire ni en matière pénale.

Art. 782. Avant sa prononciation, le jugement est signé par les juges qui l'ont rendu, et par le greffier.

Art. 782 bis. Le jugement est prononcé par le président de la chambre qui l'a rendu même en l'absence des autres juges et du ministère public.

Toutefois, lorsqu'un président de chambre est légitimement empêché d'assister à la prononciation du jugement au délibéré duquel il a participé dans les conditions prévues à l'article 778, le président de la juridiction peut désigner un autre juge pour le remplacer au moment de la prononciation.

Art. 838. Dans les trois jours de la réponse du juge qui refuse de s'abstenir, ou à défaut de réponse dans

De partijen en in voorkomend geval hun advocaten worden door de griffier bij gerechtsbrief ervan verwittigd binnen de termijn voor de dagvaardingen.

Art. 779. Het vonnis kan enkel worden gewezen door het voorgeschreven aantal rechters. Dezen moeten alle zittingen over de zaak bijgewoond hebben. Een en ander op straffe van nietigheid.

Wanneer een rechter wettig verhinderd is de uitspraak bij te wonen van een vonnis waarover hij mede heeft beraadslaagd overeenkomstig artikel 778, kan de voorzitter van het gerecht evenwel een andere rechter aanwijzen om hem op het ogenblik van de uitspraak te vervangen.

Art. 782. Het vonnis wordt ondertekend door de rechters die het hebben uitgesproken, en door de griffier.

Art. 838. Binnen drie dagen na het antwoord van de rechter die weigert zich van de zaak te onthouden of bij

De partijen worden bij gerechtsbrief verwittigd en, in voorkomend geval, hun advocaten bij gewone brief.

In ieder geval is de beslissing gewezen na de heropening van de debatten op tegenspraak gewezen indien de beslissing van heropening zelf op tegenspraak gewezen is.

Art. 779. Het vonnis kan enkel worden gewezen door het voorgeschreven aantal rechters. Dezen moeten alle zittingen over de zaak bijgewoond hebben. Een en ander op straffe van nietigheid.

Art. 780bis. De partij die de rechtspleging aanwendt voor kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden kan worden veroordeeld tot een civiele boete van 15 euro tot 2500 euro, onverminderd de schadevergoeding die gevorderd zou worden.

In dat geval en voor zover schadevergoeding voor tergend en roekeloos geding wordt gevorderd en toegekend, wordt in dezelfde beslissing daarover uitspraak gedaan. Indien zulks niet het geval is, worden de partijen verzocht toelichting te geven overeenkomstig artikel 775.

De Koning kan het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De boete wordt geïnd door de administratie van de registratie en domeinen met aanwending van alle middelen van recht.

Dit artikel is niet van toepassing in strafzaken noch in tuchtzaken.

Art. 782. Voor de uitspraak wordt het vonnis ondertekend door de rechters die het hebben gewezen, en door de griffier.

Art. 782bis. Het vonnis wordt uitgesproken door de voorzitter van de kamer die het heeft gewezen zelfs in afwezigheid van de andere rechters en van het openbaar ministerie.

Indien evenwel een kamervoorzitter wettig verhinderd is de uitspraak bij te wonen van het vonnis aan welke beraadslaging hij heeft deelgenomen in de voorwaarden voorzien in artikel 778, kan de voorzitter van het gerecht een andere rechter aanwijzen om hem op het ogenblik van de uitspraak te vervangen.

Art. 838. Binnen drie dagen na het antwoord van de rechter die weigert zich van de zaak te onthouden of bij

ce délai, l'acte de récusation et la déclaration du juge, s'il y en a, sont envoyés par le greffier au procureur du Roi s'il s'agit d'un juge de paix ou d'un juge du tribunal de police, au procureur général près la cour d'appel, s'il s'agit d'un membre du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce; au procureur général près la Cour de cassation, s'il s'agit d'un membre de la cour d'appel ou de la cour du travail, ou s'il s'agit d'un membre de la Cour de cassation.

La récusation est jugée dans les huit jours en dernier ressort par le tribunal de première instance, par la cour d'appel, par la cour du travail ou par la Cour de cassation, selon les cas, sur les conclusions du ministère public, les parties ayant été dûment convoquées pour être entendues en leurs observations.

Si, en outre, une amende pour requête manifestement irrecevable peut se justifier, ce point seul sera traité à une audience fixée par la même décision à une date rapprochée. Le greffier convoque les parties par pli judiciaire afin qu'elles fassent connaître leurs observations par écrit pour cette date.

L'amende est de 125 EUR à 2 500 EUR. Tous les cinq ans, le Roi peut adapter les montants minimums et maximums au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'enregistrement et des domaines.

Dans les quarante-huit heures de la décision, le greffier la fait signifier aux parties, par l'huissier commis à cet effet par le tribunal ou la cour.

Art. 865. Les règles de l'article 864 ne sont pas applicables aux déchéances prévues à l'article 860, alinéa 2.

Art. 867. L'omission ou l'irrégularité de la forme d'un acte en ce compris le non-respect des délais prescrits à peine de nullité ou de la mention d'une formalité ne peut entraîner la nullité, s'il est établi par les pièces de la procédure que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne ou que la formalité non mentionnée a, en réalité, été remplie.

Art. 1072bis. Lorsque le juge d'appel rejette l'appel principal, il statue par la même décision sur les dommages-intérêts éventuellement demandés pour cause d'appel téméraire ou vexatoire.

Si, en outre, une amende pour appel principal téméraire ou vexatoire peut être justifiée, ce point seul

ce délai, l'acte de récusation et la déclaration du juge, s'il y en a, sont envoyés par le greffier au procureur du Roi s'il s'agit d'un juge de paix ou d'un juge du tribunal de police, au procureur général près la cour d'appel, s'il s'agit d'un membre du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce; au procureur général près la Cour de cassation, s'il s'agit d'un membre de la cour d'appel ou de la cour du travail, ou s'il s'agit d'un membre de la Cour de cassation.

La récusation est jugée dans les huit jours en dernier ressort par le tribunal de première instance, par la cour d'appel, par la cour du travail ou par la Cour de cassation, selon les cas, sur les conclusions du ministère public, les parties ayant été dûment convoquées pour être entendues en leurs observations.

Dans les quarante-huit heures de la décision, le greffier la fait signifier aux parties, par l'huissier commis à cet effet par le tribunal ou la cour.

Art. 865. Les règles de l'article 864 et de l'article 867 ne sont pas applicables aux déchéances prévues à l'article 860 alinéa 2

Art. 867. L'omission ou l'irrégularité de la forme d'un acte en ce compris le non-respect des délais visés par la présente section ou de la mention d'une formalité ne peut entraîner la nullité, s'il est établi par les pièces de la procédure que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne ou que la formalité non mentionnée a, en réalité, été remplie

gebreke van een antwoord binnen die termijn, zendt de griffier de akte van wraking en de verklaring van de rechter, indien er een is, aan de procureur des Konings wanneer het een vrederechter of een rechter van de politierechtbank betreft, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep wanneer het een lid van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van koophandel betreft, aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie wanneer het een lid van het hof van beroep of van het arbeidshof betreft of wanneer het een lid van het Hof van Cassatie betreft.

Over de wraking wordt binnen acht dagen in laatste aanleg uitspraak gedaan door de rechtbank van eerste aanleg, door het hof van beroep, door het arbeidshof of door het Hof van Cassatie, naar gelang van het geval, op de conclusie van het openbaar ministerie, nadat de partijen behoorlijk zijn opgeroepen om hun opmerkingen te horen.

Indien daarenboven een geldboete wegens kennelijk onontvankelijk verzoek verantwoord kan zijn, wordt, bij dezelfde beslissing, een rechtsdag bepaald op een nabije datum, waarop alleen dit punt zal worden behandeld. De griffier roept de partijen bij gerechtsbrief op om tegen die datum hun opmerkingen schriftelijk mee te delen.

De geldboete bedraagt 125 EUR tot 250 EUR. De Koning mag het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De geldboete wordt geïnd door de Administratie der Registratie en Domeinen met aanwending van alle middelen van recht.

Binnen achtenveertig uren na de beslissing doet de griffier ze aan de partijen betekenen door de deurwaarder die de rechtbank of het hof daartoe aanstelt.

Art. 865. De regels van artikel 864 zijn niet van toepassing op het verval dat in artikel 860, tweede lid, wordt bedoeld.

Art. 867. Het verzuim of de onregelmatigheid van de vorm van een proceshandeling (met inbegrip van de niet-naleving van de op straffe van nietigheid voorgeschreven termijnen) of van de vermelding van een vorm kan niet tot nietigheid leiden, wanneer uit de gedingstukken blijkt ofwel dat de handeling het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt, ofwel dat die niet-vermelde vorm werkelijk in acht is genomen.

Art. 1072bis. Wanneer de rechter in hoger beroep het hoofdberoep afwijst, doet hij in dezelfde beslissing uitspraak over de eventueel gevorderde schadevergoeding wegens tergend of roekeloos hoger beroep.

Indien daarenboven een geldboete wegens tergend of roekeloos hoofdberoep verantwoord kan zijn, wordt

gebreke van een antwoord binnen die termijn, zendt de griffier de akte van wraking en de verklaring van de rechter, indien er een is, aan de procureur des Konings wanneer het een vrederechter of een rechter van de politierechtbank betreft, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep wanneer het een lid van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van koophandel betreft, aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie wanneer het een lid van het hof van beroep of van het arbeidshof betreft of wanneer het een lid van het Hof van Cassatie betreft.

Over de wraking wordt binnen acht dagen in laatste aanleg uitspraak gedaan door de rechtbank van eerste aanleg, door het hof van beroep, door het arbeidshof of door het Hof van Cassatie, naar gelang van het geval, op de conclusie van het openbaar ministerie, nadat de partijen behoorlijk zijn opgeroepen om hun opmerkingen te horen.

Binnen achtenveertig uren na de beslissing doet de griffier ze aan de partijen betekenen door de deurwaarder die de rechtbank of het hof daartoe aanstelt.

Art. 865. De regels van artikel 864 en van artikel 867 zijn niet van toepassing op het verval als bedoeld in artikel 860, tweede lid.

Art. 867. Het verzuim of de onregelmatigheid van de vorm van een proceshandeling, met inbegrip van de niet-naleving van de in deze afdeling bedoelde termijnen of van de vermelding van een vorm kan niet tot nietigheid leiden, wanneer uit de gedingstukken blijkt ofwel dat de handeling het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt, ofwel dat die niet-vermelde vorm werkelijk in acht is genomen.

sera traité à une audience fixée par la même décision à une date rapprochée. Le greffier convoque les parties par pli judiciaire afin qu'elles comparaissent à l'audience fixée.

L'amende est de 5 000 à 100 000 francs. Tous les cinq ans, le Roi peut adapter les sommes minimales et maximales au coût de la vie.

Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.

Art. 1261. Lorsque les parties ou l'une d'elles ont fait élection de domicile, les significations sont faites à ce domicile.

Les dossiers sont déposés au greffe huit jours au moins avant l'audience fixée pour les plaidoiries.

Art. 1261. Lorsque les parties ou l'une d'elles ont fait élection de domicile, les significations sont faites à ce domicile.

bij dezelfde beslissing een rechtsdag bepaald op nabije datum waarop alleen dit punt zal worden behandeld. De griffier roept bij gerechtsbrief de partijen op om te verschijnen op de rechtsdag.

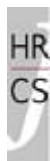
De geldboete bedraagt 5 000 frank tot 100 000 frank. De Koning mag het minimum- en maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud.

De geldboete wordt geïnd door de Administratie der Registratie en Domeinen met aanwending van alle middelen van recht.

Art. 1261. Wanneer de partijen of een van hen een woonplaats heeft gekozen, worden de betekeningen aan die woonplaats gedaan.

De dossiers worden op de griffie neergelegd ten minste acht dagen vóór de zitting die voor de pleidooien is vastgesteld.

Art. 1261. Wanneer de partijen of een van hen een woonplaats heeft gekozen, worden de betekeningen aan die woonplaats gedaan.



Hoge **R**aad voor de **J**ustitie
Conseil **S**upérieur de la **J**ustice

**Advies over het voorontwerp
van wet tot wijziging van het
Gerechtelijk Wetboek met het
oog op het bestrijden van de
gerechtelijke achterstand¹**

Goedgekeurd door de algemene
vergadering op 27 september 2006

**Avis sur l'avant-projet de loi
modifiant le Code judiciaire en
vue de lutter contre l'arriéré
judiciaire²**

Approuvé par l'assemblée générale
le 27 septembre 2006

¹ Het advies werd oorspronkelijk in het Frans opgesteld.

² Le texte original a été rédigé en français



Inhoudstafel

| | |
|--|-----------|
| I. INLEIDING..... | 1 |
| II. ALGEMENE BESCHOUWINGEN OVER HET VOORONTWERP..... | 1 |
| 1. De instaatstelling: een zaak van de rechter of van de partijen ? | 1 |
| 2. Het probleem van de al bestaande achterstand | 3 |
| 3. Het aannemen van andere maatregelen om de gerechtelijke achterstand weg te werken: het beperken van de vereiste van motivering tot een positieve motivering van de beslissingen | 4 |
| III. BESPREKING VAN DE BIJZONDERE BEPALINGEN VAN HET VOORONTWERP | 5 |
| 1. Het principe van de vereenvoudiging en de veralgemening van de jurisdictionele instaatstelling op grond van artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, en de actieve rol van de rechter in de instaatstelling van de zaken | 5 |
| 2. De vereenvoudigde procedure om een voorafgaande maatregel te verkrijgen | 7 |
| 3. De actieve rol van de rechter op de pleitzitting | 9 |
| 4. De procedure van de beknopte debatten | 10 |
| 5. De schriftelijke of "semi-schriftelijke" procedure..... | 10 |
| 6. Het uitzuiveren van de gebreken in de rechtspleging en van de excepties en de nietigheden die in de zaak werden ingeroepen..... | 10 |
| 7. De nieuwe bepalingen betreffende de termijn van beraad | 10 |
| 8. De nieuwe regels betreffende de uitspraak van de beslissingen | 12 |
| 9. Het algemene principe van een burgerlijke boete voor ieder misbruik van de procedure..... | 12 |
| KRACHTLIJNEN VAN HET ADVIES | 14 |

Table des matières

| | |
|--|-----------|
| I. INTRODUCTION | 1 |
| II. CONSIDERATIONS GENERALES SUR L'AVANT-PROJET..... | 1 |
| 1. La mise en état : l'affaire du juge ou des parties ?..... | 1 |
| 2. Le problème de l'arriéré antérieur | 3 |
| 3. L'adoption d'autres mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire : la limitation de l'exigence de motivation à une motivation positive des décisions | 4 |
| III. EXAMEN DES DISPOSITIONS PARTICULIERES DE L'AVANT-PROJET | 5 |
| 1. Le principe de la simplification et de la généralisation de la mise en état juridictionnelle sur le pied de l'article 747, § 2 du Code judiciaire et le rôle actif du juge dans la mise en état des causes..... | 5 |
| 2. La procédure simplifiée pour obtenir une mesure préalable | 7 |
| 3. Le rôle actif du juge à l'audience des plaidoiries | 9 |
| 4. La procédure de débats succincts | 10 |
| 5. La procédure écrite ou « semi écrite » | 10 |
| 6. La purge des défauts de procédure et des exceptions et nullités invoquées dans la cause..... | 10 |
| 7. Les nouvelles dispositions concernant le délai de délibéré | 10 |
| 8. Les nouvelles règles concernant le prononcé des décisions | 12 |
| 9. Le principe général d'une amende civile pour tous les abus de procédure..... | 12 |
| LIGNES DE FORCE DE L'AVIS | 14 |

I. Inleiding

Bij brief van 5 juli 2006 heeft mevrouw de minister voor de Justitie de Hoge Raad voor de Justitie om een advies verzocht over het voorontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand.

Dat voorontwerp werd voorafgegaan door een kadernota waarover de HRJ al een omstandig advies uitbracht³.

II. Algemene beschouwingen over het voorontwerp

Vooraleer nader in te gaan op het voorontwerp wenst de HRJ enkele essentiële overwegingen te onderstrepen of aan te stippen die betrekking hebben op vrijwel alle aspecten van wijzigingen die het voorontwerp van wet voorstelt.

1. De instaatstelling: een zaak van de rechter of van de partijen ?

De huidige evolutie, die algemeen aanvaard is, bestaat erin de rechter een steeds actievere rol in de instaatstelling van de zaak toe te kennen.

Niettemin wordt het burgerlijk proces nog steeds beschouwd als de zaak van de partijen: zij hebben steeds de mogelijkheid tot een vergelijk te komen, af te zien van het proces, en zelfs, meer algemeen, af te zien van de rechten die zij hadden ingeroepen.

Tussen die twee polen schommelen de regels die momenteel voor de instaatstelling van de zaken gelden. In dit verband laten de wijzigingen die het ontwerp voorstelt in het midden welke oplossing de bevoorrechte oplossing is.

I. Introduction

Par courrier du 5 juillet 2006, la Ministre de la Justice a demandé un avis au Conseil supérieur de la Justice sur l'avant-projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire.

Cet avant-projet avait été précédé d'une note cadre sur laquelle le C.S.J. a déjà rendu un avis circonstancié⁴.

II. Considérations générales sur l'avant-projet

Avant d'entrer dans les détails de l'avant-projet, le CSJ souhaite souligner ou rappeler quelques considérations essentielles qui concernent quasi tous les aspects des modifications proposées dans l'avant-projet.

1. La mise en état : l'affaire du juge ou des parties ?

L'évolution actuelle, admise globalement, est de donner un rôle de plus en plus actif au juge dans la mise en état des causes.

Néanmoins, il reste que le procès civil est aussi considéré comme l'affaire des parties qui ont toujours la possibilité de transiger, de renoncer au procès et même, plus généralement, aux droits qu'elles avaient invoqués.

Les règles qui régissent actuellement la mise en état des causes oscillent entre ces deux pôles. A cet égard, les modifications proposées dans le projet restent encore ambiguës quant à la solution privilégiée.

³ Advies met betrekking tot de kadernota betreffende de versoepeling van het in gereedheid brengen van burgerlijke zaken en de regeling van de procedurekalender, goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 26 mei 2004.

⁴ Avis sur la note cadre relative à l'assouplissement de la mise en état des affaires civiles et à l'aménagement d'un calendrier de procédure, approuvé par l'assemblée générale du Conseil Supérieur de la Justice le 26 mai 2004.

Hoewel de hervorming inderdaad tot doel heeft de rechter daadwerkelijk bevoegd en verantwoordelijk te maken voor de instaatstelling van de zaken, en hem de mogelijkheid te bieden de zaken, die hem voor de terechtzitting zullen worden voorgelegd, voor te bereiden, is het noodzakelijk dat de regels voor de instaatstelling dermate eenvoudig en duidelijk zijn dat de toepassing ervan geen aanleiding geeft tot uitzonderingen of een complex debat.

Zo is het een illusie te denken dat de rechters gemotiveerd zullen zijn om de hen voorgelegde dossiers in detail voor te bereiden wanneer de partijen de mogelijkheid behouden om af te zien van de termijnen die voor de instaatstelling werden bepaald en dus nog op de pleitzitting zelf nieuwe conclusies kunnen neerleggen⁵.

Een andere mogelijkheid om die twee polen met elkaar te verzoenen zou kunnen bestaan in het bepalen van twee onderscheiden wijzen van instaatstelling van de zaken, enerzijds een jurisdictionele wijze met eenvoudige en zeer strikte regels, en anderzijds een consensuele wijze die volledig in handen van de partijen zou blijven: zoals in het voorontwerp zou de jurisdictionele wijze de bevoorrechte wijze zijn. Bovendien zouden de partijen, of een van hen, indien er na te hebben gekozen voor de consensuele wijze geen akkoord tussen hen tot stand komt, een jurisdictionele rechtsdagbepaling kunnen vragen.

Vanuit het oogpunt van de leesbaarheid van de aan te nemen regels is het bovendien wenselijk, zowel voor de hierboven gesuggereerde oplossing van verzoening als in de logica van het voorontwerp, dat voor de partijen eveneens de mogelijkheid blijft bestaan

En effet, si le but de la réforme est de donner réellement le pouvoir et la responsabilité de la mise en l'état des causes au juge et de lui permettre de préparer les affaires qui lui seront soumises avant l'audience, il est indispensable que les règles de la mise en l'état soient d'une simplicité et d'une clarté telles qu'elles n'autorisent ni des exceptions ni un débat complexe sur leur mise en œuvre.

Ainsi, il est illusoire de penser que les juges seront motivés à préparer dans le détail les dossiers qui leur sont soumis si les parties conservent la possibilité de renoncer aux délais prévus pour la mise en état et donc de déposer à l'audience même de plaidoiries des nouvelles conclusions⁶.

Une autre possibilité de conciliation de ces deux pôles pourrait être de prévoir deux modes distincts de mise en état des causes, soit un mode juridictionnel qui comporterait des règles simples et très strictes et un mode consensuel qui resterait totalement dans les mains des parties : comme dans l'avant-projet, le mode privilégié serait le mode juridictionnel. Par ailleurs, après un choix du mode consensuel, les parties ou l'une d'elle en cas de désaccord, pourraient demander une fixation juridictionnelle.

Au point de vue de la lisibilité des règles à adopter, il serait, par ailleurs, souhaitable, tant dans la solution de conciliation suggérée ci-dessus que dans la logique de l'avant-projet qui laisse aussi subsister la possibilité pour les parties de régler entre elles la mise en

⁵ Zie de traditionele praktijk die toelaat, doordat in artikel 747, § 2, 6^e lid van het Gerechtelijk Wetboek, de woorden « onverminderd de toepassing van de uitzondering bedoeld in artikel 748, §§ 1 en 2 » zijn opgenomen, dat de partijen, krachtens § 1 van artikel 748, die stelt "de conclusies die zijn neergelegd met de instemming van de andere partij", kunnen afzien van het ambtshalve weren van de conclusies die werden neergelegd buiten de door de rechter bepaalde termijnen.

⁶ Voir la pratique traditionnelle qui admet, en raison des mots « sans préjudice des exceptions prévues à l'article 748, §§ 1 et 2 » figurant dans l'article 747, § 2, alinéa 6, du Code judiciaire, que les parties peuvent, en vertu de du § 1^{er} de l'article 748, qui mentionnent les « conclusions déposées avec l'accord des parties », renoncer à l'écartement d'office des conclusions déposées en dehors des délais qui avaient été fixés par le juge)

om de instaatstelling van de zaak onderling te regelen, dat er twee goed gescheiden wijzen van rechtsdagbepaling zouden zijn, met name twee wijzen van rechtsdagbepaling waarvan de respectieve stelsels in afzonderlijke wetsartikelen worden opgenomen teneinde iedere verwarring of ongewenste interpretatie te vermijden.

Bovendien kan in dit stadium al aangestipt worden dat bij deze voorgestelde oplossing van verzoening de juridictionele instaatstelling over het algemeen geënt kan zijn op de oplossingen waarvoor het voorontwerp kiest, met name waar het de termijnen en de formaliteiten betreft die in het kader van dit type van instaatstelling moeten worden vervuld.

2. Het probleem van de al bestaande achterstand

In dit verband dient de HRJ zijn voorbehoud in herinnering te brengen dat hij formuleerde in zijn advies van 26 mei 2004 over de kadernota die aan het voorontwerp voorafgaat: de wijzigingen die in de instaatstelling werden aangebracht, ongeacht welke verdienste zij hebben voor het heden en de toekomst, zullen het niet mogelijk maken de aanzienlijke gerechtelijke achterstand waarmee sommige rechtscolleges kampen, weg te werken.

Welnu, elk systeem van instaatstelling, hoe perfect ook, kan slechts goed werken voor de rechtscolleges waarin alle zaken waarvoor de instaatstelling wordt gevraagd, binnen een redelijke termijn een plaats kunnen krijgen op de zittingsrollen om daadwerkelijk ten gronde te worden behandeld.

Bijgevolg is de HRJ van oordeel dat vooreerst absolute prioriteit dient te worden verleend aan het wegwerken van de bestaande gerechtelijke achterstand.

Het voorontwerp heeft, volgens zijn titel, het oogmerk de gerechtelijke achterstand te bestrijden. Die formulering is te sterk voor de voorgestelde bepalingen, die enkel een snellere procedure van instaatstelling beogen.

état de la cause, que les deux modes de fixation soient bien séparés, à savoir que leur régime respectif figure dans des articles de loi distincts et ceci pour éviter toute confusion ou interprétation non souhaitée.

Au surplus, on peut déjà retenir à ce stade que, dans cette solution de conciliation proposée, la mise en état juridictionnelle peut globalement s'articuler sur les solutions retenues dans l'avant-projet notamment quant aux délais et aux formalités à remplir dans le cadre de ce type de mise en état.

2. Le problème de l'arriéré antérieur

Le CSJ doit rappeler, sur ce point, la réserve émise lors de son avis du 26 mai 2004 sur la note cadre qui a précédé l'avant-projet: les modifications apportées à la mise en état des causes, quelles que soient leurs mérites pour le présent et le futur, ne permettront pas de résorber l'arriéré judiciaire considérable qui existe au sein de certaines juridictions.

Or tout système de mise en état, aussi parfait soit-il, ne peut être satisfaisant que pour les juridictions dans lesquelles toutes les affaires dont la fixation est demandée peuvent trouver une place, en un temps raisonnable, dans les rôles d'audience pour être effectivement examinée au fond.

Le CSJ estime, en conséquence, que la priorité absolue doit d'abord être mise sur la résorption de l'arriéré judiciaire existant.

L'intitulé de l'avant-projet, en tant qu'il vise la lutte contre l'arriéré judiciaire, est trop ambitieux par rapport aux dispositions qu'il contient et qui ont pour seul but d'accélérer la procédure de mise en état.

3. Het aannemen van andere maatregelen om de gerechtelijke achterstand weg te werken : het beperken van de vereiste van motivering tot een positieve motivering van de beslissingen

De HRJ heeft een algemene reflectie gevoerd over de gerechtelijke achterstand, en naar aanleiding van zijn forum over dat thema in juni 2004, andere maatregelen tot wegwerking van de gerechtelijke achterstand gesuggereerd⁷.

In dit kader werd er voorgesteld dat de rechter zich zou beperken tot een "positieve motivering", dat wil zeggen dat het vonnis of het arrest de redenen aanduidt waarop de rechter zijn beslissing zowel in rechte als in feite steunt, zonder verplicht te zijn te antwoorden op alle andere door de partijen ontwikkelde argumenten en middelen en deze uitdrukkelijk te verwerpen. Van de rechter wordt verwacht dat hij het coherente karakter van zijn beslissing aantoon, zonder te moeten aanduiden waarom hij andere oplossingen dient te verwerpen of voor die beslissing niet kan aannemen.

Bij de "positieve motivering" is de beslissing bijgevolg onderworpen aan een controle op het vlak van de coherentie. Het gaat er zeker niet om willekeur of slordigheid vrij spel te laten.

Zodoende wordt de mogelijke controle op de kwaliteit van de beslissingen niet verder aangetast (zie, als bijlage bij voorliggend advies, de uiteenzetting van Ghislain LONDERS, raadsheer in het Hof van cassatie, destijds lid van de Nederlandstalige advies- en onderzoekscommissie van de HRJ, tijdens het voornoemde colloquium).

De rechtzoekende is immers enkel geïnteresseerd in een goede positieve motivering, die coherent is en die het juridisch debat centraal plaatst, en niet in een uitgebreide motivering die alle

3. L'adoption d'autres mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire : la limitation de l'exigence de motivation à une motivation positive des décisions

Le CSJ a mené une réflexion globale sur l'arriéré judiciaire et, à l'occasion du forum qu'il a organisé, en juin 2004, sur ce sujet, le CSJ avait suggéré d'autres mesures en vue de résorber l'arriéré judiciaire⁸.

Dans ce cadre, il a été proposé que le juge se limite à une « motivation positive », c'est-à-dire que le jugement ou l'arrêt indique les motifs sur lesquels le juge fonde sa décision tant en droit qu'en fait, sans que pour autant il doive répondre à tous les autres arguments et moyens que les parties ont développés et les rejeter expressément. Il est attendu du juge qu'il démontre la cohérence de sa décision, sans devoir préciser pourquoi d'autres solutions doivent être rejetées ou ne peuvent être en l'espèce retenues.

La « motivation positive » est donc sujette à contrôle quant à la cohérence de la décision. Il ne s'agit pas de laisser la place ouverte à l'arbitraire ou à la négligence.

Il n'est de la sorte pas davantage porté atteinte au contrôle possible de la qualité des décisions. (voir, en annexe du présent avis, l'exposé fait lors de ce colloque par Ghislain LONDERS, conseiller à la Cour de cassation et, à l'époque, membre de la Commission d'avis et d'enquête néerlandophone du CSJ).

Le justiciable est en effet seulement intéressé par une bonne motivation positive, cohérente, qui place au centre le débat juridique, et non par une motivation étendue qui examine tous les

⁷ HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE (ed), *Gerechtelijke achterstand: geen noodzakelijk kwaad*, Brussel, Bruylant, 2004, 437 p.

⁸ CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE, *L'arriéré judiciaire n'est pas une fatalité*, Bruxelles, Bruylant, 2004, p. 437

aspecten onderzoekt in een poging te antwoorden op alle niet te pas doende soorten middelen.

Wat belangrijk is voor de rechtzoekende is dat hij de redenering kent van de rechter, die de oplossing die hij aan het geschil geeft verantwoordt.

“In veel gevallen brengt de verplichting tot motivering de vonnissen en arresten geen meerwaarde bij. De motivering is vaak wijdlopig, zwaar of onduidelijk, en leidt de aandacht af van de echte inzet of het echte juridische debat. Bovendien houdt zij voor de rechter die in laatste aanleg uitspraak doet een verhoogd risico in dat zijn beslissing, hoewel bevredigend naar de inhoud, vernietigd zal worden” (G. Londers, op cit.)

In andere landen, zoals Duitsland, Italië, Finland, werd eveneens vastgesteld dat het aspect motivering moet worden benut om kostbare tijd te winnen die kan worden gebruikt voor de wegwerking van de gerechtelijke achterstand.

Sommige van die landen gaan zelfs zo ver dat ze bepalen dat de beslissing uitsluitend op verzoek van een partij wordt gemotiveerd.

In dit verband doet de HRJ de wetgever de aanbeveling een reëel debat te openen over die belangrijke verplichting voor de rechters, die van essentieel belang is voor de rechtzoekende, en zich te buigen over de wijziging van artikel 780, 3° van het Gerechtelijk Wetboek.

III. Bespreking van de bijzondere bepalingen van het voorontwerp

Gemakkelijkheidshalve worden hierna de bijzondere bepalingen per thema gegroepeerd, volgens een gelijkaardige methodologie als voor het advies over de kadernota die aan het voorontwerp voorafgaat.

1. Het principe van de vereenvoudiging en de veralgemening van de jurisdictionele instaatstelling op grond van artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, en de actieve rol van de rechter in de instaatstelling van de zaken

aspects en tentant d’apporter une réponse à toutes sortes de moyens hors de propos.

Ce qui importe pour le justiciable c’est de connaître le raisonnement du juge qui justifie la solution qu’il apporte au litige.

« L’obligation de motiver n’apporte actuellement dans beaucoup de cas aucune plus-value significative aux jugements et arrêts. La motivation est souvent redondante, pesante ou diffuse, occultant les vrais enjeux ou le réel débat juridique. En outre, elle augmente de manière importante pour le juge statuant en dernier ressort le risque de voir casser sa décision pourtant satisfaisante au fond » (G. Londers op cit.)

D’autres pays, tels l’Allemagne, l’Italie et la Finlande, ont également perçu que c’est au niveau de l’exigence de la motivation des décisions judiciaires qu’un gain de temps précieux à la résorption de l’arriéré judiciaire peut être réalisé.

Certains d’eux vont même jusqu’à prévoir une motivation de la décision uniquement à la demande d’une partie.

A cet égard le CSJ recommande que le législateur ouvre un réel débat sur cette obligation importante du juge et essentielle pour le justiciable et se penche sur la modification de l’article 780, 3° du Code judiciaire.

III. Examen des dispositions particulières de l’avant-projet

Pour la facilité de l’exposé, ces dispositions ont été regroupées par thème suivant une méthodologie similaire à celle qui avait été utilisée pour l’avis rendu sur la note cadre qui a précédé l’avant-projet.

1. Le principe de la simplification et de la généralisation de la mise en état juridictionnelle sur le pied de l’article 747, § 2 du Code judiciaire et le rôle actif du juge dans la mise en état des causes

De HRJ deelt de basisprincipes die het voorontwerp hierover formuleert:

- een actieve rol toekennen aan de rechter impliceert dat de jurisdictionele instaatstelling de normale wijze van instaatstelling van de zaken wordt ;
- de veralgemening van een unieke jurisdictionele instaatstelling moet worden bekrachtigd en leiden tot de afschaffing van andere instaatstellingen van dat type, hetzij tot de afschaffing van de artikelen 751 en 753 van het huidige Gerechtelijk Wetboek;
- een efficiënte instaatstelling impliceert dat de regels die voor de instaatstelling gelden eenvoudig en duidelijk zijn, om bijkomende en onnodige debatten te vermijden

Over de gedetailleerde regels die in het voorontwerp van wet voorkomen stelt de HRJ vast dat voor sommige punten die regels daadwerkelijk vereenvoudigd zijn.

Met betrekking tot het weren van de conclusies die niet het vastgestelde tijdschema respecteren, bepaalt het voorontwerp dat "de conclusies neergelegd ter griffie en toegezonden aan de tegenpartij na het verstrijken van de termijnen" worden geweerd. Zo behoudt het voorontwerp niet de *mededeling* an sich als doorslaggevend element om de conclusies te weren maar wel de handelingen (nl. het *neerleggen* ter griffie en het *verzenden* aan de tegenpartij)⁹ die makkelijker kunnen vastgesteld of bewezen worden.

De HRJ signaleert niettemin dat in andere bepalingen het voorontwerp nog spreekt van de « communication » van de conclusies, zonder nadere precisering.

Het lijkt nuttig dat ten minste alle bepalingen die de wijze van rechtsdagbepaling door de rechter bekrachtigen, een identiek begrip hanteren voor de verzending van de

Le CSJ partage les principes de base émis dans l'avant-projet sur ce point :

- donner un rôle actif au juge implique que la mise en état juridictionnelle soit le mode normal de mise en état des causes ;
- la généralisation d'une mise en état juridictionnelle unique doit être consacrée et entraîner la suppression d'autres mises en état de ce type, soit l'abrogation des articles 751 et 753 de l'actuel Code judiciaire ;
- une mise en état performante implique que les règles qui la régissent soient simples et claires pour empêcher des débats supplémentaires et inutiles.

A propos des règles détaillées figurant dans l'avant-projet, le CSJ constate que sur certains points ces règles sont effectivement simplifiées.

Notamment, quant à l'écartement des conclusions qui ne respectent pas le calendrier prévu, l'avant-projet prévoit que sont écartées « les conclusions remises au greffe, et envoyées à la partie adverse après l'expiration des délais ». Ainsi, l'avant-projet ne retient plus comme élément déterminant de l'écartement, le fait de la communication, proprement dit, des conclusions mais des éléments (remise au greffe et envoi) qui sont plus facilement déterminables¹⁰.

Le CSJ signale néanmoins que l'avant-projet, dans d'autres dispositions mentionne encore la « communication » des conclusions sans autre précision.

Il semblerait utile qu'à tout le moins dans toutes les dispositions qui consacrent le mode de fixation juridictionnelle, une notion identique soit retenue en ce qui concerne la transmission des conclusions

⁹ Zie het arrest van het Hof van Cassatie van 9 december 2005 en meer in het bijzonder de conclusies van advocaat-generaal TH. WERQUIN waarin de dwalingen van de rechtspraak worden uiteengezet.

¹⁰ Voir l'arrêt de la Cour de cassation du 9 décembre 2005 et plus particulièrement les conclusions de l'avocat général TH. WERQUIN qui exposent les errements de la jurisprudence sur ce point).

conclusies, teneinde geen aanleiding te geven tot uitgebreide doctrinale en jurisprudentiële polemiek.

Bovendien dringt de HRJ in dit stadium in het bijzonder aan op de hoger uiteengezette eerste algemene overweging. Indien men de daarin uiteengezette visie aanneemt, is het noodzakelijk om bij een jurisdictionele instaatstelling, de partijen niet de mogelijkheid te geven om af te wijken - door eenvoudige onderlinge overeenstemming - van de in staatstelling zoals die door de rechter werd georganiseerd.

In dezelfde logica behoudt de nieuwe tekst de volgende regel : op de "rechtsdag kan de meest gereede partij een op tegenspraak gewezen vonnis vorderen". Die zin bevat een dubbelzinnigheid: zeker kan een partij op de rechtsdag een vonnis vorderen, maar kan zij er zich mee tevreden stellen, wanneer een andere partij afwezig is, een vonnis zonder tegensprekelijk karakter te vorderen?

In de logica van een wijze van instaatstelling die bedoeld is om de gerechtelijke achterstand te bestrijden, zou het meer daadkrachtig zijn te bepalen dat het vonnis dat in het kader van een jurisdictionele instaatstelling wordt gewezen hoe dan ook een tegensprekelijk karakter zal hebben.

Nog in die logica moet de mogelijkheid om af te wijken van een jurisdictionele instaatstelling in geval van een nieuw feit binnen een zeer strikt en georganiseerd kader behouden blijven. Hoewel de doelstelling van het voorontwerp betreffende artikel 748, § 2, lovenswaardig is, is het in de praktijk allesbehalve zeker dat het beoogde doel zal worden bereikt.

Immers, in de huidige wetgeving is het de voorzitter van de kamer die vóór de zitting en bij gewone beschikking beslist of de door een partij ingeroepen elementen kunnen worden beschouwd als een nieuw feit.

Die vraag wordt dan snel en zonder debat afgehandeld.

In het voorontwerp wordt het debat over het nieuwe feit uitgesteld naar de

sous peine d'entraîner encore des longues querelles doctrinales et jurisprudentielles.

Par ailleurs, le CSJ insiste particulièrement à ce stade sur la première considération générale émise ci-dessus. Si la perspective qui y est mentionnée est admise, il serait nécessaire, dans le mode de fixation juridictionnelle, de ne pas permettre aux parties de déroger, par leur simple accord, à la mise en état telle qu'elle a été organisée par le juge.

Dans la même logique, le texte nouveau conserve la règle qu'au « jour fixé la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire ». Cette phrase contient une ambiguïté : certes, au jour fixé, une partie peut requérir jugement mais peut-elle se contenter de demander un jugement sans le caractère contradictoire en cas d'absence d'une autre partie ?

Dans la logique d'une mise en état qui a pour objectif de lutter contre l'arriéré judiciaire, il serait plus performant de prévoir que le jugement rendu dans le cadre d'une mise en état juridictionnelle aura, en tout état de cause, le caractère contradictoire.

Toujours dans la même logique, la possibilité de déroger à une mise en état juridictionnelle en cas de fait nouveau doit rester dans un cadre très strict et organisé. Si le but de l'avant-projet concernant l'article 748, § 2 est louable, en pratique, il est loin d'être certain que le but recherché sera atteint.

En effet, dans la législation actuelle, c'est le président de la chambre qui décide, avant l'audience et par simple ordonnance, si les éléments invoqués par une partie peuvent être considérés comme un fait nouveau.

Cette question est alors réglée rapidement et sans débat.

Dans l'avant-projet, le débat sur le fait nouveau sera reporté à l'audience des plaidoiries et risque d'hypothéquer le temps qui était prévu pour les débats sur

pleitzitting en bestaat het risico dat de tijd die uitgetrokken werd voor de debatten over de grond van de zaak gehypothekeerd wordt en dat de zaak opnieuw in voortzetting moet worden gezet of een nieuwe keer in beraad dient te worden genomen, enkel voor het nieuwe feit.

Tot slot, in de hypothese van heropening van de debatten, bepaalt artikel 775 zoals opgesteld in het voorontwerp gepast de mogelijkheid voor de rechter om ook een tijdschema voor instaatstelling vast te stellen waarbinnen conclusies moeten worden genomen over het punt dat opnieuw ter discussie werd gesteld. De HRJ is van oordeel dat indien de rechter meent dat het mogelijk en nuttig is, in een welbepaald geval, om een tijdschema vast te stellen, het nodig zou zijn om een sanctie te bepalen zoals in het kader van artikel 747, § 2, met name het weren van de conclusies. Bovendien zou het interessant zijn toe te voegen dat de beslissingen die na de heropening van de debatten worden genomen hoe dan ook een tegensprekelijk karakter behouden, indien de beslissing waarbij de heropening van de debatten werd bevolen op tegenspraak werd gewezen.

2. De vereenvoudigde procedure om een voorafgaande maatregel te verkrijgen

Het voorontwerp bevat een aanvulling van het 2^e lid van artikel 19 van het Gerechtelijk Wetboek om een precieze procedure te bepalen voor het vragen van een voorafgaande maatregel.

Die wijziging, die op zich interessant is, verdient evenwel verduidelijking over de aard van "de zaak" die op eenvoudige verklaring opnieuw voor de rechter kan worden gebracht. Men kan veronderstellen dat het uitsluitend om het aspect van de zaak betreft dat verband houdt met de voorafgaande maatregel en niet de eigenlijke grond van de zaak. Het zou niettemin nuttig zijn dat te preciseren.

le fond de l'affaire et d'entraîner une remise en continuation de celle-ci ou une prise en délibéré sur la seule question du fait nouveau.

Enfin, dans l'hypothèse de réouverture des débats, l'article 775 en projet prévoit utilement la possibilité pour le juge de fixer aussi un calendrier de mise en état pour conclure sur le point rouvert à la discussion.

Le CSJ considère que si le juge estime possible et utile, dans un cas déterminé, de fixer un calendrier, il serait alors nécessaire de prévoir la même sanction d'écartement des conclusions que celle prévue dans le cadre de l'article 747, § 2. Par ailleurs, il serait intéressant d'ajouter que les décisions intervenant après réouverture des débats conservent, en tout état de cause, le caractère contradictoire, si la décision qui a ordonné la réouverture des débats a été prononcée contradictoirement.

2. La procédure simplifiée pour obtenir une mesure préalable

L'avant-projet complète l'alinéa 2 de l'article 19 du Code judiciaire en prévoyant une procédure précise pour demander une mesure préalable.

Cette modification, intéressante en soi, mériterait d'être clarifiée quant à la nature de « la cause » qui peut être ramenée sur simple déclaration.

On peut supposer qu'il s'agit exclusivement de la cause en tant qu'elle concerne la mesure préalable et non de la cause sur le fond même de l'affaire. Il serait néanmoins utile de la préciser.

3. De actieve rol van de rechter op de pleitzitting

De HRJ deelt de doelstelling die erin bestaat het de rechter mogelijk te maken meer actief te kunnen optreden op de pleitzitting.

Het voorontwerp bevat interessante bepalingen om die doelstelling te bereiken.

Vermeldenswaard is niet alleen de mogelijkheid om de pleidooien te vervangen of aan te vullen door een debat onder leiding van de rechter (zie punt 5, hierna), maar ook de nieuwe regels over de syntheseconclusies en over het neerleggen van stukken vóór de terechtzitting.

Wat de syntheseconclusies betreft, is de HRJ van oordeel dat de nieuwe bepaling niet alleen zou moeten stellen dat geacht wordt dat van de vroegere conclusies wordt afgezien, maar ook dat de in de gedinginleidende akte ontwikkelde middelen hetzelfde lot is beschoren. Zodoende zou er nog slechts één geschrift overblijven waarmee de rechter rekening dient te houden.

Wat de voorafgaande neerlegging van de stukken betreft, die verplichting zou, in sommige gevallen, niet gerechtvaardigd zijn en gelet op de aard of de omvang van de neer te leggen stukken praktische nadelen met zich brengen. Evenwel kan redelijkerwijze worden aangenomen, nu het in het voorontwerp geplande artikel 745 voor die neerlegging geen sanctie bepaalt, dat de partijen zich zullen onttrekken aan de neerlegging wanneer de neerlegging meer nadeel dan voordeel zou teweegbrengen in het licht van de beoogde doelstelling dat de rechter de mogelijkheid moet krijgen de zaak voor de terechtzitting voor te bereiden.

Het voorontwerp bepaalt eveneens correct, rekening houdend met de discussies die daarover in rechtsleer en rechtspraak werden gevoerd, dat het weren van de conclusies geen verbod om te pleiten inhoudt.

3. Le rôle actif du juge à l'audience des plaidoiries

Le CSJ partage l'objectif de permettre au juge d'être aussi plus actif à l'audience des plaidoiries.

L'avant-projet contient des dispositions intéressantes pour la réalisation de cet objectif.

Outre la possibilité de remplacer ou de compléter les plaidoiries par un débat dirigé par le juge (voir le point 5. ci-dessous), on mentionnera les règles nouvelles sur les conclusions de synthèse et sur le dépôt des pièces avant l'audience.

En ce qui concerne les conclusions de synthèse, le CSJ estime que la disposition nouvelle devrait prévoir non seulement que les conclusions antérieures sont réputées abandonnées mais aussi que les moyens développés dans l'acte introductif d'instance subissent le même sort. Il ne resterait de la sorte qu'un seul écrit auquel le juge doit avoir égard.

Quant au dépôt préalable des pièces, cette exigence pourrait, dans certains cas, ne pas être justifiée et entraîner des inconvénients pratiques vu la nature ou le volume des pièces à déposer. Toutefois, l'article 745 en projet ne prévoyant pas de sanctions pour ce dépôt, on peut raisonnablement penser que les parties se dispenseront d'un dépôt dans les cas où il causerait plus d'inconvénient que d'avantage au regard de l'objectif poursuivi qui est de permettre au juge de préparer la cause avant l'audience.

L'avant-projet prévoit aussi utilement, compte tenu des discussions jurisprudentielles qui ont eu lieu, que l'écartement des conclusions n'empêche pas l'interdiction de plaider.

Bovendien dient te worden gewezen op de hierboven uiteengezette eerste algemene overweging dat, wil men bereiken dat de rechter voor de terechtzitting zijn dossier actief voorbereidt, het noodzakelijk is dat de partijen niet langer nieuwe conclusies kunnen komen neerleggen op de terechtzitting zelf.

Zo laten de nieuwe conclusies de mogelijkheid aan de partijen om vrij de instaatstelling te doen en vervolgens een rechtsdag te vragen ; het is dan ook noodzakelijk te preciseren dat hoe dan ook en ongeacht de wijze van rechtsdagbepaling van de zaak, de rechter de conclusies die niet ten minste 8 dagen voor de pleitzitting op de griffie werden neergelegd, ambtshalve weert.

4. De procedure van de korte debatten¹¹

De HRJ is niet gekant tegen een uitbreiding van de mogelijkheden om beknopte debatten te vorderen.

Niettemin is het belangrijk erop te wijzen dat het principe zelf van een procedure met beknopte debatten zijn bestaansreden verliest indien de rollen van de rechtscolleges het mogelijk maken rechtsdagbepalingen op korte termijn te verkrijgen.

Men zal zich herinneren dat de procedure van de beknopte debatten immers in 1992, precies vanwege de verzadiging van de rollen van de rechtscolleges, in het leven werd geroepen.

5. De schriftelijke of "semi-schriftelijke" procedure

De HRJ formuleert opnieuw het voorbehoud bij dit punt dat hij al in zijn advies over de kadernota formuleerde : het heeft geen zin voor een aanzienlijk aantal zaken een schriftelijke procedure

Par ailleurs, il y a lieu de rappeler la première considération générale émise ci-dessus, à savoir que, si on veut que le juge prépare activement ses dossiers avant l'audience, il est indispensable que les parties ne puissent plus venir déposer de nouvelles conclusions à l'audience même.

Ainsi, les nouvelles dispositions laissent notamment la possibilité aux parties de procéder librement à la mise en l'état puis de demander une date de fixation ; il est dès lors indispensable de préciser qu'en tout état de cause et quel que soit le mode de fixation de l'affaire, sont écartées d'office par le juge, les conclusions qui n'ont pas été déposées au greffe 8 jours au moins avant l'audience de plaidoiries.

4. La procédure de débats succincts¹²

Le CSJ n'est pas opposé à un élargissement des possibilités de demander des débats succincts.

Néanmoins, il est important de souligner que le principe même d'une procédure en débat succinct n'a plus de raison d'être si les rôles des juridictions permettent d'obtenir des fixations à bref délai.

On rappellera que la procédure en débats succincts a, en effet, précisément été créée, en 1992, en raison de l'encombrement des rôles des juridictions.

5. La procédure écrite ou « semi écrite »

Le CSJ réitère la réserve émise sur ce point dans son avis sur la note cadre : rien ne sert de faire passer un nombre considérable d'affaires en procédure écrite si le juge n'a pas la capacité

¹¹ Op te merken valt dat de Franse versie van het voorontwerp beter de term "termes de délais de paiement" zou gebruiken dan "délais de grâce".

¹² Pour la toilette du texte, on peut relever, pour la version française, que les termes de délais de grâce seraient judicieusement remplacés par les termes de délais de paiement.

te volgen indien de rechter niet over de nodige tijd beschikt om vervolgens alle nodige vonnissen op te stellen, en het zou overigens even nefast zijn de problemen die met de instaatstelling verband houden te verschuiven naar de fase van het beraad.

Dat voorbehoud in acht genomen, onderschrijft de HRJ de verbeteringen die worden voorgesteld voor onder meer de regels die vervat zitten in artikel 756ter, waarbij de mogelijkheid wordt geboden de pleidooien te vervangen of aan te vullen door een debat voor de rechter.

6. Het uitzuiveren van de gebreken in de rechtspleging en van de excepties en de nietigheden die in de zaak werden ingeroepen

De HRJ heeft geen bijzondere opmerking over de bepalingen die in dit verband zijn voorzien.

De HRJ merkt evenwel op dat die bepalingen de gebreken in de procedure die voortvloeien uit de instaatstelling niet zullen uitzuiveren, aangezien de gebreken die gekoppeld zijn aan de instaatstelling zich noodzakelijkerwijze voordoen na de inleidende zitting en de beschikking van instaatstelling.

7. De nieuwe bepalingen betreffende de termijn van beraad

Zoals in de memorie van toelichting wordt opgemerkt, heeft de advies- en onderzoekscommissie een gedetailleerde aanbeveling over de termijn van beraad uitgebracht¹³.

Die aanbeveling is in het bijzonder gericht op 3 situaties die meer bepaald in het kader van de klachtenbehandeling aan het licht zijn gekomen en die de VAOC ontoelaatbaar heeft geacht. Het betreft met name het geval waarin de rechter geen precieze datum voor de uitspraak

temporelle de rédiger ensuite tous les jugements utiles, et, il serait tout aussi catastrophique de déplacer les problèmes liés à mise en état dans la phase de délibéré.

Sous cette réserve, le CSJ souscrit aux améliorations proposées, notamment aux règles contenues dans l'article 756 ter qui permet, de remplacer ou de compléter les plaidoiries par un débat devant le juge.

6. La purge des défauts de procédure et des exceptions et nullités invoquées dans la cause

Le CSJ n'a pas d'observation particulière sur les dispositions qui sont prévues à cet effet.

Le CSJ fait néanmoins remarquer que ces dispositions ne purgeront pas la procédure des défauts dus à la mise en état, les défauts dans la mise en état apparaissant nécessairement après l'audience d'introduction et l'ordonnance de mise en état.

7. Les nouvelles dispositions concernant le délai de délibéré

Comme le rappelle l'exposé des motifs, la Commission d'avis et d'enquête a émis une recommandation détaillée concernant le délai de délibéré¹⁴.

Cette recommandation vise particulièrement 3 situations rencontrées, notamment, dans des plaintes et que la CAER a estimées inadmissibles, à savoir, le cas où le juge ne donne pas une date précise pour le prononcé, le cas des remises motivées par une simple phrase

¹³ Aanbeveling inzake de overschrijding van de termijn van beraad : opvolging van de uitspraakpraktijk van de rechtscollèges door de korpschefs, goedgekeurd door de Verenigde Advies- en onderzoekscommissie op 26 januari 2006.

¹⁴ Recommandation relative au dépassement du délai de délibéré : suivi des prononcés des juridictions par les chefs des corps, approuvée par la Commission d'Avis et Enquête Réunie le 26 janvier 2006.

geeft, het geval van uitstel dat enkel door een zinnetje over de vorm wordt gemotiveerd, en het geval van het ontbreken van effectieve controle door de korpschef op de achterstand in het beraad.

De HRJ kan zich alleen maar verheugen over het feit dat de wetgever de tekst van zijn aanbeveling in een wettekst giet.

Evenwel gaat de wetgever verder dan die aanbeveling door te bepalen welk type en welke wijze van controle de korpschef dient uit te oefenen en de specifieke tuchtregels voor de achterstand in het beraad te vermelden.

De HRJ is van oordeel dat die toevoegingen aan zijn aanbeveling te ver gaan en contraproductief zullen werken.

Zo is het systeem van oproeping van de magistraat dat in het voorontwerp bepaald is, bijzonder stug en zou het voor de korpschef wel eens zeer veeleisend kunnen blijken.

De HRJ is van mening dat het aan de korpschef toekomt, als verantwoordelijke voor het beheer van zijn rechtscollege, om te beoordelen, in ieder individueel geval, welke nuttige maatregel dient te worden genomen, onder meer, of hij al dan niet de magistraat die achterstand in zijn beraad dient te ontvangen of nog de vraag of een proces-verbaal van de verstrekte uitleg dient te worden opgesteld.

Bovendien kan de omstandigheid dat wordt bepaald dat een tuchtsanctie, indien verantwoord, niet minder mag zijn dan een hoofdstraf van de eerste graad, een omgekeerd effect hebben, met name dat de korpschef slechts een procedure zal aanvatten wanneer er zich bij herhaling een zeer grote achterstand voordoet, en dit gelet op de ernst van de te verwachten sanctie.

Tot slot, hoewel de HRJ van mening is dat de termijn van één maand voor beraad de principiële regel dient te blijven, dient toch te worden vastgesteld dat de rechtscolleges steeds meer grote en complexe dossiers voorgelegd krijgen waaraan een lang onderzoek door de

de style, et, le cas d'absence de contrôle effectif du chef de corps dans les retards de délibéré.

Le CSJ ne peut que se réjouir du fait que le législateur transforme en texte de loi sa recommandation.

Toutefois le législateur va bien au-delà de cette recommandation en prévoyant le type et la manière de contrôle que le chef de corps doit exercer et en mentionnant des règles disciplinaires spécifiques pour les retards de délibéré.

Le CSJ estime que ces ajouts par rapport à sa recommandation vont trop loin et seront contreproductifs.

Ainsi, quant au système de convocation du magistrat prévu à l'avant-projet, ce système est particulièrement rigide et pourrait être très astreignant pour le chef de corps.

Le CSJ estime qu'il appartient au chef de corps, responsable du management de sa juridiction, d'apprécier, dans chaque cas d'espèce, la mesure utile à prendre, notamment, s'il y a lieu au non de recevoir le magistrat qui a des retards de délibérés ou d'établir des procès-verbaux concernant les explications données.

Par ailleurs, le fait de prévoir que, si une sanction disciplinaire est justifiée, elle ne pourra être inférieure à une peine majeure de premier degré, peut avoir un effet pervers, à savoir que le chef de corps n'entamera une procédure que dans des cas de retards très importants et répétés vu la gravité de la sanction à venir.

Enfin, si le CSJ estime que le délai d'un mois pour le délibéré doit rester la règle de principe, il faut constater que les juridictions sont de plus en plus saisies d'affaires importantes et complexes qui ont été instruites longuement par les parties et dont il est évident que le

partijen is voorafgegaan en waarvoor het duidelijk is dat de beraadslaging nooit binnen één maand rond kan zijn.

Zo kan een te strak regime voor verantwoording en sanctie ertoe leiden dat de korpschef ernstige moeilijkheden zal ondervinden om gemotiveerde magistraten te vinden die zich zullen bezighouden met dit type zaken dat voor hen, volgens de logica van het voorontwerp, een werkoverlast zal teweegbrengen die toe te schrijven is aan de vereiste van verantwoording en dit onder de eeuwige dreiging van een tuchtsanctie.

8. De nieuwe regels betreffende de uitspraak van de beslissingen

De HRJ keurt de nieuwe voorziene bepalingen goed die betrekking hebben op de modaliteiten van de uitspraak van de beslissingen.

Het is niettemin noodzakelijk te preciseren dat die bepalingen niet toepasselijk zijn op de strafzaken en de tuchtzaken.

Gelet op de wettelijke opdrachten van het openbaar ministerie is in die zaken de aanwezigheid van het openbaar ministerie immers een vereiste die moet behouden worden.

Bovendien stelt de HRJ voor om nog een stap verder te gaan en te bepalen dat, nog steeds in de andere dan strafzaken en tuchtzaken, aan de verplichting van uitspraak van de beslissing is voldaan wanneer gewoon lezing wordt gegeven van het beschikkend gedeelte.

9. Het algemene principe van een burgerlijke boete voor ieder misbruik van de procedure

De HRJ is er niet tegen gekant dat een algemene regel wordt ingevoerd die het mogelijk zou maken iedere vorm van misbruik van de procedure te bestraffen.

De HRJ onderstreept dat de inrichting van een dergelijke regel de kostprijs van een gerechtelijke procedure nog meer onzeker zal maken.

délibéré ne pourra intervenir dans le délai d'un mois.

Ainsi, prévoir un régime trop strict de justification et de sanction peut entraîner que le chef de corps aura des difficultés sérieuses à trouver des magistrats motivés pour s'occuper de ce type d'affaires qui générera, pour ceux-ci, dans la logique de l'avant-projet, un surcroît de travail dû à l'exigence de justification et ceci sous la menace perpétuelle d'une sanction disciplinaire.

8. Les nouvelles règles concernant le prononcé des décisions

Le CSJ approuve les nouvelles dispositions prévues quant aux modalités du prononcé des décisions.

Il serait néanmoins indispensable de préciser que ces dispositions ne s'appliquent pas aux affaires pénales et disciplinaires.

En effet, la présence du ministère public doit être conservée dans ces affaires en raison de ses missions légales.

Par ailleurs, le CSJ propose de franchir un pas supplémentaire en prévoyant que, toujours dans les matières autres que pénales et disciplinaires, il est satisfait à l'obligation de prononciation de la décision par la seule lecture de son dispositif.

9. Le principe général d'une amende civile pour tous les abus de procédure

Le CSJ n'est pas opposé à l'introduction d'une règle générale qui permettrait de sanctionner tous les abus de procédure.

Le CSJ souligne que la création d'une telle règle rendra encore plus incertain le risque du coût financier d'une procédure judiciaire.

Met betrekking tot dit zeer belangrijke punt, met name de kostprijs van de gerechtelijke procedures, dringt de HRJ er in het bijzonder op aan dat het hoogdringend is voor de wetgever om de verhaalbaarheid van de erelonen van advocaten¹⁵ te regelen, en dit zowel in het licht van de onzekerheid en het uiteenlopen van de beslissingen van de vonnisgerechten als het standpunt van het Arbitragehof dat onlangs heeft geoordeeld dat enkel de wetgever een algemene oplossing kan organiseren om de talrijke moeilijkheden die die vraag opwerpt, te regelen (zie arrest nr. 95/2006 van 14 juni 2006).

KRACHTLIJNEN VAN HET ADVIES

De Hoge Raad voor de Justitie staat volledig achter de doelstelling van het voorontwerp, met name de bestrijding van de gerechtelijke achterstand.

De HRJ heeft al een belangrijke reflectie gevoerd over de gerechtelijke achterstand, die als basis heeft gediend voor een colloquium over dat thema in juni 2004.

Vertrekkende van die reflectie suggereert de HRJ een aanvullende wijziging die het werk van de rechter zou dienen te vereenvoudigen en waarvoor geen bijkomende middelen vereist zijn. Met name kan worden bepaald dat de grondwettelijke vereiste van motivering een vereiste van positieve motivering is en niet een verplichting om te antwoorden op alle middelen en argumenten die de partijen hebben ontwikkeld. Hij doet de wetgever de aanbeveling een reëel debat te openen over die belangrijke verplichting voor de rechters, die van essentieel belang is voor de rechtzoekende, en zich te buigen over de wijziging van artikel

Sur ce problème très important du coût des procédures judiciaires, le CSJ insiste particulièrement sur l'urgence de voir le législateur régler la question de la répétibilité des honoraires d'avocats (16) et ceci, tant en raison de l'incertitude et de la divergence dans les décisions des juridictions de jugements que de la position que vient de prendre la Cour d'arbitrage qui a jugé que seul le législateur peut organiser une solution globale pour régler les multiples difficultés suscitées par cette question (voir l'arrêt n° 95/2006 du 14 juin 2006).

LIGNES DE FORCE DE L'AVIS

Le Conseil supérieur de la Justice partage totalement l'objectif de l'avant-projet qui est de lutter contre l'arriéré judiciaire.

Le CSJ a déjà mené une réflexion importante sur l'arriéré judiciaire, laquelle a été à la base d'un colloque tenu au mois de juin 2004.

Partant de cette réflexion, le CSJ suggère une modification complémentaire qui devrait simplifier le travail du juge et n'appelle pas de moyens supplémentaires, à savoir de prévoir que l'exigence constitutionnelle de motivation est l'exigence d'une motivation positive et non une obligation de rencontrer tous les moyens et arguments développés par les parties. Il recommande que le législateur ouvre un réel débat sur cette obligation importante du juge et essentielle pour le justiciable et se penche sur la modification de l'article 780, 3° du Code judiciaire.

¹⁵ Advies over de wetsvoorstellen inzake de verhaalbaarheid : terugbetaling van kosten en erelonen van advocaten, goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 25 januari 2006.

¹⁶ Avis sur les propositions de loi concernant la répétibilité : remboursement des frais et honoraires des avocats, approuvé par l'assemblée générale du Conseil Supérieur de la Justice le 25 janvier 2006.

780, 3° van het Gerechtelijk Wetboek.

Algemeen gesproken gaat het voorontwerp in de richting van de nagestreefde doelstelling, en met enig voorbehoud en met opgave van enkele suggesties die in het corpus van het advies in detail worden uiteengezet, hecht de HRJ goedkeuring aan dit voorontwerp.

Hij wenst evenwel te herinneren aan de fundamentele opmerking uit zijn advies over de kadernota die aan het voorontwerp voorafgaat, met name dat de moeilijkheden die voortvloeien uit de instaatstelling van de zaken en de lengte van de gerechtelijke procedures slechts kunnen worden weggewerkt indien de gerechtelijke achterstand die al bestaat, wordt opgelost.

De bepalingen die vervat zitten in het voorontwerp zijn ontoereikend om de achterstand die al vroeger bestond, weg te werken.

Globalement, l'avant-projet va dans le sens de l'objectif poursuivi, et sous quelques réserves et suggestions détaillées dans le corps de l'avis, le CSJ approuve cet avant-projet.

Il tient cependant à rappeler la remarque fondamentale déjà émise dans son avis sur la note cadre précédant l'avant-projet que les difficultés liées à la mise en état des causes et à la longueur des procédures judiciaires ne pourront être résorbées que par la liquidation de l'arriéré préexistant.

Les dispositions contenues dans l'avant-projet sont insuffisantes pour résorber cet arriéré préexistant.

MOTIVATION DE DECISIONS

Quelques considérations sur la motivation des jugements et arrêts

Ghislain Londers, conseiller à la Cour de cassation et membre de la Commission d'avis et d'enquête néerlandophone du CSJ

Résumé

La justice, en tant que service public, doit garantir à chaque justiciable qui lui soumet un litige, qu'une décision de qualité interviendra dans un délai raisonnable.

Dans un souci de concilier une justice performante (critère quantitatif) et une justice de qualité (critère qualitatif), il y a lieu de revoir l'obligation de motiver qui s'impose au juge sur la base de l'article 149 de la Constitution et de l'article 780, 3° du Code judiciaire, tels qu'interprétés par la jurisprudence de la Cour de Cassation, et ce dans l'intérêt du justiciable.

Il est constaté que cette obligation de motiver n'apporte actuellement dans beaucoup de cas aucune plus-value significative aux jugements et arrêts. La motivation est souvent redondante, pesante ou diffuse, occultant les vrais enjeux ou le réel débat juridique. En outre, elle augmente de manière importante pour le juge statuant en dernier ressort le risque de voir casser sa décision pourtant satisfaisante quant au fond.

Il est proposé que le juge se limite à une motivation positive, c'est-à-dire que le jugement ou l'arrêt indique les motifs sur lesquels le juge fonde son jugement tant en droit qu'en fait, sans que pour autant il doive répondre à tous les autres arguments et moyens que les parties ont développés et les rejeter expressément. Le juge ne doit plus alors que démontrer la cohérence de sa décision, sans devoir préciser pourquoi d'autres solutions doivent être rejetées ou ne peuvent in concreto être retenues.

La motivation positive peut être immédiatement appliquée par les juges statuant en premier ressort et ce sans qu'une modification de la loi ou de la jurisprudence de la Cour de Cassation s'impose.

Par contre, l'application de cette motivation positive par les juges statuant en degré d'appel, nécessite une modification de la jurisprudence de la Cour de Cassation à l'instar de sa jurisprudence en matière de référé.

Introduction :

Les chiffres que le Conseil supérieur a rassemblés et qui sont présentés et commentés¹ par An Kenis révèlent qu'une partie non négligeable de l'arriéré judiciaire découle du dépassement des délais légaux du prononcé.

Le phénomène devient inquiétant lorsqu'il se produit soit à grande échelle, soit à plusieurs reprises.

¹ A. Kenis 'Quelques chiffres relatifs à l'arriéré judiciaire en matière civile', page supra.

Le délai du délibéré pour les jugements et arrêts n'est certes pas prescrit à peine de nullité². En outre, les différents seuils prévus par le législateur (article 770, alinéa 1^{er}, C. jud. : un mois ; article 770, alinéa 3, C. jud. : trois mois, article 652, C. jud. : six mois) laissent présumer que le dépassement du délai d'un mois du délibéré ne doit pas en soi être considéré comme une négligence du juge qui a pris la cause en délibéré, pouvant entraîner l'application de sanctions disciplinaires conformément à l'article 404 C. jud. Ces peines disciplinaires ne seront imposées que si le retard dans le prononcé n'est pas justifié et s'il porte atteinte au bon fonctionnement de la justice³, ce dernier étant déterminant⁴.

Mais il faut rester réaliste. Dans les affaires d'une certaine importance et d'un degré de difficulté particulier, qui sont traitées par trois juges, le délai d'un mois fixé par l'article 770, alinéa 1^{er}, C. jud., est difficilement praticable, compte tenu de la nécessité du délibéré qui doit avoir lieu et ce, dans l'intérêt du justiciable⁵.

Lorsque le prononcé doit être reporté, il est nécessaire que le procès-verbal de l'audience mentionne avec précision les raisons du report. Actuellement, une série de formules stéréotypées est quasi systématiquement utilisée. Cette pratique démontre que le mécanisme de contrôle prévu à l'article 788 C. jud. ne fonctionne pas correctement dans la pratique⁶.

Il n'empêche que lorsqu'une affaire est prise en délibéré, il est de première importance pour le justiciable que le jugement ou arrêt soit prononcé dans un délai raisonnable. Le Conseil supérieur de la Justice l'a déjà souligné à plusieurs reprises⁷.

Il est, en effet, extrêmement frustrant pour le justiciable que le prononcé soit reporté à plusieurs reprises. Ces reports sont également de nature à faire naître une certaine défiance chez le justiciable, dans la mesure où, pendant cette phase de la procédure, les parties et leurs avocats n'ont plus aucune vue sur le dossier.

Il fait dès lors partie des tâches fondamentales du juge de respecter autant que possible le délai légal du délibéré et au chef de corps de ce magistrat d'exercer un contrôle systématique de ce délai⁸.

² Cass., 30 janvier 1998, Arr. Cass., 1998, n° 55.

³ Voir en ce qui concerne l'obligation de juger dans le délai légal: X. De Riemaecker et G. Londers, *Déontologie et discipline*, in « Statuut en deontologie van de magistratuur », die Keure, Bruges, 2000, pp. 324-325.

⁴ Cass., 4 décembre 1986, Pas., I, 1987, n° 208.

⁵ Le CSJ estime qu'une juridiction collégiale peut présenter d'importants avantages en termes de qualité. Mais elle requiert alors un délibéré collégial effectif où chaque juge apporte ses propres connaissances et expériences.

⁶ L'article 788 C.J. prévoit une surveillance mensuelle exercée par le parquet sur les feuilles d'audience et les procès-verbaux d'audience.

⁷ C'était le cas récemment encore dans deux avis du Conseil supérieur de la Justice, notamment :

- la note-cadre relative à l'assouplissement de la mise en état des affaires civiles et à l'aménagement d'un calendrier de procédure demandé par la ministre de la Justice Onkelinx et approuvé par l'assemblée générale du CSJ le 26 mai 2004 ;

- l'avis sur la proposition de loi modifiant les articles 648, 652, 654, 655 et 656 du Code judiciaire, en vue d'organiser un dessaisissement simplifié du juge qui pendant plus de six mois néglige de juger la cause qu'il a prise en délibéré (*Doc. parl.*, Sénat, 2003-2004, n° 3-663/1), approuvé par l'assemblée générale du CSJ le 30 juin 2004.

Le texte des deux avis peut être consulté sur le site web du CSJ, soit www.csj.be.

Cette problématique a également été soulevée lors de l'enquête particulière sur le fonctionnement du tribunal de première instance de Termonde, effectuée par le CSJ à la demande de l'ancien ministre de la Justice Verwilghen (rapport approuvé par l'assemblée générale du CSJ le 24 octobre 2001).

⁸ Le dépassement systématique ou répétitif du délai du délibéré témoigne soit d'un dysfonctionnement d'un magistrat individuel ou d'une chambre, soit d'une répartition inéquitable de la charge de travail au sein d'une juridiction.

La pratique montre, entre autres par le biais du traitement des plaintes (article 259bis-15, C. jud.) et du contrôle externe sur le contrôle interne exercé par le CSJ, que trop souvent ni l'un ni l'autre ne sont respectés. Dans sa contribution, Kristine Kloeck signale très justement que le contrôle du respect des délais du prononcé fait partie des tâches fondamentales de gestion du chef de corps⁹.

1. Lien entre l'arriéré judiciaire au niveau des délais pour conclure et l'arriéré judiciaire au niveau du délibéré

Le principe des vases communicants ne peut s'appliquer qu'en théorie à l'ensemble des affaires traitées, d'une part, et des prononcés, d'autre part, dans une période donnée.

En effet, idéalement uniquement, toute hausse du nombre d'affaires traitées par magistrat ou par chambre s'accompagne d'une augmentation proportionnelle du nombre de prononcés.

Dans la pratique, cela n'est vrai que si la capacité normale de traitement par magistrat ou par chambre n'est pas dépassée. Ici, bien sûr, le délai raisonnable cq. légal du délibéré joue un rôle prépondérant. En principe, le nombre d'affaires traitées ne peut excéder la capacité de traitement de la chambre ou du magistrat concerné(e), en rendant un jugement ou arrêt dans le délai légal cq. raisonnable.

Naturellement, ce nombre d'affaires doit être objectivé et ne peut être uniquement fonction des capacités personnelles du magistrat individuel.

Il n'est certainement pas aisé, dans une organisation donnée, de déterminer la productivité normale moyenne que l'on peut attendre d'un magistrat individuel.

Les affaires traitées sont difficilement comparables en termes d'investissement en temps et en connaissances. Le degré de difficulté d'une affaire n'est pas toujours estimable *prima facie*.

Sans compter que les magistrats ne sont / peuvent pas tous être placés sur le même pied. Selon son ancienneté professionnelle, le magistrat possède, en théorie, plus ou moins de connaissances et d'expérience. Chaque magistrat n'a pas le même degré d'intelligence. La capacité d'analyse et de compréhension diffère d'une personne à l'autre et est difficilement améliorable.

Enfin, l'organisation elle aussi joue un rôle dans ce processus. Elle est effectivement responsable du cadre dans lequel le magistrat évolue. A intelligence, connaissances et expérience égales, et si l'affaire présente le même degré de difficulté, le magistrat qui évolue dans une organisation efficace sera plus productif que celui qui évolue dans une organisation qui l'est moins (ex. par des déplacements inutiles, des réunions mal planifiées,...).

Apparaît aussitôt le lien entre l'arriéré dans les délais pour conclure et l'arriéré du délibéré.

Tout d'abord, le nombre d'affaires fixées pour traitement ne peut être indéfiniment rehaussé, mais doit rester dans les limites de la capacité objective de traitement.

Deuxièmement, si les affaires prises en délibéré ne peuvent être jugées dans un délai raisonnable et que le délibéré connaît subitement un grave arriéré, ce problème ne pourra être résolu que si l'on diminue – pour un délai plus long ou plus court – l'afflux d'affaires. Dans ce cas, il faudra soit fermer certaines chambres soit décharger certains magistrats de diverses audiences. Cette mesure se ressent naturellement immédiatement au niveau de l'arriéré, et plus précisément des délais pour conclure. Dans l'hypothèse la moins défavorable, le délai pour conclure augmente. Dans la situation la plus défavorable, des affaires déjà fixées sont annulées et leur fixation reportée à une date ultérieure.

⁹ Renvoyer ici au texte publié de Kristine Kloeck.

2. Lien entre l'arriéré et la qualité de la jurisprudence

Lorsqu'un arriéré est constaté dans certaines juridictions, on a encore souvent tendance à mettre l'accent sur les *aspects quantitatifs* de la jurisprudence au détriment de la qualité.

Cette politique est fort restrictive pour deux raisons majeures :

- elle entraîne, à terme, une évolution de la critique qui qualifie les institutions judiciaires d'« insuffisamment productives » vers une critique d'une productivité « de qualité insuffisante », ce qui n'est à son tour pas fait pour renforcer / restaurer la confiance du citoyen dans les institutions ;
- le lien est indéniable entre une qualité insuffisante et l'arriéré judiciaire en ce sens qu'une jurisprudence de moindre qualité est en soi une cause d'arriéré judiciaire.

Deux exemples illustrent ce point :

- Le risque de voir une décision judiciaire de mauvaise qualité, et dès lors insatisfaisante, contestée par l'une ou l'autre voie de recours est effectivement plus grand que si la décision est bonne et que sa bonne motivation peut convaincre, entre autres la partie perdante.
- Une décision judiciaire rédigée avec négligence fait souvent naître à son tour de nouvelles contestations, comme par exemple au niveau de l'exécution devant le juge des saisies ou du dispositif de la décision qui n'est pas clair ou qui est susceptible d'améliorations.

Par ailleurs, lorsque les exigences de qualité sont trop élevées, elles compliquent la tâche du juge et en influencent la productivité, ce qui peut entraîner un retard dans le prononcé de jugements et arrêts et donc également, à terme, un retard dans les fixations pour traitement.

Il s'agit donc de trouver un juste équilibre entre qualité et quantité.

La jurisprudence n'est pas uniquement « un service » auquel le citoyen qui veut ou peut payer le prix peut recourir rapidement et efficacement. C'est un service public organisé et financé par les pouvoirs publics et où le justiciable ne peut pas choisir le prestataire de services souhaité¹⁰. Chaque justiciable peut attendre de pareil service public qu'il soit traité sur un pied d'égalité et que la décision intervenue dans son affaire, dans un délai raisonnable en tous cas, soit de qualité acceptable.

C'est dans l'idée de rechercher un juste équilibre entre qualité et quantité que l'obligation de motivation du juge sera ensuite abordée.

3. Comment évaluer la qualité du prononcé ?

3.1. La qualité d'un jugement ou arrêt peut être évaluée à deux niveaux différents.

Premièrement, au *niveau de la décision en tant que telle* (l'évaluation se limite en grande partie au dispositif du prononcé).

La seule question qui se pose ici est de savoir si la décision intervenue est correcte tant sous l'angle des faits de la cause que du droit applicable. « Correct » signifiant ici :

- que la sélection des faits sur lesquels la décision repose est correcte ;
- que la bonne règle de droit a été appliquée pour les faits avérés ;

¹⁰ Le justiciable ne choisit pas son juge. C'est un principe fondamental dans un Etat de droit démocratique. Pour les effets sur la déontologie du magistrat, voir X. De Riemaecker et G. Londers, *Déontologie et discipline*, in « Statuut en deontologie van de magistratuur », die Keure, Bruges, 2000, pp. 315 en 317.

- que la décision fondée sur ces faits reste dans les limites du litige dont le juge a été saisi (en d'autres termes, le juge a-t-il statué sur toutes les demandes, n'a-t-il pas statué *ultra petita* ?) ;
- que la décision réussisse le test de l'équité.

C'est le plus important pour les parties, dès lors qu'elles ne s'intéressent plus maintenant qu'à savoir si elles ont obtenu – en tout ou en partie – gain de cause ou non. En d'autres termes, le litige a-t-il été réglé de manière satisfaisante ?

Ensuite, au niveau de la ***présentation ou motivation de la décision*** (reprise dans le corpus ou les motifs de la décision).

Il y a lieu ici de se demander si la décision intervenue (premier niveau) est suffisamment étayée tant en droit qu'en fait. Cette question n'est pas vraiment importante pour les parties qui très souvent n'ont pas égard à la motivation, en raison entre autres de sa technicité. Elle est par contre intéressante pour les professionnels, à savoir les conseils des parties qui doivent, par exemple, conseiller les parties dans le choix qu'elles ont d'utiliser ou non une voie de recours, ou pour le magistrat appelé à juger la décision en appel.

Il nous apparaît important de distinguer ces deux niveaux. En partant du principe que la justice est un « service public », il ne faut pas oublier que le droit et la justice sont là pour les justiciables et pas pour les acteurs professionnels (avocats, magistrats, professeurs de droit, huissiers de justice, notaires ...). Ces derniers n'étant que des intermédiaires, des prestataires de services, pas les destinataires du produit final, soit le jugement ou arrêt.

Toute personne qui suit l'actualité juridique ne peut se défaire de l'idée que certains professionnels semblent trop facilement davantage négliger la simple vérité et se préoccuper d'eux-mêmes et de leur conception purement personnelle que des intérêts de leurs clients.

Tout ceci pour bien préciser que l'ensemble de la problématique de la qualité doit être abordée sous l'angle du justiciable et de sa demande de voir son litige réglé de manière satisfaisante et dans un délai raisonnable.

La motivation d'un jugement n'est pas destinée à convaincre le juge en appel, mais les parties. De même que la motivation ne peut servir à rendre un jugement ou arrêt attrayant en vue de son éventuelle publication.

Au niveau de la motivation, on peut placer les exigences de qualité à différents niveaux :

- le jugement ou l'arrêt ne contient, en principe, aucune motivation et celle-ci n'est communiquée que si une ou plusieurs parties conteste(nt) la décision intervenue (premier niveau). Le juge de l'appel cq. cassation doit savoir sur quels motifs repose la décision attaquée. Pareil système est entre autres appliqué aux Pays-Bas en matière civile.
- le jugement ou arrêt indique les motifs sur lesquels le juge base son jugement tant en droit qu'en fait, sans que le juge doive pour autant répondre à tous les autres arguments et moyens que les parties ont développés devant lui et les rejeter expressément. Le juge ne doit plus alors que démontrer la cohérence de sa décision, sans devoir préciser pourquoi d'autres solutions doivent être rejetées ou ne peuvent *in concreto* être retenues. La motivation est donc purement positive.
- le jugement ou arrêt invoque aussi, outre les fondements des décisions, la raison du rejet des autres moyens et arguments que les parties ont développés. C'est l'interprétation courante – et très schématique – de l'obligation de motivation inscrite à l'article 149 de la Constitution et à l'article 780, 3°, C. jud. , telle que formellement contenue dans la jurisprudence de la Cour de

cassation¹¹. Dans sa contribution, Martine Regout traite l'obligation de motivation dans le droit belge en vigueur de manière approfondie et nuancée, de sorte qu'il suffit ici de renvoyer à cette contribution¹².

3.2. La première des possibilités indiquées ci-dessus s'écarte tellement de notre tradition judiciaire qu'elle ne serait que difficilement acceptable. Elle n'apparaît, par ailleurs, pas plus souhaitable. La motivation est un élément important dans l'évaluation de la décision et des chances de succès en degré d'appel ou en cassation. La motivation doit également faciliter l'acceptation de la décision (premier niveau) par les parties. Une bonne motivation doit, par exemple, permettre au conseil des parties de convaincre, le cas échéant, son client des faibles chances de succès d'un éventuel recours. A l'inverse, la partie sera plus rapidement encline à utiliser une voie de recours en l'absence de toute motivation ou de motivation insuffisante. Il ne suffit pas de savoir que l'on a succombé, on a le droit d'en connaître les motifs.

La troisième des possibilités reprises ci-dessus place la barre particulièrement haut pour le juge du fond, surtout lorsque, comme c'est le cas actuellement, les parties – encouragées par les moyens techniques disponibles de l'informatique – soumettent des conclusions souvent exagérément longues, même dans des affaires plutôt simples, et invoquent parfois les moyens et arguments les plus farfelus.

Le fait que le juge soit tenu de répondre à tous les moyens des parties entraîne une énorme perte de temps qui n'apporte pas nécessairement de valeur ajoutée à la qualité de la décision.

La structure logique et la lisibilité de la décision ne s'en trouvent pas nécessairement améliorées, alors que les risques de contradiction interne augmentent singulièrement. En dernière instance, ce problème s'intensifie puisque les parties, conformément à la jurisprudence de la Cour de Cassation, peuvent reprendre formellement les conclusions qu'elles ont soumises en première instance. Dans ce cas, le juge d'appel est tenu de répondre de manière circonstanciée à chaque défense ou voie de recours développé(e) dans les conclusions s'il veut éviter un pourvoi en cassation sur la base de la violation de l'article 149 de la Constitution. C'est un véritable « piège à juge ».

Qui plus est, toute motivation qui entend *per se* fermer toutes les portes et qui doit, pour ce faire, se plier à tous les vents, précipite le véritable débat juridique dans l'oubli.

Si Martine Regout a certes indiqué dans son exposé qu'il existait diverses possibilités, ou plutôt « techniques », pour limiter la motivation, elle doit néanmoins admettre que ces « issues de secours » sont peu utilisées. Nous le comprenons fort bien.

Quel juge, surtout lorsqu'il statue en dernière instance, se risquerait sur le fil de l'argument qui n'appelle pas de réponse et du moyen qui en appelle nécessairement une, puisque ces limites sont floues, et c'est peu dire.

La jurisprudence courante de la Cour de cassation énonce en effet que le juge ne doit pas répondre à une défense qui est devenue sans intérêt suite à sa décision ni à des arguments et considérations dont la partie concernée ne tire aucune conclusion juridique ou n'associe d'effets. Mais dans la pratique, il n'est pas toujours aussi facile d'identifier ce genre de situations, outre le fait qu'il s'agit alors généralement d'une lecture donnée d'une pièce à conviction qui ne sera pas nécessairement partagée par tous.

Il faut par ailleurs également tenir compte du fait que de nombreux juges s'imaginent que la Cour de cassation passe son temps à déceler des erreurs dans la motivation des jugements, arrêts et de réprimer sévèrement toute violation. Je peux vous assurer que ce sont là des

¹¹ On explique ensuite pourquoi l'accent a été mis sur « formellement ».

¹² Introduire ici un renvoi au texte publié de Martine Regout.

balivernes. La Cour de cassation, au contraire, cherche vraiment dans la pratique à limiter l'obligation de motivation formelle au minimum et rejettera, dans la mesure du possible, le moyen tiré de la violation de l'article 149 de la Constitution.

Il n'en demeure toutefois pas moins vrai que la motivation soumise à la Cour de cassation est souvent à mille lieues de l'interprétation idéale de l'obligation de motivation.

S'ajoute à cela que certains juges invoquent l'obligation de motivation pour montrer au monde extérieur toute l'ampleur de leur connaissance et de leur science. Leurs jugements et arrêts ressembleront alors davantage à un article juridique inondé de renvois à la jurisprudence et doctrine, mais ne faisant que compliquer davantage la découverte du lien avec le litige concret.

Tout cela doit solliciter quelque réalisme. « *Il faut avoir les moyens de sa politique* ».

Sur le plan des décisions judiciaires, la situation fait un peu penser à l'histoire de l'orchestre du Titanic qui continue de jouer un air magnifique pendant que l'énorme bateau est en train de couler.

Pourquoi maintenir un modèle idéal de motivation, bien souvent négligé, alors que le système lui-même risque de se planter désespérément en plusieurs endroits.

Ne perdons pas l'amorce de vue, notamment le jugement ou l'arrêt sert l'intérêt du justiciable. Quel est, par exemple, l'avantage du commerçant qui doit attendre des années avant d'obtenir un beau jugement circonstancié devant lui permettre de percevoir une somme considérable, mais qui a entre-temps déclaré faillite pour défaut d'argent auquel il avait droit ?

Il nous semble préférable d'opter pour la seconde alternative, qui se limite néanmoins à la première instance. Par analogie avec la jurisprudence de la Cour de cassation en matière des référés¹³, le juge du fond peut se contenter, en première instance, de justifier sa décision sans être tenu de répondre aux autres moyens et arguments des parties. Il est évident que le juge du fond continue à juger dans les limites habituelles de sa juridiction. Ainsi ne peut-il pas modifier d'office et sans contestation préalable des parties l'objet et la cause du réquisitoire, il ne peut soulever d'office une contestation qui a été exclue par les parties et ne peut se prononcer *ultra petita*.

Pareil système – qui ne porte pas atteinte au droit de la défense des parties – permettrait assurément de gagner du temps sans nécessairement compromettre la qualité de la décision invoquée dans les deux significations indiquées ci-dessus, bien au contraire.

Mieux vaut une bonne motivation positive cohérente, qui place le débat juridique au centre, qu'une motivation étendue qui examine tous les aspects en tentant d'apporter une réponse à toutes sortes de moyens hors de propos.

Il faut en outre s'attendre à ce que les parties et leurs conseils comprennent à terme qu'il n'est absolument plus judicieux d'invoquer toutes sortes de moyens en droit ou en fait dont ils savent généralement à l'avance qu'ils n'aboutiront pas.

Le juge en appel voit ainsi à nouveau diminuer le risque de voir sa décision parfois excellente cassée pour avoir stupidement oublié de répondre à un moyen tout à fait négligeable qui n'aura tout de même aucune chance d'aboutir une fois entre les mains du juge de renvoi.

Finalement, de nombreux pourvois en cassation qui invoquent principalement, sinon exclusivement, des erreurs de motivation sont exclus et la Cour de cassation peut ainsi se

¹³ Voir Cass., 4 février 200, Arr. Cass., 2000, n° 92, R ; W., 2000-2001, 813, avec note de M. Storme.

consacrer à sa tâche primaire, soit la création législative et la garantie de l'unité de jurisprudence.

Si, par contre, le juge n'indique pas suffisamment le fondement de sa décision en droit et en fait, il y a lieu d'intervenir plus sévèrement en partant des objectifs de l'obligation de motivation, que Martine Regout développe dans sa contribution, et qui doivent – ne vous méprenez toutefois pas – être intégralement reformulés.

3.3. Pour optimiser le fonctionnement du système proposé sub 3.2., il semble nécessaire que **la formation** de candidats magistrats et de magistrats accorde une attention toute particulière à la qualité des décisions judiciaires. La formation doit se focaliser sur :

- une analyse correcte des faits du litige,
- une simple formulation de la problématique juridique posée,
- une structure cohérente de la décision tant en fait qu'en droit,
- une cohérence entre les motifs et le *dictum*,
- une formulation claire dans une langue bien formulée, moderne et compréhensible.

3.4. Le résultat devrait être tel que les décisions de première instance offrent une qualité suffisante aux deux niveaux afin de réduire les risques d'appel et ainsi diminuer la charge de travail en degré d'appel (tant au sein des tribunaux de première instance siégeant en appel qu'au sein des cours).

Dans la droite ligne des propositions évoquée par Stefaan Raes dans sa contribution¹⁴, la procédure en appel recevra à nouveau tout son sens, soit une critique de la décision prise par le premier juge et pas, comme c'est généralement le cas, une simple réinitialisation de la procédure en première instance comme si aucune décision n'était encore intervenue.

L'intervention proposée peut donc avoir un effet bénéfique sur l'arriéré judiciaire tant en première instance qu'en appel. En outre, comme précisé ci-dessus, cette intervention permet à la Cour de cassation de se concentrer sur sa tâche primaire et elle n'interviendra plus que lorsque la motivation n'étaye effectivement pas suffisamment en fait et/ou en droit.

3.5. Comment la mesure proposée peut-elle être mise en œuvre ?

Les juges qui statuent en première instance peuvent immédiatement appliquer la motivation positive sans exiger la moindre modification législative ou sans que la Cour de cassation doive adapter sa jurisprudence. En effet, le fait qu'ils ne répondent pas à toutes les conclusions et à tous les moyens des parties n'entraîne pas la nullité de plein droit du jugement (article 20 C. jud.). Un manque de motivation, en cas d'utilisation d'une voie de recours, ne justifie pas en soi que l'on réforme le jugement attaqué. Le juge en appel appréciera à nouveau les mérites tant de la motivation du jugement attaqué que des moyens des parties.

Concernant les juges qui statuent en dernière instance, il en va naturellement tout autrement. Ils exposent leur décision à une annulation par la Cour de cassation.

Ici non plus la mesure proposée n'appelle en principe aucune modification législative. Le texte de l'article 149 de la Constitution et de l'article 780, 3° C. jud. est suffisamment général pour que la Cour de cassation puisse assurément y donner une autre interprétation, sans trahir ces textes. La position de la Cour de cassation en matière de référé le prouve suffisamment.

¹⁴ Introduire ici une référence au texte publié de Stefaan Raes.

Si la Cour de cassation n'envisage pas d'interpréter autrement l'obligation de motivation, une modification restreinte de la loi est alors inévitable. L'article 149 de la Constitution ne requiert aucune adaptation. Le juge qui se limite à une motivation positive, telle que décrite ci-dessus, rend indubitablement un jugement motivé. L'article 780, 3^o, C. jud., pourrait être reformulé comme suit : « Le jugement contient, à peine de nullité, outre le dispositif : 3^o l'objet de la demande et les motifs tant en fait qu'en droit sur lesquels se fonde la décision ».

CONCLUSION :

La présente contribution ne constitue en aucun cas un plaidoyer en faveur d'une minimalisation de l'obligation de motivation. Au contraire, son importance dans un Etat de droit est telle qu'elle mérite d'être renforcée tout en veillant à ce que la qualité égale la quantité.

La présente contribution plaide bel et bien en faveur de davantage d'objectivité et de réalisme dans l'intérêt général.

Ghislain Londers

Heverlee, le 14 juillet 2004



**AVIS DU CONSEIL CONSULTATIF DE
LA MAGISTRATURE SUR L'AVANT-PROJET
DE LOI MODIFIANT LE CODE JUDICIAIRE
EN VUE DE LUTTER CONTRE
L'ARRIÉRÉ JUDICIAIRE**

Approuvé par l'assemblée générale du 4 octobre 2006.

Le Conseil Consultatif de la Magistrature a été installé par la publication des membres élus au Moniteur belge du 17 mai 2006. Le 13 juin 2006, les membres du bureau ont été désignés.

Par un courrier du 5 juillet 2006, la Vice-première Ministre, Ministre de la Justice a demandé au Conseil Consultatif d'émettre un avis sur l'avant-projet de loi visant à lutter contre l'arriéré judiciaire.

1. Préambule.

Le Conseil Consultatif institué par la loi du 8 mars 1999 a pour mission de donner des avis et de mener des concertations avec le Ministre de la Justice ou les Chambres législatives «sur tout ce qui se rapporte au statut, aux droits, aux conditions de travail des juges et des officiers du ministère public.»

Bien que cette mission soit vaste, le législateur a décidé de ne pas décharger ses membres, y compris ceux composant le Bureau, de leur mission à temps plein. Il en résulte que les 44 membres du Conseil Consultatif restent des acteurs de terrain, disponibles pour leur mission initiale.

Bien que le Conseil Consultatif soit confronté encore toujours actuellement à un manque sérieux de moyens et d'appui (absence de service de traduction, de budget propre, d'infrastructure propre), ses membres ont néanmoins décidé de répondre favorablement à la demande d'avis. Le Conseil Consultatif est cependant conscient qu'il se prononce après que d'autres instances, comme le Conseil Supérieur de la Justice, l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, de l'Orde van de Vlaamse Balies se sont prononcées sur la note cadre approuvée par le Conseil des Ministres.

2. Considérations générales.

1. L'objectif de l'avant-projet est sans aucun doute de faire en sorte que le déroulement de la procédure soit rapide, aisé et efficace. Les magistrats sont tout à fait disposés à y collaborer.

Le C.C.M. se réjouit de l'insertion de certaines mesures tendant à accroître le rôle actif du juge civil, comme par exemple le dépôt des pièces avant l'audience des plaidoiries ou les conclusions de synthèse. Ainsi, la préparation de l'affaire avant les plaidoiries devient une partie plus importante des travaux du magistrat.

**ADVIES VAN DE ADVIESRAAD VAN DE
MAGISTRATUUR OVER HET VOORONTWERP
VAN WET TOT WIJZIGING VAN HET
GERECHTELIJK WETBOEK MET HET OOG OP
HET BESTRIJDEN VAN DE GERECHTELIJKE
ACHTERSTAND**

Goedgekeurd door de algemene vergadering van 4 oktober 2006

Door de publicatie van de verkozenen in het Belgisch Staatsblad van 17 mei 2006 werd de Adviesraad van de Magistratuur geïnstalleerd. Op 13 juni 2006 werden de leden van het Bureau aangeduid.

Bij brief van 5 juli 2006 vroeg de Vice Eerste Minister, Minister van Justitie de Adviesraad een advies uit te brengen over het Voorontwerp van Wet tot bestrijding van de gerechtelijke achterstand.

1. Inleiding.

De door de wet van 8 maart 1999 opgerichte Adviesraad heeft als opdracht hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de minister van Justitie of van de Wetgevende Kamers adviezen te geven en met hen overleg te plegen over al hetgeen betrekking heeft op het statuut, de rechten en de werkomstandigheden van de rechters en de ambtenaren van het openbaar ministerie.

Alhoewel deze opdracht omvangrijk is, heeft de wetgever ervoor gekozen om de leden van de Adviesraad, met inbegrip van de magistraten die deel uitmaken van het Bureau, niet van hun fulltime opdracht als magistraat te ontlasten. Hieruit volgt dat de 44 leden van de Adviesraad actoren op het terrein blijven, beschikbaar voor hun aanvankelijke opdracht.

Ofschoon de Adviesraad momenteel nog steeds kampt met een ernstig gebrek aan middelen en ondersteuning (geen vertaaldienst, geen eigen budget, geen eigen infrastructuur) hield de Adviesraad er aan een advies te verlenen. De Adviesraad is er zich wel van bewust dat dit advies wordt uitgebracht, nadat andere geledingen, zoals de Hoge Raad voor Justitie, de orde van de Vlaamse Balies en de Orde van de Franstalige en Duitstalige Balies zich reeds over de kadernota, goedgekeurd door de Ministerraad hebben uitgesproken.

2. Algemene beschouwingen.

1. De doelstelling van het voorontwerp is onmiskenbaar een snel, vlot en efficiënter procesverloop te realiseren en de magistraten zijn volledig bereid om daaraan mee te werken.

De Adviesraad verheugt zich over de invoering van bepaalde maatregelen om de actieve rol van de rechter te benaastigen, zoals ondermeer door de neerlegging van syntheseconclusies, en de neerlegging van de stukken voor de pleitzitting, waardoor de voorbereiding van de zaak voor de pleidooien belangrijker wordt.

Cependant, la lutte contre l'arriéré judiciaire requiert la participation de tous les acteurs du processus judiciaire : magistrats, avocats, greffiers, huissiers ainsi que les justiciables eux-mêmes. Enfin, toute modification législative visant à lutter contre l'arriéré judiciaire suppose également l'octroi de moyens suffisants.

2. La limitation de l'appui disponible et le bref délai accordé pour émettre un avis oblige le Conseil Consultatif à se limiter à discuter des articles qui peuvent avoir le plus de répercussions sur la magistrature et sur le fonctionnement de l'ordre judiciaire en général.

Le présent avis ne constituera donc pas une analyse exégétique des dispositions de l'avant-projet.

L'avant-projet de loi a été confronté aux critères suivants:

- 1) Dans quelle mesure l'avant-projet aura-t-il des conséquences sur l'indépendance de la magistrature ?
- 2) Le projet correspond-il à l'objectif préconisé ?
- 3) Existe-t-il des implications pour l'ordre judiciaire au niveau de la charge de travail et/ou du bon fonctionnement, et si oui, lesquelles ?

3. Le C.C.M. déplore que le projet tende essentiellement à la sanction des magistrats faute de respect par ces derniers du délai du délibéré. S'il est incontestable que les parties sont en droit d'exiger que le juge en charge d'un dossier respecte le délai du délibéré, ce délai doit cependant être tempéré en fonction de la complexité de la cause à traiter, de la circonstance que le siège est composé d'un ou de plusieurs magistrats et des conditions de travail des magistrats et des greffiers.

Le projet donne injustement l'impression que l'arriéré judiciaire pourra sérieusement être résorbé si l'on inflige de lourdes sanctions à certains magistrats.

Le projet consacre par ailleurs le principe de la primauté de la quantité sur la qualité et érige en faute le fait pour le magistrat de ne pas souscrire à cette conception de la fonction. Le magistrat «productif» est devenu le modèle du «bon» magistrat.

Or «bien décider», mission rendue plus difficile en raison de la technicité croissante des normes applicables et de la multiplication des sources de celles-ci (régionales, communautaires, fédérales, européennes, internationales,...), ainsi que de la complexité des dossiers ne permet pas une prise de décision «à la chaîne».

4. Les dispositions en projet ne sont prévues que parce que certains chefs de corps n'ont, suivant l'Exposé des Motifs, apparemment pas exercé, comme ils l'auraient dû, leur mission de surveillance sur le fonctionnement de leur juridiction. La réaction à la défaillance possible de certains chefs de corps paraît disproportionnée et inadéquate dans la mesure

Niettemin dient benadrukt te worden dat de bestrijding van de gerechtelijke achterstand de deelname en medewerking van alle actoren van de procesgang veronderstelt : magistraten, advocaten, griffiers, alsook de rechtzoekenden zelf. Ten slotte veronderstelt elk wetgevend initiatief om de gerechtelijke achterstand te bestrijden eveneens de toekenning van voldoende middelen om dit te realiseren.

2. De beperking van de beschikbare ondersteuning en de korte tijd die wordt gegund voor het uitbrengen van een advies, noodzaakt de Adviesraad zich te limiteren tot het bespreken van deze artikelen die de meeste weerslag kunnen hebben op de magistratuur en de werking van de rechterlijke orde in het algemeen.

Huidig advies zal dus geen verklarende analyse zijn van alle bepalingen van het voorontwerp.

Het voorontwerp van wet werd getoetst aan volgende criteria:

- 1) in welke mate heeft het voorontwerp gevolgen voor de onafhankelijkheid van de magistratuur?
- 2) beantwoordt het ontwerp aan het vooropgestelde doel?
- 3) zijn er implicaties voor de rechterlijke orde op het gebied van de werklast en/of vlotte werking, en zo ja, welke?

3. De Adviesraad betreurt dat het ontwerp de indruk doet ontstaan dat de gerechtelijke achterstand ernstig zal teruglopen, wanneer er sancties worden getroffen tegen bepaalde magistraten. Indien er geen twijfel over bestaat dat de partijen het recht hebben om te eisen dat de rechter die met een dossier is belast de beraadtermijn zou naleven, moet die termijn rekening houden met de ingewikkeldheid van de te behandelen zaak, de enkelvoudige of meervoudige samenstelling van de zetel en de arbeidsvoorwaarden van de magistraten en griffiers.

Het weze herhaald dat het ontwerp onterecht de indruk doet ontstaan dat de gerechtelijke achterstand ernstig zal ingelopen worden, wanneer er zware sancties worden getroffen tegen bepaalde magistraten.

Het ontwerp bekrachtigt te sterk het principe van de voorrang van de kwantiteit op de kwaliteit van de rechtspraak en beklemtoont het feit dat de magistraat een fout begaat indien hij dit concept niet onderschrijft. De productieve magistraat is het model/voorbeeld geworden van de «goede» magistraat.

Welnu «goed beslissen» is een opdracht die moeilijker is geworden door het toenemend aantal rechtsbronnen, namelijk de federale, regionale, Europese en internationale wetgeving en de complexiteit van dossiers. Dit laat een beslissing aan de lopende band niet toe.

4. Deze sancties werden slechts voorzien omdat bepaalde korpschefs, volgens de memorie van toelichting, klaarblijkelijk hun taak van controle op de werking van de rechtbank niet naar behoren hebben uitgeoefend. De reactie op de tekortkomingen van bepaalde korpschefs is overdreven en onaangepast aan de vereisten van een modern management, waarbij

où le management moderne requiert une prise de décisions et une attitude du dirigeant de nature à mieux organiser le fonctionnement de son entreprise et à motiver les membres du personnel, plutôt qu'à les sanctionner. Un tel système, qui fait du chef de corps l'agent de la répression désigné par le pouvoir législatif, dès lors qu'il risque lui-même de faire l'objet de mesures disciplinaires s'il ne remplit pas sa fonction répressive à l'égard de ses collègues, risque d'engendrer la méfiance et la crainte des magistrats, ce qui n'est pas de nature à favoriser un climat de travail propice à la réalisation des objectifs du projet.

5. Le projet part du principe que la durée d'une procédure peut être scindée en deux grandes périodes: la mise en état et le délibéré. Or, il fait abstraction d'une troisième période qui, pourtant, se révèle capitale pour le justiciable devant les juridictions du travail : l'information à laquelle l'auditorat du travail procède en cas de recours en matière de sécurité sociale au sens large. Or, une information civile bien menée tant à l'égard des organismes sociaux que des justiciables, permet d'éviter des remises ou des réouvertures de débats qui allongent les procédures.

3. Commentaires de certaines dispositions de l'avant-projet sur l'arriéré judiciaire.

Comme indiqué ci-dessus, seules les grandes lignes du projet peuvent être commentées. L'avis ne cherche nullement à être un commentaire exhaustif de tous les problèmes possibles.

A. Les débats succincts et les mesures préalables.

1. L'objectif de l'avant-projet et du législateur est d'appliquer la procédure des débats succincts à tous les incidents. Le projet souhaite instaurer une procédure de purge par analogie avec l'instruction des affaires pénales, de manière à ce qu'en matière civile aussi, la fixation prévue puisse être réellement consacrée à l'examen du fond.

2. De manière générale, le Conseil Consultatif estime qu'une appréciation et une décision rapides sur les problèmes relatifs à la loi sur l'emploi des langues et à l'exception d'incompétence, pour lesquels des débats succincts sont prévus dans l'avant-projet, sont primordiaux et que la procédure de purge doit s'appliquer.

Par ailleurs, le juge doit conserver la possibilité de joindre, soit d'office, soit à la demande des parties, l'examen de la recevabilité de la demande à l'examen du fond de l'affaire.

3. Par ailleurs, si une fin de non-recevoir à l'action déduite de la violation des articles 17 et 18 du Code judiciaire peut être soulevée « *à tout moment et à tout niveau de juridiction* », suivant l'Exposé des Motifs, en ce compris par le juge, alors que celui-ci ne peut le faire que si la fin de non-recevoir relève de l'ordre public, ce qui n'est pas le cas du défaut d'intérêt ou de qualité pour introduire l'action, il paraît, d'une part, délicat d'autoriser le juge à condamner à des dommages et intérêts, terme du reste inadéquat dès lors qu'il implique la constata-

de taak van een korpschef veeleer motiverend moet zijn, met het oog op een goede organisatie van een rechtbank, eerder dan louter bestraffend. Een dergelijke repressieve houding toemeten aan een korpschef, waarbij hij riskeert zelf tuchtrechterlijk bestraft te worden, indien hij niet adequaat zou optreden, creëert geen goede werksfeer en is contraproductief.

5. Het voorontwerp gaat uit van het principe dat de duur van de rechtspleging in twee grote delen kan worden ingedeeld: de instaatstelling en het beraad. Met houdt geen rekening met een derde termijn, die nochtans, voor de arbeidsgerechten, eveneens zijn belang heeft voor de rechtszoekende, namelijk het opsporingsonderzoek, uitgevoerd door de arbeidsauditeur, ingeval van beroep inzake sociale zekerheid. Door het voeren van een degelijk onderzoek, zowel t.o.v. de sociale organisaties als de rechtsonderhorigen, worden uitsluiten en heropeningen van debatten vermeden.

3. Artikelsgewijze bespreking van het voorontwerp gerechtelijke achterstand.

Zoals hierboven gesteld, kunnen slechts de grote lijnen van het ontwerp worden becommentarieerd. Het advies beoogt geenszins een volledige bespreking te zijn van alle mogelijke problemen.

A. Korte debatten en de zuiveringsprocedure.

1. Het is de bedoeling van het voorontwerp en van de wetgever om de korte debattenprocedure toe te passen op alle incidenten. De wetgever wenst een zuiveringsprocedure in te voeren naar analogie van de behandeling van strafzaken, zodat ook in burgerlijke zaken de geplande rechtsdag werkelijk aan de behandeling van de grond van het geding kan worden gewijd.

2. In het algemeen is de adviesraad van mening dat een spoedige beoordeling en berechting van de problemen rond de taalwet en de exceptie van onbevoegdheid, waarvoor korte debatten worden voorzien door art. 8 van het voorontwerp primordiaal is en dat de zuiveringsprocedure toepassing dient te vinden.

Anderzijds moet de rechter de mogelijkheid behouden, om ofwel ambtshalve ofwel op verzoek van de partijen de beoordeling over de toelaatbaarheid van de vordering naar de beoordeling van de grond van de zaak te verwijzen.

3. Hoewel overigens blijktens de Memorie van Toelichting « *te allen tijde en in enige aanleg* » tegen de rechtsvordering een middel van ontoelaatbaarheid kan worden opgeworpen wegens schending van de artikelen 17 en 18 van het Gerechtelijk Wetboek, en ook de rechter dit kan, - doch alleen wanneer het middel van ontoelaatbaarheid de openbare orde raakt, wat niet het geval is in geval van gebrek aan belang of hoedanigheid om de rechtsvordering in te stellen, schijnt het delicaat, enerzijds, de rechter toe te staan de partij die op

tion d'un préjudice dans le chef de la partie à laquelle ils sont accordés, la partie qui s'est abstenue fautivement de soulever cette fin de non- recevoir, et, d'autre part, difficile de définir un critère permettant d'établir que la partie qui aurait dû soulever cette fin de non- recevoir plus tôt, s'en est abstenue «*fautivement*» ou de manière «*délibérée*», sans relever en outre la difficulté d'apprécier le montant de ces dommages et intérêts censés réparer le préjudice causé au fonctionnement de la justice ainsi ralentie dans son efficacité.

4. En outre, dès lors que l'article 18 du code judiciaire dispose que l'intérêt doit être «*actuel*», c'est-à-dire s'apprécier «*au moment où la demande est formée*», il paraît peu cohérent d'insérer un article 18 ter prévoyant que la cause d'irrecevabilité de l'action peut néanmoins disparaître au moment de la clôture des débats, ce qui empêche d'invoquer l'irrecevabilité de l'action.

Du reste, les exemples de situations de «*régularisation*», cités dans l'Exposé des Motifs, empêchant de soulever une fin de non -recevoir à l'action font apparaître une confusion conceptuelle dans l'esprit de l'auteur du projet : dans l'état actuel des textes, pour le premier exemple, une action relative à une créance qui n'est pas exigible au moment de l'introduction de la demande est recevable, l'intérêt actuel du demandeur ne se confondant pas avec les conditions permettant à celui-ci de voir sa demande déclarée fondée par le juge ; pour le second exemple, si le «*protagoniste*» à la cause n'était pas le bon, la fin de non- recevoir en ce qui le concerne demeure, même si le «*véritable protagoniste*» est à la cause soit de sa propre initiative, soit de manière forcée.

En outre, il peut rester important de constater l'irrecevabilité de l'action du point de vue de la condamnation aux dépens.

5. Les articles 2 et 3 de l'avant-projet, qui constituent en fait des entraves à l'objectif initial de l'avant-projet en raison du risque de multiplier les discussions et donc de retarder inutilement l'issue de la procédure, doivent dès lors être supprimés.

6. Le Conseil Consultatif souligne que si tous les incidents de procédure préalables au débat sur le fond doivent être résolus lors de l'audience d'introduction ou lors d'une audience ultérieure qui a lieu dans le mois, soit d'office, soit à la demande des parties, des moyens et une infrastructure supplémentaires devront être mis à la disposition des magistrats, tant en première instance qu'en degré d'appel.

onrechtmatige wijze nagelaten heeft dat middel van ontoelaatbaarheid op te werpen, te veroordelen tot schadevergoeding – een term die overigens niet adequaat is aangezien hij de vaststelling impliceert dat de partij aan wie de schadevergoeding wordt toegekend, nadeel geleden heeft-, en schijnt het, anderzijds, moeilijk een criterium te definiëren aan de hand waarvan kan worden uitgemaakt of de partij die dat middel van ontoelaatbaarheid vroeger had moeten opwerpen, dat «*op onrechtmatige wijze*» of «*opzettelijk*» nagelaten heeft.

Daarbij komt nog de moeilijkheid om het bedrag te ramen van de vergoeding die geacht wordt hetnadeel te herstellen dat schadeberokkend is aan justitie waarvan de werking aldus is vertraagd en minder efficiënt geworden is.

4. Aangezien artikel 18 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat het belang «*dadelijk*» moet zijn, dat wil zeggen moet beoordeeld worden «*op het tijdstip waarop de vordering wordt ingesteld*», getuigt het bovendien van weinig coherentie een artikel 18 ter in te voegen waarin wordt bepaald dat de oorzaak van de ontoelaatbaarheid van de rechtsvordering niettemin kan verdwijnen op het tijdstip van het sluiten van de debatten, wat de mogelijkheid om de ontoelaatbaarheid van de rechtsvordering aan te voeren uitsluit.

De in de Memorie van Toelichting gegeven voorbeelden van «*regularisatie*», waarin het niet langer mogelijk is een middel van ontoelaatbaarheid tegen de rechtsvordering op te werpen getuigen van begripsverwarring bij de auteur van het voorontwerp : in de huidige versie van de teksten is in het eerste voorbeeld een rechtsvordering betreffende een schuldvordering die niet eisbaar is op het tijdstip waarop de vordering wordt ingesteld, ontvankelijk, daar het dadelijk belang van eiser niet samenvalt met de voorwaarden waaronder zijn vordering door de rechter gegrond kan worden verklaard; in het tweede voorbeeld kan, indien de «*protagonist*» in de zaak niet de ware was, toch nog tegen hem een middel van ontoelaatbaarheid worden ingesteld, ook al is de «*ware protagonist*» op vrijwillige of op gedwongen wijze in het geding geroepen.

Bovendien kan het belangrijk blijven om de ontoelaatbaarheid van de rechtsvordering vanuit het oogpunt van de veroordeling in de kosten vast te stellen.

5. De adviesraad stelt voor om de artikelen 2 en 3 van het voorontwerp, die de aanvankelijke bedoeling van het voorontwerp belemmeren wegens het risico dat de discussies nog zullen vermeederen en verdere verloop van de procedure zal uitgesteld worden, niet op te nemen.

6. De adviesraad benadrukt wel dat indien er ofwel op de inleidingszitting, ofwel op een latere zitting binnen de maand na de inleidingszitting alle procedure-incidenten voorafgaandelijk aan het debat ten gronde moeten worden gezuiverd hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van partijen, er bijkomende middelen, personeel en infrastructuur zullen moeten ter beschikking worden gesteld van de magistraten zowel in eerste aanleg als in graad van hoger beroep.

B. La mise en état des procédures civiles.

1. L'article 744 du Code judiciaire devrait également mentionner que le tribunal n'est tenu de répondre qu'aux objets de demandes figurant expressément en termes de dispositif des dernières conclusions.

Le Conseil Consultatif propose dès lors d'ajouter à l'article 744 du C. jud. le paragraphe suivant :

« *Le dispositif des dernières conclusions doit reprendre expressément toutes les demandes.* »

2. Compte tenu des controverses auxquelles cette question a déjà donné lieu, il est souhaitable de préciser expressément dans le texte quand exactement les conclusions sont considérées comme remises au greffe et adressées à l'autre partie et comment ce dépôt et cet envoi doivent être prouvés.

3. En outre, le Conseil Consultatif estime que les pièces et conclusions qui n'ont pas été déposées 15 jours avant l'audience doivent être écartées d'office des débats, quel que soit l'accord des parties. En cas de dépôt en dehors du délai, les pièces et conclusions sont considérées comme inexistantes.

En application de l'art. 750 C.J., la cause ne peut être fixée qu'après dépôt de pièces et de conclusions.

En effet, il semble que l'avant-projet tend à obtenir la certitude que l'instruction de l'affaire sera réellement poursuivie à la date fixée. Apparemment, l'on souhaite également que le juge soit mieux informé avant l'audience et soit donc mieux préparé afin que le débat contradictoire puisse se dérouler efficacement et que l'on puisse davantage éviter des réouvertures des débats. Une certaine rigueur lors de l'application des règles proposées est dès lors opportune si l'on veut obtenir l'effet souhaité.

C. La procédure écrite.

L'avant-projet prévoit un nouveau règlement pour la procédure écrite.

Toutefois, il aurait fallu s'interroger sur les causes du manque de succès de cette procédure. Le C.C.M. souligne ses défauts: cette procédure est contre productive, elle ne permet pas au juge de soulever les questions utiles lors des débats et accroît les risques de réouverture des débats ou, à l'inverse, d'atteinte aux droits de la défense.

Le Conseil Consultatif estime que la procédure écrite peut avoir un effet désorganisateur et que les parties peuvent en abuser pour que leur cause soit instruite en priorité. Il ne faut pas non plus sous-estimer l'importance du débat oral. Une procédure écrite nuit au caractère public de la justice. Le Conseil Consultatif signale aussi que la procédure écrite peut mener à la réouverture fréquente des débats. A tout le moins, la procédure écrite doit être autorisée par le juge et ne peut entraîner une priorité dans l'instruction et le prononcé.

B. De instaatstelling van de burgerlijke zaken .

1. Art. 744 Ger.W. zou moeten vermelden dat de rechtbank er slechts toe gehouden is slechts op die vorderingen in te gaan, die in het dispositief van de laatste syntheseconclusies werden gesteld.

De adviesraad stelt dan ook voor om de volgende paragraaf aan art. 744 Ger.W. toe te voegen:

«In het dispositief van de laatste conclusies moeten alle vorderingen uitdrukkelijk worden hernomen «

2. Rekening houdend met de discussies waaraan die kwestie reeds aanleiding gegeven heeft, is het wenselijk nader uitdrukkelijk in de tekst te verduidelijken op welke precieze tijdstip «de conclusies als op de griffie afgegeven en aan de andere partij gericht beschouwd worden» en op welke manier die neerlegging en die toezending bewezen moeten worden.

3. Verder stelt de Adviesraad dat stukken en conclusies die niet 15 dagen voor de zitting zijn neergelegd ambtshalve uit de debatten moeten worden geweerd, ongeacht het akkoord van de partijen. Bij de neerlegging buiten de termijn worden de stukken en conclusies als onbestaande beschouwd.

Bij toepassing van art. 750 Ger.W. kan slechts rechtsdag worden verleend na neerlegging van stukken en conclusies.

Inderdaad lijkt het de bedoeling van het voorontwerp om zekerheid te bekomen dat op de vastgestelde rechtsdag de behandeling van de zaak ook daadwerkelijk doorgang zal vinden. Men wenst blijkbaar ook dat de rechter vóór de zitting beter geïnformeerd wordt en dus beter voorbereid is, zodat het tegensprekelijk debat efficiënt kan verlopen en heropeningen der debatten nog meer kunnen worden vermeden. Enige gestrengheid bij de toepassing van de voorgestelde regels is dan ook gepast, om het gewenste effect te bekomen.

C. De schriftelijke procedure.

Het voorontwerp voorziet in een nieuwe regeling voor de schriftelijke procedure.

Nochtans zou de vraag moeten gesteld worden naar de oorzaken van de geringe toepassing van de schriftelijke procedure tot op heden.

De schriftelijke procedure, zoals nu voorgesteld in het voorontwerp zou contraproductief en desorganiserend kunnen werken; ze kan misbruikt worden door partijen om zo een prioritaire behandeling van hun zaak te verkrijgen. Bovendien dient het belang van het mondelinge debat benadrukt worden en het openbaar karakter van de rechtspraak; minstens dient de schriftelijke procedure te worden toegelaten door de rechter en mag ze niet leiden tot een prioriteit in behandeling en uitspraak.

Le Conseil Consultatif propose de conserver l'article 755 C.J. existant et de ne pas y apporter de modifications, ce qui donne au juge la possibilité d'appliquer la procédure écrite dans certaines instances.

D. Le délai du délibéré.

1. L'on peut, à juste titre, déplorer la durée anormalement longue que peut revêtir le délibéré relatif à une cause qui a été plaidée. Pour le justiciable, la procédure est souvent longue et il attend une décision aussi rapidement que possible. En même temps, le justiciable attend du juge qui traite son dossier, qu'il effectue son travail, aussi, scrupuleusement et de façon approfondie, de manière à ce qu'un jugement juridiquement correct, motivé et clair soit rendu. Le ressentiment est compréhensible lorsqu'un jugement est rendu dans un court délai, mais que la motivation ne fait pas preuve de la prise en considération des arguments invoqués. La contrariété est également compréhensible lorsqu'une décision se fait trop longtemps attendre. Il est évident que, lorsqu'un jugement se fait attendre et que cela est uniquement dû à des manquements dans le chef d'un magistrat particulier, il est, alors, nécessaire d'intervenir.

Il est à noter que les retards peuvent également être dus à une mauvaise gestion, une surcharge de l'ensemble du tribunal, des facteurs temporaires, une maladie, etc., sur lesquels un magistrat n'a, individuellement, que peu ou pas de prise.

Le Conseil Consultatif constate que l'Exposé des Motifs ne fait pas mention de la moindre enquête empirique dont il ressortirait qu'un délibéré excessivement long est un problème très fréquent. L'on peut à ce titre examiner les rapports annuels du Conseil Supérieur de la Justice, compétent en matière de traitement de plaintes des citoyens sur le fonctionnement de la justice. Chaque plainte fondée en est – évidemment – une de trop.

Il est de la responsabilité du chef de corps de veiller à une répartition égale et équilibrée des affaires entre les diverses chambres d'une juridiction. Une administration de la justice dans un délai raisonnable commence par une répartition équitable des affaires.

La définition, en fonction des matières traitées, de la charge normale de travail d'un magistrat pourrait permettre d'assurer une répartition équilibrée des audiences et de déterminer, le cas échéant, si des retards de prononcés sont dus à un manque de travail personnel ou à une charge de travail excessive.

2. Le Conseil Consultatif attire l'attention sur le fait qu'il existe actuellement un certain nombre de mécanismes de suivi et de possibilités de sanctions au cas où le jugement d'une cause se fait exagérément attendre.

– Depuis un certain temps, les magistrats sont régulièrement et rigoureusement évalués (voir chapitre *Vquinquies* du Code judiciaire – art. 259*nonies* et suivants). Cette évaluation périodique a trait à la manière dont la fonction est exercée, à l'exception certes du contenu d'une décision judiciaire. L'évaluation est effectuée sur la base de critères portant sur «la

De adviesraad stelt voor om het bestaande art. 755 Ger.W. te behouden en geen wijzigingen aan te brengen, hetgeen de mogelijkheid geeft aan de rechter om in bepaalde gedingen de schriftelijke procedure toe te passen;

D. De beraadtermijn.

1. Terecht kan bezwaar worden gemaakt tegen het abnormaal langdurig in beraad houden van een zaak, die werd gepleit. De rechtzoekende heeft er vaak een lange procedure opzitten, en verwacht zo snel als mogelijk een beslissing. Tegelijk verwacht de rechtzoekende dat de rechter die zijn dossier zal behandelen, dit ook grondig en nauwgezet doet, zodat een juridisch correct, gemotiveerd en helder vonnis wordt geveld. Wrevel is begrijpelijk wanneer een vonnis binnen een korte termijn wordt geveld, doch de motivering geen blijk geeft van inzicht in de opgeworpen argumenten. Eveneens verstaanbaar is de ergernis, wanneer een beslissing al te lang uitblijft. Het spreekt voor zich dat, wanneer het uitblijven van een vonnis enkel te wijten is aan mistoestanden bij een bepaald magistrat, ingrijpen noodzakelijk is.

Op te merken valt dat vertragingen ook te wijten kunnen zijn aan een gebrekkig management, een overbelasting van de gehele rechtbank, tijdelijke factoren, ziekte, enz. waar een individuele magistrat op zich weinig of geen impact of heeft.

De Adviesraad stelt vast dat de Memorie van Toelichting geen gewag maakt van enig empirisch onderzoek waaruit zou blijken dat een overdreven langdurig beraad een veel voorkomend probleem is. In dit verband is het nuttig om de jaarverslagen van de Hoge Raad voor de Justitie, bevoegd voor het behandelen van klachten van burgers over de werking van het gerecht te onderzoeken. Elke gegronde klacht is er –vanzelfsprekend– één te veel.

Het is de verantwoordelijkheid van de korpschef om te waken voor een gelijkmatige en evenwichtige toedeling van de diverse zaken binnen een rechtsinstantie onder de diverse geledingen (kamers). Rechtsbedeling binnen een redelijke termijn begint bij een redelijke toedeling van zaken.

De omschrijving van de normale werklast van een magistrat, in functie van de te behandelen materies, zou kunnen toelaten om een evenwichtige verdeling van het aantal zittingen te verzekeren en in casu te bepalen of de vertragingen in de uitspraken te wijten zijn aan een gebrek aan persoonlijke inzet of aan een bovenmatige werklast.

2. De Adviesraad wijst er op dat er thans een aantal opvolgingsmechanismen zijn en mogelijkheden tot sanctionering, ingeval een beslissing over een zaak overdreven lang uitblijft.

– Sinds enige tijd worden magistraten regelmatig en grondig geëvalueerd (zie hoofdstuk *Vquinquies* in het Gerechtelijk Wetboek – art. 259*nonies* en volgende). Deze periodieke evaluatie heeft betrekking op de wijze van ambtsuitoefening, met uitsluiting uiteraard van de inhoud van een rechterlijke beslissing. Een en ander geschiedt op grond van criteria i.v.m. «de

personnalité ainsi que sur les capacités intellectuelles, professionnelles et organisationnelles» (voir dans le même sens avis du 26 mai 2004 du Conseil Supérieur de la Justice.)

– Le Titre V du Code judiciaire (articles 398 et suivants) règle le droit disciplinaire applicable à la magistrature. Ceux qui manquent aux devoirs de leur charge peuvent être légèrement sanctionnés par un avertissement, une réprimande ou risquent une sanction lourde. Une peine disciplinaire majeure du premier degré peut consister en la retenue de traitement, la suspension disciplinaire, le retrait d'un mandat ou la suspension disciplinaire avec retrait du mandat. Les peines disciplinaires du second degré sont la démission d'office et la destitution ou la révocation. (voir article 405 C.J.).

– Le Ministère Public exerce en outre la surveillance sur le fonctionnement des tribunaux en vertu des articles 140, 399 et 788 du Code judiciaire.

– Enfin, les parties et le Ministère public peuvent également dessaisir un juge en initiant la procédure simplifiée de dessaisissement, prévu par la loi du 6 décembre 2005, conformément aux articles 648 et suivants du Code judiciaire. Ainsi, la Cour de Cassation peut dessaisir un juge lorsque celui-ci néglige pendant plus de six mois de juger la cause.

3. Il n'y a évidemment aucune objection à ce que des «bonnes pratiques» soient transposées en un texte de loi. Cela augmente la transparence et l'uniformité du processus judiciaire.

Il faut toutefois veiller à ce que cela soit conforme à la Constitution et aux principes de base de l'efficacité et de la proportionnalité. Il faut également vérifier si la modification de loi souhaitée est supposée entraîner une simplification et un fonctionnement plus rapide.

Le Conseil Consultatif accepte le principe qu'un jugement/arrêt doit pouvoir être prononcé dans le mois.

Cependant, l'étude approfondie d'affaires complexes, certainement lorsque le délibéré se fait de manière équilibrée dans une chambre à trois juges, peut justifier un dépassement de ce délai limité. Le Conseil Consultatif souscrit au fait qu'un délibéré de trois mois au maximum doit pouvoir suffire dans la majorité des affaires.

Mentionner sur la feuille d'audience le motif pour lequel le prononcé n'a pu avoir lieu dans le délai est une option acceptable.

Le Conseil Consultatif doit cependant attirer l'attention sur le fait qu'une telle mention sera toujours subjective, ne serait-ce qu'en l'absence de possibilités de comparaisons objectives. Une justification objective semble du reste être difficile à vérifier. Il n'est pas inconcevable qu'un magistrat réalisant de bonnes prestations au niveau de la qualité et de la quantité, ne puisse respecter le délai de prononciation tout simplement parce que son supérieur hiérarchique lui confie trop d'affaires.

persoonlijkheid en de intellectuele, professionele en organisatorische capaciteiten». (zie in dezelfde zin advies van 26 mei 2004 van de Hoge Raad voor de Justitie.)

– Titel V van het Gerechtelijk Wetboek (art. 398 en volgende) regelt het tuchtrecht dat van toepassing is op de magistratuur. Wie zijn ambtsplichten verzuimt, kan licht bestraft worden met een waarschuwing, een berisping, of riskeert een zware sanctie. Een zware tuchtstraf van de eerste graad kan de inhouding van wedde betekenen, een tuchtschorsing, de intrekking van een mandaat, of de tuchtschorsing met intrekking van het mandaat. Tweedegraadstuchtraffen zijn het ontslag van ambtswege en de ontzetting uit het ambt of de afzetting (zie art. 405 Ger.W.).

– Het Openbaar Ministerie houdt bovendien toezicht op de werking van de rechtbanken, op basis van artikel 140, 399 en 788 van het Gerechtelijk Wetboek.

– Tot slot kunnen ook de partijen en het Openbaar Ministerie een rechter een zaak ontnemen, via het instellen van de bij wet van 6 december 2005 vereenvoudigde procedure tot onttrekking, overeenkomstig art. 648 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek. Zo kan het Hof van Cassatie een zaak onttrekken aan een rechter die er langer dan zes maanden over doet om uitspraak te doen.

3. Vanzelfsprekend is er geen enkel bezwaar tegen dat enkele «goede praktijken» in een wettekst worden omgezet. Dit verhoogt de transparantie en uniformiteit.

Er moet wel over gewaakt worden dat een en ander in overeenstemming is met de Grondwet, en met de basisprincipes van de doelmatigheid, proportionaliteit. Tevens moet nagegaan worden of de gevolgen van de voorgenomen wetswijziging vermoedelijk tot een vereenvoudiging en vlottere werking zullen leiden.

De Adviesraad aanvaardt het principe dat een vonnis/arest binnen één maand moet kunnen worden uitgesproken.

Desondanks kan de grondige studie van complexe zaken, zeker wanneer het beraad evenwichtig gebeurt in een kamer met drie rechters, een overschrijding van deze beperkte termijn wettigen. De Adviesraad stelt voorop dat een beraad van maximaal drie maanden in het overgrote deel van de zaken, moet kunnen volstaan.

Het vermelden op het proces-verbaal van de zitting van de oorzaak van vertraging, is een aanvaardbare optie.

De Adviesraad moet wijzen op het gegeven dat dergelijke vermelding steeds van subjectieve aard zal zijn, al was het maar bij gebrek aan objectieve vergelijkingsmogelijkheden. Een objectieve verantwoording lijkt moeilijk verifieerbaar. Het is niet ondenkbaar dat een kwantitatief en kwalitatief goed presterende magistraat vertraging oploopt, doordat hem eenvoudigweg te veel zaken worden toevertrouwd door een beleid van zijn hiërarchische overste.

Si le C.C.M. n'a dès lors pas d'objection aux alinéas 1^{er}, 2 et 3, première phrase, du § 1 de l'art. 770 C.J., par contre, imposer au magistrat, à l'alinéa 3 dudit paragraphe, l'obligation de mentionner sur la feuille d'audience une cause de retard qui «*doit pouvoir être objectivement justifiée à l'autorité hiérarchique*» est excessif.

De plus, le dialogue constructif avec le chef de corps pour rechercher les solutions au problème s'organise lorsque le prononcé n'a pas eu lieu après 3 mois.

Cette phrase doit donc être supprimée.

4. L'enregistrement par le(s) greffier(s) du nombre de causes qui sont tenues longtemps en délibéré est une solution pratique qui est déjà actuellement appliquée dans la plupart des arrondissements. Il semble plus simple et moins lourd sur le plan administratif de dresser uniquement des listes d'affaires qui sont tenues en délibéré durant plus de trois mois. Le Conseil Consultatif signale que cela peut influencer la charge de travail des greffiers, de sorte qu'une concertation peut être opportune.

Il est tout à fait normal qu'un magistrat avertisse son chef de corps, de sa propre initiative, lorsqu'aucun jugement n'est rendu dans une affaire après un délibéré de trois mois. Le Conseil Consultatif est d'avis que l'obligation d'informer immédiatement le premier président est une formalité inutile qui, en outre, semble porter atteinte aux responsabilités du chef de corps.

5. Entendre le magistrat concerné est un point positif, et permet au chef de corps de remédier à un éventuel problème. Néanmoins, le Conseil Consultatif estime qu'il ne s'indique pas d'en faire une obligation, pour le chef de corps, afin d'éviter, par exemple, que, si les motifs sont déjà connus, l'audition devienne une formalité. Il semble préférable de s'en remettre aux compétences de management du chef de corps et donc de le responsabiliser.

En outre, il est souhaitable de préciser que le magistrat concerné peut également demander à être entendu pour ainsi participer de manière constructive à la recherche d'une solution.

Le Conseil Consultatif estime que le fait que les informations ainsi obtenues puissent également être explicitement utilisées dans le cadre de poursuites disciplinaires, est absolument contre-productif et disproportionné.

Comme c'est déjà le cas à l'heure actuelle, le dépassement du délai pour délibérer au-delà de trois mois constitue un retard important qui suppose une réaction ferme.

A ce stade, le Conseil Consultatif insiste toutefois pour qu'elle tende à la concertation et à l'amélioration du travail du magistrat et qu'elle présente toutes les garanties pour le magistrat, c.à.d. le droit à être entendu et la rédaction d'un procès verbal à sa demande.

Ook al heeft de Adviesraad geen bezwaar tegen lid 1,2 en 3, eerste zin van § 1 van art. 770 Ger.W., lijkt het haar daarentegen overdreven om aan de magistraat, in het 3^{de} lid van voornoemde paragraaf de verplichting op te leggen om op het zittingsblad een oorzaak van vertraging, die «*objectief aan de hiërarchische overheid moet kunnen verantwoord worden*» te vermelden.

Bovendien kan er een constructieve samenspraak met de korpschef georganiseerd worden wanneer de uitspraak niet binnen een termijn van drie maanden heeft plaatsgevonden.

Die zin dient aldus geschrapt te worden.

4. De registratie door de griffier(s) van het aantal zaken die langdurig in beraad worden gehouden, is een praktische oplossing, die thans reeds wordt toegepast in de meeste arrondissementen. Het lijkt eenvoudiger en administratief minder belastend om slechts lijsten bij te houden van zaken die langer dan drie maanden in beraad zijn. De Adviesraad wijst er op dat een en ander gevolgen kan hebben voor de werklust van de griffiers, zodat overleg gepast kan zijn.

Het is niet meer dan normaal, dat een magistraat op eigen initiatief zijn korpschef verwittigt, wanneer in een zaak geen vonnis wordt gewezen na een beraad van drie maanden. De Adviesraad is van mening dat het onverwijd moeten inlichten van de Eerste Voorzitter een onnodige formaliteit is, en bovendien afbreuk lijkt te doen aan de verantwoordelijkheden van de korpschef.

5. Het horen van de betrokken magistraat is een positieve zaak, en biedt de gelegenheid voor de korpschef om aan een eventueel probleem te remediëren. Nochtans meent de Adviesraad dat een verplichting tot het horen door de korpschef niet is aangewezen, om te vermijden dat, bijvoorbeeld wanneer de redenen reeds gekend zijn, het horen zou verworden tot een formaliteit. Het lijkt beter te vertrouwen op de managementkwaliteiten van de korpschef en hem aldus te responsabiliseren. Daarenboven is het wenselijk te bepalen dat ook de betrokken magistraat kan vragen gehoord te worden, om zo constructief mee te werken aan een oplossing.

Dat de informatie die alsdan verkregen wordt, ook uitdrukkelijk zou kunnen gebruikt worden in het kader van een tuchtvervolgning, acht de Adviesraad ten zeerste contraproductief en disproportioneel.

Zoals het thans reeds het geval is, is de overschrijding van de termijn voor beraad met meer dan twee maanden, een belangrijke vertraging, die een strenge reactie veronderstelt.

In de huidige stand van zaken, dringt de Adviesraad erop aan dat als reactie zou gestreefd worden naar een verbetering van de werkomstandigheden van de magistraten en dat alle waarborgen wordt geboden aan de magistraat, zoals het recht om gehoord te worden en het opstellen van een proces-verbaal op zijn verzoek.

6. Les juges de paix soulignent qu'il serait plus constructif que tant le président de l'assemblée générale des juges de paix et des juges de police que le président du tribunal de première instance dont ils ressortent, soient concernés par ce contrôle.

7. Le paragraphe 5 de l'avant-projet est inacceptable. Il témoigne d'une méfiance exacerbée vis-à-vis de la magistrature. L'insertion d'un lien vers la procédure disciplinaire dans ce paragraphe sera de nature à mettre à néant tous les efforts de concertation préconisés dans les paragraphes précédents.

Par ailleurs, l'avant-projet fixe, en termes absolus, que l'organe disciplinaire de la magistrature devrait infliger immédiatement l'une des sanctions disciplinaires les plus lourdes. Si la loi prévoyait quelle sanction disciplinaire doit obligatoirement être infligée, il s'agirait d'une immixtion injustifiée, qui doit être désapprouvée, dans le pouvoir d'appréciation de l'organe disciplinaire lequel doit lui-même, en fonction des circonstances concrètes de chaque dossier, pouvoir garder la liberté d'infliger la sanction la plus appropriée.

A ce jour, le Conseil Consultatif n'a pas connaissance d'une autre disposition légale qui prévoit l'application d'une sanction disciplinaire tarifée. L'article proposé serait une première, sujette à caution, difficilement compatible tant avec l'actuel droit disciplinaire du Code judiciaire, qu'avec le principe selon lequel les cours et tribunaux sont des organes garants de la discipline, et qu'avec l'autonomie du droit disciplinaire.

S'il faut faire une comparaison, l'on peut dire clairement qu'aux Pays-Bas, il n'existe pas de sanction pécuniaire de ce genre.

Ce paragraphe doit, dès lors, être supprimé.

8. Proposition d'adaptation du texte de l'article 22 de l'avant-projet:

Article 22

L'article 770, alinéa 4, du même Code est remplacé par les dispositions suivantes:

§1 : Lorsque le juge tient la cause en délibéré pour prononcer le jugement, il fixe le jour de cette prononciation, qui doit avoir lieu dans le mois à partir de la clôture des débats.

Si la cause est communiquée au ministère public, le délai de prononciation prend cours à la date où celui-ci a donné son avis ou, le cas échéant, à l'expiration du délai dont disposent les parties pour déposer leurs conclusions concernant ledit avis.

Si la prononciation ne peut avoir lieu dans ce délai, il est fait mention à la feuille d'audience de la cause du non respect du délai de prononciation.

[.....]

6. De vrederechters benadrukken het feit dat het constructiever zou zijn om de Voorzitter van de Algemene Vergadering van de vrederechters en politierechters naast de voorzitter van de rechtbank van eerste Aanleg van het arrondissement waaronder zij ressorteren bij dit toezicht te betrekken.

7. Par. 5 van art. 770 Ger.W. zoals vermeld in het voorontwerp is onaanvaardbaar. Het getuigt van een overdreven wantrouwen tegenover de magistraten. Het invoegen van een link naar de tuchtprocedure zal van aard zijn om alle inspanningen tot overleg, waarnaar verwezen wordt in de vorige paragrafen, teniet te doen.

Het voorontwerp daarentegen bepaalt in absolute termen dat het tuchtorgaan van de magistratuur onmiddellijk een van de zwaarste tuchtstraffen zou moeten opleggen. Wanneer de wet zou bepalen welke tuchtsanctie verplicht moet worden opgelegd, is dit een onredelijke en ongeziene inmenging in het beleid van het tuchtorgaan, dat zelf, naargelang de concrete omstandigheden van elk dossier, de vrijheid moet kunnen behouden om de meest gepaste sanctie te nemen.

Totnogtoe is de Adviesraad geen enkele andere wettelijke bepaling bekend die in de toepassing van een getarifieerde tuchtsanctie voorziet. Het voorgestelde artikel zou een twijfelachtige primeur zijn die moeilijk verzoenbaar is met het huidige tuchtrecht van het Gerechtelijk Wetboek, met het beginsel dat hoven en rechtbanken een orgaan vormen dat instaat voor de discipline, en met de autonomie van het tuchtrecht.

Indien een vergelijking moet gemaakt worden, kan duidelijk gesteld worden dat in Nederland dergelijke pecuniaire sanctie niet bestaat.

Voormelde paragraaf dient dan ook te worden geschrapt.

8. Voorstel aangepaste tekst van artikel 22 van het Voorontwerp:

Artikel 22

Artikel 770, van het Gerechtelijk wetboek wordt vervangen als volgt:

§1 : Wanneer de rechter de zaak in beraad houdt om het vonnis uit te spreken, bepaalt hij de dag voor die uitspraak, die moet geschieden binnen een maand na het sluiten van de debatten.

Indien de zaak aan het Openbaar Ministerie wordt meegegeeld, gaat de termijn voor de uitspraak in op de dag waarop zijn advies is gegeven of, in voorkomend geval, na het verstrijken van de termijn waarover de partijen beschikken om hun conclusies over dat advies neer te leggen;

Indien de uitspraak niet binnen die termijn kan geschieden, wordt de oorzaak van het niet naleven van de termijn voor uitspraak op het proces-verbaal van de zitting vermeld.

[.....]

§ 2: Les greffiers établissent la liste en deux exemplaires des affaires dans lesquelles la prononciation n'a pas eu lieu au plus tard trois mois après la prise en délibéré de la cause. Cette liste est soumise à la signature du magistrat concerné.

Les listes sont établies et envoyées chaque mois, à l'initiative du greffier en chef au chef de corps de la juridiction concernée et au chef de corps du Ministère public près de cette juridiction. Une copie est conservée au greffe.

En suivant les mêmes règles, ces listes sont mensuellement actualisées.

§3: Si le juge prolonge son délibéré au-delà de trois mois, il en avise le chef de corps.

§4: Le chef de corps peut entendre le ou les magistrat(s) concerné(s) sur les causes du non respect du délai de prononciation. Le magistrat dispose également du droit d'être entendu.

A l'occasion de cet entretien le chef de corps et le(s) magistrat(s) concerné(s) élaborent des solutions concertées pour pallier le non respect du délai de prononciation.

[...]

A la demande du(es) magistrat(s) concerné(s), un procès-verbal de l'entretien avec le chef de corps est établi.

4. Conclusions.

L'avant-projet, sous réserve de son volet disciplinaire, auquel le Conseil Consultatif est farouchement opposé, a le mérite de traduire en termes de loi diverses pratiques juridictionnelles. Il faut cependant avoir conscience qu'il ne peut constituer en aucune façon le remède miracle au problème de l'arriéré judiciaire et qu'il nécessitera des moyens supplémentaires.

§ 2: De griffiers maken in tweevoud de lijst op van de zaken waarin er geen uitspraak is uiterlijk drie maanden na het in beraad nemen van de zaak. Deze lijst wordt ter ondertekening voorgelegd aan de betrokken magistraat.

De lijsten worden opgemaakt en op initiatief van de hoofdgriffier elke maand gezonden aan de korpschef van het gerecht en aan de korpschef van het openbaar ministerie bij dat gerecht. Een afschrift wordt op de griffie bewaard.

Met inachtneming van dezelfde regels worden die lijsten maandelijks bijgewerkt.

§ 3: Indien de rechter het beraad langer dan drie maanden aanhoudt, verwittigt hij de korpschef.

§4: De korpschef kan de betrokken magistraat of magistraten horen over de oorzaken van het niet naleven van de termijn voor uitspraak. De magistraat zelf heeft eveneens het recht om gehoord te worden.

Ter gelegenheid van dit onderhoud werken de korpschef en de betrokken magistra(a)at(en) in onderling overleg een oplossing uit om het niet naleven van de termijn voor uitspraak te verhelpen

[...]

Op vraag van de betrokken magistraat/magistraten wordt een proces-verbaal van dit onderhoud opgemaakt.»

4. Nabeschuiving.

De adviesraad is van mening, dat het voorontwerp, onder voorbehoud van het tuchtrechtelijk luik, waarmee zij het volledig oneens is, de verdienste heeft om een aantal rechterlijke praktijken, in wettelijke bepalingen om te zetten. Men moet er zich echter van bewust zijn dat het geenszins een wondermiddel is voor het probleem van de gerechtelijke achterstand en dat de oplossing hiervan bijkomende middelen zal vereisen.